

Ten

Wipusci suatlosca twisif y prawda
twisif, ce iesta me pnewede y
dowede no god suatp twisif

1 (ipra)

Fl 42,3, sim. Pul

Gen - 178 -

unef. 'on'

Przymicze y pycze ss tego
~~czyli~~ ~~czyli~~ ^{cz} wszystkie (accipite
et bibite ex eo omnes)

1424 Miza 3 ^{III} A. 58; sim. ^{IV VI} A. 4, 6

Ten

tych = ich

(re. bozi)

Wyanczeri yaly boga proshier,
..aby gym gylno-plenya dal.

Boz tych proshby wysluchal.

Aleksy w. 32

Ven - qui

~~A dnygy rreac ymyf geol Gion, ta obchady wrentkef
bramyf muryguskaf BZ Gen. 2, 13.~~

Set myal syna, temu gymyf bilo Enos BZ Gen. 4, 26.

7360

Ten n. dn. m. - ta

duci!

Moyzes y Aaron uzekliasta

do stanu zaslubynego. A gdiesz ta
(postigwana ingressi sumi)
weso), prizkrit oblok stan

B2 Num 16, 43

Ten

com'

Then gestycze ^(w) suey mto doicy...
wyheral w suey szprawyedly ^{it} no spay

na 145-5450 R. XIR 110

1455-60

Sen

Równyż dral maya wozancz drywczyny
dryeczy... gymyenia gey ocxexa... s parop-
czy my szlowie s ley bratha dryeczyny y

~~Ant Ossol 380~~

Ant Ossol 70,3,

Ant Hze 94: gyeey

y (cum eorundem uvi et oval
pueris filii)

~~$\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$ 7/6 $\frac{1}{4}$ 376~~

Gen

1678. (442 r. 1494) Jakom ya Nyezabył slachethnego Stanyslava Bratha thych Rodzonego gwalthem anym vczynyl Szyvego Marthwego Spomocznykem Swoyem Michalem Spopyela Thako my pomozi bog etc. — Jako ya tho vyem.

1494 Zap Warsz nr 1678

Jen

1687. (481 r. 1495) Jakom ya dorothyey Nyesbyl vmaczeya Schamothy wdomv anym sya nanya rzvczyl anym yey Rval zawlossy anym yey wssyal do domv swego y theyem wpatho nyesadzyl anym yey dw ranu zadal krwaw yena wnosz a druga wglova gwalthem podla pozw Thako my pomozi bog. — Jako ya tho vyem.

1495 Zap Kansa nr 1687

Jan

m. cy nr

Gdygo liście yalio rosza, w them szys kocha
wyema dusza ca 1500 hpr JNWV 16

Ten

elipa

ac pl. nunt

Rekò ta (re. n. toun):

Pospey nò

Kiw br 6

Ten

elipm

m. 13. 14

110. Jacom poffal Sýmona Sýmonowi |
ý ten mu poftawon ywgego domu |
Sic iurabit dominus subpincernia
Poznaniensis.

1391

Pozn w 110

Lehsz I nr 989

Ten

el

g-pl-f

in Nicolay omovil... daer pines
grawin ... a tich ne dal

1391 Pozn no 122
Lehsz T nr 1004

Gen

el.

2,

g. pl. f

435. Tako mi pomozi bog yfw|anti †
iaco to fwateczø czfzo Jan |drzich
vftal Rok oczternacze¹⁾ | Grziwen
pro equo tich mu nezapla|czil |

1400 Pozn m 435
Pieh vī m 29

Ten

k tej

Iaco praue wemy ..., esz Halsca trzima
ot dekztiť lat dzedzina s pokoyem, a
Smichna k tey ne ma nicsz 1396 JP
~~XXXVII 132~~ PK Ky 245

tan

§

m-29-m

Taco na^m pomofzy bog yfwonti^a) † |
J<aco>^b) | to fwacczimi^a) Jaco

withoflawä | vronczÿla Bogupha
lowÿ kona | ten gye ne zaplaczon -

a) *Piek. 222*: swanti, swatezimi.

b) *Tu atrament wyblakl.*

1401 Kóścian nr 175

Gen

acc. sy m
tem?

~~soi~~

~~minus
forma~~

gwo

Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezø Jaco potrek. fma |
czegem fwim bratem wÿecziftim |
dzalem [fp] ffø rofdzeloni atem (!) |
trzymalÿ fpokogem mimo trzi | lata

1412 Pom nr 800

Ten

8

g. p. t.

Jaco Tomislawa s Hoyczeczem
wfoeila Jacuba w pfoenace
grzyven, a s tich ^(s. jazyk) gego ne
wiprawila

1412 Pyzdr nr 345

Ten

<Tako yemu> pomofzÿ bog {†} ýa-
com (58) przitem býl yfze Scepan
neranczÿl | fzapolczwarti grziwny
Jaroflaowÿ aley | fzachufthi ýtimu
vroczÿl

Alii in testimonium.

1415 RtGm

nr 228

Ten

J. pl. m

781 (258) yfz Costrzewfky newfzloyl |
namicolayū brilu XIII groffzy |
anithich wffzythka mya

1420 Kol nr 781

ten

ac-pl-f

Jako⁵ Nikel zařachal mř droga
ř | dal mř trř ranř⁶ krwawe řtim
wofz|nř⁷ [[okazala]] okazala ř ot-
nego⁸ ge mam

(ac-mng)

1420 Kořian^{ur} 797

ten

8084

Takomi³ etc. Jaco katharzina mÿa-
la⁴ | w Chalka bratha fwego prawã
dzielnicã | trzecã czanfcz⁵ a teÿ ge
nÿe dal anÿ | wydzeliw⁶

1420 Koscian^w 813

N
Pen

el. 9)

1007/ Jaco fmÿ rączyli | zapofzang (!)
Margorzacze fnÿcleweÿ yftwo |
rzÿyanowey oczczyfnÿ zathakÿ
yaco fza | ma wybrala yten fzapla-
czon *Alii in* | *testimonium*: Jaco
tho fwaczeza |

1420 Pen nr 1007

Ty?

unefon con?

yakofzmi przitim bily yeffe [1] |
przedpek przibyegl nayanową |
980 gospoda famo ofm stago dobrimi |
yako fam astelje podleyfmi | yvczi-
nyl yemu gwalth yfze gy za | gyego
gardlo yal *Alii tres iurabunt*: yfze
thako yest yako czy przifzangly

1422 Kiel nr 980

'oni' ci, co przed nami przysigali?

Ten = ipse

d.

Gym, panye, y wszystkim w jesu crestk od-
poenyway exim miasto ochlodrenya, swya
tlosery y pokoye aby odpuseryl, prosky-
my. ~~Mat. Dod. 62. 1/2 XV Mat. Dod. 62.~~

(ipis domine et omnibus in Christo
quiescentibus locum refrigerii lucis et pacis
ut indulgeas deprecamur) IV, VI, XII
1424 ~~Isra 3. 62; sim. Isra 1, 6~~

III
onym 4, 7 I, VII

Ten

Al. pl. m

Pyamõthay tesz pyanye szlug, sluszyeb-
niczyek tesz twoych, qui nos precesse-
runt ... et dormiunt in sompno pacis,
y szpõ wye szpanv. Thym, ipsis, domi-
ne, y swszythkym wyernym w Kryszczye
othpoczywyayõczym ochlodzyenya ...

vt indulgeas deprecamur ca 1431 Msza

XII s. 218

Gen

el.

508. (89^v) Jaco Abramow chleboyedzcza pobral koly wmogety
dzedzynie ythych on vszytek ma.

1435 Zap kanz nr 508

Gen

986. (W 2, 1374 r. 1454) yaco ya katherine poszyczyl pye-
rzyny tako dobrej iako kopa a they my nyewracza.

— 1454 Zap. Kana nr 986

Ten

Tenye gyeg drano Rufias; the bylo whos the w eran R. 112, 102.

Albery w. 25

Gen - qui ipse

1-2 0

(qui et ipse)

↑
Kralj proročito poslala ku kralju Moabitkomu: ylen
proročija da se gym wgardat Bz Judic. 11, 17.
A drugy proročie ymyš gest Gion, ta (ipse est qui)
obchady ^{wkhitke} proročij murymskoj ib. Gen. 2, 13.

7959

Ten - 8 29 m.

Jakom ya ... nye wynowath Pawlowy s Gyo-
trem myodv ... any tego ^(se. miel) syls, trzymam

1461 Iym Sad. 76

Ten

2

(cnc. oblique long)

Y thi schamy (thamo byegacz mogv -
perrie sunt) (~~petra~~ solis ibicibus perrieae sunt).

I Reg 24, 3

14 HMPKY 38

ca 1470 Mendub

69

Y (per abruptissimus petrus, quae

Ten 19 of.

A other Elvlyethe ... i
the psocoptera syna ~~upstano-ree, swayer~~
~~Ev. ex. XV OF XII 288~~
Ev Lam

(ipra luc 1, 36

Jen
ci / m. pl. m.

L
1-86

Czy [sc. Joseph Manja], yszce wloczy byly.
gospody w myesczye nye myelij

~~ca 1500 w. let 185~~ De nativ w. 9

Gen

Threcozy grzech yest nyecxistota, then
cztovielcowy yest sromota ~~XVI~~ ~~XVI~~ II^{cc.} X^{II} 159.
ca 1500

Ten

Ya mam poverazh dzyewka, ⁺⁺ tash pournye
krolya nyebyeskyego... tshch ta ma
odnovyaz zakon svyata Rom. 8.

Ten

Polym widiany trzy stonca na
niebie a ty sie penty w gromady
Rozm. 72.

Ten

l. 18. v. 18.

Trzysta a dwadzieścia i trzydzieści batz
wanów tamo w tem królestwie było, a
ci są wszyscy pracony [simulacra que
suncta sunt deicta] Rom. 91.

or. pl. m.

f-y 6

Ten = is
istius

~~n. pl. m.~~

Li istni wiesze podotki nad insre lu-
dri nosili a ku tem przywieszowali
firnie [isti etiam maiores fimbrias
aliis ferentes spinas eis alligabant] Rom.
180.

d. pl. m.

tem

Ten = ille.

duci.

n. d. m.

Dwa świniki byli jednemu panu lińnikowi
winowata, jeden pięć set pieniędzy, a drugi pięć
dziesiąt; a jako ta złota czym sąpacić, on
smiłował się nad nimi i odpisać obiemu [non
habentibus illis, unde redderent, donavit utrisque]
Aom. 320.

Ten

Jesus... řekl imi: ... Vy řověcie mně mistrem
a panem a dobre mowicie, boí ja ten [vos
vocatis me Magister et Domine; et bene dicitis:
sum etenim] Corin. 538.

ten
ty

(ne-mioty)

jeden raz odmiotły, których leżała kupa wielika, a ty
wszyscy oń zbito; Rozm. 819.

Ten

dsi!

Yore bylaxthe iure lincencra
barso bogthe a theer ^{sup}lyla
swoga mosthe ... spnedale

yn 182a

Jenci

Mnye piovey stizen dreye [pro: dreye]: w then-
-czy ludnye barso pyya

(no. mieni²)

n. 1455 Dobr. 19 324

Ten

Otho... powdrys2 sune ... Then cy
badrye vyelyky

(hic erit magnus luc 1.32)

Et Ten 288

Tenci

Then say by days by day.

Lo. ex. Xr OF XIII 288

Lenci

W bore gymya yeden gygral,
Thenery wryerko yet przegygral

Act. XV
Mac. Sed. 137.

43d

Тен
тени

2-нен.

(не. шивинь)

Тей оты давая мого сына
yedyneго

Розм с. 47 w. 9

Ten ci

Budna panna schwy^z they an my,
na ~~my~~ patrocy^e wchy thky panny,
a they cry drycy^z maria
spyeway my yey allehuya.

ex. ~~can.~~ XV Pr. Fil. V. 103.

Tenci

Grzesznicy... na matka, boza patzayce,
tacz darow bozych iesth pelna.

ca 1500 ~~Sp III W V 9~~
PrimiWted 173

Ten

Welle smółtkow prawich, a ze
wszech tich, zbanil ye gospodrin

Fl 33, 19, sim. Put

(de omnibus his)

Im - togo - § 28 m

Si < rce > tajni my greby
scatano y sta togo zbavicele
zlymy vcinaru < mi > ottagione >

Kro cr 13

Ten

olac'

Toyo - uc. sym

V Bo pismo Toyo vroleuicha...
naziva volem luda zidovskego

Kiev ev 22

Teu

acplm

Abi nas pres ti dary
crola nebeskego domescily

Kow dv 1

Ten

ac. pl. neut

telus in. Ta slona pise supti Lucas

Kio olv 2

Ten

z pl. nuntia

Area tih slov < wyklad

z jazyka lacunského v polsky

iesc taky

Kšw dv 4

Ten

l pl nudi

telu y poma da nam dooie
u tih stoueh suoti Symeon

Kio du 8

Gen

g s g m

132. Jaco Jan [y] gest nafz p^{ra}wi [prad]
brad nafzego cleynota y nafzego
fczita yfz nafze krwe. | *Alii sic*
iurabunt:

Jakoto fwaczø ifz Jan gest¹⁾ | za-
wolana hý tego cleynota nowini
y gich [kr] | krwe

1393. Pocz. nr 132
Lohsu I nr 1361

Ten - g. og. m.

Szczesław jest tego scytha Buynow
y zawolana

1398 RTH. III nr 3

Ten

P. 77-m

515. Jaco tho fwaczimi Jaco yego |
baba ftego¹ clenota villa ynaffey¹ |
krwe yest

¹ *Ul. 133*: tego, y naszey.

Hube 88.

1411 Kel m 515

Ten 8 28 m.

Micolay gesth... stego korrenya, iaco Pavel

Mar

~~1464 Wolff Lap. 52~~

Ten

481 te!

Alii ... in testimonium: Jako gest Jan
s te postaczi gich kleynota, gich sczitha
y gich krwe 1393 Pozn nr 178

Lehsz I nr 1557
JA II 480

Gen

g. 18-1

te!

318. Jaco to fwaczimi Jaco iest Blifzbor
newedzal | kedi wpoziwano²) | ste
dzedzini omlin ao | yefzoro | -

1396 Pam m 318

Lekn i m 2171

JA iv 185

Ten

acc. pl. f.

ty

mi ne rofzu | memi po nemezfzku,
c.d. dace nam ty | wnyi wipifzani la-
czinø. Tedi oni | dali przepifzacz la-
czimfzký?) (!),

1395 Poznań, nr 187

Leluz I nr 2059

ZA IV 182

tan

g. r. f. - te

Tako gim etc². ýz pýotrafz. grabýo-
now|lki². pana³ Marg^(are)ta Sgýrzý-
na³. cum⁴ filio | ipsius [et] de ista
obligacione de duobus pratis et tribus
stadiis agri in Grabýo|nowo {quod
ipsis obligavit} depulit {mettercius} et
depellens | vendidit eam domino
iudicii Poznaniensi | et resignavit⁴.

(IV 431) ¹suo. — ²po^{mo}zi boog ý fwāti
nowki. — ³⁻³pane Margorzathy Sgirzine. —
⁴⁻⁴fgey fzinem. lfte zaftawý zedwu lanku .
yzetrzech ftay role . wgrabyonowe.
ýařz gim zaftawil . gwaltem fzegnal
fzamotrzc. afzegnawfzy ý przedal ýą
panu Sandzy pořnanfkemu y ffdal.

1719

Koscian

nr 752

Gen

acc. sg. f.

436. Tako mi pomozi | bog yfwanti †
iaco to fwat | czø iaco thomina szo-
ftra wno|fla wnalek wtø dzedzinø |
fto Grziwen fwego pofagu |

1400 Pozn nr 436

fich VI nr 30

Ten - rok. okrel.?

Wnidze cool slawy.

✓ Ktowi est ten cool slawi?

(quis est iste rex glorie)

Fl 23, 8, nim. P^u

Wujel: Ktowi to just kind clarty?

Ten

To more, uelike y syrokee
~~adkama~~

Fl 103, 26, sim. Put

1 (two more)

Ten

n. pl. neutr - Ta

Ta wrota *gospodynowo

(pro gospodynowa) (kacc porta
olomini)

FL 117, 19, n. m., P. u. t

Ten

cherubyn i serafin — [w]glóduyf se w ten blask
wehugé swatlo[er]i. XIV Pocz. 232.
ex.

ten

chron

g. 18. f.

te?

Thaco mý pomofzy bog y fwontia^a) † |
Jaco to fwacczø^a) Jaco Jaczczeg^a)
nem{y}al^a) pol Szowiný, te^a) dze-
dzyny^a), wiaftawe | any iego łzona
po Jego^a) fmerczÿ | trzy latta
wponczy grzywen

a) *Piek. 207*: swanti, swatczo, Iagczeg
ne mał, w dzedzyny,
jego

1401 Kościan nr 169

Ten

ac. 27. f.

kan $e \geq y$ (2)

Pan starosta vòstisaw

* Thi rzecz y dal yest o to czoła

1402 M^h 119

duc'!

Ten

u.c. r.p. m

94. ěakom przitem bil kedi rok vmawan
medzi | Cechoflauem apotrem ten
yeft rok potr | nesprawne vftal

1403 Kol w 94

Ten

M-og-ment

106. yako tho fedlisko negeft cofczelne
{czerequane} czo xandz | Michal
fzalowal naclarø ale geft geg fdzaw|-
nego fdzawna

M03 Kol nr 106

ten

m z g - ment

Jaco tho fwateza Jaco tho fzedlifco |
ydowstwo jest pana ytamo ge | e
majz ot vmarl

1420 Košician nr 1408

Ten

g. 78. f.

122. yako smorawek steÿ dziedzini neot-
powedano | wizødze pana kalilkego
anigich namaftkowe

Zapiska skreślona w rkp.

1405 Kol nr 122

Ten

8034

193. jako fwoyflauicz stej̄ dziedzini neot-
pouedali wızodze pana calilkego
anigich namaftkowe

Zapiska skreślona w rkp.

1404 Kal nr 193

oc. pl. f

Ten

Jaco Staszek kigem ne bith ot paney, ani ot
panicza bral pyenandzi za ti rani 1408

Kościan nr 365

Piek 1265

ten

g. sp. f.
te
==

Kedi Stanislaw Zydowca damby rambil w Geligow-
skem gaju thedi Bronislaw w the dziedziny w trzi
manu ne bil

1413 Kościan nr 478

tan

g · s · f · - e

... .. Iworzian|fczy
bilÿ wtrzymanu te³ dzel|nicze wmo-
rawczewe. Jako gich | lýfth mowÿ.
othonichmafth⁴ | az⁵ dotichmafth⁶.
[oÿafz]⁷. in⁸ qua | *Nicolaus* nocuit
*domine*⁸ *Katherine* | *sorori*⁹ *ipsorum*⁹.

(IV 363v) ¹Morawczewski. — ²Sarpa

1418 Książka nr 696

Ken

g. n. f. / te

Yaco coyner te drebnice opodrozno
od oddwobresere lath w lucanomyer
ken ploth yaco srakwans

1418 Pilz 274

Teu

ol. ng. f.
Te

473. Jacoto fuatcimi iaco do bek fz ym-
bra|mem nyma praua gte czanfzcy
dze|[[f]]dzimi po nemirzowey fzmer-
czy | ale gyvan

1415 Kol nr 473

Ten

m. pl. wentu

A o to go w prawo nie ustawił,
niez ta lata zista

1415 Pyzdry nr 395
fryb 11

Ten

Jakosmi graniczily medzy Thomiczami et Ly-
szouiczami Thomiczskiego a capitulą dzedzi-
nami y [wszipalismi dwa copcza ieden s gedne
strony szamicze a drugi s druge, a daley ot
tu dw copczu ma gidz granicza tą szamiczą
1419 JP XXXVII 173

i. r. f.

tan

$\frac{n \cdot n \cdot m}{\text{tem}^2}$

Item iacoto fwateza Jaco tem wol-
vark Sdżatowo | ýest prawa ocz-
czyfna pýotrowa a oczecz pýo|trow
to trzýmamal af do smýerczý ý fricz
gý | oczeczv ýego fpufczýl a Czaflaw
fszoftřą nýczff | vancze ne [[dal]]
{wlozil} gedno X *marcas*.

1424 Końcian m 10 70

tan

Antium

Jaco[[fmy pr] otem wemý¹⁰ Jaco
Jan paffirz/biczfký tem¹¹/flad wý-
tržymal mimo¹² tržý | lata¹³ {y¹⁴
tržýdzefký (!)¹⁵ fpokojem¹⁶} a
nigd¹⁷ go oyn¹⁸ prawem ne gabal

V (p. Ten)

1421 Kościan nr 870

Ten

L. Og. f.

Tako gdy Pyotr obsyłał, aby temu czansza na
ranky dana, a o tey czanszy soltisz nye wye-
dzał, aby była w dziedzynie, any gey w domu
nyal

1424 Pysdr nr 980

Ten

i. s. f.

994 ýakom ýa bil nyemoczen weczwar-
tek wporoczky thø nyemoczo ýako |
mýø kaplan wponyeczalek bofztw |
oprawýal

1427 Kel nr 994

Ten

Rany... Wypsek Dorocie zadal y od tych ran
smieroz ma

1428 AKPr. VIII Q ~~1104~~ 172

Teu
2x

l. s. f. Te

dra!

1023 Thako mÿ pomozÿ † yako tho
fwacz|cza ŷze Staniflaw maz pach-

1023
cd nÿn bil | wtrzymanÿv thego zyrze-
bÿa czo [[nym]] | gy gemu Michal
dal wtaczanovÿe az | dofwe fmer-
czÿ ynathe fluzbÿe vmarl

1428 Kal w 1023

Ten

l. s. m

Yakosny bili při tem, gdi Marozin a Pyotren

vczinili gwalt w Starozinewye y ranix dali

y při tem gwalcze sô yôczy

142⁸ / Pysdr nr 871

Ten

o.c. sg. neutro

te!

Ysz te maczeriste yest sostra na bracze
siskala, a tego ne yest oprawil Zakrzowzky
1429 Pilz 274

Ten

i. zg. numer

Yakosz my ranczil za pana Lucasza de Curnik,
ysze my myano othvyeszcz zitho, a thim nyed-
vyeszenim szkodzenem thego yako duodecim
marce

1440 Pyszdr nr 1243

Ten -

n. pl. neut. - Thy

cto o3 slowa?

Thy slowa -- są slowa s^{wi}athey

ewāgeligey - XV. Mac. Dod. 35.
(met.)

tego sram od syebye myer

nye mogą -- ib.

8.8
n. pl. neut.

ien

Ubracz grzechow ssiedm bycz ...

Człowiek ty grzechy³ pełny²aczy bogu
jest bardzo smyrdzaci.

ca 1450 Pam Lit. IX 319

Ten

Yinow Anonowich of dralouye
bpdφ (has partitions evant)

BZ I Par 24, 1

ehron

Ten

Yako hocyecz, moy nye wyedzal kmyecza ...

w syemny, w they, pirwey nysly then kmyecz

byl hv Pyetra 1464 ZapWarsz nr 1168

~~abcđdefghohijklm^un^opr^sst^uwz^zá~~

ten

Tha my reer barsro nymyla
yresk mya tako postrasyla.

WPKZ. T. 183, 91.

~~Al. o sm. 91~~

~~Do morte proig. Nehring~~

~~Altpln. Sprdenkm. 285~~

Sen

Sly mnych... vmasse srya yako vyloz,
a vsedy mo ta reex barsko myla

MOKJ. I. 194, 454.

~~Q. o dm. 454 454~~

Ten

Nye kradnye w xawrey xeny... any thym
kradresthem xandra w osmi kopach gr. nye
vskodhyl

1472 Spr JNW. VIII 2, 41

Ten

Nje vsjerwala wolu aamy go ery charthooye
Zayedly do srnyecri

1473 Wolff Labr. 6, 320

Ten

1452. (B 3, 5^v r. 1478) Jakom ya thobye nyesgnal Sluzebnyka
thwego Mikolaya zymyenia thwego zdambrowky zagranyczamy
zvolwarku any thim segnanym vszly thobye owocze vszdy² Szga-
yow zlassa Slank wasznoczy yako (th) dve kopye grosschi in
 $\frac{1}{2}$ gr. Tago my etc. — (6) Jako ya to wyem.

1478 Zap Warsz nr 1452

Jan

1723. (871) Jakom ya Nyesbyl any vygnal anny szluzebnycze yanovey sdomv yego gwalthem (Thako) anym yey trzech ran zadal any thym vygnanym Skody maya waschnosczy czthyrech kop gr. Tako. — Jako ya Thovyem.

1492 Zap Karsz nr 1723

Ĵen

1676. (426) Jakom ya Mykolaya nyeseignal sroboty yego
gwalthem sthoyacz snym wposwye de bonis danyevicze samow-
thwor(!) any them segnany oddalylem mv vsythky yako pol-
kopi Thako.

1493 Zap Hase nr 1676

Ten

По силѣтѣхъ новыхъ плывъ crew thes
w karden yaru ma thiech nekach
myanowicie wipisanych thes ma
vier wydana driona ka₃ diti pling₃ er
mogli [post festa... pres dicta omnibus
defluentibus per dictos fluvios in omnibus
obstantibus debet similiter dari
foramen ad defluendum]

1498 Mac Hps VI 274.

Ten

Dayze my then dar, myly pa-
nye, rebych gydr, mozla zabo-
wler

Now 159

1 (sc. grednow)

Ten

g. 18. f.

g. 18 m.

1-y 6

Knedny w radę kupili... rolę figulową,
także nekrego, bo figulus może tu być
wobec imię tej roli albo tego ubowicka,
~~rola~~ ~~rola~~ którego była ta rola Roms.

703.

|
m. 18 f.

ten

Bo obyczaj był, kiedy kogo chciano umorzyć, iżę ji też biczowano, ale nawięcej czterdzieści razow miano go uderzyć a żydowie ubaczywszy to, iżę Pilat chciał tem biczowa(825)nim ich gniewu dosyć uczynić, le stego ubaczyli, iżę jego nie dał w ich ręce, ale swem sługam kazał ji biczować, a oni osveyą chcąc, by umarł, natchmiast potajemnie tem sługam pieniądze i najęli ji (!), by ji tako bili, iż by żyw ostać niemogł. Rozm. 824—~~825~~.

Źen

Przetoż gdy ji chcieli jeszcze biczować, przybiegł jeden
poseł od Pilata i rzekł ku tem katom: Rozm. 825.

Źen
ta

A gdyż był wto istne odzienie sprostne obleczon, po-
jawszy go włodyki albo sługi Pilatowi i żydowscy
i posadzili ji najednem stolcu a splotwszy koronę albo
wieniec tarnowy alboż, jako ini mienia, iżę ta ko-
rona (829) była uczyniona ściernia morskiego barzo
kończatego i silno ostrego, jako chcą tego (!), iżę
wstawszy tę istną koronę na głowę miłemu panu na-
szemu Jesucristowi i wcisnęli ją dwiema drągoma
wgłowę tako silnie, iżę ty istne ostry cicznie przeszły
jego świętą głowę ażę domozgu i oblał się potem krwią
zjego świętej głowy, a żydowie i słudzy Pilatowi po-
częli mowić, naśmiewając się jemu, rzekąc: Rozm.
828 ~~829~~.

Ten

ukrzyżuj, ukrzyżuj ji, boć sie synem Bożym czyni,
Pilat to usłyszawszy, jeszcze sie więcej ląkł, bojąc sie, ^{sc.}
aby s[y]na bożego nieukrzyżował, bo jakoli słyszał ✓
zakon, wszakoż kniemu ten zakon nieprzysłuszał, bo
jest on był poganin a niedbał nic o zakon, ale sie bał,
aby syna Bożego nieumęczył. Rozm. 842.

Tem
k Temu

= na E (Stow)

tem: Kiedy

V ktemu słowu nieodpowiedział przety rzeczy, jako są już powiedany. Rozm. 845.

Gen = isto

Ista condicione - thym obzorayem
 $\frac{1}{2}$ XV Profil. IV 755.

Ten

Tym czynem - simili modo

Gymnich rzeki nyc nalezły, gyszi tym czynem gym
oddaly BZ Judic. 21, 24.

Czyn 2. przypis'

7965

W. Tymie sporobem

Jen

1500. (254 r. 1480) Jako ya thobye nyeranczyl zaplaczycz
dwy lasthv szmoli zasthanislawy szaplaszka zakmecza szmlochowa
thak thim obiczayem yakoby (!) mokl przedacz wgdanszkv gdi-
bimvgey nyevydal.

1480 Zap. Warsz nr 1000

ion

A tho thym obycrayem: napirzvey ma slubiczi
yze ma prikazanya... ciovaczi

nieuczyl.

1484 Reg. 707

Ten

[P]urge, profeta, amica meq, et veni. Ta
floua pife mofri falomon

K'iw br. 1

Sim. do 32

tota flouo br 2

tato floua do 6

acc. 175. m.

noire f 8

Teulo-~~ite~~ idem, ipse

Thesulo kuzolokowyer slobral, yeraq zew
bylo nazanz no Sul. 79. Slapem shagotko
sladzeva qonyer zew papagzi 89. Wyesebye-
lier syan ma shimlko vyancem 106. Thakko
gawzenya mayz spu ferier 23. W shulko dwu
nyedzelyu nye obraneril 108.
tedy thimko ^{sho pako} wem kom lypha krayosla dailey
no dwu lathu strafuer mayz. 56. 48

Ĵen 10

1216. (63^v r. 1479) Jakom ya thegotho czassv ydnya negonyl Swyerzepicz anym przyyachal nagymyenyę Nakanye dowschy thegotho Mikolaya wdom kmyecza Mikolaya warkaly anym go lapal anym nanyem Schuknyey szedral Jn valore sicut XII gr. (Th) anym go zbyl gwalthem anym gemv reny syney zadal kthora voszny oglyandal.

1479 zap kanz nr 1216

Teu sain.

prosa tego samego tematu.

M.W. 32.18.

Gen = hic

Soyatny Franciskhe thego
zakon[ov] ostanovka... » they theoryany
krystoseri svoye lyny manchal

Reg. 1484 705

1-20

Ten To

180

1. 11. neutr.

Przyrzęgam... sprawydliwosci vszyracz... w tento
prawe, a tego ne opuszczysz ny prze szadna, my-
tosze, any pne szadna, ne nawysze. II $\frac{1}{2}$ XV Lab.

539.

9. 11. neutr.

Ten

Bose ... navedr *innico to
(vineam istam)

72 79, 15, sim. Put

Ten

g. 29. nent

Jako tho szwaczq, yase Adam yest w dzyerszee

na gymyenia tego y dwanasscsye grzywien

dal na nye

1424 Pyzdry nr 970

Ten - 8. 12. m.

~~AA~~ Jurka Strakawa... ~~Przibislavici~~ ne bral
crinsu se mlina tego v Przibislavici od sesoxi
lath. ~~Sp. III 333.~~ 1444 Sp. III 333.

Gen

Wyaz knyemw neel orjeer slowa tha.

Aleksy H. 39

Ten pl.

ac. pl. f. 7y

angus zaboral wazyschu sa kryeway klych.
1480 Cetr. LXXXVII

O krose kryeway Sastin na myga zaboral
lim ya oplupyl. 1438 Cetr. XLII
thi on oplupil

~~Stardisi sethl tarlim wgednan po
Deyco wbyegs granice aza thi ⁺zemya
do sica weimysno 1439 Cetr. LXXXII
2. az to samo lok samo~~

za kromy myedramy. 1449 Cetr. XC

fy wprismu

Ten
tego - 8. 75. m

Racz bycz sz namy crasxv thego

2. pot. xv PK 7I, 147

Ten

A alovjek then byl spravedy vy
(homo iste iustus duc 2, 25)

Ew Jam 294

Ten

Rzekny, yseby kamyenje tho v
chlebem syoz stalo

Ew lam 300
(lapides inti Not 4,3)

ten templum hoc
rosrdyslerye (N.N.) Koszaryol
then | ex. XV | R. xxiv, 96.

Zam. O.M. 1119
Br. Kaz. Śr. w. 1 str. 59

Rozpr. 24 98 kon. XV

3816

Īen

m. y. m.

1-20

Sluch Īen pastyrze verzesyl

ca 1500 ~~Wiel~~ 187 De naku w. 69

Ten

Wdowa tha jest matka bosa,

te they byegay o duszo głodna

ca 1500 SprJNW v 9

Ten

Preslysmi Jordan ten to

(Jordanem istum)

B2 Jos 4,22

Ten

1-og-m

699. Izeicz czlowy^ekwow | ra-
nyono, apyancz gich mo|wyø tim
rafem, izoftego wyg|[mo]mugyo
czlo lefzy wefzm^yer|tnich ranach

1423 Kal nr 699

Ten

... Szesz erlowyckow ranyom, o pyaner gich
mowya tim nasem, szostego wygnugyo, erso
leszy we szmyetnich ranach, bo nyewem
bądre li szyn, abo umre...

1427. Bibl. Warsz. 1861 III 40.

Ten

gag-nentv ih.

Tym rarem - hadie

Anym lego drzewa (pro: drzewiej) słodka, nyrz dopy ro
lym rarem BZ Gen. 21, 26.

1-y t.

7964

Ten 8. 13. m.

425. (63) Czsom vsekl pyotra tho zayego poczanthkem kedi me tego czasu kigem vderzil. — Jaco ya tho wem Czso(m) prandotha vsekl pyotra tho zayego poczanthkem kedi gi tego czasu kigem vderzil.

1433 Zap. Wanz nr 425

Сен - 9. 28. м.

Всего страниц = две | 1844 | Р. 1844, 301.

Ten - 8 18. m.

Tego czasu = in praesenti tempore

Daj nam dzisiaj, to jest tego czasu, naszego
zywota, daj nam chleb nasz [da nobis hodie id
est in presenti tempore panem nostrum] Rom. 277.

Tem - 8.28 m.

exhōti bedere

Si quid peieritis patrem meum
in nomine meo, dabit vobis.

~~dotego exsibe nyerego~~
Usque modo non petistis quidquam
in nomine meo

XV med. Gl Wroc 36v

Ten

g. 18. m.

Kathezsyna... podlug they zantharu
nye ma dacs pyenyady sadnych
poplatkow do tego czasu az wykupy

1478 RK7L V4 59

Ten

g. pl. m.

Nicolaus... zastrawya poludaleke od silow-
cya zachodu tchako na trzy dlugo i tchako
syroko iako nam pola dzyerzal do thych
warow od god do goth

1478 RK7# VII 59

Ten - y. sp. m.

Oddego crasso ex tunc (Ms 44, 8)

ca 1470 Ham L 198, sim. Mark

Teu

g. r. m.

324. Taco nam pomofzi bog ȳ fwatha
euangelia Jacofmi przitem bili gdi |
Swanthoflaw fzedl na vbiflaow dom |
ȳ ranil mu [[finow] leftrzencza apo-
tem | fzedl tego [[dyna] dyna fa
vbiflauem | gwaltem do caplanego
domu y na|gabal gȳ a vbiflaw czfo
vczinil to vczi|nil fwantoflaovi [[p]

bronaſo¹ gwaltem¹ | fa yego¹ po-
czantkem.

1410 Kol nr 324

Ten

g. r. m.

Yakom zaył y sz czeladzó na crolewske

dzedzine za copczy po dwa rasy osmdzeszanth

y osnyoro dobitka,ysz paszyon tego dnya

w lokach

1427 Pyzdr nr 860

Ten

g. 18. m

Yako gdim ya do bitek noceshow sayal, tedi

tego dnaya iam bil asz do sluncsa zaskeza

przy do bitek

1427 Pyzdryn 1016

ten

Tako mÿ pomozi etc. Jacom ÿa | ten
panczerz cziffom ÿa zan byl ra|nczil
woczechowi dobschinfkye|mv zaof-
walda tako dobrÿ | ÿaco dwadzefcza
grziwen ten ÿest | polozon tego dnÿa
wpÿ [[ftr]]fdra|ch naporoczkach

S. J. m

1428 Kosciuszki nr 1321

Gen

1-y ~~0~~

bram zabyl Janove, [s] tho za zyege porathkyem,
kedi... na mya thopora pothnoszl thego dnya

1450 RafPov. 26

gog-m-

Jen - p. 29. m.

Soyala, macoye vyedryer, tego tego! dnya sunt

^{SKJ.}
XV ~~Sp. X. 148~~ I 148

Ten - 8. 2. 1900.

Panie, ... który były wstąły... a potoga tego
dnia, ... soty przeciw miłemu... Jezusowi Rom.

752.

Pen = idem

1-80

g. 28. m.

Alie tego li sie tego (!) dnia obiesi^o, czyli
potem, w tem wq^o pig w tem (!) [n^orum
autem eadem die se suspendit, an distulerit,
dubium est] Rom. 762.

Jan

8. 12. 1880.

2766. (208) Jaco mnye Jan dal rok v penedzom popirwey vmowe dotego dna. — Jacom ya przitem bil Eze Jan Staszкови (208^v) dal rok v penedzom popirwey vmowe dotego dna.

1427 Zapiska nr 2766

Ten - 8.28. m.

Uxor mea... hwtanowila do thego dnysa
s mytha robyer 1434 Tym^{Nol.}~~skie~~. 75.

Ten

g. pl. neut

Yako Mycolay Yarkowy(o) ne bil w *dzerzenim

oth tich lath ...czaszosy Pyetrowey

1437 Pysdr nr 1125

Ten

Agdy sra sanya poladal
they noery sanya gadal;

Aleksy N. 61

Gen

~~1st f.~~

O panye dero trisakye, kthonyo they nocky
okrothmye byl moyzhan ex xv kalim. 290.

Gny myly panye, preez thye nasnyathese
maky troye, klore ya mydstoyny nosy "
pamyahawam... rybar thye od maky
pyekyelny ex xv ib. 292.

ac. pl. f.

shubin
mykhar'i

Ten

Syn Twój... jest od swego praojca Judasa
wydan... i bierowan tej nocy bardzo trudno
Qom. 735.

Ten

g-78-m

170. <y>ako pan philip nefzaftauil fta
grziwen yfczini | <trz>ydefczi krzi-
uen platu Janoui <...> atego | roku
fzapl{a}cil dzefocz grziuen platu

1406 Vol nr 170

Ten
tego

g. s. g. m.

Jaco⁴ moÿ pacholek cziffo⁵ vczadzal
czloweka⁶ | fbÿeczÿn⁷ [n] to⁸ vczadzal
fvzitkÿ[em]⁹ flaffa¹⁰ | Band-
lewfkÿego¹¹ a¹² tedÿm Ja¹² tam
vzitkÿ¹³ | bral tego roku

1420 Košciari^{nv} 832

ten

acc. pl. m

Jaco Gýwan wfczagnał pýotrafpa
Boýanowske|go towarzýffa aon wtý
czaffý ffypýe ýbýe|rze owell na
woll

1422 kóscian^{WV}948

ten

a.c. pl. m.

Jaco¹ pan Szczepan [ne kazal fwe
czeladzÿ] nÿe wÿrzandzÿl² fwe cze-
ladzÿ [v] vczinicz gwal|tu [nadzedzi-
ne] Janowÿ a Micolayewÿ³ na⁴
[ghil] | nagich⁵ dzedzÿna⁶ anÿ kazal
[gich] {Micolaya}⁷ yancz⁸ anÿ |
czirnar Jandrÿch⁹ wtÿ czaffÿ ÿego
Burgrabÿą byl anÿ chleboÿeczca

1424 Kościan nr 994

Ten

1308

Jaco | to fwącza Jfzefzmy wten
cza | fch ydzen fzedzeli nazagay |
onem veczu *super antiquum iura-*
mentum | *iurabunt.*

1428 Pozu nr 1308

Ten

1479

Taco mu pomoz bog † Jaco | ke-
dyma Jafchek obeflal pa | nyczem
hyfbýchmi (!) vrocil | albo dal
czloweka rzeczzonego | mýcolaya
kozak napanfke | fkazene wtý cza-
fý vmpne | nyebyl ofzadl aný moy
byl |

1436 Pozn nr 1479

Ten

ac. pl. m.

Yako w thi czassi pan Moszcicz nye rzekl
szam przes sya y przesz panycze mnye (i) mym
panyczom, abych szwe ludzy wszal, gdzye bich
ye nalaszl

1440 Pyzdr nr 1187

Ten

W thi crassi na sandrye tich
nokow syedryely

Jul 89

Ten

acc. 21. 10

Wta doba - ea tempestate (eo tempore).

1471MPKY v 48 i Par 21, 20

Ten

ve 28. m.

1-y 8

871. nenta
/

Na ten dzen cheral opranier, a oni tego ne
cherano od nego prziyacz. 1396 Tab. 537.

Gen

863, Tako nam pomozi bog y fwanti |
'crziz Jako fzmÿ przitem y otem |
(156) wemÿ yz ten dzen. pan Cho|
ranzÿ sz domu newÿefzdzil¹) | a nÿ
nigdi flal. naten gwalth | panu
Mroczcowi dopowidza | nacrolewø
dzedzinø *Testes* : | Jako tho fwaczø

— — —

1416 Pozn w 863

Ten (2x)

1307

Taco | my pomoz bog † Jacom |
ya wten czafch fzedzal pole | law-
nicoff wten dzen naktory | dzen
włodars pana Janow | fdal rok

przešana Mycolaya | Stareylanka
maczkowy Sb | runowa

1200 (115) ...

1428 Pozu no 1307

Ten

1397

Taco my pomofz bog | † Jfze czom
mał przywefcz pana grab | fka na-
poroczky przecywo panu Janowy |
tego dlam gey przywefcz nyemogl
yfze | byla wten dzen napogrzebye
wfwey dzewk<y>. |

1432 Poznań nr 1397

Jan.

process ti my

M.W. 44.6.

Ten

Kto chce... wreszcie bożą matkę przeszli dny,
more nysse modlitwi nowic. MW. 44B.

Ten

Povytaŭ, svyati kryszw, ... w ten dzien umacke-
mya pana naszego. I $\frac{1}{2}$ XV Mac. Dod. 102.

Ten

Nam nie jest podobno, abyśmy kogo ubili,
ani w ty dni święte wielikocne Rom. 773.

Pen

1077 Jaco mu neranczil zamaska aby
mu | zachwaliboga Chibkego aby
ony me | li Rancicz sto Grzywen
naty Gody | a na druge gody sto
a ny mu fnam | bich mu ranczil zato
panczdzefzand grzy | wen maczko-
wy Rogalniskemu |

acc. pl. (-)
ty

1420 Poznań w 1077

Sen

Gdne ma s^{*}yla, ma robotha,
gl^{*}o^{*}pyem robyd po th^{*}y latha.

Sharegidooc w. 26

~~MPKY. I. 197. 2.~~

~~Sub. univ. g. Akh. A. S. 394~~

Ten

gdze ma syla y ma robo^othay
glupe robitam po thy latha

~~XV p pot. Sob. III 344 Skarsa Wrocl w. 15~~

Gen

1006 (117) Jfz yaco fzałował Bodzantha
na Bartho|fza yfzbÿ mal. Barthos
Jachacz fzamoczwa|rth gwaltem

przedyego dom yfcerzelicz nan |
a on fnamÿ ta nocz ydzen bil. anÿ
tego | wczÿnil |.

1420 Pozn nr 1006

Ten

2821. (234) othore penedze nanye daczbog szalował tim
mam rok na † ten † swanthi Barthlonyey (!). — Jacom ya przitem

1428 Zap. Warsz nr 2821

ten

bc. ng. m

Tako. etc. Jako³ czfo⁴ mÿ⁴ prawo
fka|zalo. panu Barthoffewi⁵ zapla-
czicz | Refz⁶. naten Rok ÿa mim.
pof|lem⁷ obefzlala⁸ {gy}⁹abÿ przÿ-
al¹⁰. bracz | rzeſz. aon ne przÿal¹¹.
Et testes: Jako tho fwatezø¹²

1416 Koſcian nr 616

i. pl. mentr

Tym

-----114c

byl by wolen wszwem gymy-
enyv

albo moga/17/ly gye tesz
przysznacz /18/ przed th-
ymy lathy, A/19/by od pow-
yedzalo o /20/ dlugy albo
o gyne rze/21/czy podlug
prawa gy/22/daczego may-
dborsz /23/ Kyedy dzyeczą
/24/ mą dwanasze /25/
lath tedy yvsze /26/ ma
lathą a moga ge /27/ sza-
nazyecz ytesz moze /28/
szwe gydacze gymye/29/nye
oddacz

prócz szwych opyekalnykow

OrtOssol 67,3,w.16-29,

sim-Ort Mac 90

Few

Tem

l. sg. m

Tem

1057 Tako mÿ pomofzÿ bog yfzwanthÿ
crzÿfz Jako | tho [[fzwanthcza]
fzwÿathcza yfze panÿ fzandka |
nÿedzerfzala gÿmÿenÿ Ozepowy^a
1057 pothem czafzÿe | anÿ mu wfzÿala
col czÿnfzmÿ yfpozÿthkÿ yako | ofzmna-
czÿe grzÿwÿen

1479 Kal m 1057

Ten

89 1w

(w tem czase)

Interea, cum apostoli cum rege in Babilonia
morarentur

XV med. Gł Wroc 88 r

Jen-ille

1. reg. m.

Urodzili się w tem czasie zemqō gogo BR deut. 3, 12. Tedi
ty, gyez bily prziczy, nadoty py Such borri ib. 1 Reg. 19, 20.

urta funn nieptubna

7956

Ten

Gdyby jeden człowiek, zaturyrdron w naszym prawie
rok y dryen o głowa, albo o rany, albo o szkodliwe
takiego, a w them craszje nye poryszedl ku prawye
^(b. t.)
~~II 1 IV~~ (Notel 119).

fy 0

Ten isly

l. 18⁰⁰⁰

• Paklyby w tem czasie kony nyc wyzdrowyal, tedy
• Ten gysli maiez myader soba pomyacelckey [i's]
vlosryerj Briad. 30.

ac. 18. m.

Tem

as pl - neut

procedat monyca la slova
2,23

Ati gysch ge obraxowaly
[a67]al

(eos. qui)

byz I Mach. 1,64

W lich dnyach ib. 11, 2, 1

Cy [u7]drachy zle nseca:
ib. 2, 6

uitem mgyezye ib. 2, 17
odtep orato ib. 12. 48, 16 - ex tempore

zawly as [b]owal d' macy
ib. 12. 48, 14

ta moze dobrze szandzą
oddalycz... na odworzony
czasz

czynycz /8/ szlowye przy-
szancz aw/9/yaszane czę-
szy są wszyt/10/ky nye-
dzele y pyathky /11/ krz-
yszową nyedzelą py/12/a-
thky y adwenth przed /13/
gody y szyedmdzeszanth
/14/ dny przed wyelka no-
czą /15/ wthych dnyoch
nyema/16/yą szyć szandzy-
cz ale /17/ wgynych dnyo-
ch gdy /18/ szyć mayą
szandzycz

albo prawowacz Tedy woith
ma szebraz sand y gaycz
Ort0ssol 69,2,w.7-18

L pl. m

u Tych

Few

Tem

lip. m

13a

wdzi...

karmytes, lacznie chowany dwa niedzeli a zynys
tydzien, a po tych dniach niewyprawiony kromie
ktorey wyni nam abe naszym sãdzi mayã byes
przysãdzony. To tesz chezemy, giy silszobnyk
przy dziezkowanym nyektorage zemyanyã s pa-
chelky sãdzey gwaltem wo wsy abe przede wsyã
abe w granyszach abe za granyszamy albo goge
knyeczew bylby edbyth, tedi taky samyanyã nam
abe naszym sãdzi przepaliny wynã pyathnadzes-
eza, a zaklad temv, komv przysãdzon byl sa-

Dzial. 18

Ten

W tej godzinie pierwszej tego dnia twojim nas,
prosimi, napeln myloserdzim. M.W. 12 a.
panie,

tan

l. pl. n. n.

Jaco wtich leczech Barthofzeui dzie-
czy | prawo Czirzпали akto nanich
ziz|cal temu gich opcadlnik gich
ocz|eza dlug placzicz

Piek. 948.

d. 18. m.

1405 Koscian nr 278

Gen

L. pl. kwerit

671 Tako gim pomozi bog yfwati † |
Jacoto fwatezø Jaco Jarantow |
dzath y yego oczecz y on sam po-
tem | W ydzyszeli lubom trzidzef-
czy lath | ywancey azowka nenaga-
bala | g ych wthich [ledec] leczech
prawem

1409 fozu nr 671
Pieki VI nr 1320

Ten

L. pl. neutral

19c

/49/. Dawność o pieniądze żony.

/F/ranczek s syestrzenyczą Lucią syrotą w młodych latach y s gmyenym jako ssto grzywien na swą opieką przyjął. Potem gdy gescze gey lata nie były wyszły, gest ją dal zamass telko se dwyena dzesstona grzywien. Tedy Lucia nieschka- wschy s maszem cztirzy lata, a po cztyrzech lye- czech Franczka wya swego o ostatek pienyadzi na- gaba y pozowie. Ale Franczek gey spytal, kako dawno schla zamass, ktora odpowiedzala, ywas cztyrsky lata, a w tych latach Franczek nigdy

Dział. 26

 nye byl nagaban o thy pyenyadze. Przeto ny v-
 stawylisny, ysz gdyss Lucia s swogym naszen
 nyesakala s swya naszen trzy lata y trzy nyes-
 syące a Franczka w tych leczech nye gabala a-
 ny pozywala, aczkole gey gesze lyata nye byli
 wyszły, na nyleszcz a Franczkowy tym obycsagen
 dawnoscz trzech lyat y trzech nyesyący przy-
 sądsylisny.

/50/. 0 dawnosczy dzedsymny.

/F/ranczek przedal Ianowy dzedsina za sto
 grzywien a Ian natychmyast genw zaplaczył

Tem

nye byl nagaban o thy pyenyadze. Przeto ny v-
stawylisny, ysa gdyss Lucia s swogym naszen
nyeszcala s swym naszen trzy lata y trzy nyes-
syace a Franczka w tych laczach nye gabala a-
ny pozywala, aczkole gey gescze lyata nye byli
wyszly, na nylesecz a Franczkowy tym obycsagen
dawnosz trzech lyat y trzech nyesyacy przy-
sadsylisny.

150/. O dawnoszy dzedsynney.

/F/ranczek przedal Ianowy dzedsina za sto
grzywien a Ian natychnyast genv zaplaczył

Ten
2x

ac. ng. f.

olac!

413. Jacom iachal poprawey prawdziena |
ta fironą mye a na ta zirnickye

413 Kal m 413

ten

ac. sg. f

Tako [gym] mý boog ý fwantý † |
pomoz. czfzom Jechal. konem albo |
Czolnem albo Sedl. medzi bofzco-
we^m | Colý ý grotniky. thom
ýechal | ýfzedl p^{rawo} g^{ranicz}a, tam
me | natho strona. a tam p^{zibiflao}-
wo | natho, *nominando sinistram*
aut dextram.

1418 Koscian nr 668a

tan

L. n. g. f.

Jaco czfio gedzem² [[ab] albo gý-
dzem | to gedzem albo gydzem
kad gest prawa | granicza³ stara
dawna sprawa wýfla⁴ | na teý ftro-
nýe mala lanka a na teý | welga No-
bilis in testimonium: Jaco tho fwat-
cza⁵ Jaco⁶ *cetera sicut in prima rota.*

1422 Koscian^{nr} 929

Ten

log. m. - Ten to

ysery foythery ludie no
tem Tho sweere

Yu 11 a, ~~si~~ sim. ib.,

11 b, 172 b, 174 a, 178

Ten

Ins-m- - na temu siveu

Na temu sveze

Gu gl. ~~490, na s. 6. 41b~~

153 b, 164 b,
m. i. b.

Tem To

K Thobe wzdichami, Ukayócz
y placzócz w Them Tho dole szlesz
(ad Te suspiramus gementes et flentes
in hac valle lacrimarum)

Salve Reg 1-2, 4-9, 11,

^{10.}
13-16, ~~18~~

w To(m) To ib. 3.

w Tim ib. 10.

na Them [...] padole ib. 12

v Them Thu ib. 17.

Ten

wszdyhami *lkanczaniz y placzcz
w Tim Liesz padolie (ad Te suspiramus
gementes et flentes in hac valle
lacrimarum)

Salve Reg 10.

var. cf. Ten To.

ten

K Tobye wzdychami, lkayancz
y placząc na them [...] padole

(ad Te suspiramus gementes et flentes
in hac valle lacrimarum)

Salve Reg 12.

var. cf. Ten To

Tem. Ica

K Thobyie wzdychamy kłając
y placzaniz v them Thu zlez [...]

(ad Te suspiramus gementes et flentes
in hac valle lacrimarum)

Solve Reg. 17.

var. of. Tem. To

Teało

notemtho srless padolye *R. 1011. 94.*

Pet. Łac. F. M518 k 280

Br. Kaz śrw 1 str 57

Rozpr 24 94 r 1411

3339

Ten

goly ya thu prawi rosriwój do,

bire matem swecze c. 1420

R. xxiv, 81.

~~zag. nr. 1299. k. 4.~~

~~Br. kar. św. 1. 44.~~

Rozpr. 24 str. 81 pocz. w. XV

2214

ten - 8.28. -

Trzeciý chadli blogoser we szczy
tego swyata

$\frac{1}{2}$ XVI R. XXII, 234.

ten

Nicss na tem swęczię nje moze przicz
przes nięrzijaczky

$\frac{1}{2}$ XV R. $\overline{\text{XXII}}$, 244.

tan, ~~ca~~

ve temporalis miserie

uxyspyemya nathym

szwyecre

~~Pat. i 475 b 67~~

1116

pat. XV, R. XXV, 154.

Ten

Day, Boze, srywot na tem sweire, tako wyesory.
 $\frac{1}{2}$ XV Spr. I 61.

ten - p. 28 -

Gdy przyjdzie dzień szatny, ...
wszyscy mądry tego swyatha,
yż dobra boszka sthplatha

MRJ. I. 194, 427.

~~St. p. 28. 427~~

Tom.

Mathew Sawyer

M.W. 85.6.

Tem-

Thy yesz vybrana przed wstawyemym lego szwyata Now.
44. ~~Procha... przez dy wstępytky szynatki, laborator.~~ [!]
~~przez cypyda 64. Reaktor: tho yesz moje ogabo 64~~
~~Daure my then dar. rebych gych mogła zobowaz 59.~~
~~Nowicy, rebych tego zandala y prosyla, rebych~~
~~thoby szlubylo szlyche or 64.~~

f-y 6

891

Ten

cho, podle moja, czyelby proscha
... przez thy wzduytky smath-
ky, * ktora resz pzen na tym
swyccyze cyrpyala

Now 64

ten

O duszyco, drogij kwjeczce,
nijc droszego na them kwjeczce
- skarcia bloc w. 54

M.R.J.T. 1980.

Zab umier. o Nho. A. S. 294

ten

Nigth sra mya nye chere umreck,
ny pygyacrel na thym swyecre.

~~Shangaloc w. 79~~

~~MPKJ. I. 199 v.~~

~~Lale umier. v. Akh. A. 9295~~

Shangaloc w. 62 na them

Ten

O aniele, ysa verese sza ny mam pomoci
ny mam vernych przyaczoł ne them swecie

~~XV p post. Sob. III 346 Skarga Wrocł w. 62~~

na tym Skarga 16 w. 79

Ten = iste

Creka lenywy pomocy od boga, ktorogy
przycasal na thym swyeczycy crucz o sobye.
II 1/2 XV R. T. XL VII.

Ten - 8 1/2 -

Wierze ci przydającego (przydzającego)
w niebieskich obłokach ku sądowi tego
świata Rom. 718.

Pen - g. m. m.

Mity Kristus... ukaż, że królstwo jego
nie jest stego świata Rom. 976.

Tem - 8-28 -

caz¹

DR

per modicum intelligitur (Iohannis XVI^o) totum

(tego *szywota*)

spacium vite presentis

XV^o med. Gł Wroc 35 r

x
Ten. g. s. m. Togo

opisnie v knize
i es. daci
i p...
daci

Oth togo zba[nice]fla... kniz. cr 13. Ob[ra]z
to fama, esoz Cio nam p[re]ts togo nemoch nego...
znamofna? br 33. Mo[re] to slou[je] br 10.

daci Ja ista sloua zmo[re]na] ochcem sup[er] tim dv 3.
p[re]ts ti dari milore sina deucego more of[er]i[er] mach dr 3.
Ang[el]l zmo[re]il ta usit[ka] a vll. Jaco tin[er]o[le]v...
chacal cv 40. Tim uem... mo[re] br 14. Timy slou
m[er]drese [s.] faly sup[er] lego Nicolaia br 39. [M]o[re] ti
[lucas] t[er]oiaky skufek] znamen[er]ti pocarnie
v t[er] ue threh [er]oleh cv 16.

daci

verzintem f y me h[er]tecki

338

Ten

acz. neut.

to

440. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofzmi przitem bili yze bolik |
vezinil scodi dwadzefzecz krzi|wen
[scodi] oto¹) obarowo nefaplacene |
Alii iurabunt in testimonium: iaco
to fwatezimi |

1400 Pozn m 440
Pieł vī m 39

Pen

h. 28. m.
Tem

1045 Tako gim etc. Jaco to fwatcżą
yŕze | pan ŕtaroŕta wtem poŕnan-
fkem po | wacze nŕyebil ot ŕwan-
tego Thomi | aŕz do nedzele *Letare* |

— — —

1419 Pozm nr 1045

Ten

Takesz gdysz wecznaal ~~yo~~ yest
wszaw y Ten preswyatli kelych
w szwate y Tesz welebne rancze
swoye (simili modo postquam coenatum
est accipiens et hunc praeclarum
calicem in sanctas ac venerabiles
manus suas)

1424 Msza 3^{III} 57; ~~sim. Msza~~

sim. ~~Msza 4-6-8~~
IV, VI - VIII

Ten

Caromars ten gydaner

crinsch (ipsum censum) repla-

rier me

Jul 94

Ten = hic

dei

Quia concolor in hac flamma ysr me ten plo-
men phelny see. p. 1450 Art. IV 577.

Тен

ола

Авыаар суваггемв аллехемв,
тхемв кррадрв вычелбнемв,
нычелбамв фхалз была.

Алексы н. 147

Ten

Kozokole para skalecrala
sththego swyathego wala

prymistich

Aleksy n. 216

Ten - 8-8-8-

Przeło wam dawami na świadomye
ze wszech kaplanow y nauczonych ...
y shug tego bozego domu (domus dei huius),
sli nye mychly mozi braci mita ... , any
wolkow na nych B2 I Esdr 7, 24

Ĵen

Jakom ja przyszcheth wschy w dom ksandza
pyssarsow... nye grozylem mu... anym mowyl
gemu szlych... szlow..... ktore wschithky yawni
szathym dobrym ludziam

1440 Zap Wanz nr 3007

Ten

Na tej stronie południowej - od africum

1471 MP Ky \bar{v} 104

Ten

Othrusty.... prydamy sra, teno bozemo
domo skj.
XV ~~prydamy sra~~ I 150
ex.

Ten

Cwa thek cyroony rosa zamorska
a tha slyczna panna crolewna
nyetjesca, a czemu nam smutek
ca 1500 R xix 74

Ten

Ty man slova... tako Tashawe, ... a preto...
now ty slova Tashawe temu ludu Rom.

27/21

~
Ten
~
Łym

Kiedyż błogosławiony nasz zbawiciel był podan tym niełutościwym katom, le tako iże Pilat wżdy chcąc ukoić gniew żydowski, wezwał niektore sługi żydowskie i kazał im rzekąc: Rozm. 815.

Teŋ

O tem, jako jeden słuŋa Pilatow karal ty okrutne katy,
iŋe tako nielutościwie bili miłego Jesusa. Rozm. 824.

Ten

Imyesz ty sxyą puscycz na Warszą y na
drugogo czlowyeka, v kogo myenysz,
ysesz wszyal szhoiky przecczone ty?

Ors. Kat. 139

~~II 1/2 XII Silber. XII 139~~

Ortombul 41,2 v. 32

Ten - quilibet

2. p. ym.

Systhry... brennyenne... nye mayat
robicxi xia, xko robotu thych xyelesth-
nych 1484 ^{Rep.} Pafid. 712

. Ten

Se tuch sya wrystkych grechow
dawam *wynyey *pannu lagu
Spow 6.

Ten

oc. pl. m.

Jacom prai tim bil i gednarem
bil o ty wsitky calonky y nezi
vyednal

1412. Pyzdr nr 360

i. s. f.

Ten

Ysze pan choransze nye wszal dwstu grzywien
wyana po szweyy szenie any szat ny sta kony
y srebro wszal s tą paną swą 1434

Pilz 275

Teru

h. pl. f

przethofz mÿ fwyathkowye
czfo gefz | pan Starofta zalowal na
krezona oth | krolya othy wfchifzky
rzeczy kthorimy | gy wÿnÿl oth
krolya, thako nam po | moſzy bog
y fwyanthy † yfze tho | Swyacz-
czimy yfz gefz krezon wthych |
wfzifzkych rzeczach praw prze-
czyw | krolyewy ÿ przeczyw korunye |

1652

1435 Poznań nr 1652

Ten

nine

1-80

Tego dla sycdryre ~~Włochy~~ tu

... a modelre szp
1451 Mac Dod 104

W then wasz pokaral syc yemf
Angol - ib 105.

spyal thy worstthey psalmy ib. 105

h. pl. m

tych

-----96a
 sszą szwyatha /5/ vmarly a
 nyemogą /6/ wszancz gynego
 gymy/7/enyą nycz albo dzye-
 dz/8/yczstwa ale wstapyly
 /9/ kto wzakon asz doroku
 /10/ y dnyą azaszye wysta
 /11/py a nyevczyly po/12/
 szluszenstwa ten moze /13/
 pothem wszancz dzye/14/dzy-
 czstwo po tych pr/15/zyro-
 dzonych szwogych /16/ DA-
 ey pytalyl/17/scze nasz o
 pra/18/wo czo my wam /19/
 pyrwey pyssaly

Few

Ten

Then more pothem wszance dryedrycz-
stwo po tych przyrodzonych swogych.

Ort. Kat. 190

II 1/2 IV Silber. CXI 190

Jan

2
n. pl. f.

1373. (252^v) yako < stanislaw > Borzim, oczyecz moyh, nye-
wzyal troyga Skotha Rogathego dzyeszyancy gr. yszthuby
Swoykowh zupelneyh wszythky thy rzeczy thako dobre yako
dwye kopye gr. Malgorzaczye zonye Micolayoveyh Sblonya.

1474 Zap. Karsz nr 1373

jen

1374. (252^v) yako < stanislaw > Borzim oczyecz moyh nye-
wzial maky pszenicze grochu myasza Slonin thich wszythkych
rzeczy yako kopa gr. wpolgroszczeh < Malgrzaczye (!) zyenye (!)
Micolayoweyh Sblonya > Thako my Bog.

1474 Zap Warsz nr 1374

Ťen

Prerethoz nye yesth sluszno xadnemir celovye kory
Thego naszego napysa nya, ostavyenya they reguly
... xlamacri

1484 Reg. 724

f-y 8

Ten

Then thway gnyew wschierko sthworzenye... poznalo.

~~Od dawnych lat z gzeserze ^{z gzeserze}~~

~~Poznalo go, Chryste myly ^{Chryste} Mac. Dod. 138~~

ex. XV Mac. Dod. 138.

Ten

Marja... wryotkim tem dziewicam byta
mita Rom. 17

Ten

Tice fruythky clonky mal gest
byl f robe sfwϕthy Bartlo-
mez

Yn 1742

Ten

Wedsec hōdō, ysz npka twoya ta
(manus tua h.ec)

Fl 108, 26, sim. Pū

Ten m. pl. neuter.

2. page. pg.
vinder

Writky slowa tha. c. 1450 Fil. IV 579.

(Luc 1, 65)

by: wneawone of

Ten

Y mošil iest Moyses
wsziki słowa Ty ku wszem synom
israelskim

BZ Num 14, 39

(universa verba haec)

Ten

pl.

ac. pl. number

Vynyessye thy stand.

Ev. ex. xv OF XIII 204

maria chovala wryedy slova thy.

ib. 293

we 2, 19

readny nyemore thy anamyona
dayalac. ib. 305

~~It hym, chovany golglyca proclawaly, rechl.~~

~~ib. 304~~

~~day wryedy, sya ma t hymny, chlore byly
mo wryony anym.~~

~~ib. 295~~

~~dayrovaly sya sya t o thyd, chlore powyodnyany
byly od kadyzaw.~~

~~ib. 293~~

Ten

g. du m.

Neqđi bi ne postawit tu dwa wolu, Neqđi ni sęp poddal
grade dwa qziwne,

1898 Hube. ^{Zb.} ~~1898~~ 95.

Ten

Jaco Dzenszek jest otu (lep. od
ty) dure bratu, gich kr[re]we,
gich scitu

1407 Pozn nr 614

Gen

g. die. m.
Tu

1048 (31v) Tako etc. Jaco tho fwatezã
[mi | Jfze]{Jaco} fmi | graniczilÿ me-
dzÿ thomiczami et lÿfzo | uiczami
thomiczfskego a capitulã, dze | dzi-
nami ywfzupalifmi dwa copcza ie-
den | fgedne ftroni fzamicze, adrugÿ
fdruge | a daley ot tu dw copczu

1419 Pozu m 1048
Jf XXVII 173

Ten

g. du. m

Mi ... byerzyemi ku duschi i ku starey prziszam-
dze, ze dryelze thu dwo wolv ... widzeliby na
rolya [s.] panu

1449 Tyru Groc. 295

Ten

du.

deplere the down water lizago y yelontar
.... rickily n a nolya para.
1449 Capos. LXXIV

Ten

ic. sz. n. m. t. h.

Yako te swacz, ysz Micolay ne popadl
scedy f tich trich leczech 1399 Kościan
nr 118

L. 2276

l. pl. n. m. t. h.

Gen

ohi

acc. sy. nunti

408. Tako mi pomozi bok yfwanti | †
iacofzm bil. przitem. yfze yefm
vmouil | wfztký roký y to pol.
wolwarku yfz ne| mala Swantopa-
kem wfztkich rocow | ani wftawacz.
Alii iurabunt sic: iaco to | fwat-
czimi — — —

1399 Pozn m 408

Lehn: m 3085

Ten inne (2)
f-y spiritum

ol. du. f. Tyma

Cesta rēciť pascivo Jacovi, v tegom rēkojem stra
vpravon 1401 Diek. 59. K thima dwema czpserma
... Maczek prawa ne ma 1403 J. D. VI, 209. ~~Cze~~
~~dwa syny rane mam st pelki 1406 Spawa IV, № 2556.~~
~~Jakom ya chodit do Sobcovey w thu dwa nedzela (!)~~
~~1406 № 2720. Dserpek yest tu dwa bratu gich krewe~~
~~gich serisa 1407 Diek. 321. ^{Konem} ^{na} ⁶¹⁴ Jacom ya ne vifotovit?~~
~~tu dwu niwy 1415 Cars. 64 pan Bern. pital panow, ~~czto~~~~
~~sz A w tem ten gisti towarzisz pan Bernhar[da] porri~~
~~tem gwalere otyanl gym kon. Y oto gest pan B. pital~~
~~panow czto bi mial s tim konem verinice 1418 Spaw. VII,~~
~~№ 477. Jakom nye myal dace sgenyandri na thi godi;~~
~~czto mynal, ale na veye godi, czto maye praiyer 1423~~
~~№ 2872. W den czawzi gi putyyl proveno 1424 № 3563.~~

Gen

n. du. m

ta

558. (167) — *Alii in testimonium:*
iacoto fwatezø | yfze Jandrzey
[ewi] [yef] [Brat] ta¹ | dwa sò
Bracz{a} [ø] |

1403 Poznań nr 558

AKH III str 292

Ten

ac du f.

ohi

Jako ce due syny name man
ot Pelki

1406 TPaw IV nr 2556

Ten

Jacom ye ne vipusiril tu
du niwy Wawrzincowy, kedim
s nym bor drelil

1415 Gms 64

Ten

m. s. j. f. (21)

Jaco ta panczdesanth grinen
ne visla sz Yacubowij owwisnij

1415 Pyedr nr 391

Ten

Alszbetha ... wżanla ... szeshnace erweeren

(s) syta za ere dwesere graywen

1420 AKGr. VIII a ~~nr 85~~ 151

ten.

ac. du. m

La

894 Ize [[poge] {dobrogoft} nerzekl {Jur-
cze} [[Jarkemboltowŷ] otha | dwa
konŷa^a. nebadzeŷ ŷkodzen nedoba-
dzeŷlŷ ŷch naJarkembolcze thedŷ
tŷ | badzeŷ profzdzen

1424 Kol nr 894

Itu Ieu

. 689. (492) Oktore pyenandze namya woyczech zalowal thym ya gemu wthu dwu nyedzeli zaplaczil. — Jaco ya tho wem oktore pyenandze na Szczepana woyczech zalowal ty on gemu wtu dwu nyedzeli zaplaczil.

1437 Zap kanz nr 689

Ten

Jakosm ya chodril do Dobro-
vey w thm dnu *nedrele, ali
sipala granize

1406 TPaw IV nr
2720

dei acc. du. f.

Ten = iste

(Maria) ~~pro~~ przewyszyła czę dwie szesztę szwoym
obchodem | 1448 | R. xxiv, 353.

Ten

cc. du f.

Que excellencius in domina nostra,
quam in istis duabus sororibus,
Kaptalena (pro Maria [?]_{ii}) et Marta, in-
veniti possunt gore pnewssylo (sc.
danys) re due nostre suoyu
obchodem

1448 R XXIV 353

Ten = iste

g. du. m.

Oryworye tr. dwor byskopu ~~du~~ ^{XV}
med.
MPK y ^V 432.

[De vita duorum istorum episcoporum]

Ten

nad Tyma - i. du. m.

Smyłowales syj^o nad Tyma
dwyema gedinaczkoma (duobus
unicid)

BZ Tob 8, 18



i. du.

m

czo /24/ Sprawa gesth mye-
 dzy /25/ thyma dwyema /26/
 NA to my przyszasz /27/ ny-
 czy zmaydbur /28/ kv mowye-
 my pra /29/ wo Czokoly masz
 gyda /30/ czego gymyenia sz-
 wey /31/ zenye poky byla
 zywa /32/ kxobyw wszal my-
 al y /33/ dzyerszal To ma
 myecz /34/ ydzerszcz ale
 stogyaczye /35/ gymyeny
 ygyne nyesto /1/ yacze kto-
 re masz nyedzer /2/ szal za
 zywotha zony swey

Few

Tho przydze gey brathu S-
prawego prawa

OrtOssol 29,2,w.23-35 -

29,3,w.1-2

OrtOssol 26 : theme

-----32c
/13/ Pytalysczye na/14/sz
o prawo ty/15/my Slowy Gy-
e/16/den poczeszny czlowy-
ek /17/ nasz myesczanyn v-
marl /18/ a szostawyl swą
prawą /19/ dziewczką y bra-
tha rodzo/20/nego, Tho dwo-
gye przy/21/szlo przed na-
sz wgayny /22/ sząd Jpyt-
aly nasz ktho /23/ sznych
mą wszącncz tego /24/ vmar-
lego Sbroyą y ge/25/go ge-
mv przykroyone /26/ odzye-
nye agdy by vthei /27/
dziewky byly dzyeczy

Ten - n. sz. mentr. - aktualne?

oslowyk... zmarł, a zostawyl po sobie
swoją prawą dryewicę i bratka rodzonego,
które dwa pożyło przed nową gajną rod

Ost. 31(d)

Owój n. sz. mentr.

i.du. in

Gen
vort Hae lit; napne
Lyma
wzjwko

-----54d
y ortelowy layal /9/ albo
przyganyl yprzy/10/sedw na-
lawycza wyrze/11/kl gym ta-
ky ortel thy/12/my szlowy
Gdy szem /13/ szye ya pus-
czyl na w/14/arszowo wyszn-
anye a /15/ wysznal a przy-
szancz /16/ nychczal Tedy
myko/17/lay vpuszczyl szwo-
ge /18/ prawo y straczyl
szwa /19/ rzecz naprzeczyw-
ko mn/20/ye kthory ortel
mye/21/dzy thymga dwyemą
/22/ moze szyą ostacz spra-
wa²

Sem

d. du. m.

który ortel naprzeciwko thyma
dyema może być osztaoz podług
prawa?

Ort Mac 47 (d)

Chodzi o dzień
miesiąca

Ten

i. du. m.

Wtóry ortel myedzy thyma duryema,
more srya ostacx sprawa.

Ord. Kat. 141

~~11 1/2 X 17 Sitar ex 141~~

Sim. i. 6. 302

i. ob. m.

Tyma

Tedy /23/ tej panyey nye-
 potrze/24/byszna temp gos-
 czyowy /25/ dzyerszcz an-
 yema oto /26/ czyrpyecz
 szmathku any /27/ szkody
 to ya mowya /28/ zaprawo
 natho proszy/29/my waszey
 navky kto/30/ry myedzy ty-
ma dwye/31/ma orteloma ge-
 st pra/32/wdzywszy albo
 kthory /33/ szye ma ostacz
 Sprawa /1/ PRzyszasznykow
 or/2/tel gest prawdzy/3/wy
 y ma szye zo/4/stacz podl-
 ug prawa

Fen

OrtOssol 56,4,w.22-33 -

57,1,w.1-4, min.

OrtMsc 71

~~abc c d e f g h c h i j k l m n o p r s t u w x y z~~
ten

Then yeden mo kosra sroyora sryd,
ysr trecrego dnya osryd.

~~Da mörte prelg. Nehring~~

~~Altple. S. 103 km 237~~

~~D. 10 sm. 100 97~~

MCK 7. I. 187, 2185

Ten - hic

i. luv. m.

Augustus us tyraw listy Herodowy
postal dum postu, Saturnina i Piani-
na, o listy, aby prea tema dwiema
rerwal radę wielebniejszych [coram
his duobus] Rom. 104.

Ten

n. du-

Zimno & suchem przyrodzenim albo ta
dwaja elementa dawaty jemu biatości
[melancholia frigidum et siccum offere-
bat] Rom. 156.

Ten

m. pl. m. ty

Miły Jęsus rekt jej: co chcesz? A ona od:
powiedziła: aby ty dwa syny moje siedzie-
li jeden na prawicy Twojej a drugi na
lewicy w tem (!) królestwie [qui dixit
ei: quid vis? At illi: Dic, ut sedeant hi
duo filii mei, unus ad dexteram tuam,
et unus ad sinistram in regno tuo] Roman.
401.

Ten

del

Kiedy miły Chrystus pojął sobie ty
trzy apostoły swoje, ... ostawił je Łom. 608.

Ten

m. du. m

~~FRANKA~~ Ta, dwa, crui Annaz a Cai farz,
na roki trzymali biskupstwo Rom. 667.

Ten

n. dn. m.

Protor i ta dwa świadki byli fałszywi, i.e...
słowa inako przemienili Qorm. 720.

Ten

G. pl. f.

27. Jaco Smiflaw nema vřitka tich
ouecz | czfo Janufzeui pocradzeni

1387 Pozn nr 27
Leksz I nr 215

Gen

ac. sig. m.

231. Jaco Nicolaus tenuit spokoyne [do-
b^{ro}wolne]. ten lafz. czo | wnem.
fzekÿri pobran^{cy}

1389 Pozn nr 231
Lekn I nr 496

Ten

ac pl. f
Ly

Tan fstell ot Narana o ti crifdi

cro mu wazpl rano a rolp

nojmik uprowedre idame przydebowe
czł, quod: 326 a 423

1393 Pozu nr 168
Lehsz I nr 1511 Hube 26 nr 233

Gen

doi'

acpl (-)

Te

Plebanus in Lodza sic iurabit:

c. ol. Jacom pritem²) bil jaco piotrafz
profzil | Szczepana bi mu te piana-
dze Schoval | czo mu ye [dal] bil
dal

1397 Pozan nr 333

Lekun nr 2498

Hube 26 nr 330

Ten

~~X-28-f~~ - Te
ac.

duc !!

Jakoż na te role, czeszm mal oth czandza
opatha, przebudowalem tace vele, iace trzy
grzywny 1398 Kościan nr 104

L. 2165

Ten

Ys gest pr(eie) dnal para stavai -
na Nicolay osunt ^{griw(en)} ~~griw(en)~~ ra
thp scodp, crso gego ul(y) n
drensral

1399 ~~telos II nr 1284~~
Rt 4m nr 61

myd. 326 a 43-6

Gen

l. 18. f.
Tejes!

477. Jaco to fwatezimi iaco Potrek |
nepobral naboguchniney | czanfci
fzita ozimini ani Jarzi|ni iedno na
tegey czanfci | czfzo mÿⁱ) fzÿno-
wecz zaftauil.

1400 Pan m 477
Piec v̄ m 96

Ten

l. og. f.
Tejy !

481. (54) Jaco to fwatezimi iaco potrek
nefzedzi | wbogugchninegey¹⁾ po-
louiczi domu | iedno wtegey polowi-
czy czfzo mu¹⁾ | fzinowecz zaftauil.

1400 Pozn m 487

Piek v̄ m 100

Jim

acc. pl. m. - ty

After his many houses
They to day, chose sup. --- nam

day

In 171 b, viz. ib. 774 a

+ 172 a 778 a

Ten

(Pūt: ktore)

W sidle w tem, iészł sφ scyly, ula-
pona iest nozs gich

Fl 9, 15, sim. Pūt

(in laqueo isto, quem absconderunt)

Ten

Wancup se no dno dre tey, po
ieyre lpdresz dno dric

Fl 31, 10, sim. Put
(in via huc, qua

Ten ꝛ

Ten gest dzen, gensre (Pūt: gen)
gest vczynil gospodzyn

Fl 117.23, sim. Pūt

(haec est dies, quam)

tan

gost
-7c

Taco mi pomofzy bog yfwonti^{a)} †
Jaco tho | fwacczimi jaco *Jaroslaws*
dal plat fwym | finowczom y ||szef-
trzenicze||^{b)} fte czonfczy^{a)} fezo |
nane przifla

a) *Piek. 230*: swanti, czansczy.

b) *Nad literami lze dopisano lzy.*

1401 Kościan nr 177

Gen

L. sy nuki
Tem

510. To [p] Berzem kfwey dufzi yfze |
fmi przifangli [p] Bawdø (!) vificz |
a krziwdø tampicz yfzefmy bili |
natem Sandze kdze¹⁾ fø Stanifla |
wa podala Szibanowi ktemu | bidlu
czoyege [va] wczangnal | oprawicz-
fø {podluk gego voley} wedwu ne-
dzelu | atego fø neoprawila²⁾ |

14101 Pozna m 510

Piek \bar{v} m 145

Gen

1-23-nenb
Tenn

511. Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
iacofm bil [na] | natem fandze, kdze-
fø Sta|niława podala Szibanowi |
ktemu bidlu czogeg wczan | gnøl.
oprawiczfø { podluk gego voley } we-
dwi ne|dzulu (!) atégofø [ne {o}
pro}]¹⁾ neop<ra>uila |

1401 Pau w 511
Pieh n nr 145

Gen (3x)

1. 28. 1946

d. 28. 1946

512. Tako gemu pomozi bog | y fwanti †
iacofm bil przytem, kdzeŝo Stani-
flawa | podalaŝo Sibanou i ktemu |
bidlu, czogeg wczangnø | oprawicz-

ŝo podluk gego | voley vedwu ne-
dzelu | a tegoŝo neoprawila |

1401 Pan nr 512
lieh VI nr 146

Ten

oc. 18. m.

Jakom dawal panu Michalowi
pyenãdze w ten dzen, (...).

kedim ye mal dacz

1413 Pyzdr no 371

Pen

1073 *Item iurat qui circa hoc fuit: yfzem
przytem | byl yegdy panu Nemerzy
Cladzono | polgrzyvni czo mu zane
Chwalatha | raczyl lubiczfky awten
dzen mu davani | kegdy rog byl,
zawacey mu neraczyl | — — —
Alii vero testes iurabunt: yaco to
fwacza*

1420 Poan m 1073

myd. e. wni.

Teu

100-101-102

102. ýako Jan poštaul Bogulzei con.
naten rok | nakthori vÿrøczon bil

1403 Kal w 102

Ten

8.12.7.

Jacom tegy lanky w s(a)stawò v Sòdziwoga ne
prziyanl, czsosm <j>ø szekl 1403 Kościan

nr 213

Piek 572

Gen

ta rejarola

l. 24. f.

Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iaco to fwateczø, iaco czfo | Micolaÿ
Gantkowski ranil. | Staniflawo Sol-
tiffa to gi ranil. | zaÿego poczan-
tekem, yfze | nan bezal. zbronø,
nateg | zaÿefdze, czogø mal fpanem |
Poznanskim |

1404 Pozn nr 568

Ten
2x

1. 28. 7.

142. ÿakom bil prziteÿ vmoue ÿfze Janus
finem | mal ftacz Sothø wteÿ
vmoue owgafd yotho | ÿeft otftal
Janus finem ÿaco ma otha | X
grziven fczodi

1405 Uel nr 142

Ten

ac. pl. f.

Jaco Tomislawa Woczechoui ... ti rzeczy otpu-
szczila, czso ye mala sz nim do welkich rocow

1406 Kościan nr 315

Piek 1093

Pen

ac. pl. (-)

ty

795

Tako gim pomozi bog <y fwanti
†>¹⁾ | Jaco to fwatezø Jaco to
fwatezø <Jaco>¹⁾ | Derfka nedawala
rokow . pany | Thomcowey starof-
cze . othÿ pyena <ndze>²⁾ | zaÿesz²⁾
penandze . pan Sandza | [[fwin] lgi-

1410 Pozn w 795

Piek v̄ w 1382

ten

a.c. pl. m

Jaco woczach rzeftotarzewfki Cu-
yaw|ki wti czafzi nechoval kedí
Grzim|cze Chiczinfkeý Scot po-
braly ani | iego radø ani kafzno

Piek. 1095.

1406 kóscian ru 3/7

tan

ac. p. l. m

1000.

Jaco to fwaczø Jaco Baranek |
ffwø fzonø nemal pÿenandzi | pÿo-
trafzewich wti czaſi ke|di ye zwo-
lznim zapowedal | Sandziwoÿ.

Piek. nie notuje.

1410 kościem m 425

tan

oc. pl. m

Jaco micolay bil opecad|lnik dzerfz-
cowey ig[ich]{ey}^{a)} | dzieci wti
czafi kedi mu | pani dala dwe
grziwne | an ge obrocil nagich |
polepszene

Piek. 1428.

a) igich *poprawiono na igey, przerabi*

b) an *zamiast a on.*

1410 Ksiazka m 432

Ten

ol. 28 f.

334- Jaco to fwatezimi Jaco Mirosław
yeft blifzi | kthey dzedzine yafz¹
wawrzinecz {trzima} pofwem | ftriyu
nifz wawrzinecz

Hum Kol nr 334

Ten

g. pl. m.

Odbił gest rocznym lich, casow
bili rocznie przeciw Nievojtowi

1411 Pyzdry nr 324

ten

y.pl.m

Tako gim pomozi boog etc. Jaka (!) |
katharzina Pfarfka. newfzola | *Andree*
Blafzowý fwemu oczezu | liftow tich.
czlzo był gymý wý|kupil pfarfke
dzedzina *in* | *centum marcis grossorum.*

1416 Kóscian m 606

Ten

g. pl. menu

Jako Boro widział pokójno
dzedzinę traidzesci lat y tri
lata krome tich lat, iako swe
rankij zastawil

1411 Pyedr nr 330

SP XLXIII 308

Ten

dać!

Taconam pomofzi bog † etc. iaco-
to | fwateimi iaco boguphal daŷl
| trzidzefci grziwen vtrzy katha | rzi-
ne naczwartø czanfcz wŷa | leŷw
yŷtima dwemanaczcema | grziw-
noma czomuye Thomiflaw | wyŷnal

1411 Rtcu

w 194

Teu

||
||

g. r. f.

Teji
!

371. Jaco to fwatcimi iaco potrafz lafka
nedal | gývanový¹ teyg [roleyg] ro-
leig, lza gafz¹ | penødze wffzal¹ a ný
yeg givan vřzitka | mal ýarzneý
vgorzneý

1412 Kol nr 371

Teu

ol. rz. m. n. l.

394. Jaco to fwatezu iaco trzilata vifzla |
temu rancogemftwą, czofwanch |
ranczil za xandza micolaia | nifzligo
zafzual¹

¹ Ul. 302: Coludouo, zasznał.

M12 Kol w 394

Ten

cl. sp. neutri

421 Jaco to swateimi iaco trzi lata
minała temy | rancoyemftwą, czo
ranczil yelen za | borzillawa prze-
cziw grzimale

¹ 415: Maczek.

1413 Wal m 426

Ten

ol. zg. nunt

831

Taco naym pomofzy | Jaco themu
minnala trzÿ latha | reckoyem^mftwu
cfzo[m] bil viflaw ran|czil vbiflaowi
Szathtrzÿ grziwnÿ | *minus X grossis.*

1422 Kiel nr 831

Teu

1.09.1

482. Jacoto fuatimi iaco fvantomir
wfzäl | micolaioui konÿe wÿza-
pucze, wfteÿ |, [[b]] gdzelz mv vcaſzal
aby tam nerambil

1415 Kal m 482

ten

n. 28 f

Tako gim pomozi bog. ý fwanti † |
Jako tho fwateczø. ýz tha rola czfzo |
ýø pýotrafz przeoral. ýten damb † |
czfzo gý obrambil. oýefz Czewleý |
Belawski nan zalował. ýeft ýe|go |
prawa. rola. y damb. czfzomu |
fze dzalem doftala. ýtrzima ýø |
mimo trfzýdzefzczý lath.

n. 28 m.

1415 Kosiom nr 540

ten

acc. 29. f.

Primi duo sic iurabunt, tanquam p.
Tako na^m pomozi bog. y fwanti † |
Jako kedifzmÿ Jednalÿ Andracha |
Sniczkem. oginne rzeczÿ tedifz. | mÿ
gich nefgednalÿ otho rzecz (219v)
oktoro Andrach rok vftal | napana ni-
czka. napirzwe | poroczky pogodzech.
Item presentes: Jako przitem byly

1416 Koscian nr 580

ac. sg. m.

Natenas

Tako gim pomozi bog⁴ y⁵ fwãti⁵ |
(28) crziz⁶ Jako tho swatezø. Jako
woczech⁷ | panu⁸ Woczechowÿ ne-
poftawil⁸ ko|nÿ naten czaffz⁹ Jako¹⁰
mu¹⁰ Andrzych | Ranczil

1416 Kościan nr 6/9

tan

a c. n. f.

Tako gim etc. Jako tho fwatczą³
ÿz | panÿ Prachna⁴ fzwÿm⁵ ma-
zem⁵ | thø lanka⁶. trzÿy lata wi-
trzymala⁷ | fpokoÿnne⁷. Naÿeÿfze⁸
lancze | [[p]] Jacufz Sepenfski dwe co-
fze | <...>^{1a})⁹ fyednym¹⁰ podleÿfzim¹¹

1418 Kościar nr 748

Ten

g. pl. m.

Yako thich listow, o ktore Hanka a Katharzy-

na myą zalowali, nye mam, any nyczs o nich

wyem

1419 Pysdr nr 593

tem

y. pl m.

Tako etc. Jako {tho} fwateza. yz
Milez thich | copczew Medzi obogimi
puclifzoviczamÿ | nerofzoral, oÿefz
nan Janufch Craÿew | fki zalowal.
anÿ kazal — — —

1420 Kościan nr 771

Ten

a.c.n.g. neutr

Yakom tego kony, oszo na myq Micelay on
ssalował, puszczilem Wy w to stado, gizo
on kasal

1421 Pysdr nr 701

Ten

Nicday wryant mia w tem
gayu, gdresz bil memu aroru
dal

1423 TPow VII nr 3166

wproszę o wydanie 408025

Teri

Jakom ya oth Pyotra o tha kwiwda
nistal, ess my rola usral, na yeykem ya
sredral 1425 ^{Wol.} ~~Wol.~~ 20

Ten

Jacom ya o than kosiwda, oth Micolaya wstal,
esse my wyssey kasal robiez, nysem mal umowa,

1426 Tytu Proc. 311

Ben

165. (231^v) Thako mi pomozi bog y swanti krzisz Jakom
ya oth pyotra otha krziwda wstal esz mi rola wszal (ya zem ya
dzirszal) nayey(i) zem ya szedzal. — Jako ya tho wem ian otha
krziwda oth pyotra wstal esz mu rola (wszal yasz on dzirszal
nayey) < wszal nayey > ze on szedzal.

1426 Zap. Kancz nr 165

Jan

237. (419) Jakom ia otha crzywda od Stanisława wstał eze
mi rolya wsyal gotowo orana aginey my zana ne dal. —

1427 Zap Wana nr 237

²
ien

Jacom ya o t^ho kziwdo oth Siasca
wotal, eze mi chiez nye dal na ktorich
m^o osadzil.

1427 Zap. Kana nr 2702

Jen

249. (3) Jakom ya oth plebana othan krziwdan wstal esz
my nyedal pelney roley yako gynym szanszadom. — Jako ya tho.

1428 Zap Hansz nr 249

Ten

ac. ng - f -

320. (54) Jakom ya othan krziwdan < dowoyczecha > nye-
szedl esz my chicz nyeposedlil natendzen nakthori szmowil. —
Jako ya tho wem vanczslaw dowoyczecha.

* 1428 Zap Warsz nr 320

ac. ng - m -

f-g 5

Ten

acny.m

Yako then calowyeck Rygya nye bil
v mny w ten den, ktorego dnaya
na myŕ pan Milay oyn szatoral

1426 Pyzolu ni 805

Ten

ac. 28 f

Yako Vyanczlaw Mianka dal my tho pyancz ran,
ktore woszny oglodal

1426 Pyszdr nr 817

Ten

vepl. m.

Iako w thi czas zy, gdi do mnye panicza poszlal,

tedi nye rabil

1436 Pyzdr nr 1241

Ten - g. s. m.
Zego

szethl plothego wlowyeka,
zyensza kluzem opyeka,

Alkry w. 99

Teu

A raz my swa, gylmoszna par,
bych mogl thy odrobyny brax,
raz bozola szkwego stow. paclax.

Aleksy w. 169

1 pl. (-)

tytuł

-----57a
yszludzmy stymy, /9/ czo
przythych rzeczach /10/
nyebyly Czyly czo o /11/
tho gest prawo Sprawa /12/
NA to my przyszą/13/szny-
czy mowym/14/y prawo Nye-
po/15/deszrany dobry czlo-
wiek /16/ moze swego nyeo-
ddze/17/lonego syna tako
ozą/18/lowanego przyszągą
/19/ wyączz alle gestly
ten /20/ syn przedthym oz-
alow/21/an otakyesz rze-
czy szle/22/wye wyelkych
czo onye tesz szludzmy
przyszagl-----

Few

T e n

L. 29. 4.
'pool vander'

Utrum idem advocatus propinare et pannum cistare possit et mercari in civitate vel si civitas et comunitas sibi inhibere, bronycz, possit tali condicione, w tcy myerze, quod nullam exaccionem ab eo exigere nollent, seu nulla causa aut condicione idipsum tuere possunt et qualiter se istus ad sentencie prosequi posset

OrtRp 35, 2

Ten

acc. sp.

Jakom ja ten ogroth zagrodzil hy zaoral
na roly, na tey, na kthorv pravo mam
1456 ZapWarsz nr 1025

Ten
Ty

ktemu słowu nieodpowiedział przety rzeczy, jako są
już powiedany. Rozm. 845.

Pen

Przen

94. Czom¹) {røczil} [røczil] za yana
do zit, tego mi lifta | ne wikupyl

1391 Pen nr 94

Lehse I nr 973

acc. pl. neuter

Ten

Ta

26b

czający, podług praw polskich są rządzą. Przeto wstawiamy, aczby kto prawa opuszczający ta, która ma ją, ginszym sądzycz bądą, pyrwsze ma ją straczyć. Ale przeto chcem, aby gdzie kto zgrzeszy, tam tesz ma 34/ czyrpyecz tymsze prawem, które w tem myescze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokrocz czynią dziedziny puste, przeto nam y naszym podda-
nym tho są wydzale podobno, aby takye schcody

Dział. 33-34

Pen

Jakom ya przyszedł wszędy w dom Aleksandra
Pysarzow... nie groziłem mu... innym mógł
gemu słyech... słow... kthore wch: Fiky yawni
sea thym dobrym ludzian, 220 prai them byli

1470 Zapłianz nr 3007

1.

d. pl.

f. g. ~~o~~

ten

a. c. n. g. n. e. n. t. s.

Czso Petrek wrócił Adama, oto
rzecogemstwo ma scodzł
iaco secz grzewen

1405 Pyzdr nr 252
Pieh VI 258

Teu

uc. pl. (-)

154. czo yest Mirofek vřzøl penødze
řadzedz<inø>, | thi yest penødze
dal řamocřzin dlug

Zapiska skreřlona w rkp.

1406 Kol nr 154

Ten

S. P. F.

Yako esse na nyò Symen antana o rany salowal

tichen na ran ia nye dal

1417 Pyal K nr 433

Ten

602. (48 r. 1450) Oktori damb pyotr na mya zalowal bych y ya pobral, temu pobranu rok mynal. — Jaco ya to wem oktori damp (!) pyotr na Jana zalowal bi gy on pobral temu pobranu rok mynal.

1450 Zap Karsz nr 602

Ten

O kthore lysthy na mya Pyothr zaloval,
thy lysthy ... nye s braxa ... zasthavyl

1468 Spr JNW. VIII 2,45

ten

g. pl. m.

2. przyd.

Jaco¹ to¹ fwatcza Jaco cziffo Jad- J
wiga przefwego² | p^{ro}curatora zalo- I
wala na marczina podrzeczfk^{ye}go³ r
ab^y ge dua⁴ kon^{ya}⁵ veradzono cha- j
lebne⁶ | ab^y ge donego⁷ wdom e
w^yedzono⁸, t^ych kon^y | [[don^yego w] t
{wgego} dom n^ye w^yedzono an^y 1
gich vzitek | ma

1421 kościan^{nr 888}

Ten

m 19 m

22. Jaco ten scot, | czfo gy ranczil Prandotha Maczeyewy | ten ftal zafzcz¹⁾) grziuen — — —

1387 902n, nr 22

leksa I nr 203

Ten

gingt.

295 ta crowa czlo czeftkoui¹⁾ vcardzo-
na¹⁾ | tey²⁾ Jacuz vřitka¹⁾ nema

1390 Pozn m 295
Lehn i m 875
JA iv 180

Ten
Jaco

m. 19. m inu f-g yppine

Then kon. erso gi Han^wka^w sastala, then mal Koccech
~~Hxi latha 1390 doktr. II, Nr 993. Ja crowa, erso~~
~~Crestkovi aradrome, tey Jacusz usritka nema 1390~~
~~doktr. I, Nr 875. Serepan Polrowi taq volq, erso~~
 mu gq dal, taq mu wydzinsal 1408 piek. 300. Thi
 serepy, ~~erso~~ erso o ne Jacusevy vinq dauas, this
 thi dal, a Jacusz w tich yest praw 1418 Paw. IV, Nr 3187.

Ku maly. : Tg
 Transkri.

Gen

g z g . f

c.d. *Alii iurabunt* [yaco to] {iz to} fwat-
czimi tey | fcodi czofz na Jacuffka
zalował | tey gefł fcodi na Stani-
mirza¹⁾ dobil |

1400 Pzm nr 425

Pieh VI nr 16

Ten

They to try kroleue, chosray
set on na fhad slunza wa
krolefsta bily mely, cyer nfor
ge ony bily opuscayly

Ch 26

Ten

f. Roca

285. Jaco to fwatezimi | Jaco tan drogø
{oyanz micora fzałował na ondze-
ya} ondrzej vczynil ata | [[drg]]
droga nigdi pirwey nebila

1407 Kol nr 285

Ten

m. pl. m. ?

Jako to swatkeimi, jako tij
kolij [gdze "stoyφ", czwo ye
202 ni oglφdal, tego Nicolaij
ne nitrimal trich lath

1413 Pyzdri nr 376

Jen

~~m. 79. f~~

488. Jaco to fwateimi iaco [[czo] ta
fossna ialz iest | w^lzantha do przed-
woyouego domu, ta yest | ftala na
micolaioue fzemi apzedtim ya |
trzi lata dobrouolne trzimal

¹ Ul. 649: Bodzadky.

1415 Kol m 488

~~l. 79. m. 79. f~~

Ten

(2x)

ac. n. f.

Jako Thema ta laca i rola, o yasa gi Pyorth

obzalow(a) i, ta trzymal trzidzesosy lath

1415 Pyedr nr 457

ten
~~to~~

ac. of. mentis

Tako gim pomozi bog ý | fwätý
criz Jako tho fwaczó | Jako tho
zýtho Oyefz xandz | Canczlerz
napana Swanfzka | zalowal. tho
Swãlko pobral | po Margo{czem}
zýwocze.

1415 Koscian ml 548

Ten

acny.4

Jacosmi przy tim bili, kedi iest Thomye

zastawyona ta laka, yasz Maczek wosnim

wkaszal, ta iest on trzy latta widzerszal

1415 Pyzdr nr 429

ten

ac. pl. f

Tako mi pomozi boog. yfwanti^{6†} | Ja-
ko cze dwe rane czfzom⁷ ge⁷ wofz | nim
vkazal. tyny⁸. Jan Jaroflawfki dal.

ac. pl. f

1416 Koscian ms 629

ten

ac. sg. m

Tako⁴ etc. Jako ten⁵ kon, ogen|fze
Marczin[[a]] naxandza Opata⁶. | zalo-
wal. ten jest jemu wro|czil ftrowo⁷.
[[y]] {apodem} robil gim⁸ Mar|czin na-
dwenacze nedzel.

1418 Koscian nr 691

Ten

m. n. f.

Yako tha sesczdesanth grzywon, czso gich

o polowyozó jest obzalowala Snychna Chwal (a)

thy penandza bill z macserzyny, a uye w

oczysny

1418 Pyzdř nr 521

ten

n. pl. m.

Iż ty kopce, ~~eso je suli~~ [[sypali]] pana
Jakuszewym przodkiem [[ty]] między
Kurano~~wem~~ a między Goniebicami,

⁹yz thÿ Copeze czlo¹⁰ {ÿe¹¹ {szu-
[[pa]]lÿ}⁹) pana Ja|kufzewym^b) przot-
ky{yem} [thy]¹¹ między | Curano-

wem a {medzy} Gonambiczamÿ |
thÿ fza p^{ra}we copeze¹² ÿfprawem¹³ |
vyfzlÿ

1419 Kościan nr 730

Pow

1017

Maciej m
tego

Jaco tego pacholka czofm gý |
yał owczące Maczeyewi raký ot-
thigum | izacunku newzał anýmgø
mą wola | pufzczil ale mý vczekl
przełzmey wolej |

1420 Pow m 1017
6

Ten

uczył

Yako tho swyadostwo, jako tha csanecz, o ktoro
Jaroslawa salowala na Hanki, o tho csqecz
otbyese pyszano w prziesadnem liecte

1420 Pysdr nr 646

ten

ac. pl. f.

798 Iffze potr panu Janu flza fzlo|wa
dařal Jnnan fzwe ranky | podnořl
athy rani, czřomu | pan Jan dayl
tho vczynil fza | yego poczothkem

1422 Kal nr 798

Ten

a.c.pl.f.

Yako thy rany, czo mi sza dostali, to ye mam

oth pana Janussa

1430 Pyzdr nr 999

Ten

2x

Ten - m. sy. m.

803 Iffze them chroft, czfoy m^{ne} Mi-
ccolay | Paruffz wne, m wczødzal
then | ya mimo trzidzefczy lath
Spokoyem dzerfayl

1422 Kiel nr 803

tan

m. r. f.

Jaco to fwatczą Jaco [tha droga]
{ta droga} o kto|rafi Gantkowskÿ na
pana Splaw|lkyego zalował tą wÿ-
trzymal XXXX | lath spocoÿem
[a] ŷ ŷą yefdzone eu | mffzy a moft
trzy latha a otha gÿ | droga [ÿo-
noft] {ÿomoft} nÿgdÿ ne proffÿl

ac. r. f.

1422 Křiclan ms 956

ien

95. (120) Jako tha barz¹ < okthore mi dano vine tha gest >
rozdzielona za naszych oczczow ypoloszona sz vrzandem. — Jako
ya tho wem.

1424 Zap. Nauz nr 95

O którą mi barcz dano vine tha gest
rozdzielona za naszych oczczow i b. nr 96

1 = baró

Teu
2x

ac. du. m

1014 Jaco tho fwaczą yfze ta dwa fzrze-
bia | cfo ofzeb onye zalowal na
pania | Sandka Thy yeë mafz
przyprawyl | kv forluarcowÿ pÿ-
rzwey nifli paniey | vyanowal

ac. pl. m

1428 Kol w 1014

spawic & fel

Ten (2x)

Laurencianus des de ...

1298 — Taco mý po | moz bog † Jaco[m
nyewfz | al] powiraczenu tych fwy-
ny | ktorem dal napanfke lkaza |
nye tychemu nepufczil pro | szno |.

1428 Pozn. 1298 nr

Ten

1505

Taco gym pomoz bog † Jaco to |
fwacymy Jfze to fzto [grziwen] cop |
ktores pan Sandziwoy, Szurza |
zowa dal panu Marczynowy Mecz |
nicowy poznankemu Szelzwano |
wa wtich pyenadzach Szandzy |
woy vrzazowfky trzymal ludo |
mye anygo wfdal alys Ipyelna |
wybral tygifte fto cop etc. | ---

1428 Pom nr 1505

Ten (2x)

cc. pl. m.

yake thy koly, o [t]ktore mye obszalował

Woyław, thy kolim wydzerszał pocoyne mymo

trzi latha

1428 Pyzdr nr 901

Ten
(2x)

u.c. p.g.-m.

Yako ten row, kthorim sipal, tenem widzarszal

trzidzesocy lath y trzy lata z mogyny przodky

1437 Pysdr nr 1149

Ten (2x)

ac. sym
Ten

1605 Tako gim pomoz bog † Jako ten wpuft, ktorým
oprawyal. tenem | Oprawyal nafwem Naprawem, ktorich
wpuft przislucha. do grobley | kuftavu do mlyna
zajanczkowfkego ftaradawna |

1442 Poru nr 1605

Ten (2x)

in. pl. f.

Yako ty trzy grzywny poszagu, za ktorim

tobye raczil, ti sza tobye zaplaczony

1438 Pyzd r nr 1167

Jan

ac. pl. m.

894. (W 2, 1136 r. 1448) Taco mi ^Tpothy czoszni czszo my
ye roszczelyly wyecznim dczaem (!) tho Ondrzey zatrzymal wyszey
trzech lyat spocoyem.

1448 Zap. Warsz nr 894

Ten

1 08 m
Tem

175 Jako dzeflawa Janoui¹⁾ izaplacila |
ti penadze po tem lifcze kedi ten |
lift dan ^x

*
red. ces.
2696 12

1393 Pozn no 175

Lektz i no 1548

Teu

l. 22. ment

190. ýako Micolag nebil wtem mefcze
kedi pauer <...> | anigego naprawe

1404 Uel nr 190

Ten

170. (235) Tako mi pomozi bog y swanti krzisz potha znamyona yadim ya yachal tandy moy na myastek dzirszał daley trzech lath. — Jaco ya tho wem potha znamyona yadi Jan yachal tandy (on) < yego namyastek > dzirszał daley trzech lath.

1426 Zap Kana ni 170

x
'Alwedy'

Jan. - 3-18 m

Jaco Tomasz

4# nie wzięt kamena Przicrowa, tego granicznego

1401 ~~Piek. Koss 62.~~ Koscian nr

116

ten

m. sg. m.

Tako gim pomozi bog ŷ fwāti †
Jako | tho fwatczo Jako woŷtek
Stary ten | Slodzeŷ, czŷzo panu
Sobcowŷ penã|dze. nawoŷne po-
cradl. nedal gich | Laurencio ser-
vare. anŷ gich vzitka | ma - - -

1415 Kosián m 541

W Zaaccemiu rodzajnika skreślonego

Ten

7099
Tedi rzucił ku swemu pacholku... A gozic ten pacholek
(cumque puer) bieszał, wistotyl Bz I Reg. 20, 36.
Ułożyły się wi ten czas (posuisti vas tempus) my lo syerdu
bozemu i b. Judith 8, 13. Kdiz cziptko tego syerera
(condis ejus) na wogale polozisz, ten dym (fumus ejus)
zapodri wozelki rod dyabelski i b. Job 6, 8. Tedi
Saul poslal posli k temu Yzay (ad Isai) i b. I Reg. 16, 19.
Ta szona genu powye i b. 28, 9. Ya gym przepusczerz
wozem prze to pydcer dzesyt sprawy dlywich i b. Jer. 18, 26.
Nabyerzem zborra y oleia w tem glodze i b. Neh. 5, 3.
Bila ksy psepka ta syydzy y domu bozrego i b. I par. 24, 5.
Myłowales syb nad lina dzyemagidina z koma i b. Job 8, 19

l-y napisatem na lincach.

Ten istny
ci istni - wd. obśl. ?

... werwet miłkne stęgi żydowskie ...

Tako ci istni nielutościwi żydowie rzucili sie naśmier-
nego baranka, miłego Jesucrista, jako wilcy chwata-
jący, poczęli ji siepać barzo nielutościwie, aże ji przy-
wiedli pośród witnice. Rozm. 815.

Ten słup - wd. chrześ.²

• 15 tytuł: przejście ku słupowi

Kiedyż błogosławiony nasz zbawiciel, miły Jesus, stał tako zwleczony pośród wietnice utego istnego słupa, podług tego jako powiedziała dziewica błogosławiona Marja matka jego dostojnej świętej Brygidzie, iż nakazń tych katow przeklętych sam przystąpiwszy barzo pokornie obłąpił słup dobrowolnie a oni związali jemu ręce i związali około słupa tako barzo i tako przykro, iż cirpiał tako wielkie udręczenie, iż niepodobno ktoremu człowiekowi tego wypowiedać; Rozm. 817.

Ten

w saar. radzajnika udestestnego, w fac. brak
i zainka i ^{Gubrowska} spozyc, inco
~~clotto~~

Udzala Nynywen to myasto ^{y mlyce} Bz Jan. 10, 11. Zawarl
bil bag kardis zywot sensky y wrczy ezclady Abyrna-
lechowej tego króla. Ib. 20, 18. ~~Wzrost~~ Tich gesh
bil przybylek z Mesh ar do Yozephar tcy gori na
w schot slunera (usque Sephar montem orientalem)
ib. 10, 30. Gomor ta myara gesh ddesep da cryp saar
Effy tcy myari ib. 2x. 16, 36. 4

Wag: zbawstwa Niniven, i mlyce miasta

f-o

7963

Ten

20 v lw

(przed ty dnem⁶) watyru
welynozymy^m)

Ante diem festum Pasche
sciens Ihesus, quia venit hora,
ut transeat

XV med. Głw noc 20v

Ten

Othemkny mo korrod bosy
per nathim moosze nyelcsy

Aleksy W. 114

U-105-6 : samo z winchem nta pyzosa,
miegdy moosze, miegdy woda

Ten

nie uchwyci # pisał
↓

A then walthko ravira, then nyewyemny
sreglavem scha radryly, ya kobey sdravira,

gy zabycz myely

XV p. post. Tzer u. 20

Ten

Wpra गया चोय दोयथेक,
चराचर zlechmanyer then dryen
~~Atk. III. 162 - 1483.~~ wsi thek

Sāyā v. 12

II $\frac{1}{2}$ XV Vrtel 191

व. 3: गद्य स्तुति पामर रबी मिया,

Ten

Urodziny panowie, ... raczcie wyedrzeć, że Ten
dobry cłowiek pan Mykolaj Stary nycz nye koryw

ex. xv St. Arch. I, příl. 20

Īen

prretho opyekalnyk then moxe dlugy
placryex

~~2 p. 1. 11~~ Or̄. Ur̄el 117

Ten

n. 08.

20. 08.

Ten celowycz ero layal ten ortel ma
pokupycz hasz demv prayskax nyhowy
ero ktemv ortelowy praysxwohly

d. 08.

Ort. Ors. VI 376

f-y 0

~~22. 08. 376~~

Ten

f-80

m. B. m.

acph.

Gdy then gosc chcxyal xassxya thy
pyenadze y dowyedzal sxye, ysx sxygymely,
tedy prymowyl they panycy... przykro.

Ord. Kat. 142

d. 18. 1.

11 1/2 IV Sitsbar 142

Ten

fy 0

d. 28. 11. 144

Tey panyey nyepotrzebysz na tem v
gosczyowy dyerrecz a nye ma sto
cryopyecz szma, th kv

Ord. Kal. 144

ac. 27. 11. 144

~~II 1/2 XV L. 144~~

Pen

wskazy-

nie

f-y o

Two dwójce przyszło... w gajny szand
i pytały nasz ktho sz nych ma
wszancz tego zmarłego sbroya.

Ord. Kat. 195

~~II 1/2 XV Słab. CXI 195~~

Ten .

fy 0

manst.

Tedy vlakla srye ta pany... y sraszma-
czyła srya a w them smathku...
nyepamyá'tale mekla... temv gosero-
wy.

l. n. m.

Ord. Kat. 143

d. n. m.

~~II 1/2 XI 1/2 be. CXI 143~~

x

Tem

da:

de puzgłach

Ushiew do, cztel ezehias] y usil(ek) lud...
posperito se do coszchofa kiw. ar 4

Magisone

Ten

mc of neutr

1000

A jacoby to yresny
clock using

Kis or 18

Ten

g sy. neutr

tego

10. Jaco mý sandziwog kazal fwemu
ludu | wzøndz¹) dwoye fkota yte-
go vzitek ma.

1387 Pozn nr 10

lehsz I nr 172

gA IV 179

Ten

dei

g. sg. neut.

26. Jaco pavel nepobral potrkoui |
fzaduadzefcza grziuen¹⁾ anitego |
lancomir vfzitka ma

1387 Pozn nr 26
Lehsz I nr 254

Gen

y. sy. neutr

229. Jako Boguchwal. nepobral. Dobe-
flaue | ye. rzeçy. wÿge¹) domu.
anÿ tego wfzyt|ka¹). ma.

1388 Pozn nr 229

Lelin I nr 473

JA $\frac{-}{IV}$ 181

ten

J. Ry. m. 10

Tacomy etc. yfz to fwaczymi ifz
waf|zrinecz ne frocil Gr{z}egorzewi
kona | any odruge go gednal Atego |
vfitka ma

a) L. 1685: Symbszky, Cromoliczky.

1394 Kościan nr 10

Ten

J. 28. nawi

Zalował Micos na Szczepana • dwa voli, tego

Scepan vzidka ne ma 1396 Kościan nr 87

L. 1909

das' Inn

Ten

g. 18. nunti

204, Jako ne wedzoni lukowi kone |
do wolframowego¹⁾ domu ani te-
go | vfzithek ma.

1396 Paen nr 204

dehn : nr 2197

Hube 26 nr 293

Gen

g.og. neut

310 Jaco to fwacizimy czo pawloui kone
veradzoni, | tego maczey vřzitka ne
ma

1396 Paw m 310
Lekn i m 2162

Ten

97

olac

!-?p.²ment

29.5. *ŷakomi potr wcradl¹ con¹ chafzebno
rzeczo¹ | szadzefzcz grziwen [i tego
gego oczecz | wŷytek¹ ma]*
Et alii ad testimonium.

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 24: wcradl, dwa cona, rzeczo,*

1401 Kal nr 29

Jem

olai

smu

p. sp. n. n. n.

30. yakomi potr veradl dwa cona cho-
fzebno | rzeczo szadzefszocz grziwen
itego gego oczecz | vfzytek ma
Et alii ad testimonium. — — —

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 24: Johannes de Szudla.*

1401 Kol nr 30

tan

g. n. g. m. n. h.

Taco nam pomofzy bog yfwonti^{b)} † |
jaco to fwacczimi^{b)} Jacob) fgyacuf-
fze|wego domu ne wy yano yne |
wizonto kana^{b)} Slawfkowy zatrzy |
grzywny any Szedmý grzywen |
any tego wŕzitka ma.

a) Zapiska skreślona.

b) Piek. 209: swanti, swateczimi, iaeo,

1401 Kościan nr 70

Jen

g. 73. m. 2

73. yako potr newcradl dobcoui conl
chøfzebno | rzeczø anitego vfzitka
mal

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Vol nr 73

Ten

8.12.11

97. jako Mýcolag nepocradl coní pana
Bechowfkem ludzem ani tego vřiv
ka | mal

1403 Kal us 97

Ten

sim.

J. J. nent

114. yako drogoflaowi dzeci pobrali Mar-
gorzacze | szitho gwaltem moczø
ÿtego wÿziteg man

1403 Kol nr 114

Teu

S

§ ry. newt

136. yako Jan famo czwart fthako do-
brimi [o] yako | fam yachal gwaltem
moczno wpotralfzew fza|puft polto-
rafta drzewa porøbil ywefzono | do
Janowa domu ytego vzitek mal

1405 Kol m 136

Ten g--ac.?

9

Iste filius tuus fiat mihi dampnum pro
media sexagena, tu isto, ulgariter, a thy
thego wsrithek hymas

1434 ^{Vol.} ~~Jyn~~. 76

ĭen

2939. (172) Jakom ya czlowyelowy Jakvbowy dw polezv
masza szlonyn trzech corczy rzy myechv konopi y ginschych
rzeczy domowych nye wzianl anym wdom moy wnosszl any
theko(!) vschythkv mam tha ko my etc.

1470 Zap Wansz nr 2939

/
-s-

ten

2966. (245^v) Jakom ya czasszv sznywa zitha sznącz nyebrał
przesz voley y wyedzeną Janowego gwalthem anym wdom moy
wnyoszl any theko(!) vzithko(!) mam Thako my pomozi boog
yszwathi Crzisch.

1472 Zap Wanz nr 2966

jakom ya dw wolv blandhu nye zachował
w domu mogem any theko(!) vzithko mam.

1471 ib. nr 3011

Ten

da'

ac. sy. neut

14. Czfo mi ranczil Andrzej zapena-
dze | tich mi nezaplaczil a oto
mam | lzkody — — —

1387 Pozn nr 14
Lehsz I nr 187

Ten

ac sp. nentr

49. Czfo pofual³) Jacub medzi mnø
amedzi | Bodzechnø tho | pofual po-
prawe bofmi tho fandzili - - -

1388 Paen nr 49
Lehse I nr 461
Hube II nr 59
JA IV 179

Ten

sim

u.c. sp. neut.

76. Jako to fwoczø ifze maczey ogrim-
kowa vfzalobø w[ø]fzø¹⁾ wini |
agrimek oto[wfzich] {fwich} win
ltradze

1389 Poznań nr 76

Lehsz I nr 598

Hulbezb nr 84

Ten

J

acc. sp. ment.

103. Jakom przy tel (!) bil ifz Jandrzych
nezapla|czil Vichne stirzi grzifni
aofm fcot *Et alii vero in testimo-*
nium: Jaco to swaczø.

1391 Pozn. nr 103

Lehoz I nr 982

Ten
tego

g. r. n. m. t.

Iaco praue vemy ..., esz pany ymala
dacz C mrc. po dzewcze we cztirzow
leczech po yednanv^yw Pascoui ...: isti
debent iurare sicut concordaverunt,
tego nicz ne dala, a ymala dacz obli-
gacionem in Przegrzeb in partem suam,
a tego nicz ne dala pozagu ani vipla-
czila tego C mrc. 1395 JP ~~XXXVII 131~~

PKK 241

Ten
tego

gry. newts

tego na coś zahiyo, co przyal we
Iwudzesiu ve Tzech... wozdesz mi
newoth i Tom s woznim zasial,
acbi mi tego przyal, gotowem do
vkaszacz

1399 lozn nr 367
Leluzi nr 2842
JA IV 187
Huluzb nr 378

Gen

das

l. 19. month
then

378. pani poluiczka¹) hanka ma pošta-
uicz | zachoczczø przeciw Pot^{ra}-
fzoui²) Czepurfkemu | pana Cho-
ranfzego pafka [wf] wto flowo |
elzeft pan pafzek ÿey mafz neflu-
boval po | t^{ra}feui panczidzefanth
grziven ani otem yego | zona ve
ofkupene craykova czfofz¹) kupil |
pan pafzek.

1399 Pru w 378
Lekn' m 2898
Hube 26 w 387
JA IV 188

Ten

Jaco Woczech ne omouil Jana cu Dupeuiczom
ani o tem we 1405 Kościan nr 266

Piek 926

l. s. p. v. n. t. i

Ten

2

W. ne omavit Jana cu Supenicrom aui o tem me.

~~W. o tem~~

1405 Piek. ~~200~~ 266

Gen

dae'

ol. sy. aenti

399. Tako gým pomozi bog *et sancta* |
cruz iaco sò przitem bili eze¹⁾ fta-
fzek¹⁾ vocechowÿ dal dzen pirwi
drugi | trzeciÿ cu rofdzelenu²⁾ teÿ
dziedzini | aon ktemu nebil. ---

1399 Pan m 399

Lekn̄ m 3001

Hube Xb m 406

Ten

dec

n. pt. m.

Jaco cri ne mayp do mey
apseri nicssz

1400 KsMar I nr 7
sim. ib.

Gen

2

L. sp. reult

Tem

42 Tako nam pomozi bog ifwanti | †
iacofzmi vyednali Marczina | zye-
rantem a Marczin wtem neftal |
Alii iurabunt ad perhibendum testi-

1400 Pœu w 421

breh vi w 8

Gen

8

L. 19. nunt
Tem

445. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofmi bili przitem kedi | pan ka-
lifki poflal Cottka | domicolaya
Chemczina fina abi | przifzedl. cu-
prawu ywyprawilſø | aon nechezal
ypofcodzil otprawa | awtem on zabit |
Alii iurabunt in testimonium: iaco-
to | fwateczimi |

1400 Pozn w 445
Pieh VI nr 44

Ten

dec

On the choral y possessil of praca, a wtem on rabbit
1400 pick. 14.

= Pom ~ 465

Ten

2

A cdisray vdr ten tho gisty cresnars
tho vyzrene ~~gestay gy~~ y ten tho
drif gestay gy on bil vsmal, tedyer
vdr gestay np on bil thenu bavsio
dryuonal

4m 5a

Ten

dae'

Bog szukacz bpdre trich (ista.)
(Pul: bpdre tego dolynowca)

Fl 43,23

Ten

dai

Roumeyze tennu, gise, 22-
pominace logs (haec, qui)

Fi 49, 23, xim. Put

Tem

dzi

Wypisana będracze ta (haci)
w pokoleniu drughem

Fl 101, 19, sim. Put

Ten

Ot gospodstva stalo se to (istud)

Fl 117,22, sim. Put

Gen

dal

Thego nam sral y thego sro kayom
Spaw 1-3, 6.

Ten

Thego my sral y thego saya
spawiyadam

Spaw 5, 6.

Pen

Thego nam skal
y[the]go[sr]o' kayem in. XV West. Lat. N 1299.

~~Yag. nr 1299. K. 1~~
~~Br. kas. sow 1-42~~

Spow ~~1-46~~
1-4, 6.

~~Peznr. 24 str 30 pocz. w. XV~~

2010

Sen

I hope my seal

Spaw 5.

Ten

Tego mi žal y tego sse kaiš
Spow 2.

Jon

ac. 27. m. 1

205. yakofø [[Sechna] {Stachna} yfzmu-
fzem fzaprzala fzwego | pana bødøcz
yego kmothownø a/otho ÿeg | ymene
pobrano fczø ÿeg fczodzi II grzivni^a

^a *Poprawiono z grziven.*

1404 Kol nr 205

Sen (acc. sp. neutr.)

whitish.

Day aby ta obyatha... hands tobye
proyex~~me~~ ^{ky} nuyy y tess ussytikym
sa ktore tho offyeyomaaal (praeste
ut sacrificium... sit tibi acceptabile
mihique et omnibus pro quibus illud
obtuli)

7424 Insa 3s 67; sim. Insa 6

ten

Krās temu nauca: Gdi, drīe,
wschitko verinīerīe, crso wam cara-
no, rzecrierīe, czeremi slugj nīewritecrue

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 239.

ten

Pijate omiwadlo syercza gest cząsta
a nabosena modlitwa a yalmussen
dawanije prosi ten

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 242.

n. pl. m

dui!

ei

-----47a
a nyemogą /6/ gynszy dal-
szy dzyen ku /7/ szwemv
dokonanyv mye/8/cz podlug
prawą kthe/9/mv nyektho-
rzy ludzye /10/ myenyv a-
by czy szopa/11/wy gdysz
gych dzyen da/12/wno prze-
mynał gęscze /13/ mogly
myecz fristhv kv /14/ prz-
nyesyzyenyv sznowu /15/
gyne szwyadeczstwo. mo/16/
ze ly then orthel czosz
/17/ my gy wyrzekly osta-
cz /18/ czyly nyemoze po-
dlug pra-----

ten

#6 Ten a.c. of. n. n. t. -

a b c d e f g h c h i j k l m n o p r s t u w z z z

Wrocławskie gim. odpowiadają
szescyze tho sle odrataly. II 1/2 XV

N. A. J. 267.
Tyczw. 14

Piesń o mat. Tenor.

To

A w temem genu kryada weszynyl
a tego my wal, bom to mowyl [s] swy gluposcay
z lekoscay. 1464 ~~UR~~ 366.
c Bm

f-8

ten

Danna, mistrzo, twoya mowa,
thegom cry vchynyck, gotowa.
(nye

~~N. s. m. 104~~

~~M. J. T. 184/104.~~
Se more w

ten, ta, to

Morza mądre y these wylly
w thym skasanyya swoye sryly

MOKJ. T. 186, 173.
~~N. o sm. 170 173.~~

ten

W grzechu swya luskym kocham,
a ^{nygdy} ~~tego~~ ^{nygdy} ~~nye~~ przeniecham

De morte w.

~~WPKJ. I. 189/265.~~

~~Pr. psm. 265~~

ten

Proszę cebyś, słuchoy tego,
a mychay mozyenya swego.

~~MARK J. F. 19A, 343.~~
~~20.0 sm. 343 214~~
~~343~~

Ten

elhyby mylô myluge chlop szp temu

drinuge - ellec Pem. II. 351 - ~~IV~~?

XIV?

XV p. post.

Ten

^{n.} ~~max.~~ ¹⁹ / ment.

nyelq, deyey, moql mooyca a-2 to dnyca,
kthorego syq, tho^v shange. Ev. ox. xv
(hacc Luc 1,20) DF XIII 287

~~mekny, yteab, kanyenye tho chlebam
syq shala. i. b. 300~~

~~To vyfyranye nywe shala syq yed ol
p-(2)elossonezo Syryey Gayryna.~~

~~i. b. 292~~

~~nyaly o shaye, k(t)ca ~~nywama~~
lyfo gym o dopye, other thym.~~

~~i. b. 293~~

Gen

Abadkeshly xyvo thedy tho thobye
badke ku pokyskchuyenyw

XV Gam Lit. XXIX 115.
ex.

Ten

Moysesz, ..., boze oblycze wyckycz chczyal ...
a bog yemu thego nye dat
ca 1500 Spr JMW V 16

Ten - ac. 19. w. 18

Piotr... rekt: Biada mnie nędrnemu... syna
twojego raportem trykwi... a Tom merynił
leknaury sie śmierci Rom. 738.

~
Ten

Miły Jesus nieodpowiedział jemu ni słowa, a że sie Pi-
lat temu barzo dziwował i rzekł jemu: Rozm. 813.

Ten

Kiedyż błogosławiony nasz zbawiciel, miły Jesus, stał tako zwleczony pośród wietnice utego istnego słupa, podług tego jako powiedziała dziewica błogosławiona Marja matka jego dostojnej świętej Brygidzie, iżże nakazń tych katow przeklętych sam przystąpiwszy barzo pokornie obłapił słup dobrowolnie a oni związali jemu ręce i związali około słupa tako barzo i tako przykro, iżże cirpiał tako wielikie udęczenie, iż niepodobno kto-remu człowiekowi tego wypowiedać; Rozm. 817.

Ten

jam się na to urodził, a bych świadectwo dał prawdzie,
a on słysząc to odpowiedzenie, miał ji wybawić, ale
tego zaprawdę nieuczynił a wtem baczyć, iż jego od-
powiedzenie mało albo nic byłoby jemu pomogło.
Rozm. 844.

Tenci

IV

Toez bog prikazal vyedreer: ~~1417~~ Wist. Kat.
~~16 1456~~ ... milui nade wsriceho boga
Sek IV.

Tenci

Bog fchechnogŕzi fstal s martwi raducri,
chwalni gego s weselim, tocr nam fche pismo
vely. T¹/₂ XV R XXII 334. —

Venci-hie

Przez postawę sławy swe... na poluery R. Num. 3, 23.

~~Tyż sęd sęd, klone witozyer ib. Ex. 21, 1. Tomery~~
Tobyę miertlił ib. Gen. 20, 11.

7987

Gen
Coc'

Touz mowj pan

(Iz. 49, 8)

daru ge... napodópsó wzajem narodom
mędzi - gymyczem ia ge wirzowil *

(Dabo eos... in opprobrium cunctis gentibus
ad quas ego eieci eos Mer 29, 18)

* wykorzystany w Ci, jest kartke
pod Jen

Pen i

Pre to i slovo: wrelki, który jest o prawdy,
mamy tak rozumieć, że podług miłości
Bożej. To i mienią miły Chrystus reka: wrelki,
który jest o prawdy, bucha glosa mego
Rom. 785.

Tenci

O dziewice (dzyeviczą) przesławna, matko smętnych
macior, tenci nikakiej niewidzimi sie, by twoj syn był
a moj mistrz miły, boć on był prześwietlszy słońca,
aten ci jest trędowaty, wszytkich szkaradszy; Rozm. 841.

Ten

Siedzyna ... luyezyn i^ul. (nie stawi)

X

Tim usem tecto bog mylosai-
ny mwai

Kisw br 14

Ten

nie clipse

To writko, praislo iest ne nos

(hsee omnia)

7C 43, 19, sim. Put

Ten

dad!

mit clipse

We wozek tich rgrzessili isore
(in omnibus his)

Fl 77, 36, sim. Put

Ťen - ac. 18. meit

Maithka posxadala, by apostholy wydzjala...
a tho wzythko othzymala za 1500 ~~gr~~ ~~IV~~ ~~12~~

Pisimi Wlad 175

Ten = hic

U

Et in his omnibus inter nos a meery tyne
wxytkymy meery namy. p. 1450 In Fil. IV 578.

ten - 20 of north

mi d.

Boq...

tho iowrythko w yego moer dal.

MPK 7. I. 184, 127.

~~St. 0. 127~~

Ten

Handwritten text

Tyen

64, Jaco Maczey v mouil fbogufzem
czfobi do bil | narancoymach tho
mu mal dacz athim mal | bicz prof-
dzen

1389 Pozn nr 64

Lehsa I nr 537

7 + IV 180

Ten

W tem jurnal iesm, isz ies chiral
mnie

71 40,12, sim. Put

(in hoc cognovi)

ten

i. sg. neutr

Tym gem mu do/zica vezi nil

1403 Pyzobr nr 219

Ten

Mikolay dve granicy zosoral, a dve okri-
sil, a wtem vcinil dwadzesca prziwen scodi
paney

1417 AKGr. VIII R ~~154~~ 140

Ten

tym

Ktocoly czczy szenskõ twarz, mathko bosza,
gy tim odarz, przymi gy za slugõ swego

Słota w. 105

To

Nicolag v lip kresidj, obk Nicolaya w stal,
ere zemu chyal tronj ~~panstia~~ powalier,
a w shem ssj quau drecj, jezgo 1426 K. M.
II nr. 2553.

Ten

W teem wzurgesz, yse gesm ya
pan (in hoc scies)

BZ Ex 7, 17

ten

Adam... mye w yepere okuaxyl...
w them boya barro obraxyl,
y wxythko sawe plemya saraxyl

MPK 7. T. 185, 143.

~~Al. 8 sm. 142 145~~

Тан.

двѣ!

Именъ Богославъ университетъ и и и

двѣ

М. Н. 81. а.

Ten

Ty y gine seci h tim podobne...
zachoval (haec et his similia.)

BZ Tob 1,8

Ten

tem

Jako mye pany ... odegnala od myczanya

nyar y od branya nych sz mlyna mego,

na kthorego polovicza vyano mam ...

y them nya vskodzyla 1493 ZapWarsz

nr 1672

Ten

f. of. ment

Sense
original

.. Mals li na tem w~~z~~ithem, thos gothow
ucasracz na tko switko szescyq panyerow,
yako wasze prawo naydre...

1427 Bill. Warsz. 1861. II. 40.

ac. of. ment.

f. y o

Ten

mało na ten 'mało tego'

gwałt przy tych szlachetnych, gwałt
no, them malo

XV p. post. Jerz w. 19

128. numer

-----201c

o Tyn

/26/ GEstly tha rolą /27/
tako dobra ya/28/ko thy
pyena/29/dzye czo ge dlu-
zen y w/30/ysznał achcze-
ly ya za/1/stawycz Thako
ysz chce /2/ na ten cz-
asz zaplaczycz /3/ jako
prawo nalaszło /4/ wthym
mvschy myecz /5/ doszycz
z podlug prawa

Fen

OrtOssol 101,4,w.26-30 -
102,1,w.1-5

Jan

☞ Sufficit nobis

Dosydz mamy na thym ^{XV p. pers.} R. XXV, 178.

~~Dosz. 414 v. 240~~

~~Brückner Kaz. śrw. 3.~~

~~Kozpr. 25, str 178~~

2389

JeŃ
na tem

Owa wam puszcę Barabę a tego Jesusa, kiedyżci jest nieposłuszen waszego zakona, każę ji bić usłupa miotłami a pokaźniejszy jego i puszcę, na tem dosyć miejcie, nieprzelewajcież jego krwi niewinnej. Rozm. 814.

Ten

Tego pomyśla, a onego powisza

(hunc)

7l 74, 7, sim. Put

Ten

Naclonil se s tege w to (ex hoc
in hoc)

Fl 74, 8, sim. Put

Ten (2x)

1212

Taco mý pomoz etc. yaco kady
yada | tady yada itara granycza
medzy roba | cowem [et] aganthky
naprawo abo na | lewo toyefth tego
ato tego etc. |

1425 Form nr 1212

Ten (2x)

dać

1514

Tako mu bog pomoz etc. | Jako kan-
dÿ iedze mÿedzÿ dziedzynami na |
grodownyce a Crzÿszewnikÿ tandÿ
yedze | wyerną granicza atho na-
prawo tego ana | lewo tego¹⁾

1428 Poznań nr 1514

Ten

To a to gey now
(hsec et hsec)

BZ III Reg 14.5

Ter

Audi mi tego pnal, gostowem

to vhsuac

1399 Pom nr 367

Ten

Acz wstane przeciwko mnie boy,
w ten ia będp pwar

Put: w ten
(in hoc)

Fi 26,6

Ten

m. pl. f.

Jako tho swyadca, ysze az sye dostaly

rany Pyotrowy ot Yancza, ^(p. mny) thy s^zye dostali

za gego poczōtkem

1418 Pyzdr nr 530

Ten
(2x)

M. 18. metų

Yako eszo zalowal Jan na Jakusza o dwye ranye

tho acz mu szye eszo dostalo, tho mu szye

dostalo za yego poczōtkem, ysz gy pyrzwie ranil

1420 Pysdr nr 666

Ten

Aerby sra stali ktore rany Dobkowi... thibi
sra staly za yego pocranthkem

14 23 AkPr. VIII ~~21~~ ~~1023~~ 163

Ten

n. pl. f.

Jako acz szyć dostali które rany Stanisła-

świowy ot pana Wojciecha, ty szyć dostaly

na yego poczętkem, ysz szyć na prawo nye dal

wseszygnęcs

1425 Pysdr nr 755

Ten

n. sg. numer
70

1598
Tako gym pomofz bog † Jakofz mya Jan Mlye-
czko *cum procuratorio* ot pyotra | kmyecza fze-
borowa ofzalował bych gy Ranÿl, acz mv fza, czfo do-
ftalo, tho fza | gemu doftalo, zaiego poczatkiem kedy
byefzal dokmyecza mego nadom | gwałtem, ybÿl
ÿranÿl. *Similiter testes iurabunt* |

1498 Pozu no 1599

Gen - ubi ad e-

in segmentis itol

V (pro
ginfo

To

(qui remanent)

partibus, quibus ante os lala laet, nivo (ante de mitosci-
wego lata, parte tege (secundum has) urover ma
y m. s. d. B. Lev. 25, 51. ~~Myrte myrte per teme (imple-
ti sunt dies mensis unius) . 6. Gen. 29, 14.~~

f-8 d

7972

Seu

dei J

Isa griven zakladu a dva vsta griven giterini tego
me zaplaceno | 1399 | Supp. VIII, No 9486.

Ten

iac. sp. neutri

13. Taco nam p. b. etc. iaco Andrzej
opra|wil Alfcze dwadzefcza grziwen
{nabeganine} anatho | ye lift dal,
aten gelt lift fgorzal

1401 Kal nr 13

Jon

o.c. 23. 11. 1918

53. ŷako Secech woŷczehoui dauai list
aleŷ | gego pŷlarzem rzecz roŷka
ani woŷ|cech bil otho ŷczodzen

1402 Kol nr 58

tan

d. sp. mentu

Jaco yan gotow bil fwe penan|dze
spotrkiem wiczandzacz apo|trek mu
nechczal ktemu } pomagacz

Piek. 924.

1405 księcan nr 265

Tem

el. segment

194. yako przecław dzelil pechnika fzini
Smi|colagem yfginlzimi ýfø Mico-
layewi do[[fta]ftalo Scziperno
aprecław dal temu | trzi latha ftacz
anigdigo nenagabal

1404 Kol nr 194

Jon

ac. sp. nunt

267. Jaco otem wem iaco micolay raczil |
potrowi zapancz grziwem y nato
mu | mal fwoy lift dacz
Ceteri ad testimonium.

1407 Kol nr 267

tan

ac. sp. mentr

Jaco Jaczek ffwimi dzieczmi vi|trzi-
mal trzeciø czanfecz volvarcu |
wcrayeuicech mimo trzidzefzeci |
lath idal zato gine dziedziczftwo

Piek. 1178.

1407 Kósciaū ūer 339

Ten

g. 18. nunti

Jaco to swathcsimi, jaco tij kolij
gdze stoyf, csuo ye nosani
oglfdal, tego Nicolaj ne
witrimal trich lath

1413 Pyzdry nr 376

Gen

932

co mÿ Micolay, pptrkow fÿn ky-
kowlke|go dal pańcz ran efzo ye
voſzni O|glandal ywezal mÿ wcho
yřaka | yotho chromota mam — —
— *Testes* | *dicunt*: yaco tho fwacz-
czymÿ

1417 Pozn w 932

Gen

1033 Tako gim etc. Jako to fwatcza |
yako ty copeze medzy malim Rof |
nowe^m a medzy trzebawyem [fza] |
[futhi] czfo ye Slap ymicolaÿ w | ka-
fali wofn[ÿ]emv¹) fa futhi podlug |
prawa yfprawa wifly y przytem |
bil wofzny |

1419 Pan m 1033

Page 14

Gen

acz by mu |
996 lista neprzynoŃ doŃwathego wo-
czecha acz | by tego newczynil tedi
mu winowath | pańczdzefand grzy-
wen

1420 Psu nr 996

Pen

1006 (117) Jfz yaco szalował Bodzantha
na Bartho|fza yfzbÿ mal. Barthos
Jachacz fzamoczwa|rth gwałtem

przedyego dom yfcrzelicz nan |
a on fnamÿ tą nocz ydzen bil. anÿ
tego | wczÿnil |.

1420 Pen nr 1006

Ten

1200 yacom Grzimka zar | bškego oth-
roku neothwodl, a otho straczil |
cztyrzy grzywny etc. |

1425 Pozu vs 1200

Тен: три

Напоминание у науки по бытскому
о обычаев ума и быт триманем в шы-
мынью и одхымыр у и модхымые ...
а ко тексво спаны а како не вшеч рше.
срещ — врэд бышкыпа

monitio, et informatio ad episcopum
de modo tenendo in vicu, vestitu et in ora-
tione. ... et hoc idem de permissione et qua-
liter in omnibus exerceat officium episco-
pale in xv энху. v, 428/9.

med.

Jen

942. (1254) Jaco mnye Michal Conya Corda myecze (!) ostrok
ysshodla nyewrocil pozyczonych thego wszego yako pyancz kop.

[1457 Zap. Warsz. nr 942

Ten

To - uc. sp. inish

Gdy by srye radzorca ... przylubował by srye ku
dworu ..., co gest gego pokuta, albo co za to
ma czerpyca

Orzol 34, 4
~~2. pot. 6H. Břitel 420~~

ten

Myrtille ydrace, sbrack
shardy, solthe scry, zquoth blady,
grosno mya thego predaknal

MPKJ. I. 182, 45.
~~Dzal. o sruicasi 45~~

Ten - ac 18 - month

Ignatius cy canoniky
proboscere, suffragany
any man o tho prygany

MCKJ. I. 193, 407.
~~Sh. 193, 407~~

Gen

1-2 0

referred.
see M. notes

Stone paths of Kreshiny bosko, the main
day szem, nash bosko

1471 Profil. XII 443.

March then shyegyo mark ib. 444.

|
m 33. m.

Ten

To.

Raczi k Tobie nam dacz przydz y s Toboz
myszkacz,

Wet to praszego samego te-

musza, sina bozego

M.W. 328.

ten - układ.

o.c. 23. menu

Samiyathaj, cross na chrzescie szlobowala,
gdysz rzya dyabla ohrzekala,
gijego puchy, yego dxalo,
thosz wrythko przestapowala
sheregalloc w. 60

~~MPK J.T. 198 p.~~

~~Zale umier. p. Tekst. 4. 219/1~~

Ten - ukt. me. ng. nunt

Pomnys, cross ne kgrace slubovela,
gdis se dyabla odzeka,
zle robothi, zlego dzela,
thos wythko przestapovela

XV p. post. Sob. III 346 Skarga Wrocł w. 59

Ten - ec. sq. north

My ^W my mila, milny wyermye

[wmy] ^{<cy>} go ^{<w>} ^{er} ^{er} rawsdy pewnye

wyermye myenyym myepne myenyym,

tkho tho ^{sd} wruschy, dyabel bandy ^y fran

gego duschi -

Mac Dod. 44. dr. 1/2 XVth.

Źen

to - ac. sg. neutr.

A przyeto Źylath potym szukal yakoby mogl
Jezu Krysta wypuszczycz jako y p^{er}wey to tez
chazyal wczynycz (Rozm. Pam. 472
2. p. XV)

Ten - ac. 25. 25. 25.

Miał Piłat obyczaj na każdą wielką noc
puścić jednego... A to wybrali na pamięć ludu
żydowskiego, który był wywieziony z niewolstwa
żydowskiego rzymskiego Rzym 80f.

Gen

negments

~ buk onumte

212. czo Jakup^a) fzaloual na | <Sz>big-
newa, vtem gy potwarzil sefze|
• gemu to | <ne> ftalo | |

1396 Poan nr 212

Lchn̄ nr 2273

Hilbežb nr 302

Ten

m. p. n. n.

br. om.

In domo patris mei mansiones pre-
bithow multe sunt. Si cominus dixi-
ssem vobis, aczby tho nye bilo 1456
ZabUPozn 104

Ten

co mnie do tego

Dziewica Maryja rekła ku swemu synu
Jesukristusowi: o miły synu, wina już mi =
mają. Jakoby rekła: daj im wina. Odpo =
wiedział: co do tego mnie i tobie niewia =
sto [respondit Jesus: quid mihi et tibi
est mulier] Rorm. 207.

Ten

A omi rekli; co nam de tege [at illi dixere:
sunt: quid ad nos?] Rom. 760.

Ten « du tep » vyshli

pretendens sibi inis habere racione rpe sue
Biblensis, et ad hoc conatatur, alias
y k Temu ssa part

1469 A 92 v 214

Ten

z temm (= na to)

Święty Jan... se krami ku dřiwicy porad
mowić... z temm nadesli niektorzy imi pwole-
nicy Rom. 735.

Ten

fragment.

1-28

Na temu reki Pilat:... Coś im uczynił,
też li jest, czy li tego więcej, w sewnie
cię wimija? Rom. 777

fragment

Ten 'na to'

K temv₁ gego wna ... neknye
(ad haec)

BZ Tob 2, 22

'm to'

Ten

K temu gogo ocyer rzeknye
(tunc)

B2 Tob 5,3

Ten
Ktemu

Nim.

A oni... zawołali: Ukrzyżuj ją! Ktemu Pilat odpo-
wiedział: weźmiecie ją wy w waszą moc

Rozm. 838

Ten

'my gym'

373 † (211) Jako adam namowni dzen
flistem | nazoltiftwo przyal dolan-
da ypokla | dal list aktemu Meczflaw
nebil ymnø | to ofwadczał. Item
alii testes sic iurabunt:
Jako to fwadczimi.

← ~~deu~~ ~~h~~ ~~ing~~

1399 Pozn w 373
Lelen I w 2881

d. sy. neutral

Ten

k temu

Yaco swateczq, esze Nosswin, . . y Mikolay
przyiechawszy na Krzeslawa dziedzinq ...
y dali mu pqcza ran y bratha za gwałtem
y silq k temu sy yaly 1398 HubeSad 265.266

(To cum praepositionibus)

R tenu

Szukajcie guch... szersze skauzon²⁴⁷ y k themu
nabozn(i)m Gn. 172, a.

~~Za tym²⁴⁷~~

Za tym wa se panu bogu pomozam Gn. 3, a.

Ten

I 1

Pamyathay swyecryez dny swyathe y ke
themw starreke thwe cryez. ~~4407 Hist. Nat. N. 1617.~~

Beh I 1. 3, 5-8.

Gen

III 13

Kereszty nyecz lasska moya..., thezysr oerera...,
a k themu vethery tobye pryezlorone. ~~XXVII~~ 1478
Mac ~~369~~ sam II 369

Delo III 13.

Ten
temu

Przetocz stol weliky sweboda, staye na
nym pywo y voda, y h temu moszō y chlepa

Słota w. 10

(do 7 1/2)

.

Ten

d. sp. neutr

Yakosmy dzelczamy bili y przidzelilismy

dwe czòsezy Hancze s syostrą, a / k temu / wyòczey

nye prziorala

1426 Pyzdr nr 807

Ten

K temu - insuper a opinio Teso'

Nye geslem porzeturuyon od swego wydzienya, a ke temu
u karal my bog swe szemy & BZ Gen. 48, 11.

pod temu jest kartka

7375

Ten

28

d. sg. n. n. n.

Vt dicit apostolus: Accipe ad hoc ex hoc
argumentum veszmy k temu s tego do-

vod, quod sancti angeli iam plus quam

XI milibus annorum eum nany aspiciunt

pątrzą 1456 ZabUPozn 106

Ten

Bohe day pokoy, myr a to themu
pokeratha chleba y presky myr
1460 PNH Bibl. I, 187.

Тен
Клемен

'опин Торо' ? ↗

А к теме тага, брахна туски
ракаву сыгашме

1484 ^{Реп} Реп IV 309

Gen

multo
k temu (obito Tego)
obokulthow

'ponadto'

<k?>

III 13

2

Koreszly mylecz laszka moja y temu dnyow
przedluzenye, thozysz ocrera. ~~1178~~ Mac. Pam. II

~~369.~~

Detc III 13.

Testis

c. oluq.

1029 *Primi duo testes sic iurent:* Takogim etc. Jakofmi bili Primus: v pana Dobrogošta | Alter: v pana Micolaja Czarnkowskego | wpofelstwe pouędyacz nyemocz Mi kola- yewa Bądlewkego by ktemv | radzil yfz nyemofe bicz o tą nyemocz | wpobyczv |

1418 Poznań nr 1029

Ten-

vine 188

Na m^o proszba slubyla tho waznica ca 1428⁴
Prof. I, 480. Tegom verinica ne choral 481. So-
licitus est circa officia sibi commissa pylon
gest lego, ero me polecro 485. Presentibus re-
quirendis gysz thim liste (g) b^oo^o pomyenony
487. Tandem medry thym 492. Thy yaplka szp
cyzra 485. A o thy wazyerky wrecy proszpo
shwey mylosery aby byly dragemny 481.

Tandem wuncie, nuncie,
guz. sa konie, penci

m. pl. neutr 352
Ty

Ten

Mimo to - nihilominus

Mimo to waddi anyol emidze na erasne
myesere BZ Num. 22, 26.

7970

To
mimo to sązytko (1466, R. XXV, 139.
niko minus ~~ta~~)
~~pod. star. I. 298. k. 128~~

~~Prückner Kaz. śrw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 139~~

~~Kazania Piotra z Miłosławia~~ 276

~~Odpie Mikolajaso Star Radomiá r. 1166~~

Sen Pod Primo D c pnia tego, pordto, stelij 1

~~Imię~~ Mios Lo-(proacterea)

~~At~~ Requies lo | Elchias kaplan dalny tyto kypcy
Bz II par. 34, 18.

Nuj: madto stad mi 7374

ma.²

Ten

na tem 'o To'

Ano wszdy wydró, gdzie czszny szedzy, ...
mnodzy na tem nyczsz ne dadzó, szódze,
gdze go ne poszadzó. Słota w. 39

==

Ten

m to - right

acc. sg neutr

24 Item voewoda vftal rog na | panø
melinkø o 40 *marcas* | na tho gest
gerwarth¹) woy|fznego narzekl.

1390 Pan m 24

Letvz I m 880

Flube 26 m 98

Ten

M. S. J. - m

Iaco Andrzej opravil Alscze dwadzescza grzi-
wen na Beganine a na tho ye list dal a ten
gest list scorzal

1401 Kal nr 13

Ten

u.c.n.f.

Jawo Jan lovil na tey toni gwaltem,
caso pani na to liste ma
metsecundus si(cut) solus et cum
quatuor podleysymi

1406

~~4399~~ Dyadr nr 284

Feu

Woo Taco gým pomolz | bog etc. yfze
Jaroflawa byeganow | fky xacz mi-
colay negdy klodzeifky | badaczy

nevroczył wedwenacze grzi | wne
rankoyemftwa przeciw przip | ko-
wy Splaczcow anýmu lifta natho |
mal dacz. *Quilibet per se iurabit* |
- - -

1422 Poznań w Woo

Ten

to

'Tępa'

Panny, na to szó trzymajcze, male kószy
przed szó kraycze Słota w. 70

Ten 'o l'

to

Bocz panami stogy weszele, ...ie oth nich wa

wszytkò dobrocz mami, gedno na to szamy

dbaymy Słota w. 88

Ten

Na to = unde ^{coll. 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000}

Na to mowi Marginius biskup w kara-
nin [Unde Maximus episcopus in sermone...
sic ait] Rom. 204.

Jest takie karte

odrytka:

(To cum praepositionibus

Nadto

Dziewięć gedy ono wczere... i nath to ono będe moonegze
Gn. 5, a.

Tego dla

Gedy sy on bit y gopcerem olegu... varryl tego dla,
y wrez giel on warq kresyganškę prapowedal byl Gn. 178, b.
přrejšoc z rų gesh svqłhy gan s dołognich ludry byl
narodryl tego dla, i shier on prafdq prapowedal byl Gn. 11, b.

to
opisem? gus
praeter seculum historie

nad tho czo ewā (ewangelia) poklada

~~pot. Jan I F 475 k. 96~~

~~Brückner Kaz. St w. 9.~~

~~Rezp. 25, str. 155~~

~~pełowa w XV~~

pot. XV,

1261

R. XXV, 155'

Ten 'pini tero' gong.

Nad to (in super)

Zabyletz a nad to wozpletz BZ III Reg. 21, 19.

Wuj: relitici, genere i posiadlci

7986

~~Had to~~ Ten

A pretor na d'ho wszytko, cokol yuz
popysano, powjedano y tex w they regule
ustawiono na thy wszytky rzeczy na ktorez
sa, bracia y syostry powynny thego zakonu
nye sa, powynny tho dryelaczi

1484 Reg. 723-4

1-8 6

Pen

copied by

A pretor nad tho wszytko crokoly yux
popyssano powyedano y tez w they regule
ustawiono na thy wszytky rzeczy na ktorez
sa bracya y syostry powynny thego zakonu
nye ssa powynny tho dzye laci pod smyerthel-
nym grzechem

1484 Reg. 723-4

f-y &

Ten
na ty wszystkie rzeczy

A pretor nad to wszystko cokolwiek
popysano powjedano y ter w they regule
ustawiono na thy wszystkie rzeczy na ktorze
sa, bracia y synosthy powynny tego zakonu
nye sa, powynny to dzylacti

1484 Reg. 723-4

f-y o

Тема

Над то - контракт

Установямы, абы... зямныагун... на заклад ные
гуграл... Такныагы кто над то звини...; Теды аны
wynowaweer аны рэкогмыа са то ма орсо пла-
ерыа. Дzial. 37.

Ter

Nad to - ccutra hoc

Chorem, aly...pan srotlystwa...nye kopowal...
Abyby kto nadto vorynyl, tedy chorem, aly ty
Tary nye stal ny zavr. Dial. 44.

Ten

((reman in leg
remoot leg)

acc. of. nents.

John was for Myce

Jan Yemyelnytsky vkaral kon quady...
natho myesere kthorogomv krol yeyo
myloser noptaeryl

1895 Göts for 277.

-----21a
Item pan marasnyek vkazal-
szye syamo wthor nadw konv
strelczych wyesbroy Item
pan yemyelnyczky vkazał
kon gnady Strzyelczy dobry
natho myeszcz kthoregomv
krol yego myloscz zaplacz-
yl y vkazalssye naoszmy ko-
nyech spelna Sam wkopynycz-
ey Sbroy wzvpyelnyey a cze-
ladz wstrzyelczey /k.6v/
Item pan Kosshynsky vkazal-
sszye nassheszczy konyech
Sam w kopynyczey sbroy wsv-
pelnyey aczeladz wstrzyel-
czey

-----21b
Item pan Czessyelsky vka-
zalssye nassyeczy konech
Sam wyewshythkey Sbroy Ko-
pynyczey aczeladz yego w-
strzyelczey y vказal kon
Kopynyczy sprzyethylą Shya
Baly rowny nato myescze
Kthory krol yego myloscz
zaplaczyl Item Pan Rozy-
nkowsky vказal kon maly S-
wrona plysznywy Kopynyczy
natho myescze kthory krol
yego myloscz zaplaczyl y
vказalsshye nassheszczy
kony Sam wzvpyelnyey sbr-
oy kopynyczey a czeladz w-
strzyelczey-----

-----21b
Item pan Czesyelsky vka-
zalssye nassyeczy konech
Sam wyewshythkey Sbroy Ko-
pynyczey aczeladz yego w-
strzyelczey y vказal kon
Kopynyczy sprzyethylą Shyą
Baly rowny nato myescze
Kthory krol yego myloscz
zaplaczył Item Pan Rozy-
nkowsky vказal kon maly S-
wrona pływzynywy Kopynyczy
natho myescze kthory krol
yego myloscz zaplaczył y
vказalsshye nassheszczy
kony Sam wzvpyelnyey sbr-
oy kopynyczey a czeladz w-
strzyelczey-----

-----22b
Item pan pyelka vkazalsshya
nyapanczy konyech Sam wko-
pynyczey Sbroj wzvpyelnyey
a czeladz wstrzyelczey I-
tem pan dolvsky vkazal kon
Shyvy dobry Strzelczy na-
tho myescze kthoremv krol
yego myloscz zaplaczył ydr-
vgy valach wrony vkazal ro-
wny dobry Strzyelczy natho
myescze kthorymv kon sdechl
czangnac dogrothka Czyasa-
vy Strzyelczy kthoregomv
nyezaplaczono y vkazal ssye
nyassyesczy konyech spelna
Sam wzvpyelnyey sbroy wkop-
ynyczey a Czeladz wstrzyel-
czey

Pen

acc. 18. ment.

vhaxod lion stoxyelery dobry na tlu
myesce, kthory dal kv dwov

1495 Gdrs Jar 178.

-----22a
Item pan Svchodolsky vkaza-
lssye nyacztherzech konye-
ch dobrych wzbroy kopynycz-
ey wzvpelnyey aczeladz wst-
rzyelczey wzvpyelnyey I-
tem pan Shassyowsky vkazal-
ssye naosmy konyech Sam w-
kopynyczey Sbroy wzvpelny-
ey a czeladz wstrzyelczey

Item pan yankowsky vkazal
Trzy konye Shywy dwa kopy-
nycza yeden ynochoda Sla-
pye Trzyeczy Strzyelczy ro-
wny dobry Natho myescze kt-
ore dal kvdworv kthoremv
nyezaplaczony y vkazalssye
nadzyessanczy konyech Sam
wkopynyczey sbroy wzvpelny-
ey aczeladz gego wstrzyel-
GórsJaz 278 k.7r czey

Tem

Item pan nyezaczky postav-
yl dwa kona yeden Swrona
plyesznywy kopynyczy rowny
dobry natho myescze kthory-
mv sdechł wpoznyanv Czyssa-
wy drvgy Strzyelczy Shywy
dobry natho myescze kthory
dal wradomv kvdworv myssya-
sthy ynochodnyk y vkazal-
ssye naosmy konyech Sam w-
kopynyczey sbroy wzvpyelny-
ey a Czyeladz wstrzyelczy-
ey /s.279, k.9v/ Regest-
rum a Jaszyensky curiensem
ex Russia qui ex Lublin re-
cesserat 1495 circa festum
s. Martini

Sam waspynelnycy abrey kopy-
 pynyney ezzeleda watszyel-
 osey a ukasal kon Strayel-
 ozy dobry natho myosce
 kthory dal kadworu

 GórsJan 270

k.6r-7v

Jan

-----21d

Item pan Lanczky vkażalsz
ye nadzyessanczy konyech w-
zvpelnyey Sbroy kopyncy-
ey aczeladz yego wstrzyel-
czey y vkażal dwa kona St-
rzyelcza natho myescze kth-
orye dal kvdworv vkażal
kon Slóyerzowathy dobry St-
rzyelczy lysshy zadnye no-
gy byalye obyedwye a dobry
adrygy rowny popyelyczas-
thy Strzyelczy Item pan
Golawynsky vkażalszye na o-
szmy kony Sam wkopyncyey
sbroy wzvpelnyey a czeladz
wstrzelczey

GórsJaz 278

k.7r

Tem

-----22b
Item pan pyelka vkazalsshya
nyapanczy konyech Sam wko-
pynyczey Sbroj wzvpyelnyey
a czeladz wstrzyelczey I-
tem pan dolvsky vkazal kon
Shyvy dobry Strzelczy na-
tho myescze kthoremv krol
yego myloszcz zaplaczył ydr-
vgy valach wrony vkazal ro-
wny dobry Strzyelczy natho
myescze kthorymv kon sdechł
czangnac dogrothka Czyssa-
vy Strzyelczy kthoregomv
nyezaplaczo y vkazal ssye
nyassyesczy konyech spelna
Sam wzvpyelnyey sbroy wkop-
pynyczey a Czeladz wstrzyel-
czey-----

Item

Ten (2x)

ac-sy nenti

Jacom při tim bil i gednacem
bil o ty wsitky eslonky y rzeci
vyednal, ysze Vslodsky prawem
nagabal, a oto Micolai straelil
sexca grziwen, a za to Swatoslan
rancel

14/2 Pyzdri nr 360

Teu

2

a oto tesis od swego stowarzyszenia

(pro cuius assefatione) yze on byl
y⁽¹⁸⁸⁸⁾ mysl knazyz duchem wyzstym

Form 175

Wm xxx

Item pan nyezaczky postav-
yl dwa kona yeden Swrona
plyesznywy kopynyczy rowny
dobry natho myescze kthory-
mv sdechł wpoznyanv Czyssa-
wy drvgy Strzyelczy Shywy
dobry natho myescze kthory
dal wradomv kvdworv myssya-
sthy ynochodnyk y vkazal-
ssye naosmy konyech Sam w-
kopynyczey sbroy wzvpyelny-
ey a Czyeladz wstrzyelczy-
ey /s.279, k.9v/ Regest-
rum a Jaszyensky curiensem
ex Russia qui ex Lublin re-
cesserat 1495 circa festum
s. Martini

-----3b

Item Ian szwyrzchowycz py-
szczek zrucznyczą Item
Barthosz zrudna szkvscha a-
lye natho myesczye ma mye-
cz ruczniczą Item Thoma-
sch szwroczlawa z ruczny-
czą Item Ian szczynawy z-
rucznyczą Item Marczyn z-
wrathyszlawya wkopyniczy
zbroy szchvlyczą Item
krzysthoph zlamberkv pawe-
sznyk Item Mychal zlubly-
na zrucznyczą Item Mar-
czyn strzelyna zrucznyczą
prochv nyemyal Item Cas-
per Snyerberkv wkopyniczy
zbroy bez kapalya alye ma
myecz na drugye vkazanye

GórsPiech 207

k.110v

Jan

Ľen

umej obecado moje... Abi pissal tak krothke
a ~~aa~~ ssovitho qdze sszφ bsdlusxaa podlug tego
badze pissaan ludzy wszystkich wrec adaam

2.p. XV Park. 412

al 1-g^o

Ten
po tem

Yako bil w poselstwe, by Pyotr dal schekyrą
na rąky nisz zemsky vklad wysched y chczal =
za ną rączicz, a on mv ge nye dal po tem *~~is~~
*misz oszm nyedzel wysla 1418 JP XXXVII 172

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Ten
porzeciw temu - e contrario

Ku pokłóceu nieprzyaczal mich forsitwalem esp,
ktorimzeto porzeciw temu tazeze porzegal BZ Num. 24, 10.

Uuj: slyczym przeciwnym

7377

To Ten - puer to - ugnijne 'duty'

ac. n. neut.

It starodawna ... u myektorem capitule
... gest wyslowyono, ysre zona ... pri
wsryethkem dabre ... myalaby ostac,
ale ysre nyemate sekody pries tho
dreerem obikly byli pryehudrac
... vstauyamy (tamen quia non modica
dampna per hoc pueris salebant
evenire ... statuimus) Jul 75

Przeżyci)

To cum praepositionibus:

N

nie wejście

Przez to:

2. Karmadzege są sly, przeżyci yury ony... neszczego karaor
 je ^{Przeżyci} ~~Przeżyci~~ ^{Krovi} ~~Krovi~~ ^{Przeżyci} ~~Przeżyci~~ ^{Przeżyci} ~~Przeżyci~~
 teny poroże do krolejstwa uelastkego. Przeżyci
 elawu-ly erynier volq... Gn. 171, 6. Tury gest gich
 karaor vele, a przeżyci trudno gest go nam szrobno
 wyslowier Gn. 171, 6. Mierly nektoy clouek medry
 napny moqł tako razer: Przeżyci, qdier gestu ga
 tenko dar strawyl, tedyx ga ma (pro:ne) chery cy-
 nier vole boze! Gn. 171, 6.

Volentymie co do funkcji puzhsy se post: Przeżyci

Dai post Przeżyci

Przeżyci

Jan / post Pres 12-
"poretti, porgei" e pometto, prior tego' Jong.

Pres to - ultra

ei ultra masculus
Izordzeypei (sexagenarius) a pres to samyeer da
pypei naerere rublow B2 Lev. 27,7.

Dij - Mszcyne is mudi dwinj + let

7987

idolej de pytusie syklia

To

Posi them = in presence

~~XXXXXXXXXX~~

ca 1470 Manus Lib 24
book

Ex. XXII, 15

Ten
to (2x1)

in-ny-ment

Yako esse sze dostalo Paulowy, the esse
II

dostalo sa grzega poczotkiem, ysse genu

scot odbyal; a za the Zemantha spassy nye nze

wazyal



1417 Pyedr nr 486

Pen (2x)

1057 Chel | mfki nepobral Vawrzinczevi
gýmena | yaco gedennacze grziven
przetofzadzeni | (59) roky ale kme-
cza tam pravo zaflo ozabicze |
czloveka azato muto fprawem po-
bral |

1420 Poan m 1057

Ten

czu wi.
~~z p...~~

A presto na smamp tego kalsky
prelath malli sif on ... o uarof
krescyganskof forfer, alycz mu
na tho [s] smewer podzfer

czu 1782

Ten

to

V wody szò poczina czescz, ... tu szò wòcz s
starsy posznayò, przytem szò k stolu szadza-
yò, za tho szò ma kasdy wszòcz, otlozywszy
jedno swòcz Skota w. 61

(leg. rus-c)

Ten

cm to'

uc. sp. miesz.

Kód. jedzem, ja/m za to mal
przeiszand, ale mi przeisanga
otpuszczona

1404 Pyedr nr 288

to

Tako nam pomozi bog. ý fwanti † |
ýako tho fwatezimi Jako fwãtomir |
Carfziczski, czizo gý wodl. Micolaj
Curanowski przeciw paneý pradle-
weý. tho wodl. zacziwo rzeczó.
ýza. tho nechczal. przifzancz.

1413 Kościeln ms 481

Ten ^{-o to'}

22 to ^(pro hac) $\sqrt{\text{proszę}}$ czy będzie wszelki
sufti w czas potrzebny

Fl 31.7, sim. Put

Ten

„o to”

to

Mnodzy za to niczsz ne dbayō, ysz gym o
czy powedayō Słota w. 63

Ten

to

Słota, grzeszny sluga twoy, prosy za to
twey milosczy, vdzel nam wszem swey ra-
dosczy Słota w. 113

Ten za to (remisi)

Za to by mł mylowaly, wolo-
cryly sz mne

Fl 108,3, sim. Put

(pro eo, ut me diligenter)

Gen

Z Nym

N. Lim szp nazn Jacob rozgniewal y rzekl (^t Tumensque
cum iurgio atq) BZ Gen. 31, 26.

7379

^{tem}
Z tego = ex lunc Z (Tego) (ex tunc, Pni:
Zudzyesz)
Ty groziś mi, a kto przeciwi se tobie? z tego gniew
twój J. 75, 7.

Wuj - vollyd

Tam: z Tego

Ten

jet

Y Tego. y pamy^othnyczy pane
my slugy Twoy... obyatuycemi... obyatu^o
(unde et memores domine nos servi
tui... offerimus... hostiam)

1424 Msza ~~3~~^{III}. 59; sim. ~~Msza 6~~^{VI}

a Thegodla ~~1~~^I, VIII

Tegodla ~~4~~^{IV}

ten. ~~114~~

(in allocutione enim desiderii ascendit illis de
muri ortyometra et vexationes peccatoribus
supervenerunt Sap 19, 12)

et vexationes pectoribus
supervenerunt astego

prmyslo gym wyetke
ragabanye

1217

~~Petr. 1. 6. 75. k. 95.~~

~~Brückner Kaz. St. W. 8.~~

~~Rozpr. 25, str. 155~~

~~pelowa X V~~

fol. XV, R. XXV, 155.

Tem (pr[zy]etno)

Stego-unde Mza I, VIII: a thegodla, ^{synatwaga} IV: Zegodla, XII: V

Stego y pam[ie]ć thnyry, pane, my, sluz[ba] twoy, ~~Etako blagostanycany~~
m[ie]scu... obyatuemy... obyato ~~Sluzba twa - 59. 1426 Mza III~~

s. 59, sim. VI, XIV;

∫ To kылkocricz vczinicze na mozo y
pamyacz... vczinicze.

Konc-:
unde p[ro]m - oile vsmucenia iudie, p[ro]mcyry, p[ro]vodu:
sked, z czego, z tej p[ro]mcyry

(2) Tego ^{tem}

A przede wszystkim przyszedł k stołu.

S Tego (autem) są różne wal krol na

Donatō y recze

BZ I Reg 20, 30

Wuj = I

„i ty przyszedł”

Tem
Stego

Super hoc Nadtho nel stego aut p̄relo

(civitates tuas vastabuntur remanentes absque habitatore. Super hoc accingite vos ciliciis, plangite et ululate (Jer 4,8)

1471 MPKJ v 97

(2) ^{Ten} tego

Zabywszy rinna gy wlekly,
na wschod nogy wloszyly, sz Thego
mv ganba czyngly

Tęcz 5.11

'z tego, skąd'
co było istotnie genety

Ten
- stego?

NadPho a. s. tego a. przeto - super hoc.

14HMPKY Ī 97

Ten strigo?
Z lego-antem

jest

Lego są rozrywka krot BZ I Reg. 20, 30.

7989

Tom

~~XXXVII~~

lego = ^{er} supra hoc

ca 1470

Mam Lub 125

~~MPET. V. 102~~

(super hoc ex parit cor aureum et ematum
est de loco suo Job 37, 1)

~~XXXVII~~

Ten - his [w] 1-3 #
Zwyszely n2 dwch m2y w l6dne slawjenje
mozeo, yse ogladal pokawa dzylwky rwey.

otho sthego ~~ninya~~ blzosta wyona

nnye nnyka swythky rodrayonye

[esse enim extoc beatom me dicent

omnes generationes] ^{n. post.} xvi. Mac. Dod 31

VMW 1392: owo tegodle n. post.

EW Zam 289: aboujem otho stand

Dec 1, 98

Jen stego?

jest

Dabywsy, tinnu zy wlekly...
srthezo mo ganba, szynly.

XV p. post. Tzer 4. 11

Ten

ol. sy. ment

734 (176v) Tako gim pomozi bog |
y Swanti † iaco to fwat|czø, iaco
Marcin Czeradz|ski, wyranczil Co-
bila | a dwu wolu, a temu | trzi lata
minøla.

1403 Pan w 734
Pieh VI nr 482

747

ol. ry. neutro

747 Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iaco to fwaczø iaco Jan|drzey Jan-
drzeyevi wzał. | Secz. nakrzizewni-
czech [ate] | atemu minøła trzi
lata |

1404 Pan w 747
Kiel. w nr 655

Sen

Nitz M. posmal Giwana... temu sp. mirip lata

1409. Piek. ~~393~~ 393.

Ten

d. sy. newtr.

Jakom prai tim bil, gedy listh
vrezun (!) pozewny, jedy Katha(r)zy-
na powala, a temu szp trzy
lata minpla, nysz Katha(r)zyzna
Sandzykoya u prawo wstawiła

1399 Pyedr nr 333
yp xxx 11) 389

Ten
2x

l. 74. n. 1

537. Taco gemu pomozi bog yfwanthi † |
yacom przitem bil yracoymya [przi-
tem] bil zatho yz philip yadwiga |
fwylczowskÿe czanecz vypořazil
yte[mu] [i] miŃala Ořfmnacze¹ lat
yaco tho fwaczimi

¹ Ul. 742: osmnacze.

l. 74. n. 1

1416 Kal nr 537

Ten

d. ng. nautv

Yaco nuse Yan rabil visula,
a rok temu ne minbl

1405 KsMar I nr 591

Ten ~~to~~

Yako Thomislaw Tarewski pobral zita Staszkw
Slapowi iako dwadzeszoza grziwen a temu trzasy
lata ne wiszly

1412 Kościan nr ~~46~~ 459

st. og. ment

ten

d. sy. mestr

Jaco tho fwatczą Jaco czffo p̄yo-
traff Malew|fk̄y zalował na Jana
podrzeczkego ab̄y mv | zytha² wzał
taco wele j̄aco dwadzefce | grz̄y-
wen ku ktoremv on bl̄ff̄y³ geft
po | bracze ftr̄ynem rodzone^m [a]

a temv trz̄y latha | w̄fl̄y n̄ffly⁴
go prawem^m nagabal⁵.

1422 Koscian^{nr} 940

Gen

1118

taco my po | moz etc. yaco ya pod-
fzadek dodzelilem | konieczne vocze-
cha Szramem fyego oczczem | ate-
mu Juzz trzy lata vyfly.

1422 Pozu m 1118

Gen
882

Tako mÿ pomofzy bog y fwanti † |
Jako me pyotr zlotnyk negabal |
prawem ocztырzÿ krzywny przez
trzech | grofzew¹⁾ alyfz temu trzÿ
lata mynoly |

1412 Poau in 882

Tem

ol. sp. numer

464. Jacoto fwateimi iaco temu ran-
coiemftwą | czo micolaÿ a potr
ranczil fymunoui | temu trzi lata
minulÿ

Ul. 594.

1114 Kol w 464

Tem (3x)

971

laco gim etc. yaco to iwaczczą yize
Wichna | wyfla zopekana wączen-
czewego ywfzala lzo|be ginnego
opekadlnika a temu minaly crzy |
lata awtem go nezazywala ota dwa-
naczlize | grzywen

1419 Pozan w 971

Ken

1403 Taco | mÿ pomofzbog etc. Jfze trzy
lathã | temu minãly tey daty yaco
pan parzis | obraczył panu Jaro-
flaowy. y potrowy Sza | yendenna-
cze groffy fzapana fuczka | — — —

1422 Pau nr 1103

Ten

dygnunt

Jaco Macrej poročíl sa list
za swego sýna; a temu
ne wyszla dwa meszca

1412 Fyedr nr 398

Teu

d. og. nenti

427. [[Jacoto fwatcimi iaco minala trzi-
dzełci lat temu | pirwey nifli
Iwanfek zafzval xzandza | yana
o drofzino]]

M13 Kol nr 427

Teu

st. 17. ninth

17

~~Pisto Sivan zaloval na Akly torigricea puzimorie,
 temu sa dva lara 1391 ^{rozp. nr 257} ~~okt. 1.~~ No okt. Vrzletz mi semoth
 i tem s waznim zastal, 1399 ^{rozp. nr 39} ~~N° 2842.~~ acabi mi lega proal
 gatasem to ukazacz 1399 ^{rozp. nr 39} ~~N° 2842.~~ Pisto Jan wranzil
 Skilata do Janchina, s togo [?] gy wypraanti 1406
^{rozp. nr 581} ~~Pistk. 280.~~ Minala tridzeszi lat temu pirwey, nišli
 swanerek zaloval krandza Yana o Droszino 1413
 AKH. III, 214. To tya emne w doma slalo, ex-
 Droszway slargowal s2 proco few o kon 1417
 S Paw. VII, N° 969.~~

f-y vyznane

Sen

el sy. nunt

624.

Tako mi pomofzy bog | yako pan
wyanczenecz wzÿal | penandze za
moÿ con ot yan|drzeÿa grochow-
fkego [p] yfzte|mu ÿefcze trzy lath
nÿe

M18 Kol nr 624

Ten

1215 yaco [Slap] Staniflaw Gowarzew-
fky wra | czył Staniflawa Slapa
przeciwy Janowy | Comornyczke-
mu yze [fwey zony list] yego | zona
fwatochna mala fwoy list ftary |
vaⁿny flomycz anowym yey listem
mał | fwadacz przetpaⁿnem (!) fta-
rofta, | czogy małą nagowarzewe
ytemu yefcze trzech lath | ne

1425 Pozu nr 1215

Ten

1349

Taco nam pomoz | bog † Jaco
otem vemy JIze pan pyotr | vrba-
nowfky raczil voczechcwi Mlinarze-
wi | Sglupyon zafchecznaeze grzi-
ven atemu | yefcze trzich lath nye

Et alii testes: |

Jaco | to fwyacza — — —

1430 Pozn us 1349

tan

ol. 19. 20. 21.

Jaco mÿ Hinczka¹ Myedzychodfkÿ
zapowe|dzal dzedzinã² fwa³ pani-
czem atemv⁴ | [rokv] nÿewyfla⁵
zemfka dawnofcz

P 20 (VIII 7x) ¹Hinczka — ²dzedzina

1423 Kóscian nr/017

Ten

od rēnēnīa
pōpūnījōs.

A gdišz mynūz myszypcz tenūz,
nekl gert k myemūz

BZ Gen 29, 14

(impleti sunt dies mensis unius)

Jen

1689. (489^v) Jako mynala dzyesyacz Lath themv a ona Sla
zamasch a nyevpomynalasya Czasczy swey thako my pomozi
bog. — Jako ya tho vyem.

1495 Zap Wancz nr 1689

Ten

2. nec

Korn tua to me nauri
(disciplina tua ipsa)

Fl 17,39, sim. Put

Tem

ta - n. du.m. (Zus III)

Pròt Twoy y d'òpecz (p'no d'òbccz)

Twoy Tu p'csta me wczeszila (virga tua
et baculus tuus ipsa me consolata sunt)

Fl 22, 5, n. m. Pul

Ten

Szywory, szywory, ten bpdre spo-
wedacz tobe jako y ya dzya

Fl Ez 13, sim. Put

(ime Is 38, 19)

Ten

* Linzporcy gospodna eri preli-
wacz bōdō na zemi (ipxi here-
ditabunt terram)

Fl 36, 9, sim. Pūt

Ten

Pisznego oka a nesytego severa,
ss tim iesm ne yadl (cum hoc
non edebam)

F1 100,7, sim. Put

Gen (3x)

L. pl. m

997 Jaco to fwaczcza yaco ty copcze
medzy woya|czewem a Runowem
tÿ fa ftarego dawna | a natic Mi-

colaÿ bninfsky nowe ful anigdze |
gindze a nÿcz daley ne szagal

1420 Poru m 997

Tenci - ipse

Pau bag luy tenci get wadz luy BZ deut. 31, 6.

7388

w tekście Pac. brak odparowania

Sen —

nr 12

Myślo dauidowo to ostalo prozno (vacuus apparuit locus)
Bz. I Reg. 20, 25. Ale Noe leu gest ualart myloszer.
(Noe vero invenit) ib. Gen. 6, 8. Arayas a Banais na
rōernyerach cy gōdly (in uallis arcana cantabant) ib. I Per.
15, 20.

fy wopisane na fustach

7958.

Ten

Bog myelzyeski ten nam pomaga
(deus caeli ipse nos iuvat)

B2 Neh 2,20

~~abcđdefgh^hijklm^mno^opr^rs^st^tu^uw^wz^zž~~
ten

Examnyth[#] y posrtawore,
thych sxa mnye nygdy nye chere,
xxxix skript.

MCK J. I. 189, 263.
~~Al. Osma. 189, 263~~

~~Do morte prolq. Nohring~~

~~Altpln Sprdonkm. 288~~

108

ten

Mordarke y skruthnyky,
thy posryka nyeboscryky

MOKI-I. 189,280.

~~St. sm. 275 279~~

ten

Zaky y dworaky, thy posyeka
nyeboraky

WORK. I. 189, 286.

~~Pl. 189, 286~~

Tenci

Zboysze, zlodregye, kathywe,
Pacayer Krysthusza szuknyey kupya.

~~Za swie grzechy pyakto kupya. Mac. Dod. 136.~~
Lot. XV Mac. Dod. 136.

Pen

Coatek zelony ten se premyenil

ca 1500 R XIX 74

a the slycena parne prosy Xristusa
za nami

Tu

jedno sam bog, Temby 2
Temby

moje majci

Rm 135

Ten

Żyły jego a recluśi jego, ty są wielmi
światłe [Gene quoque splendide fue-
runt et maxille] Rom. 150.

ten

m. pi. f

Jaco² cztirzý³ grzywný polpolite o⁴
ktore⁴ na | mýa⁵ Jan Gowarzewfký
zalował ty⁶ ffa | ýemv⁷ zaplaczoný

(VIII 36v) ladd. porównanie

1424 Kościan nr/1033

d. pl. m

-----21b

/3/ Cy przyszasznyczy /4/
 Smaydburkv mo/5/vyemy na-
 tho pr/6/awo podrosznym
 ludzem /7/ yako gosczo
 czo są tako /8/ daleko
 acz kthemv polo/9/zonemv
 szadu nye mogą /10/ przycz
 Albo myesczanom /11/ ktho-
 rzy są sbye nadale/12/ką
 drogą szgothowaly /13/ tym
 maya gorący Sand /14/ osą-
 ndzycz odlug albo o /15/
 gydacze gymyeny sandez/16/
 ycz yle wzapowyedny /17/
 czasz prawą

Gen

OrtOssol 27,3,w.3-17

m. pl. (-)

Ø31/ Dzyeczy czo szoby
 szobą /32/ myely wmalshen-
 stwe /33/ Thy obu dwv wye-
 szmą /1/ Gymyeny pogych
 szo/2/bą szmyerczy ale dz-
 yeczy /3/ czo szobą myely
przed m/4/alszenstwem czy
nyemogą /5/ gymyeny mye-
cz Sprawa /6/ Gdy by geden
 /7/ czlowyek zat/8/wyerdz-
 on wnaszem pra/9/wye rok
 y dzyen Oglo/10/wą albo o
 rany albo oczo/11/kolwye
 takyego

Gen

a wthem czasye nyeprzy-
szedl kuprawye

OrtOssol 30,1,w.31-33 -

30,2,w.1-11

V (Ort Max 28 : thy)

n. pl. m

ci

-----36b
 czo namyą y na /30/ wszyth-
 ek szwyath chce /31/ szye-
 dzyecz y szandzycz etc /32/
 DAley gdy wybi/1/Jora racz-
 cze mayaly tesz /2/ woytho-
 wy przyszagacz /3/ Raczcze.
ktorzy są wybra/4/ny Czy
mayą przysza/5/gacz bogu
naszemv panv /6/ krolowy y
 temv komu gest /7/ oth kro-
 la poleczono a /8/ nyegest
 gym potrzebysz/9/na woytho-
 wy przysza/10/gacz bo tho
 wszythko yesth gedno

ten

OrtOssol 33,3,w.29-32 -
 33,4,w.1-10

n. pl. (-)

-----458b

ci

przetho ysz to wyano nye-
dano przed prawem ale da-
no podlug naszego przypy-
szanego obyczaja

a ludzie /15/ czo przytem
byly drv/16/dzy vmarly, a-
drudzy /17/ yescze zywy

sza, aczy m/18/yenja ysz

pamyata/19/ya ysz gey wy-
anowa/20/no ale nyepamya-

ta/21/ya kako wyele Tego

/22/
dzyeczy mowya ysz nye /23/

wyecz e Any chcza w/24/ye-
dzyecz o them wye/25/nye

czo gest gey wyanowano a-
lbo kako wyele

OrtOssol 85,2,w.14-25

Few

Ten
ci

dzyczy, co szoba myely przed malszenstwem,
czy nye moge gymyjenja myecz

~~2. pot. XV Gr. Urtek 119~~

d. pl. (-)

tym

-----160c
ludgom, czo szye szgotowaly
tako daleko ysz kszadowy
prycz nyemoga

thym szye /24/ godziny przy-
szadzycz wy/25/azany czasz

athey pr/26/zyszagy nyemo-

ze daley /27/ woyth odda-

lycz albo /28/ odlozycz

przesz gych pr/29/zyszwo-

lenya ale lvdzom /30/ czo

tako blyszko szyedzą /31/

ysz moga wylozonego /1/

czassv tho gest sandv /2/

patrzycz y mvszą Tycz /3/

przyszagy moze woyth /4/

dobrze odlozycz

anye mayaly poraky-----

OrtOssol 86,1,w.23-31 -

86,2,w.1-4

Gen

Ø31/ Dzyeczy, czo szoby
 szobą /32/ myely wmalszen-
stwe, /33/ ^(scania) Thy obu dwv wye-
szmą /1/ Gymyeny pogych
szo/2/bą szmyerczy ale dz-
yeczy /3/ czo szobą myely
przed m/4/alszenstwem czy
nyemogą /5/ gymyeny mye-
cz Sprawa /6/ Gdy by geden
 /7/ czlowy ek zat/8/wyerdz-
on wnaszem pra/9/wye rok
y dzyen Oglo/10/wą albo o
rany albo oczo/11/kolwye
takwego

a wthem czaszye nyeprzy-
szedl kuprawye

 Ort0ssol 30,1,w.31-33 -

30,2,w.1-11

Gen

Ten

Dzyczy, ero szoby szoba myely w matszenstwe,
Ity obu dwor wyesz ma gymyeny po gych szoba
szmyercy

~~119~~ Orł. Orłel 119

Ten

Myasta, targy ..., czy leżą pod waszym
prawem, ... czy mogą do wasz po prawo
chodzić.

Ord. Kat. 295

~~12^o XV Sitzer. CXI 295.~~

m pl (-)

-----158c

ci

Tego dzyeczy mowya ysz
nye wyece Any chcza wye-
dzyecz o them wyenye
czo gest gey wya/26/nowa-
no albo kako w/27/yele
pany ta kakosz /28/ ma
tego dokaszacz aby /29/
szwego wyana dobyla /30/
y dzyerszala bo czy ludze
/1/ Czo przytem byly drv
/2/dzy vmarly a drvdzy zy
/3/wy aczy pamyataya /4/
kako wyele adoban/5/dze-
ly on swe wyano
mozely sznym wszythkym v-
czynycz czo chce

Few

Ort0ssol 85,2,w.25-30 -

85,3,w.1-5

Ten

Syn twój, który pośredł [12] żywota twego,
— ten jest od swego zwolnika Judasza wydany
i pdradron Polm. 735.

Ten

Jeden z apokryfów, który też był podziałem
imię Jesus, Ten meryniowy się bogiem i period
niektóry lud w galilejskiej ziemi i redi s nimi
na puszczy. Roku. 803.

Ten

Te yet wyano v kreyestanska
(pro kreyescyanska), yosr dlysr
wselky wenne y twando weryer (nie)
*todre, zbawon byer ne more

Fl Ath 40, rim. Put

(hsec est fides)

Ten

Ihen < yest > zaprawda < kyelych
krwe moyey > (hic est enim calix
sanguinis mei)

1413-4 Msza ~~I~~ s. 261; sim. ~~Msza IV, VIII~~

To & III

Łocz ~~6, 7~~ VI, VII

Ten

(2x)

mingk.

Jaco tha yest Pawlowa prawa rolaya [ya], czo ya

Pawel dal Maczeyow -yk oracz; ta rolya nygdi

Januszewa nye bila ani gje w szatawye mal

1416 Pysdr nr 442

Ten

m. 24. m. - 0

Ten yest dzen (haec est dies), yenzse yest
boog uczinil yest, dzis a boog na ugabane
luda sfego wes-rzal yest, i poslal odku-
pene ^{XIV} ~~XIV~~ mod. ModlJag 36

Len

tyt

— 8-28-ments

Kto chce tego dowiedzieć, ta jest o niem po-
wiedzieć. c. 1449 ^{Galka} ~~Wikt.~~ 11, 12.

n 18 f.

Tem

(hi sent)

Toer ty sff knyfzfta downow
po neladrach swich

BZ Ex 6.26

Ten

Tyer sff sfdy, ktore wilszysz
(haec sunt indicia, quae propones eis)

B2 Ex 21, 1

To

29

The year read again.

Del. Kat. 309

$\frac{1}{2}$ XV liter. CXI 309

to

sed quia ori eius non
congruebat gustus iste
nyegegoyszky tho kanz
byl 1466, R. XXV, 139.

~~Petr. I. 298. k. 126~~

~~Brückner Kazimierz~~

~~Bozyc 25, str 139~~

266

~~Kozania Piotra z Mitostawia~~
~~Opija Mikolaja z Star. Radomia r 1466.~~

Ten

~~wydalyx sąd par. yckyn tema ulorageta~~
~~zagubion bendrye y duom yego uszytck~~
~~bez~~ Ten yest prawy szyn boxy [Rozm. Pam. 475
2. p. XV]

Tem
tenci

2a



Thax będzie poświęcona
wzywać swoje matki

ROZM s. 3 w. 23

Ten
tenci

25c

Ten czy jest moy oblyobynyeoz

ROZM s. 25 w. 8

Ten
tenci

23c

ten czy jest stroz

Rozm s. 25 w. 10

Ten
tenci

45d

Ten czy będący wyelkny przed
bogiem

Rozm s. 49 w. 19

Ten ci

O dziewice (dzyeviczą) przesławna, matko smętnych
macior, tenci nikakiej niewidzimi sie, by twoj syn był
a moj mistrz miły, boć on był prześwietlszy słońca,
aten ci jest trędowaty, wszytkich szkaradszy; Rozm. 841.

Ten

Prawa dobra zenszynaa ta iest sklaad
wszego dobrego... 1/2 XV. Bibl. Warsz. 1873. III. Głoy-fecs.

Tenerlo

Onobne harto? Jo!

Čochto y iesch p[ra]uda, izo yde sob[e] c[er]of
Zbavicek Ksiv. cv 21.

Tenci to

u. 27. 1917

navis. Toch to y iesch prau da,
ize yde tobe crol zbavice l

Ks'w or 21

Gen

n. 18. nent

178. towe bog | Jako to ne gest {ten
kant} kofczelne ale me | [ani] ymich
dzieci | *Jan Czapursky iurabit:*
Jako to ne gest {ten kont} kofczelne

to

ale mego | Brata | Jako {Jan} [I to]
gest nasz brat naszego | cleynota
naszego fczitha y nasza kref |

Alii vero quatuor in testimonium:
Jako gest Jan ste postaczi gich |
kleynota gich fczitha y gich krwe²)

1393 Pozn w 178
Leksy² w 1557
JA III 480

Ten

m. sy. neut.

) tedi pan Hinczka otpouedzal otzbebe¹³) | hŷ od dzieci¹⁴),
ifze to gest stara rzecz | ne rad
bich [od to p] oto otpouedzal |
c.d. (151) ŷ dzieci nizli bich szal
schal fbicz¹⁵) | podlug szemfzkego
praua

1395 Pozu nr 187
Lehoz I nr 2059
JA IV 182

Тен

Суасими, іаас дрога с Раевларвоніер до Горті
то дрога векуня 1399 ~~Летр. II, № 799.~~
Пырдів № 95

ten
Ci, C

A tocz gest gego mila matuchna byla Gn 180 b

Ten

To iest pocolene sukaiŕe
gospodna (haec est generatio)

Fl 23,6, sim. P^u

To (non congruent cum substantivo)

To bog mog, y bodd slawye gy Fl. Moys. 3 (istle
Deus meus). ~~7 unimatiem abiek pormat, to~~
Tam sđ drezeli strachem, gne to ne bit strach
Fl. 13, 9 (ubi non erat timor).

Cf. Joé

Tenci

II₁

~~Toz yest vola boga nariego. bychona palny
ly przykazaniye yega. ^{XV} Mac. Dod 91.
ex. XV Spr. I 152. Dek II 1, 2.~~

Tenci
To c

7chi⁴

Hocx gvest przykaszanye moye;
kto gye pelny, nadze ubawyeny
swogye

Dec III 24.

Jan

1028 Tako gim etc. Jako Jan kedi Mi-
co | laÿ badlewfkÿ szadal ot do-
brogofta na micolaÿa prawa yfz
tich | ran ne przÿmowal nafza
ÿ nechczal | fnÿm prawa pomocz
rzekacz yfze | to moÿa rzecz yest |

1418 Psm nr 1028

Jen

Jacussic gde cupil, tu rambyel, a to nik-
dy ne bilo drelne

1420 AKGr. VIII ~~882~~ 154

Gen (~~fer~~ 3x)

(leg: just la)

1122, yfo (!) to wemy yfze to yefta paney
mar | gorzathy prawa oczczynna
Gola Testes | dicunt: yaco to fwa-
cza | - - -

1422 Pozn w 1122

Tenci

Gedzcie albo uszywaycze ss tego
wszistczy Thocz yest prawe czyalo
moye (manducate ex hoc omnes hoc
est enim corpus meum)

1424 Msza ^{III} 3 a. 57; sim. ^{IV, VI} ~~Asca~~ 4, 6

tho & VIII

Tenci

Acceptit panem ...
Et leuatis oculis in celum ... ben^edixit,
fregit, dedit discipulis suis, dicens:
accipite et manducate ec hoc omnes, hoc
wszyal chlyeb ...
est enim corpus meum, a podnyoswszy oczy
w nyebo ... poszegnal, lamal dal, rosdawal
vczenykom swim, mowyacz:przymucze, byercze,
a gyedcze s tego wszysczy, thocz yest pra-
vye czalo mogye 1446-7 Msza XIV s. 183

Ten

J.

Byerzycze... a gedzicze... ss tego
wszystczy thocz jest prawe czyalo moye
(accipite et manducate ex hoc omnes
hoc est enim corpus meum)

1424 Msza 3 ~~III~~ 57; sim. ~~Msza 4, 6-8~~
IV, V - VIII

Gen

To gest zayste kelich krwe
moyey (hic est enim calix sanguinis
mei)

1424 Msza ~~3a~~ ^{III} 58

Then ~~1, 1, 8~~ I, IV, VIII

Locz ~~6, 7~~ VI, VII

200

2?

Di kenia iudei: vivit dominus; hoor iert praisanga

2ydoiotka, 1444, R. xxiii, sob.

Tenci - hic

Toer san (haci suat) prawa wstawiana w semy
marowesskoy Jul. 85.

ten

To wschitko bilo blogo obłudne,
a zle y sdradue, bo wjodlo j wye-
drje ku wjekerzej nardzi

1/2 XV R. XXII, 234.

Ten

The first prevo pyrodone
ca 1450 PamLit IX 318

Ten ipse i nym - tym

A ~~Adama~~ zapadaya od wyélikyego morza poerznye syó,
a tym skonanym zawrze syó BZ Num. 84, 6. Yakaz
gest (marwał Adam) kłosemu ymyó, to gest ymyó gego
ib. Gen. 2, 19. Bog nyabyski ten nam pomaga ib. Neh 2, 20

nota f. m. niepotwierdzone

(omne enim quod vocavit Adam
animae viventis ipsum est
nomen eius)

7357

Ten

(has sent)

Tooz of Y prindrenya Zalulo -

nowe

B 2 Num 26, 27

Ten

(hic est)

Toer est V licha synow israël -
shich

B2 Num 26, 63

tenü

Tooz gyesth moyey moery srnamya

MPK 7. I. 186, 170.

~~Sl. 0 sm. 187 170~~

Ten

* Recrely : o. to gest done (dixent:
bene)

B Z I Reg 207

~~a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u v w z z z~~

ten

The wrythko bandre wryaaryono
y cracko pomszono.

MOKJ.T. 191, 341.

~~M. B. Sm. 335 341~~

~~De morte prol. Nohring~~

~~Alto In Sardenkm 200~~

143

Tenci

Tocz yest zayste wyerny kyelych
krwe moyey (hic est enim salix
sanguinis mei)

1456 Msza ~~6~~ ^{VI} 261; sim. ~~Msza 7~~ ^{VII}

then ~~4, 1, 8~~ I, IV, VIII

To ~~3~~ III.

ten

~~to~~ ^{Tocz} me nauyancerske wesiele,
gdy mam morycz srywch ryelje

MARK. I. 186, 166.
~~W. D. M. 163 166~~

by Ten
of Soc

Stock yeeth moyey moory sinamyd

MAK J. T. 186, 170.

~~MAK J. T. 186, 170.~~

Ten

Rzeklesz : Tho yest moye
ryalo

New 98

Tem

to

Jeżeli z tego wyszczy Tho jest
zaprawda rzabo moye (manducate ex
hoc omnes hoc est enim corpus meum)

XV ^{p. post.} Missa ~~&~~ VIII s. 57

Thocz 3, 4, 6 III, IV, VI

To

m. sg. mento.
pudminto + uket.

Cransthokroer opatoray, crsro twogye ggest,
a kako wyele ggest, ho tho ggest oppatrnasce.
II 1/2 XV R. T. XXXIX.

Ten

~~Aest pymano w kranzach rakow starego.~~
A tho sra sxlowa yego: Nye mycy boga
gymnego Mac Dod. St. ex. XV Spr. I 152.

Ten

To

~~nice~~

fyt

Panie... cieszyły dziewicę Marię... rekae:
O miła pani Maria... nie jest, jako wy mówicie
i mniacie, by to był wasz syn, który jest jest,
boćśmy widziaty tego, i to ji wioda do
Pilata Róm. 746.

Ten

m. g. n. m.

1-y t

Włożyli nań mocny rzeszad i wiedli ję
do Pilata, a to jwi było pnamię, że ten
ubowiek dostojen był śmierci Rom. 750.

m. g. n. m.

ten
ten istny

Jako mienia niektórzy, że to istne odzienie było, że nigdy starzy królowie żydowscy koronowani, bo według świętego Augustyna ty słudzy przykazania Pilatowego le przeto, że żydowie dawali jemu tę winę, a by się on królem czynił a też, że ji Pilat królem zwał, chcąc Pilat dosyć ich gniewu uczynić i przykazał, aby ji naśmiech obleczone wto iste odzienie pawłoczyste, aby żydowie nasyciwszy się jego przeciwności albo sromocie (!) i nieżądali dalej przelania jego krwi niewinnej; Rozm. 828.

To

osobne konto?

owa toć człowiek. Rozm. 836.

Źy, Ten
-c
Toć

rzeki Pilat do Żydów:

Owa toć człowiek. Rozm. 836.

Ten

ia podług zakona ma umrzeć, bo sie Synem Bożym
czyni, ia to jest ułotczenie krwi Bożej

Łoxm. 838

To

Söli To bogowye, nyechacz vitazó
s Tego gezyora

BŁuz ~~+~~ 321

To

(toz yest)

hinc est, quod Dominus iussit se vocare patrem

XV̄ med. Gł Wroc 37r

To

Toc

(tocz yest)

hinc est, quod beatus Crisostomus ait

XV med. ylwroc m

Jan

Onobne hords?

Do y i[ere] to, yze ang[e]li [dari sp n]am na
osuecene narogo sp m nena Kiv. av 13.

Ten

marginat

Toc y iesc to, y se
angeli e puyi dari sa n'am
na p'uecne narego s'imnere

Kis av 13

Tenci

Toc y ijeset to, yze angletli [dani so nam na
otueene nasego vpmnena kvw. av 13. O toch
iesmy [sliveli], i ze yde [tobe cl/ol prav/diui
cv 10.]

To + To

n. 18 m

toz gest tho

Hinc est, quod Spiritus Sanctus dicitur spiritus
veritatis

XV med. Gl Wroc 40r

ten
to

m. sg. mentu

Tako⁹. etc. Jako kedý [pa] xandz. |
opath. kupowal. wdzedzý¹⁰ pana |
pýotrafzewich¹¹ Girzeczskiego¹², dze-
dzi|ný Girki¹³ tedy nebilo tho wku|pý

1416 Koscian no 610

Pen

921

Tako nam pomoz bog yfwanthi | †
yaco tho fwaczcymẏ yako Mi|co-
lay Szamek newnosł wŹwe|kotkÿ
wgagnefcyną dziedzyną | nyczs fwe-
go yedno yest to geÿ | p^{ra}wa dze-
dzyna

1417 Poznań nr 921

Ten (2x)

1229 Taco my pomoz bog etc. yaco nye-
bila to czeladz | Jarognewskiego
Jana czlo nan pyotr onye fza | lo-
wal adalim przethim rok odpuscze-
nye nyfz | fye tho pobrane stalo
anyfzø fgrodu fdrayma | zgely any
zafza wyachali any tego Jan vfzith |

1426 Poru no 1229

Gen.

To

nie które
pojęte po

~~To jest la rca, ktora przykazal pan Bz Ex. 16, 16.~~
To kocz s mick koczacy Bz Gen. 2, 23. To jest czeladz
z Rubenowa plemienia, gdzie jest do licza nalezona
sry a cetero sri ty syperow ib. Num. 26, 7. Czyja
jest do drewecka? ib. Ruth 2, 5. Zaprawdy bog to jest
na temu myszczczu ib. Gen. 28, 16. To są sinowye
lewi ib. I Par. 23, 24. Dzatky do są ib. Gen. 33, 5.
Ktorey są to? ib. 48, 8. Nye kway to wzd ib. II Par. 26, 18

7980

Ten

uc. pl. mentr

Teslily sie psidato yzeby nykthory
thowarsisz ... chcial ... badacz isygje by
tho lylo ... na thi pysma obwyzaranye

1491 R U 7 ± VII 58

Ten

Pan gi xaloxil gi thym gonyemym

1449 Tyn Proc. 295

Ten - idem

Ktcho khy wyepnie pobyl, ma poczwy wydzajes,
422 tham sra polztki Jul. 69. Thiney
i ednaeruz syan wwyodan 87

i plom

tymi

Ten

g. pl. f.

ysz zona po szmytery maza... po mazu
wzrostko gymyeny trymala, a preeho
nyekthora gymyeny dreekem ...
pres nyethbaloser a sle tych widow
przygladanye (per inadvertentiam
causam et malam procurvationem)

...karyla sa

Jul 74

Ten

to

Kto ne we, przec by to bylo, ya mu powem,
acz mu milo Szota w. 91

Stent
L&R

quidam. 2

$\frac{1-2}{2}$

< [] rzecze do nich, które są to rzeczi, gesto
(qui sunt h[ic] sermones)

mowice między sobą chodzą, a gesto smptni 2

ca. 1425 EWK Reg⁴² (Luc. 24, 17)

< > koniektura ydases

Jen

m. 18. 1.

Thako nam pomoszy Bog ... ysz ta pa myr. Glanka
nye opchodzyła sza nyszódna sló s reeczó

1450 R 38 III 293

Ten = iste

a ps tym slovem d[uska] - l'p'ona
jest . Et cum isto verbo anima
a corpore separata est

~~in~~ xv pnky.v 425.
med.

Ten - ac. sz. north.

Geno thako lybo vezynich no
mye tho shudo

1/2 XV Profit. W 594

ten

Gen cole ma wjerna wyara w pa-
nije bodre, nije schuka w tich
na drach bicz bogath

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 236.

ten

Ty vzrůnkj exinýcz, gest bicz mý-
[do]syerdnim czjelnýe
1/2 XV R. XXII, 240.

ten

Tha existosca nycz ginego nycz gest, ge-
no crýala y dusche exalosc ot amaza-
nija

7/2 XV R. XXII, 241.

ten

To błogosławieństwo jedyna cześć
ka ku bogu

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 242.

Seu
ten, via

ca imagine thym
viobraserum

~~Brückner Kaz. S. W. 8.~~

~~Rozpr. 25, str. 160~~

1664

~~Pat. 1. 475. h. 303~~

pat. XV, R. XXV, 160.

Jen

923. (105) Jako then plasz stal zapolkopy.

1451 Zap. Hans nr 923

Ten

lum isto alias thym.

1453 Biał Podk. 78

Pen

909. (320^v r. 1453) Jakom Ja othy woly litkup (pil) < sandzil > yprzithem thargu byl okthore namicolaya Jacub zalowal. — Eze ja othy woly litkup pil yprzithem thargu byl okthore namicolaye (!) Jacub zalowal.

. 1453 Zap Wawoz nr 909

Ten

935. (172 r. 1453) Jakom Ja gynako nyranczyla .Jano(!)
thym obyczajem panv woythkovi acz-by skazal sandza (thą wyną)
tho polkopy zabithą wyną (aotho woythek Jey dusszą slubil).

1453 Zap Kana nr 935

l-g t

Ten

Petro-cryl gest ti myasta (avita-
tes has)

B2 Gen 19,25

Ten

Y pryszyp'ol gomu na Tu

slova

BZ Gen 24, 9

Ten

Ti ich synowie wstępiłi sę
na myesere otarow suych

BZ Jos 5, 7

v (horum filii)

Ten

2
1

Wziłko srebro y złoto... wżmy a s pylnoscycb

s tych pyenydzci (de hac pecunia) kupy

cyelce

B2 i 4 str 7, 17

Ten

Sradno gye ogladacz ma, thy rany
Dr. Br. VI 345

~~Dr. Br. VI 345~~

Ten - 40.15 - ments.

Tego oscrca albo macrene przyrodze-
ny na blyskny y maya tho myccz
gymyeny

Ord. Br. VI 348

~~II 2 XI 7/10 VI 3/48~~

Ten

Kiedy król... kogo przed swym ludem
... y rada oskandy ku smyercy...
albo yz szwe gymyeny stracy przy tym
ystym prawyc

Int. Pr. VII 372

~~Ont. Pr.~~

[unicum; nota: tem, t. Ont. Kal. 199
" Pr. VII 572

~~II¹ XIV 7A¹¹ 372~~

d. s. f.

-----19d
przyszchancz /10/ sprawa
wyelkrzv o them /11/ dludze
opyekalnyk A /12/ bandzely
vpomynan mv/13/szy then dl-
ug placzycz y /14/ they ny-
ewyesczye wya/15/no szgyda-
czego gymye/16/nyą gesthly
go thako w/17/yele ysz gye
thesz tako wy/18/anowal sp-
rawa etc /19/ DAley gescze
/20/scze nasz py/21/taly o
prawo /22/ acz by tho gydą-
cze gym/23/yenye zatho nye-
stalo Mo/24/szely

Fen
opyekalnyk gymyenye thych
tho dzyeczy przedacz-----

d. s. f.

-----22b

Tedy then masz prze/31/dal
they zenye oczczysz/32/na
szwą A wsząwszy /33/ pye-
nadze thy y gyne gey /34/
gydacze gymyeny ytesz /1/
Szwoge pyenadze ysz/2/mvr-
owal then szgorz/3/aly dom
Then tho masz /4/ vmarl y
szostawyl pośzo/5/bye dzy-
eczy sthą zoną a /6/ tha
nyewyasta poszla /7/ zagy-
nego masza tedy rze/8/kly
dzyeczy

OrtOssol 27,4,w.30-34 -

28,1,w.1-8

Few

d s y f.

-----24d

/23/ zakhorego ona chcza-
la /24/ a on ya maszv dal
oczy/25/szne czyzczacz albo
besz /26/ gey wszythko wo-
lyey /27/ ywyedzenya Ten
masz /28/ vmarl atha szen-
czyszna /29/ poszla zadru-
gego masza /30/ Mogl ly sp-
rawem gey /31/ opyekaldnyk
gey masza /32/ dacz oczcz-
yszna bez gey /33/ voley
ywyedzyenya /34/ albo maly
they Szenczysznye /1/ wro-
czycz oczczyszna gey

OrtOssol 28,4,w.23-34 +

29,1,w.1

Gen

ol. s. f.

-----25a
al/2/bo gestly czo przed-
al Sprawa /3/ NA to my pr-
zyszasz/4/nyczy Szmaydbur
/5/ku mowimy pra/6/wo nye-
stly then opyek/7/alđnyk
they dzewcze v/8/czynyl
lyczbą Tho gest /9/ mazowy
gey Tedy gesz/10/cze ma
tą lyczbą vczy/11/nycz a
czo koly on zanya /12/ wy-
dal mazowy gey to /13/ wś-
zythko ma poycz wly/14/cz-
bą y-zostacz

Tego dla ysz ona szwą do-
brą wolyą zamaszą tego y-
stego Szła

OrtOssol 29,1,w.1-14

Gen

d. r. f.

ty

-----85c
podszwą pye/4/czającą a kak
o by gych /5/ wyele bylo
Tho wye /6/ albo nyewye
oną te/7/dy pyenadze szgy-
na/8/ly pospolu szgey rze-
/9/czamy a pytham pra/10/
wą maly oną czso czyr/11/
pyecz szkody napręczy/12/
wko themv rzekl han/13/nus
Segen panye wo/14/ydze Ja
nyewyerzą /15/ tey panyey
aby ona /16/ thy pyenyadze
straczy/17/la bez gey
nyedobzrze/18/nya

Gen

OrtOssol, 55, 4, w. 3-17

d. n. g. f

tej

te/11/dy ona tego zostanye
 /12/ bez szkody y bez
 odmya/13/ny szwey szkody
 rzeczy /14/ To prawo layal
 hannus /15/ przez szwego
 Rzeczniką /16/ y przyszagł
 przez ortela /17/ nalawy-
 czy y wyrzekł /18/ taky
 szoby ortel albo /19/
 prawo. Gdy hannus n/20/ye-
 chce wyerzycz they /21/
 panyey aby thy pyena/22/
 dze szgey rzeczamy szgy/
 naly bez gey wyny al/24/
 bo nyeprzyszrenye

Gon

raportowanie w mabicy.

~~ol. sg. f.~~

-----87b

ty

a nye ya dla /2/ gey szch-
owacz swe pye/3/nadze y ty
pyenadze szgy/naly/ szgey
gymyeny /5/ rzeczamy Agdy
then go/6/szcz chczyal za-
sszyą Thy /7/ pyenadze y
dowyedzal/⁸szye ysz szgyna-
ly Tedy/9/ przymowyl they
pany/10/ey thako√przykro
Tedy /11/ v ląkla szye tą
pany na/12/szylney y sza-
szmaczyła /13/ szyą a wth-
em szmathku y vlaknyenyv

vi

Gen

ol. 19. 7

-----104a

tey

mogl ly by gey tako masz
dacz... yako wthem lyscze
stogy

gdy to gymye/20/nye pothy-
ch dzieczech spra/21/wnye

nanya wmrzecz /22/ myalo

czyly czo gest spra/23/wa

preczyw temv rze/24/kl

geden czlowyck prze/25/

czyw temv czo wyban /26/

wybran dzieczom ytey /27/

panyey wopyekald/28/nyka

Gdysz ten vmar/29/ly czlo-

wyck sdrow stal /30/ przed

gayonym sandem

y dopytal szye pyrwey or-

tela mozely szwe zarobyone

gymyeny dacz komv ohcze

OrtOssol 63,3,w.19-30

Fen

ang. t.

ty

-----106b

pothem tą nyewyasthą...
dzyelyla szye szwogym dz-
yeczącem... O wszythko
tho czo na nyą spadło

/24/ od gey dzeczaczą A
wth/25/yh dzelnych rze-
czach byl /26/ .geden szr-
ebny korczak y /27/ osszm
szrebnych lyszek y /28/
geden szrebny kubek w /29/
dzale przyszedl ten szre-
bny /1/ korczak tey pany-
ey szgey /2/ maszem a os-
szm lyszk szre/3/brnych
szkupkyem przysze/4/dl
gey dzeczaczv

ten

OrtOssol 64,2,w.24-29 -

64,3,w.1-4

Ten

A bandzely upomyran, muszy Then dlug
placzycz y they nyewyescerye wyano

~~2. part. XI~~ 6. r. 17el 117

2. 12. 4

-----22b
Tedy then masz prze/31/dal
they zenye oczczysz/32/na
szwą A wsząwszy /33/ pye-
nadze thy y gyne gey /34/
gydacze gymyeny ytesz /1/
Szwoge pyenadze ysz/2/mvr-
owal then szgorz/3/aly dom
Then tho masz /4/ vmarl y
szostawyl poszo/5/bye dzy-
eczy stha zona a /6/ tha
nyewyasta poszla /7/ zagy-
nego masza tedy rze/8/kly
dzyeczy

Gen

OrtOssol 27,4,w.30-34 -

28,1,w.1-8

W. pl. (-)

-----22c

Tho gydacze /9/ gymyeny
 albo thy gy /10/ pyenadze
 byly naszego /11/ oczczą
 gdy on tą poyal /12/ Prze-
 tho my patrzymy sp/13/rawa
 kthemv domowy /14/ albo ku-
 pyenadzom za /15/ kthore
 nasz oczczecz muro/16/wal
 then dom Nyewya/17/sta rze-
 kla Ten dom yest /18/ moya
 oczczyszna Nato^{19/} ja mam pr-
 awne lysthy /20/ A moy mn-
 ye masz mogli /21/ murowacz
 dobrze ten dom

Fen

OrtOssol 28,1,w.8-21

m. pl. (-)

78

-----85d
nyemyala ona /19/ tego do-
kazacz Na tho /20/ od po-
wyedzal andrz/21/ey wersz-
ung czego on /22/ gey nye-
chcze wyerzycz /23/ o tho
gemv chcze pra/24/wa bycz
Panye woy/25/cze on gey
nyechcze/nyechcze wyrzyecz
a /27/by ona kluczą nyeda
/28/1a od szyebye a tako
/29/ gey nyeprzyszrzenym
/30/ thy pyenyadze szgyna
/31/ly. pytam prawa nye ma-
ly ona thego dokazacz

OrtOssol 55,4,w.18-31

Few

m. pl. (1)

ty

-----86a
/32/ maly ona thego do/33/
kazacz ysz ona kluczow /1/
Od szyebye nyedala Tedy
/2/ na tho woyth pytal o
pra/3/wo a takyesz przysz-
aszny/4/czy wyrzekly prawo
Sm/5/yely ta pany dokazacz
/6/ yako gest prawo szlow-
ie /7/ przyszancz ysz thy
pyena/8/dze szgynaly y sz-
gey rze/9/czamy pospolu
besz wyni /10/ albo nye-
pryszrenym

OrtOssol 55,4,w.32-33 -
56,1,w.1-10

Jew

m. p. (-)

ty

-----86d

ysz ona /6/ thy pyenadze
yszwym/7/y rzeczamy bez
gey wy/8/ny y bez gey nye-
dosz/9/rzenią strączyła
ytesz /10/ ysz nyemyala
pyeczey /11/ ku ostrzezenyv
thych /12/ pyenyadzy jako
nale/13/pyey vnyala y mok
/14/gła Tedy ona tego szo
/15/stanye bezskody y bez
/16/ odnyany gdysz thy py
/17/enadze szgynaly aortel
/18/ przyszasznykow na szy-
ą /19/ zostacz podlug pra-
wa

Few

m. p. 17
 ty
 a nye ya dla /2/ gey szch-
 owacz swe pye/3/nadze y ty
 pyenadze szgy/naly/ szgey
 gymyenyym /5/ rzeczamy Agdy
 then go/6/szcz chczyal za-
 sszją Thy /7/ pyenadze y
 dowyedzal/⁸szye ysz szgyna-
 ly Tedy/9/ przymowyl they
 pany/10/ey thako przykro
 Tedy /11/ v ląkla szye tą
 pany na/12/szylney y sza-
 szmaczyła /13/ szyą a wth-
 em szmathku y vlaknyenyv

Few

m p. ()

-----93a

ty

/26/ DAley tha pa/27/ny
mowy ysz /28/ ona przynyo-
szla kszwe/29/mv mazowy
pyenya/30/dze a przyrodzo-
ny gey /31/ maza mowya
ysz gey /32/ ~~nyk nyk~~ nyet-
rzeba wroczyz tych /33/
pyenyadzy bo ty pyenadze
/1/ Byly yvsz gego tego
dla /2/ ysz ge myal wszey
obro/3/nye ysznymy szye
ob cho/4/dzy bo gye dzyal
gdze /5/ chczal besz zawa-
dy wsz/6/elkye
podlug prawa

few

OrtOssel 58,4,w.26-33 -

59,1,w.1-6

m. p. (-)

-----93c

ty

/20/ wroczyz bo thy pyena
 /21/ dze yvsz byly gego gdy
 /22/ ge on wzal wszwa ob
 /23/ rona y obesczye y szny
 /24/ my dzalal podlug prawa
 /25/ Woythowstwo /26/ albo
 szolthy /27/ stwo czo gye ku-
 pya /28/ wdzyedzyczstwo y
 czo /29/ sznyego szluza po-
 wyn /30/ nye krolowy albo dz
 /31/ yedzycznym panv /32/
 yle wmarborszkyem /33/ pra-
 wy Mozely thym /1/ tho sz-
 wano bycz

fer

lyszkyem prawye albo wny-
em bycz Czyly nyemoze

OrtOssol 59,1,w.20-33 -

59,2,w.1

n. pl. (-)

-----107d

ty

oty pyenadze wynowaczczw
szye wpomynal opyekaldn-
yk tego dzyeczaczą y ma-
sz tey tho mathky

tedy przedal /5/ ten wy-
nowaczyecz szw/6/oy dom

y od kazal thy /7/ pyen-
adze czo byl dlusz/8/en

polowyczą opyeka/9/ldny-
kowy a polowy/10/czą ma-

zowy tey to v /11/ ktho-
rych ten to dom bil /12/

kupyl a on czo kupyl /13/

dom albo czo nayn ty /14/

pyenadze od kazany /15/

Slubyl ge

ty pyenadze placzycz gym

Ort0ssol 65,1,w.4-15

Few

mpł (-)

-----108a

on czo kupyl dom albo czo
nayn ty pyenadze od kaza-
ny Slubyl ge

ty pyenadze /16/ placzycz
gym wthem /17/ vmarla tą
zoną pyr/18/wey nyszly ty
pyena/19/dze zaplaczony

yvsz /20/ movyą thych dz-
yeczy /21/ przyrodzeny

acz thy /22/ pyenadze ot
vmarly /23/ od they pany-
ey na /24/ gey blysze

przyrodzo/25/ne tho są
gey dzye/26/czy kthemv

mowy tey /27/ panyey masz
gdy yemv thy pyenadze szlu
byl ten wynowaczecz dacz

OrtOssol 65,1,w.15-27

Len

m. pl (-)

-----108a

ty

on czo kupyl dom albo czo
nayn ty pyenadze od kaza-
ny Slubyl ge

ty pyenadze /16/ placzycz
gym wthem /17/ vmarla thą
zoną pyr/18/wey nyszly ty
pyena/19/dze zaplaczony
yvsz /20/ movyą thych dz-
yeczy /21/ przyrodzeny

acz thy /22/ pyenadze ot
vmarly /23/ od they pany-
ey na /24/ gey blysze

przyrodzo/25/ne tho są
gey dzye/26/czy kthemv
mowy tey /27/ panyey masz
gdy yemv thy pyenadze szlu
byl ten wynowaczecz dacz

OrtOssol 65,1,w.15-27

ten

m pl. (-)

-----108b

ty

kthemv mowy tey panyey
masz

gdy ye/28/mv thy pyenadze
szlu/29/byl ten wynowacz-
ecz /30/ dacz gescze za-
zyvothą /31/ gego zony y
tesz tho /1/ gydacze gym-
yeny a/2/zaly by on nye-
byl kg/3/nym blyszly po-
szwey /4/ zenye nyszly
gey dze/5/czy przeczyw
themv rze/6/kly opyekald-
nyczy G/7/dysz thy pyena-
dze gescze

nygdy wgego obroną przy-
szly

Ort0ssol 65,1,w.27-31 -

65,2,w.1-7

Few

m. p. (-)

ty

przeciwy themv rzekly opy-
ekaldnyczy Gdysz thy pye-
nadze gescze

/8/ nigdy wgego obroną /9/

przyszly A zaly ty pye/10/

nadze nyepodobnyey /11/

przydą gey dzeczem n/12/y-

szly gey mazowy ten /13/

masz Gdysz masz gemv /14/

szlvbyono thy pyena/15/dze

zaplaczycz yvsz by/16/ly

wgego obronye ta/17/ko do-

brze yako ge vsz/18/yebye

myal Jtesz ten /19/ vmarly

czlowyek

zostawyl poszobyie dlugy

Jen

m. pl. (-)

ty

-----109c

Gdysz on zopyekaldnykyem
pospolu
zagego zo/25/ny zywotha
tą do fol/26/drowaly szye
thych dlu/27/gow ytesz w-
gego gymy/28/ą wloszony v
dobrego /29/ czlowyeka k-
wyerney /30/ rącze Asz do
rosprawy /1/ Sthymy czo
ge zapo/2/wyiedzely aszą
ly thy /3/ pyenadze yvsz
nyeby/4/ly wgego obronye
ta/5/ko dobrze

Jako by ge vszyebye doma
myal

OrtOssol 65,3,w.24-30 -
65,4,w.175

Jen

Tem

m. pl.

2
Thy gy pyemadra byly nasrego orera ~~1 1/2 x 1~~ ⁶⁷⁾ Vrtel 197.

n. pl. (-)

ty

-----31d
/3/ NA to my przyszasz/4/
nyczy prawo mo/5/wymy Sma-
ydburkv /6/ wyleganyecz a-
ny gego /7/ dzyeczy nyema-
yą tego /8/ wszego myecz
yako mal/9/zenszky dzyeczy
y ludzye /10/ malzenszky-
czy mayą ale /11/ pomye-
ly wyleganyecz /12/ zoną
szmalzenszkyego ro/13/dv
a mayą dzyeczy szobą /14/
thy dzyeczy mogą wszyt/15/
ko myecz yako dzyeczy /16/
czo są szmalzenstwą v/17/
rodzony podlug prawego pra

Few

m. pl. m.

-----47d

ci

ale /17/ ma bycz dana do
ducho/18/wnego szandub
na to /19/ szwyekzky san-
dza nyzad/20/nego prawa ma
any /21/ moze myecz a vczy-
ny/22/ly radczcze kthory
wyl/23/kyerz o takich rze-
czach /24/ a czy porączny-
czy tego /25/ czlowyeka ny-
emoga /26/ postawycz asz
radczczy /27/ schą Tedy
przepadly /28/ ten wylkye-
rz czosz na /29/ to vczyn-
on atho spra/30/wa prawego
maydbu

Gen

OrtOssol 38,3,w.16-30

d.c. pl. neut

Ty

-----53b
/19/ pospolnemv poszlowy /20/
za tho ma pokupycz spra /21/
NA tho my przyszą/22/szncy-
zy Smayd/23/borku mowymy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yącz a
wysznały szye Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyąth /31/ szelag-
ow pyąnyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor

Fen

OrtOssol 41,1,w.19-32 -

sim ort Mar 46

41,2,w.1-3

ta /4/ tedy szromoczył wasz
/5/ wszythkych czso sczye
/6/ szyedzely wthen czasz
/7/ na lawyczy a natho/8/
kaszdemv przyszaszny/9/k-
owy odlyczycz trzydze/10/
szy szelągow ma y od /11/
lozycz albo pokupycz /12/
woythowy thele wy/13/ny
gele wam wszyth/14/kym
prkepadi zaprzyly/15/szye
tedy moze prawem /16/ od-
ycz nyszly by to nayn /17/
chczely wszythczy raczcze
/18/ wyznacz pod szwa prz
/19/yszaga ysz ta szlowa
/20/ przed szyedzaczą radą
wyrzeki

Fen

1. pl. menu

Tym

a by szyć /8/ szwym ortel-
 em został al/9/bo nychcz-
 al aczo bandze /10/ wynyen
 albo szlowye /11/ przepad-
 nye ly sprawa /12/ Gdy by
 kto thy/13/my szlowy nye
 /14/sprawnye ortel layal
 /15/ szlowye prawy czo ten
 /16/ za to przepadl albo
 czo /17/ gest Sprawa pra-
 wego /18/ Lagely kto ortel
 /19/ a dokona szyć szło/20/
 wye ysz poszłal powysze
 prawo

Ferr

 OrtOssol 54,2,w.7-20

zim. Ort Msc 67

d. pl. (-)

Tym

-----154d

a tako tho szyroczy no Gy-
myeny mussy stacz wsza-
powyedzy asz do gych lath
atedy

mv/4/szą przed prawem od
po/5/wyedacz za oczcow
dlu/6/g y zayne rzeczy
czo kto /7/ nanye zaluge
ale nye /8/ mayały szczego
thy sy/9/rothy zywy bycz
Tedy /10/ woyth moze od
pvszczicz /11/ aby thym
dzyeczom ste/12/go gymye-
nya acz zapo/13/wyedano
dobre pozy/14/wyeny dano
podlug

Jan

Ort0ssol 84,1,w.3-14 *sim.*

Ort Moe 113

l. pl. m

-----175b

Gdy koko owyną o głową o
czyaszkye rany albo ocz
kole gynego bezsprawnego
czo szyą zaszło przesz
nocz

na tego ma/26/ya zalowacz
wtrzech /27/ blyszych sz-
andzech Amą /28/ go wola-
cz kv prawu /29/ anye

trzeba go kthemv /30/ po-
szlem poszwacz Nye /1/

Przygdzely wtych trzech

/2/ szandzech oczyszczyacz-
szye /3/ Tedy moga gy sz-
kazacz /4/ wynnego y osa-
dzycz gy /5/ zatwyerdzycz
podlug prava

Few

OrtOssol 91, 3, w. 25-30 -

91, 4, w. 1-5

d.pl.(-)

Tym

-----109a
przeto zapowiedz polozono
o /3/ thy zapowiedne pye-
na/4/dze vgednego dobrego
cz/5/lowyeka kwyerney Rą
/6/cze tako dlugo asz by
ten /7/ czo ge zapowiedz-
al vka/8/zal czo zaprawo
ma ku /9/ thym pyenądzom.
Potem /10/ vmarla ta pany
pyrw/11/ey nyszly szye s-
thym sza/12/powyednyczą
rosprawy/13/la tho gest
pospolu

Gen

szwym mazem

OrtOssol 65,3,w.2-13

l. pl. f.

-----116b

tych

pothem sampierz szlowye
na kogo zaluyą nyemoze
yvsz

oten /10/ dlug odpowye da-
cz. wye/11/dzaly o tych
zalobach /12/ a nyeby la-
ly gemv za/13/wada szlo-
we acz by /14/ gemv bylo
wolno przy/15/dz y odcz
kthym to san/16/dom Tedy
naczwartem /17/ sandze
maya powodo/18/wydacz wy-
aszanye w /19/ tho stho-
yacje gymyen/20/ye

ten

atako zyszkują zastawyone
stoyacze gymyenyje podlug
prawa

OrtOssol 68,2,w.9-20

i. pl. m

-----56c

Tymi

prawy opyekalnyk /12/ 0 t-
ho wasz proszemy /13/ ktho-
ry myedzy thymy /14/ ortel-
my moze szye ostacz /15/ p-
odlug prawa mayd /16/ NA to
my przysz/17/asznyczy zma-
yd/18/borku mowimy /19/ pr-
awo przyszaszynczy /20/ or-
tel gest prawo a ma /21/
szye a pyotr ma szwoy /22/
nagem dzersecz do swe/23/go
czasu podlug prawa /24/
DAley gdy by /25/ czlowyck
oza/26/lowan o glowa
albo o szmyerthne rany

Jen

OrtOssol 42,3,w.11-26

m. pl. m

ci

-----182d
ysz kogo zabya albo Czya-
szko vranyv albo oczkoly
takiego

ocz by m/3/yano goraczy .
sand sandz/4/ycz albo ga-
ycz aby zayv/5/trza wyno-
wacza kv pra/6/wu wolno
y wszythko /7/ sznym vcz-
nyono yako /8/ zagoracza
aby by ktho /9/ zayn ra-
czyl Mogaly czy /10/ po-
racznyczy myecz dalsy /11/
dzen, szlowye ozalowa/12/
nego postawycz kuprawu

albo na trzeczy sand albo
kako ma bycz dzyerzan dl-
uszy dzyen podlug prawa
prawego

Jan

Ten

Szostawyl po srobie dryecy s tho zona ~~1/2~~ ^{br.} Hotel
117.

Sen

y. pl. neut

44

aby odtychmyasth asz na wieczne czasy podlug
tych statvt wszystkiey pospolicze sadze ziemye
krolestwa naszego rzadzyli sya y bada sadyocz,
i tesz ta ysta statuta pylne zachowali.

/B/. Twardosc tych statvtth.

/A/ gdysz wkłady abo statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeczam myna/lym
ale badaczym albo przyszlym, przeto chczeni, a-
by nasze wkładi y statuta tento czas w Wysliczi
sloszone, wszytchi ziemyanye przyiali.

Dział. 6-7

Tem

g. il. meub.

aby odtychayasth asz na wieczne stany podług
tych statw wssystosy pospoliczne sabsz niemo
krolestwa naszego rzadzyli sya y badaq sadzyca,
i tess ta ysta statuta pylnye zachowali.

/B/. Twardoscz tych statw.

/A/ gdysz wkłady abo statuta nye są any
naya bycz przypysany 7/ rseczam sygn/lym
ale badaczyna albo przyszlym, przeto choczemy, a-
by nasze wkłady y statuta tento czas w Wyaliczai
sloszone, wszytchi ziemnyane przyliali.

Dziat. 6-17

Ten

d pl. (-)

tytu

26d

lupy. W tych sztukach nyetylke goden abo dwa
ale y wszytka dziedzina nosze są rzezycz.

/74/. Syrothi nye maya dawnoszy.

/G/dysz wdowa po sznyerczy nasza swego wesz-
nye dzieczy w swą opycką nyemayące deskonalnych
lyat, the gest dwanaczce lyath, a gdyby nyekte
gyn w tych leezech schcedą nyektorą w gynyonyv
wezynyl, aczby macz o to nye chczala abo nye
mogla czynycz, tedy tym dzieczom dawnoscz nye mo-
sze bycz przypysana, aczkolyby o to nyczs nye
mogli abo nye chczeli asz do lyat doskonalnych

Dział. 34

czynnych, aczlyby tesz po dokonanych lyczecz
 zamieszkali czynnych a dawnosczyby wyszla, tedy
 yaco y o gynsze sztvky podlug dawnosczy maja
 mylczcz.

/75/. Dobri czlowiek naganyony sam na odydz.

/A/by zemyanye abo gynszy maszowie spyrw
 w swey czczy szadnym zlodzeystwem nyeporvsze-
 ny od nas abo swych sasyad myely nyektore za-
 35/ chowane czczy dla swege oczyszczenia, a
 to gdy gemv / dla gegu nasstwa o zboj nye da-

yszby chezal wykypicz do trzydziesczy lyath, te-
dy takye dziedzyny przedane abo zastawione po-
dlug dawnosczy lyat przerszczonych mayą zostacz
v tego, konv przedany abo zastawiony.

/123/. Twardoscz statuth.

/A/ ta statuta chczen, aby myali nocz na
wieky od lyath beszege naredzenya tyssyacza
cztyrseth czterdziesczy syednego lyata.

/124/. O wziaczv kony abo wolew gwaltownye.

Знаѣ. ст

u pl. newtr ta

Ten -

1

f thyle tey larky ~~was~~ 1463 R XXII 382.

tam

2

na ten pravye sredal ^{ib.} ~~was~~

~~To ten vye Pavel ^{ib.} ~~was~~~~

3

I tho pravo gazyt ^{ib.}

~~y tesz zachodry ot tey ^{ib.} 383.~~

~~XXXX~~

~~XX~~

~~XXXX~~

1-y t

Тен

— 8 28. мнч.

— 8 28. ф.

Миколоу гестн к стего лона у теу крве.

у стего крвеныа, јасо павел и миколоу.

1464 9. фил. VII, 19.

8 28. мнч.

1-8 8

Ten

Ere Micolay gesth s tego toza y tey krowe

Mar

1464 ~~Hoff~~ Zap. 52

y s tego kowenya isco Pawel

Ten

Micolay gesth stego loxa y tey kwe...,
iaco Favel

464 Wolff Zap. 52

= PF VIII 19

Ten

Yse Andrzej nye gesth pricina ku smyerczy
Iyothrowey... any gesth wynowath thego
obwynye nya Koranezo
1464 ~~Holtz~~ Zap. 49

ten, ~~Wita~~

Pro ten prxywara
leucork-am prxywoyra
que fit apud matres
ipsarum

~~Brückner Kaz. Szw. 2.~~

~~Rezpr. 25, str. 186~~

~~Let. I, 298. k. 72.~~

~~Kazania Piotra i Mieslawia~~

~~Opis Mieslawianskiej Radomii 1400~~

1466, R. XXV, 136.

Ten

Jako ja Urbana cłowyeka pana Pyotrówy
Gyedeychowyy nye zbył sila, ale kyedy był Wysz-
nye, tedy ten cłowyek pana nye mayacz, te-
dim ssya s nim sprawyl, o crom mu był
wynyen

1466 Tymlad. 162

Ten = hic

propterea thim dorewem stoy nabornq
dusep, gdi caesi subyenyep

huic ligno fidelis anima per deuotionem
subdita, dum saluatoris sui honorat pati-
bulum

ca 14646f. Sermon. 113. v.

To

acceptants

The tyfatha than Jem Chryste myli, bandz mye
gorechnemv myloserywy. 1467 Tab. 447.

Ten - 8 1/2 m.

Jakom ya Piotra Gzebaka ... nye sbil... ani
w chodre obrovniwshi thego kmyeria dirzal

1468 Sym Szd. 162

Ten

Yako ya the ordmgers...
dyschoz daley ~~the~~ trech had
w pokoyu no them myeszczew

1469 Gms s. LXXXV

1271. (785 r. 1469) Thako mi Bog etc. yakom ya nyewidana
 przesch oczcza any przeschmacz sgluchowa sza Mykolayaya (!)
 szwylcza any poszaszona anin (!) poszmyrczy occza y maczerze
 wdom gwaithem wyechala any rzeczy wposzwy < poloszone (!) >
 domowich pobrala any szytha pomloczyla < przes Masza yprzesz
 czelacz > thako wyele Thych rzeczy yako dwadzescza cop. — yako
 ya Tho wyem.

469 Zap Hansz nr 1271

ten - ac. sp. n. n. n.

Gospodrynye wszechmogacy,
nade wszytko stworzenye
wyaczony, pomosy my tho dralo
szlosnyx

МПКГ. Т. 181, 3.

~~Джал. о 'интересі' 3~~

ten - 25. n.

Umyem tho dralo cruthnye

MOK J. T. 186, 163.
~~Umyem tho 163~~

ten

1. 19. 1.

Wye rosunyes o they keepy

MPK J. T. 188, 257.

~~W. J. S. 253 257~~

ten

~~Przetwor~~ ten przyclath przyrodza

MO KJ. T. 193, 392.

~~Przetwor 386 392~~

Ten

filius meus huius faciei culpabilis non
est alias thego lycza nye yesth vnyen

1471 A 92 XV 110

← curiam sibi destruxisti Thym roz myotha-
nym tego plota
1477 ib. 487

f. 2

~~V. 1100 de Lycza nye yesth vnyen. 29.~~

Ten - a.c. sp. n. n. n.

Przywyleya na tho gymyenyje nye wzalemu

1471 Spr JNW. VII 2, 34

Ten

2953. (199) Jakom yą zena moya gwalthem nyessbil szlu-
zebniczky kthora wmnye myeschkała y dzieczacza nabyła any
thym zbiezim ziwyyey głowi marthweg vczynyla Tha komy po-
mozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Warsaw nr 2953

Jan

1343. (170^v) yako mnye Rosdzyelono ssyanem ssbrathem moyh(!) pewnym dzalem domaczyrzyna zywotha ythen kmyecz Jan Ruro dosthalszya mnye wmoja dzyelnycza Thakomy Boog. — yako ya tho vyem ysse Stanislaw rosdzyelyszya(!) syanem.

1472 Zap Wana nr 1343

Ten 8.11.4.

Jahom ya Barazy proshywchi do domu
moge go nye shyt... anym gego nye sadrowyv
w robothach... oth they rany lekarzewy danych
nye ushkodzil

1472 Zaprawa nr 3052

ten - 8. 12 m

3068. (298) Jakom ya sszamowtr przischewski (!) sszostrą
bronya szmyeczyem zewlocznia y zbarthą nadem ych nyedobylem
sszą gwałtem anym roszył czeledzi sthego domu anym gych
vsch[ko]dzil Jako koppa polgroschkow.

1472 Zap Wanz nr 3068

Fen

dedit terminum ipsi Johanni ad instanciam
ipsius Stanko et hodiernos terminos, ut pa-
reret cum eadem parte alias sthym lycem

1475 A G d XVIII 102

ĩen
tym

curiam sibi destruxisti thym rozmyotha-
nym tego plota

1477 A 92 XV 487

ien

Jako temu gwałtowni o szukania y o barchan
o katore mnyc Borzym poszwał, rok mynal

1477 Zap Wamz nr 3094

Ten

n.s.f.

tho ~~+~~ ma stalo przech pany raderyamy,
tha spravedlywoser

1478 RK7# VII 59

Em.

by my three days choice
offer away.

M.W. 65.6.

Gen. ipse

ac sg. neut

Vstavayamy... aby xadny po svem
nstavayenyv the bracthro nye smyal
vy[nyq] he svyathu nye [aracasi]
Reg
1484 Ref. iv 708

Ten

ia kaplany... maya movie thy
psalmy: deus in nomine...
1484 ^{Reg.} Repetit 114

Ten

Thedy ministrowye albo prelacy tego bractwa
maja, syc o tho vryecz do bysskupow

1484 Reg. 7 16

Ten

Poslugy albo gynsze rady kthore w 7hey
regule sra, vypissany komo koly z bracticy
barda, poleczony... ma ye przyaci

1484 Reg. 720

Pen

Te bracia... nye greska, smyertelnye gdy cao
przestapya, naprzecyw they regule

1484 Reg. 723

Pen

Then lysth bella y regula dana w Reathe

1484 Reg. 724

~
Ten

1558. (B 3, 255^v r. 1484) Jako Themv Rakoyemsthv dzessyacz lyath Mynala.

1484 Zap Warsz nr 1558

Jen

1618. (105) Jako woczach, oczecz thych dzyathek, za tha
Ssumma pyenyadzy kvpyl Thargowsska Ruda yako Lysth Mayes-
tatv omawya sive minore m thako my pomozy bog etc.

487 Zap Kana nr 1618

ien

1692. (484) Jakom ya kvpechow Swylna nyepowsczyagnal nadobrowolney drodze nagosczynczv anym thym powsczyagnyenymskodyl kxadz a Jako szeczdzeszath kop grossy tha etc. — Jako ya tho vyem.

1489 Zap Warsz nr 1692

jen

1716. (781) Jakom (s)ya nyewnyosl syą wthen dom shamoczwarth ssobye rownymy Gdzye yą yey mašch szosthawyl < anym yey domv zastapyl > po smyerczy swey na stholeczv wdovyem thamo tho wmorach anym them wnyesyenym vmnyeysyl yey wasnosczy yako dwye kopye grossj Thako my pomozy bog. — (782) Jako ya tho vyem etc.

1491 Zap. Kanc. nr 1716

Ten

1798. (W 7, 845 r. 1497) Jako ya tho vyem ysz [Mi]kolay szdabrowky wyazal czlovyeka voczyecha mego yawszy hy w pathosz (!) y wszadzyl gwalthem szamo pyanth thobye (!) rownymy a thym wyazanym y yaczym rzeczy my szgynaly szwoszem kmye- czyewy vashnosczy yako polthory kopy thako my pomoszy bog.

1497 Zap. Karsz nr 1798

Len

Hy prosyly nas ~~obapowuje~~, alychemom tego ku-
pu ~~plapuseryly~~. a ~~potheyordyly~~ z gych ~~prosobom~~
~~porozythoy~~ byly. ~~Spr. Len. Len. III? 335.~~ 1498
Spr. III 335.

Тен а.с.р. 2

Тенго Уеноста... ~~Уеноста Уеноста Уеноста~~
~~Уеноста~~ приважене у подле право,
скажене, абу гвордени скажене
на кени бу приважене
2/2. XV Катин. 249.

Ethokoly postyeny v kogo bydla, a umoze
 v myego albo roshnyemose shye, a pan
thego bydla mye bandke pry them, za
 plechuyet mussy, komo postyeno no [ex XXII]

[them v [pro:then]]

2 1/2 XV katym. 285

~~Bogom thavym, to get kaplanom
 mye owlakay [ex. XXII 28] 2 1/2 XV katym.
 288.~~

Ten = hic .

Has species thych crenoscy. II $\frac{1}{2}$ XV Rev. III 289.

Ten

~~poslala k nyema nyona gogo slage swoye~~
~~mekamer~~ nyjedney wyny ty nye mask przyeckyw
temu czlowiekowy [Rozm. Pam. 475
2. p. XV]

..7

ten
ta

¶ uxrzawszy to Tytat yrye ta mowa yemu
nycz nye pomogla... wryzawszy wody y umywal
szwe rące [Rozm. Pam. 476
2.p. XV]

¶ ta mowa i požądanye przyszla y skonala szye
przez Tytusza ib. 476

Ten n. 59. mas.

~~A then myesiana year 2007.~~
~~Ex. xv~~ ~~kill 288~~

~~A calozet then by sprayedly.~~
~~ib. 294~~

~~Then say todaye welyty. ib. 288~~

(hic mensis sextus est die 1, 36)

Len

8.19.

Tnego pyekla nasz uchoway.

~~W tawozye swowogyej nasz zachoway.~~

Rok. xv

Mac. God.

137.

Ten

Tny slova swyathy Gregorz vyklada, rzekacz:
laszka crisplyva yest. ~~Mac. Dod. 148. i 150.~~
^{ex. 8^v} Mac. Dod. 148.

Ěen
pod Ěem prawem

Ěen eslovyeck... , k thory my srya, oblygoval
poĚh Ěem prawem b. M. , ysz my myal
za placzyez na szuryathy szymon estery
szlothe.

ex. IV Sl. Arch. I, pŕil. 23

Ten

Dym they rzeki podnosyl sja ar do nyeba.
ex. XV Tab. 536.

Jen

Na tym drzewie grzeszne zwieszano.
ex. xv Zab. 536.

Ten

Nicolai Glynyeczsky ten lyst gest

XV Dok~~u~~mp II 268

Pen

ysayas prorokowal,
a tho sznamiya, krolowy dal

~~ca 1500~~ Je nativ w. 20

acny ^{mentu}

1-y 0

Ten

toq in the .f.

a) interea et interim, vnterdesx, tha
chuyla

b) interim, tha chuyla

c. 1500 Era. Stow 110

Ten

Gdysz thy rzeczy sobye roszvaszam

ca 1500 JARp X 223r

Ten

Cwaŭhek byaly geŭicy lilia,
a tey pannie dzena M^a(m^a?)
ca 1500 R xix 74

Ten

A czemu nam smutek, gdzie panna wyszele.

ca 1500 R XIX 74

Ĵen

Weszy na oblyse yasne ... a w them syg
oblyca v kochay ca 1500 dpr JNW V 15

Ten

Jeszu slyszcie me szachficy, thwem oblyczem
mya, naszycau, bo then pokarm yest my
smaaczny, thego poszedam ya gzeszny
ca 1700 sps JNW V 15

f. j. 6

Ten

(ty, acc. pl.)

Kto ty słowa xmovi.., xaslozy szoby...

XV/ Pamdit. XXVIII 306.
XVI

Ten

Harida dziewica... ma być pod tem
ślubem i petnic', jako przykarat
Moyses [ut virgo... voto... ligaretur et
hoc votum adimplere per Moysen
iubetur] Rom. 28.

~~Tem propterea~~
Ten

Tem propterea uide, dicitur ostendit
in propterea [per exemplum pius ... ma-
nebant multe uirgines in castitate]

Rom. 28.

Ten = hic

Na ty słowa umarty natychmiast
siyl [ad hec verba protinus mortuus
revixit] Rom. 135.

Ten = hic

Powiedz nam, coś wzięt stemi hoy i
skropnymi zwierzęty [dic nobis quid
fecisti? quid cum his leonibus ac bestis
egisti?] Rom. 140.

Ten: iste

Jesus im odpowiedział: ta zwierzęta

więcszy rozum mają, niż wy wszyscy

[bestie maiorem intellectum habent

iste quam vos omnes] Rom. 140.

Ten

Imowiszy ty słowa Jesus urocil
sie do domu swej matki [post
hec verba Jesus puer ad domum sue
matris rediit] Rom. 141.

Ten

Ofiaruj swoją ofiarę, którą ci przykazał
Mojesz na świadectwo ten mecum [in
testimonium illis] Rom. 286.

Ten = hic

Alle pirmi ~~progredus~~ ... septali preciw
oju melad nemu, rekac: ty posledni robili
jednu godinu, a ty je nam rone udymit
[hi novissimi una hora fecerunt, et pares
illos nobis fecisti] Rom. 393.

Ten

Tegodla mowiti, iie on, by nie byb rakoz
na przestepca, nie pomagaly Temu ludziem
Rome. 714.

Ten

Spytalem ja byt jednego ryda, co by ty
dzieci mowily, i powiedzial ci mi, co one
mowily Rom. 753.

Ten - ac. sp. venti.

Kako rydowie wykładali Pilatowi to słowo
Osanna Colu. 753.

Ten

Ty słowa i rozmaite dziewczica Maja pła-
nocy narękała się do dnia nie przestajęcy
Rom. 741.

Ten

g. 28. n. 1.

1-4^o

Tego pienia nie jest podobno piał, jedno
samemu Bogu albo temu, którego Bog obie-
cał? Rom. 754.

|
d. 18. m.

Ten

Judan... by był miab skrunenie a prawz
spowiedi, Bog by był jemu ten grech
odpuscił? Rom. 762.

Ten

Co jeden (sc. prorok) mowi, wrzucy te temu
rozumu mowiq. Rom. 765.

2
1

Tem

1-8 0

m. n. m.

Chemu maly Jesus prepustiť, iie Tem sdrajca
jego taku omiercu swoj rywot skorať?

K temu odpowiadaja, iie pre trojako-
nec to sie stalo Rom. 769.

d. n. m.

Ten = hic

Pilat... řekl: které z vás al[bo] pomouy
precis temu človieku macie? [quem accusa-
tionem affectis adversus hominem hunc? Jo.
18, 29] Rom. 790.

Ten

Pilat usłysawszy lekł sie tych słow

Norm. 812

Ten

A tem prawem żydowie chcieli miłego Jezusa
umoczyć Rozm. 8¹²

Ťen

Ťem

O tem koronowaniu albo otej koronie stoi tako pisano
wkantykach, czuż w pieśniach Salomonowych: Rozm. 829.

Ťy 6

Ten
tej

O tem koronowaniu albo otej koronie stoi tako pisano
wkantykach, czuż w pieśniach Salomonowych: Rozm. 829.

Ten

nie przypuścił

Wtore przeto nieodpowiedział, aby ukazał (844) śmierne
cierpienie, bo są jemu dwoję rzecz przemieniali, le tę,
iże sie krolem czynił i synem Bożym, a oboję rzecz
miły Jesus mógł ukazać, iże ten jest, ale niechciał
przeto, iże im był mocniejszy, tym cierpiętszy naprzy-
kład nam, abych my go tem cierpieniem i tą śmiercią
naśladowali. Rozm. ~~843~~—844.

Yen

A zatym milczeniem Pilat rzekł natychmiast jemu:
Rozm. 845.

~
Jen

A tej rzeczy, czuż stego odpowiedzenia, szukał Pilat
puścić miłego Jesucrista. Rozm. 847.

Sen
Tej

A tej rzeczy, czuż stego odpowiedzenia, szukał Pilat
puścić miłego Jesucrista. Rozm. 847.

Ten

Tedi hy Pani y Passek s obu strom
othpuscili tim gistim ossadnikom
oba. s obu strom hy kognew hy prisziga.

1398: Bibl. Warsz. 1861. III. 34.

Ten

The giste vesele bilocz gest
ono ... velike

4m 2b

Gen

= Bibl Wenz ^{vive} 1861 III 34 ol. pl. m

Tym
intym

Pani y passek... stypuscili tem
gistym osadnicom 1402 matk. 117.

a wiez ten gisti dolina waganeczkij
podobal so tem gistim okojnam
pimvey mowomim qdibo gich ne upriwal
na ten oten porukeczkoni ib.

a podobawa si esbe tko to meli
vesnikske tiximack ^{pre-} ~~by~~ ~~dash~~ ~~by~~ ~~dash~~
yaco swe prawe ib.

Sen isly

Sen gisli Yassek ma daer swemu tinaweru, temu gistemu
Terantowi cressick grziwen platu na godi s tego
gistego platu 1402 Mark. 118.

Pen (3x)

S. 17. 18 ?

577 Tago mu pomozi bog y śwāti | †
iaco dal . Sandzø pomocz | prawa,
Jacuffzewi fmicolajem | fgego kme-
czem, y temu roku | tengifti Micolay
[prze] przetim | Sandzø Vftal |

1404 Pan nr 577

Piel VI nr 699

Pen 177x

Ten isiy

Tago mu pomozi bog y fwāti | †
iaco dal . Sandzø pomocz | prawa,
Jacuffzewi fmicolaÿem | fgego kme-
czem, ÿ temu roku | tengifti Micolay
[przel] przetim | Sandzø Vftal |

1404 602n nr 577

Piek vi nr 699

Ten

gry-m

623. Tako gym etc. yako tho fwyadczo |
yako vignanyu mlinarzewemu |
z mlina zawydowfkego młynoli | trzi
lata y zgorzeniu tego gifte | go mlyna

1418 Kal nr 623

Тен

nie

d. 18. 11. 18.

Termu
i termu

Take ten gisti jassek ma, dact
 swemu sinoweku temu gistemu jeran,
 kowi chessick grinien plateu na godi
stego gitego plateu
 X^{vin}. ~~118~~ plateu, 118.

Tedismf wlochni roszpek karshi
 to giste hymene ib.

Gichske on nema nigere utracnick
przes rich panow woly ib.

Tedi jest pan starosta w slisaw
the relek ib 119. nie 1-2 uzniane

Ten 155

1221 Taco gym pomoz bog etc. Jaco to
fwa | cza yaco, Szedrzik Szedrzy-
kowicz new | szal plathnego flada
pawlowy Szo | ftrowa yneprzedalgo
zaofm grziven | alegy wfdal ten-
gyfty pawel przedla | wnyky

1426 Pozn nr 1221

Ten 1246

1246 Taco gim etc. Jaco Jandrzey Ja |
rofchewicz fchin Jacuffew byl |
ftrynego brata rodzonego fchin |
Ozepowy Szmarkowicz y iego | dzie-
czem ten gyfty Jandrzey Ja | cu-
fchew fzyn [brad] {fzoftrzi} czocza-
ney | rodzoney fchyn yiefd blyfko-
feza | blyfchi ktym penadzy¹) cz0

1427 Pozn w 1246

Ten 105

1247 Taco gim pomoz bog etc. Jaco to |
fwacza etc. Jaco Jandrzey Jaro-
fche | wicz schyn Jacuffchew byl
ftry | nego brata rodzzonego Oze-
powy | Szmarkowicz yiego dziezem
ten | gyfty Jadrzey Jacufchew
fyn | fzoftrzy czoczaney rodzoney
fchyn | yiefd blyfcofca blyfchy
ktym | penadzym czø szane rączil

1427 Pozn w 1247

Ten ^{istny}

Tako my, yakoŋ ya nye slal swego posla do
Manczky y nye wszy^olen przez tego gistege
posla za peltori grzywni sukna

1427 Pyszdr nr 855

Ten

Primi

1501
a quatuor | dicunt et duo: Jako tho
fwyatheza yfze Ma | czek Crzyfzew-
niczsky yfwim finem Ja | nem wy-

dzerfzal trzecyą czancz Crzÿ | fzew-
nikÿ oyąnfz Mikolay wyflaw | fky
zalował mÿmo trzydzefci lath |
nÿfgo tengifti Micolay prawem |
zafwal — — —

1428 Pozn no 1501

Ten

1379

Taco my pomofz bog † Jacom ya
p^{ra}wim dzal rofdzelil bracza Thom-
ka Syandrzeye^m taco Jfze tengifty
Thomek vczynil dofycz Jandrzejewy
zaoczczifnya Jzaftryewifna:
Jyandrzil (!) othftapyl ftryyewifny
{vecugifcze [yoczczifny] opo{l}trze-
czenacze grziwny wicu | gifce} *Et*
testes : Jaco fwacza Jfze. Jandrzel
[od] rodfzelon (!) p^{ra}wim dzalem
etc. †

1430 Pozu nr 1379

Ten (2x)

1439

Tacomy etc. Jfzem byl | p^{ra}ua nyc-
mocza nemozen odboga | flozona
tedy kedy^m mal rok zawity | ze-
trzymi kmeczmy fwirchuczima |
ftey ftey giftey nemoczy newsta-
yacz | afz dotychmafth etc.

1434 Pozn no 1439

Ten istny

A these thystne pyenyadze ... s nyektorimny
byudrny snamyenyore lieryl

1435 Povz. 283

Ten

ten istny

Pan starosta zalował oth krolja, ysze bych ya
wnosl pyenyadze falschowne w jego miasto Poz-
nan.... aby thymystajny pyenyaczny.... dlugy
placzyl

1435 Poca. 283

Ten

1652

| a thesz thÿ-
ftne pyenądze kyegdy ge ch | czal
do myafta wyefcz thedyge fnye |
kthorimy lyudzmy fnamyenydze
liczył |

1435 Pozn w 1652

Ten

d. o. m.

1580 Taco gým pozý bog etc. † yakotho
ffwancza | yze panÿ Judka zona Ju-
rzaczyña ffyoſtra Mi|roffewa
quidbriff dala przeciwo lyſthowÿ
ktho | rÿ obmawya natrzidzeffczÿ
grzÿwen kthore bÿl | zapiffal geÿ
brath miroff[o] dla [wyana] {poſſa-
gv} yſſwã | pyeczãcz kthemv giftew

quidbriffowy przyweffila | ythen
githÿ quidbriff zgeÿ volã vÿffedl |

1437 Pom w 1580

Teu
2x

1078 T M p B y S † yacom n̄ew̄yraczahl |
ludz̄y vpan̄ēȳ *Agnetem de Orpy-*
sche|wo [...] an̄ym othprofz̄yl v̄yn |
thim ludzem vthēȳiftēȳ pan̄ēȳ ya-
co | fzedm grz̄ȳw̄ȳen

d. pl. (-)

1438 Kal ml 1078

Ten isty - idem

Ten itki iseruer odpadno ot swego prawa Sul. 94.
Saudze powinni sta gysla staluta chowace 6.

ten, ta to
renty pom to

m. p. m. - i inci

(Haj. Sep. 5, 319)

Teda id' a ad droop kazanye nyeprehtayat
prziwyedzeye przi my d ty nyewyasty
aby dye gym ta nyedez nyeta a
to, m. l. zw. s. oza

ib. 5, 321

ib. 5, 321

Teda or newy to cyisy loozy
spla to boparye

ib. 5, 319

nyechaz milap stego czyna
Teda pleyo kanda...
ce musz noc aso dye gym daw nyewyedy

ib. 5, 321
 ib. 5, 322
 ib. 5, 322

a stym pzesny saaron do cyemnye
mae tyo dzeypa

ib. 5, 321
 ib. 5, 320

stymy asoz dye gym modlyd
Teyestey owy l'ustas...
poharat

ib. 5, 320
 ib. 5, 319

Ten isly - ille, iste, hic

~~Co gloda stracyon bode frank teniste b2 Jer. 14, 15~~
~~(Pr. Fil. IV, 303) Bodez ostrogaer tego, istego~~
~~(huiccomodi) zakkona ic. Sk. 13, 10. To istos rzez~~
~~(idipsum) przyspogod podwyrdzyla ic. Gen 5, 4. Baly~~
~~sup cy isey lyudae boga ic. IV Reg. 17, 41. Gwir uolizri~~
~~Achab ti iste rzezi, rozdarl na sobye odzemye~~
~~swe ic. III Reg. 21, 27. Tyte, givr w sup ufaid e w~~
~~syle sup chelup, ponufar ic. Judith 6, 15. Ta~~
~~isla dampcenya przimymy ic. 8, 27.~~

(haec ipse)

7332

-----67a
albo stalla /20/ zagora-
cza ma na pyr w/21/ey wth-
em gystem pra/22/wye sbye
zalowacz nye /23/ moze ly
sbye themv czosz /24/ sbye
zaluge prawa ta/25/no ys-
the albo nyemo/26/zely
thanto prawa pa/27/trzycz
przed goraczą po/28/trze-
bąsczya albo kthemv /29/
prawu przycz gdzie ko/30/
ly then ysthy powod /31/
przydze yzaluge sbye /32/
na swego wynowacz/33/czą

OrtOssol 47,2,w.19-32

Few

Tenisty

-----125d

Kyedy krol... kogo przed
szwamy ludzmy y szgych
dobrym omyszlenym

y rada o/18/szandzy ku
szmyerczy /19/ albo raka
szyacz albo /20/ ysz sz-
we gymyeny /21/ straczy
przythym y sty/22/m pra-
wye szlowye /23/ ysz mv
gye od szandzą /24/ yest-
ly taky odszandzo/25/ny
czlowyek tesz czo /26/
raczczam przepadl albo
/27/ maly gym tesz czo po
/28/kupycz czyly nyema
albo czso gesth prawo po-
dlug prawa mayd

Fen

OrtOssol 72,1,w.17-28

Ten isty

-----127a

amoze ly tho vczynycz albo nyemoze czyly czso
gest /21/ prawo podlug
prawa /22/ Syedzily krol
/23/ naprawye /24/ wmyes-
czkyem /25/ wktorem maya
nye/26/myesczkye prawo te
/27/dy przednym mogą /28/
ortel layacz a czyag/29/
nącz szye do thego wy/30/
szego prawa gdzie tho /31/
gyste myasto obyczą/32/
nye szle po prawo a /1/
To gest sprawa prawego

Few

OrtOssol 72,3,w.20-32 -

72,4,w.1

-----141c

a yvsz moy dzyen zapla-
czenia przemynal

A on tho gy/11/myenye sz-
we odemnye /12/ nigdy ny-
ewyszwoyl /13/ any ya
gemv nigdy ge/14/go wolno
nyewypvscz/15/y1 mogly
ten czlowyek /16/ komv
gynemv zasta/17/wycz tho
yste gymye/18/nye pyrwey
nyszly ge /19/ odemnye
wyszwoyl /20/ A zaly mo-
ge zapowy/21/edanye yvsz
ma mocz /22/ myecz
nyszly ma kto stego moze
od czysznacz

Ort0asol 78,3,w.10-22

Jan

-----144d

A pogej szmyerczy
zayszą ma /24/ przycz na
pokolenye /25/ tego ysth-
ego vmar/26/lego dzyeczą-
czą ktorzy /27/ bandą bl-
yszy przyrodze~~ny~~ /1/ Od
kthorych tho gymye/2/nye
przyszlo 0 tho wasz /3/
proszymy navczye nasz /4/
ktory thv ortel podlug /5/
prawa mą szye ostacz /6/
ytesz gdysz ten przyszasz
/7/nyk kv prawu przy/8/
szagl

Fen
y szgynymy przyszasznyky
ortel nalaszl ten czo gy
pryszaszsznyczy wyrzekly
Ort0ssol 79,4,w.23-27 -

80,1,w.1-8

-----145a

gdysz ten przyszasznyk kv
prawu przyszagl

y szgynymy przy/9/szaszny-
ky ortel nalaszl /10/ ten

czo gy przyszaszny/11/czy
wyrzekly nyegestly /12/

ten wyedzacz przeczyw /13/
szwey przyszadze yaw/14/no

vczynyl Gdy szwym /15/

przyyaczelom na prze/16/

czyw przyszasznemv or/17/

telowy stal azaly yv/18/sz

ysty ten gest krzywo/19/

przyszasczą y bes prawa

/20/ zostal Slowye czescz

/21/ straczyl

albo czo o tho gesth prawo

OrtOssol 80,1,w.8-21

Few

-----154b

/11/ MOzely zapo/12/wye-
dzecz ty/13/ch syroth
gymyeny /14/ do tego
czassv az doro/15/stą
szwych lath acz o/16/py-
ekalnyka nyemo/17/ga
myecz a maly tho /18/
zapowyedanye stacz /19/
az do tego x ystego cza
/20/ssv albo czo o to
gest pra

Few

OrtOssol 83,4,w.11-20

-----185c
GEden czlowyck wyanowal
Swey zenye osmdzyesanth
grzywen

na /15/ szwym gydaczem
gymy/16/enyv oprócz sandv
po/17/tym then ysty czlo-
wyek /18/ dal swey zenye
przed /19/ gayonym sadem
polo/20/wyczą swego wsze-
go /21/ gymyenia nyeodwo
/22/layacz any wspomyl/23/
nayacz pyrwego da/24/wa-
nyą wyaną Ten /25/ czlow-
yek vmarl Mo/26/zely ta
pany odzyer/27/zecz

ten
swe pyrwe danye wyano y-
tesz ktemv polowyczą gy-
myenią czo gey pothem
Masz dal

OrtOssol 95,3,w.14-27

Sen

44

aby odtychayasth asz na wieczne czasy podlug
tych statvth wszystkiey pospolicze sadze ziemne
krolestwa naszego rzadzili sya y bada sadyoz,
i tess ta ysta statuta pylne zachowali.

/8/. Twardosc tych statvth.

/A/ gdyz wkłady abo statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeezam myna/lym
ale badaczym albo przyszym, przeto chozeni, a-
by nasze wkładi y statuta tento czas w wysilezi
sloszone, wszytchi ziemnyane przysiali.

Dzial. 6-7

Tem

8a

rseczy dziedzynne daley trzeci nydsal rok ny
maja dac. Ale gdy bade szaleba o dziedzina, tedi
sadsa abe podsadek przerseczona szaleba przed na-
zy na wypowiedzesz, a ny z ryczerstwem naszego
dworu ta ysta rsecz rozgedziny, procs bysny bi-
li nykteryz nagabanyz pylnyz egarnyony, tedi
szeszony abe przymanyz estyrzem kv sadsy y pod-
sadekwy poleczyky, kteryz taka rsecz dziedzynna
pedlug sprawyedlywoscyz rozgodza.

/20/. W kaszden powyacz z na bycz sadsa./

12/ /V/stawyany, abe kaszdy wogewoda nyal swego
Dzial. 11-12

Ten

chcemy, aby...

17d

dosyć wesnyenya tym to kłatym rozgrzeszenye
dano, tego dla, aczby csy ysczy swiateowie
swiadcztwa dokonali, aby takym przeczywie-
24/ nym prawda nye zagynala. Aczby ywsz takym
lvdzem kłatym ros/ rozgrzeszenya nye chczano
dac, a to take, yszby to bilo yawno, gdyby
prosyly rozgrzeszenya, gdysz the mamy z navky
boszey, kto sya vkorzy, ywsz gest rozgrzeszon,
ale to podlug Boga, ale nye vstawy czyrekwie
swiatey, tedy chcemy, aby kromye vraszenya
rzeczy, to gest causi, sadza swiadcztwo

~~Iziah. 23-24~~

Vem

19b

/48/. O dawności dw lyath.

/I/an szalował na Pyotra, ysz na gego dzedzynyę przyszedwszy, gest ploth wylanał y
wszystky vszythky pobral. Tedy Pyotr odpowye-
dał, iss Ian w tey ystey dzedzynyę se mną we
dnye y w neczy ass do dw lath myszkal mylcząc
o ty yste ploty, a mnye nye gest nygdy nagabal
nygednym słowem any rzeczą. Przeto ny seszszaw-
szy lenywtwo Ianowo, 26/ przysądzylysmy Pyo-
trowy odyds dawnością dw lyath o taką rzecz.

Dział. 25-26

Tem

19b

/48/. O dawności dw lyath.

/I/an szalował na Pyotra, ysa na gego dzedzinye przyszedwszy, gest ploth wylanal y wszystkie vszythky pobral. Tedy Pyotr odpowiadzial, iss Ian w tey ystey dzedzinye se mną wdnye y w noczy ass do dw lath mieszkał mylicząc o ty yste ploty, a mnye nye gest nigdy nagabal nygednym słowem any rzeczą. Przeto ny szszrzawszy lenyństwo Ianowe, 26/ przysądzylysmy Pyotrowy odyds dawnością dw lyath o taką rzecz.

Dział. 25-26

Ten isty
Ty

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa mayacz od nas abo od naszych namyastkow lysti przywyleyne swym myastom abo wsyam pod prawem nyemyczskym, a wszakosz ty ysta prawa opys-
Dzial. 33

 czayacz, podlug praw polskich syą rządzą. Prze-
 to wstawyamy, aczby kto prawa opuszczayacz ta,
 ktora mayą, gyszyn sądzycz bądą, pyrwsze mayą
 straczycz. Ale przeto chcem, aby gdze kto zgrze-
 szy, tam tesz na 34/ czyrpyecz tymsze prawem,
 ktore w tem myescze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokrocz czy-
 nyą dziedzyny puste, przeto nam y naszym podda-
 nym tho syą wydzalo podobno, aby takye schody

Ten isky

a thako xixi...yxi kaplany ... mayat
movixi psalmy

Reg.
1484 Refid 714 .

Ten

m. pl. nuntio

Tedy ty iste książęta... i wrytha rada
porzeli szukać krywego świadectwa przeciw
mi temu Jesucristowi Rom. 713.

Ten istny

Panie... wzywaj swoje dzieci... sily przeciw
mitemu... Jezusowi, ... a one ty istne dzieci
siepaty swe maciory na odzienie skarujac
na Jezusa Rdm. 753.

Ten istny

A kiedy miły Jesus ponedł, tedy... nachy-
lili swe głowy ci istni bawani i dali stwa-
te mi temu Jesucristowi Rom. 755.

ten isly
ta ista

Ale ta ista ciotka Marja, matka jego (!) Cleofe, sjąwszy rąbek [z] swej głowy i podała jednemu żydowi, prosząc go, aby ji obwinął. Rozm. 816.

Ten istny

Tedy tako iste obrociwszy ji brzuchem i poczęli bić pęgami, ostrych żądł napełnionymi, i miotłami barzo żytkimi tako trudno, aż zbroździli jego ciało wszytko, bo ji bili temi istnemi pęgami nieodch[w]atając tako barzo i tako trudno, aż ostawało mięso na pęgach;
Rozm. 821.

Ten

Glauc ta gest wrem swftym
gego (gloria hsec)

Fl 149,9, sim. Put

tan

g. pl (-1)

Tako mi pomozi boog. ý swanti † |
ýz. przetom cupil. ten fkoth. vwo|-
czecha zelafzka ýz mýgo bilo trze|ba
{kumeý potrebe} ale ne tego dla.
[[abýmý pe|nadzý thich. mal cze-
kacz ý|drugým | penadzýmý]. ýzbý
dalý ftacz {tym penadzem} nýfz|-
[[lý kfweý potrebe]] {|drugimi f czfzo-
mý} [[kmeý po|trzebe]] {bil} — — —

1418 Kościan ms

688

ten

1-g 8 ac. 00 1 m

Ysee hana^m bila w drinzeny
has away they bozewney we sithi =
rzech grinnach

1424 mpy. n. 302.

Jako nerygo kartny, any vedse,
mm desky Raphaelowi pobrani...
any tych desk possi thek yma

1426 mpy. n. 304.

Ugodnaly mi thek rzech

1429 p. 309.

*?) Rezerwney

Ten

Dredging thi... mayz myles

Jul 57

ten

Črasto krocz, gen nje ma scruschenja
do spowjedri, ... dawa mu scruschenje
mili pan bog, mocza swatoci tej
i biwa scruschoni so njescruschonego
swjetelekoz

1/2 XV Q. XXII, 241.

~~Eng. Gen.~~ Gen.

na myescau thim to your policy

M. W. ~~to~~ 30. b.

Gen - 9. 18. m.

Techo

A megy lystha thecho depuscramy a pothwir-
cramy. ~~vyecane a dyceroge, vyescodno bator~~
~~naszoy slystkye by nasremu praw dpa. Jan~~
~~Jan. II. 335. 1498 Apr. III 335.~~

Jan

loc. 19.

vznaly o slove, ch(t)ore mezeno
lylo gym o daye xya thw thym

Ev. ex. XV of ~~193~~
XIII

Pen

ty (acc. pl.)

Godzinlicy ti ofiaroye XV/ XVI Placc. XII 163.

Ten

ten n. s. m.

1634

Thako nam pomolzy bog | ýfzwan-
thÿ Crzÿsz ycolmi przythem | býli
kÿedi v ýafchka dambrowfkego |
woczÿechowi nÿegdÿ Smÿelzczyfka
v | wuÿa ýego rodzonego lifthÿ ra-
koÿem | fkÿe naczÿrzy ýnadwa-
dzÿelzczya grzÿ | wÿen polugrofch-
kow [lifth lifh] lifth | napana Czu-
rila kÿedÿ dom fgorzal | tam lift
thap gÿftÿ fgorzal¹⁾ |

¹⁾ *Cała zapiska przekreślona.*

1443 Poznań nr 1634

Ten

Od glodu stranuon lode pnovk
ten isti

B2 Jer 14, 15

Tego dla /15/ ysz ona sz--
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szla
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Słowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand jest
swe /23/ gynyenye yszwa
rzecz /24/ wszadala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

Ten

Jan - 8.18. m.

Pre sprawady dyabla przeklatego bych wam
mogl pyoma swatwego powyedaer ero dobrego,
abysemu mogly wzrnac y wbacyer wyekbmoze
y dostojnoser swatka tego. ~~Mac. Dod. 160.~~ 1450
Mac. Dod. 120.

Ten

Aczlyby tego nye mogli myecz,
yzzby ny dano dzen kv oczyszczenyw, tedy starosta
ten ysti abo wogewoda tego zbiega gleytowacz
swą noczą y przewiescz asz na granycze zemye.

Dział. 60-61

g 28 m =

Analyst 4 = pobyt wienicki
wienec,
pobyt w
wienicki

Pew

99hr

ut post huius ^{possoru} tego ^{inabitulu} transitum
incolatus mereamur ipso
perpetui regno eterno

XV med. Gł Wroc 99r

Ten - gog m.

(Avaricia) gest nevrzandna any vmerna zq dta
k wzem rzeeraam tego swatha .c. 1450 Gr. Fil. IV
578.

ten

O duszyce, kwece drogy,
ne thw drogszego na them swece

~~XV p. prot. skarga wroc w.~~ 35

Teu

l. sg. m Tym

Mylosywy zaame... dazre [sym] ngepny-
gcelim mym wsmange a za the leose
ktomw my wcywly wgerne mypokwtowa-
nye ayby na thym sfgce wgely
siarange a na onym [sfgce] f hfale
hfyz kwlowange

v̄ex. Qhwp zo

Gen

caritas lasska...)

~~Nigdy nigdy, nigdy nie~~
~~gdz na them swece zadney nie rada~~
~~raplaty cieszney gy duchowney, ~~prze~~~~
~~to se mke m przesam zaszczer, ~~zwydrecz~~~~
~~nije unije. Mac. Dod. 148. 1500 Mac.~~
Dod. 148.

Gen - 8282

Schonta back, Maswathsha Maria...
pany thego swatha

XV Samdit. XXIX 118.

ien

Nakarmy nasz vtrudzone,
na them sruycrye vdraczone
ca 1500 SprJN W V 10

Ten

Anyol... powyedrzał, yre na bycz
wyelyka na tom wyeczye y na
wyeky przywka bądrye Rom. 8.

Ten

1.28. m.

2.07. wiatr.

Odpowiedział miły Jęsus...: królestwo / moje ^{tych}
nie jest z tego świata. Tu bacz na to słowo
według świętego Augustyna Rom. 779.

Ten świat

Miły liście... drugie kolestwo miem, które
przyjechała ku pannie kilmności, a którego kolew-
stwa jest ten świat i wrytki ciała Rom. 787.

Ten

Wspamiętaj albo pomni, pane, slug
sluszebnicz Tesh Twych y Tesh Tych ocolo
stoyących (memento, Domine, famulorum
famularumque tuarum et omnium
circumstantium)

1424 Msza $\overline{\text{III}}$ s. 52

Tu ~~VI~~ $\overline{\text{VI}}$ $\overline{\text{VII}}$

Ten

* Spovyadan srya ... swyanthemw
jacobowy, patronowy thego borego
domu

Spow 5.

Ten

Proszymy y teoz modlyni <aby> przyemna
myalby ~~was~~ thy swyq'the obyathy (rogamus
ac petimus uti accepta habeas... haec sanc-
ta sacrificia)

1413-4 Susza $\frac{I}{1.260}$

Sen (gen. sp. fem.)

Stey oltarowej uczęstnoszy naszypt-
szego syna twoego czyła y krew przyjly-
lychom (ex hac altaris participatione
sacrosanctum filii tui corpus et sanguinem
sumpserimus)

1424 ^{III} Isa 35. 67; sim. Isa 6, 8

dz tego... 4, 7 ^{IV, VII}
wzywanya

Fen (gen. sp. inase. neutr.)

Is tego oltharsowego wzywania swan-
thego syna thwego czalo y krew przypli-
bichom (ex hac altaris participatione
sacrosanctum filii tui corpus et sanguinem
sumpserimus)

IV VII
1426 Insa 4s. 315; sim. Insa 7

Key 3, 6, 8 III, VI, VIII

l-y +

Ten

ac-pl. neut̄

ty

Supplices, naboszny, te rogamus ac petimus
vt accepta habeas et benedicas hec dona,
hec munera, hec sancta sacrificia illibata
in primis, modlimi y proszimi, aby przygemna
i poszegnay, Spiritus sancte thy dary,
thy swatha / obyathovanya nyeporuszona napyr-
vey 1446 - 7 Msza XIV §. 181

Ten

Proszymy i też modliniy szę, aby przye-
nye nyalby y przeszequasz naboszye tha
swyatha swyathosery (rogamus ac petimus
uti excepta habeas et benedicas... haec
sancta sacrificia)

xv med. Msza ~~5~~^v. 260

sanctus

Sen (acc. sg. neutr.)

Pomye ihu xe
Pomye ~~Jesus Cristo~~... show mye process
tho maysswydnt hese cryalo y krew hoo
(Domine ihu Cristo... libera me per hoc
sacrosanctum corpus et sanguinem tuum)

1424 Insa ~~Is.~~ 66; sim. Insa 6
• III VI

O Jeruzalem, Jeruzalem!

I s Brzesczym, by tho vyedzalo,
they by dobrej druzyny plakalo
y sylnye zalovalo.

coll.

Jr—

TKy
wso

Thele thobye Pyetrze

1454 BiblWarsz 1860 II 559

m. sp. neutr

Ten

to

Bądz tho, ffiat hec, barszo swõthye
szłoczyenye y poswõczenye czyalya y ~~kr~~
krwye penya nyaszego ... bądz nyam
swythkym przymuõczym szbawenye duszye
y czyala ca 1431 Msza XII s. 222

Fen
to

Бачъ то бачъо свѣатѣ славыенъе
у пошачренъе рала у крѣпе пана
насъ(е)го J. Chr. ншрем быерасрим
(позымуасрим) славыенъе дѣсе у рала
(haec commixtio et consecratio corporis
et sanguinis domini nostri Jesu Christi fiat
accipientibus nobis in vitam aeternam pre-
paratio)

1456 Исра 6^{VI} 263

v. p. l. (-)

T. y. g. i. n.

-----176d
albo maly gescze ktore v-
kazanye czynycz albo czo
gest o to zaprawo

/7/ Nato proszyny wasz na
/8/vczczye nasz Gestly
then /9/ powod doszycz v-

kazal Sty/10/my przyszasz-
nymy lu/11/dzyny y takym

thysz tra/12/mow y szkle-
ppem gego /13/ wmvrze j

oszyadzenym /14/ daleko
przesz rok y dzyen /15/

przeszewszy od mowy /16/
szlowyie przesz nagaba/17/

nya
albo maly ktore gyne vka-
zanye czynycz dzyedzyczne
a kako to ma vczynycz

Loe

Teu.

ac-pl-nent

Modlimi y prozrymi aby przygemno,
y posreguay thy daru thyswa tha ³⁾

obayathovanyya (rogamus ac petimus
uti accepta habeas et benedicas... haec
sancta sacrificia)

1456 Msza ~~VI~~ 260

~~1456.~~

~~1456.~~ = ~~1456~~ 260.

Ten (por. inne red. Mszy: y^{thesz})

Thakyesz ydysz wyczerzal jest
wszyaw y then przeswyathy kyelych
w swathe y The wyelebnye raze swogy
(simili modo postquam coenatum est
accipiens et hunc praeclarum calicem
in sanctas ac venerabiles manus suas)

1456 Msza ~~6~~^{VI} 261

Ten

ac pl. mentr
Ty

[i],
 koolymy^vy thez proozyuny aby prygemno
 ymyal y poroqual thy daz thy danyo.
thy sruyante sruyal n> thosery (rogamus ac
 petimus uti accepta habeas et benedicas
 haec dona haec munera haec sancia
sacrificia)

xv ^{p. post.} usza $\overline{\text{VII}}$ 50; sin. ~~usza 10~~
 $\overline{\text{X}}$

Ten

Te (gen. sg. f.)

~~umywał swoje ręce przed ładem nekana~~
nycwynny yesłēm ya te kwoye tego prawego
cłowyeka (Rokm. Pam. 476) ~~†~~
——— 2.p. XV)

Ten
ten istny
ty istne

A gdyż był wto istne odzienie sprostne obleczone, pojawiwszy go włodyki albo sługi Pilatowi i żydowscy i posadzili ji najednem stolcu a splótwszy koronę albo wieniec tarnowy alboż, jako ini mienia, iżę ta korona (829) była uczyniona ściernia morskiego barzo kończatego i silno ostrego, jako chcą tego (!), iżę wstawszy tę istną koronę na głowę miłemu panu naszemu Jesucristowi i wcisnęli ją dwiema drągoma wgłowę tako silnie, iżę ty istne ostry cicznie przeszły jego świętą głowę ażę domozgu i oblał sie potem krwią zjego świętej głowy, a żydowie i słudzy Pilatowi poczeli mówić, naśmiewając sie jemu, rzekąc: Rozm.
~~828~~ 829.

Ten

1312

Taco my pomoz bog †. Jaco ma |
tka moya Nyewlofza (!)¹⁾ Czter-
dзейfcy | grziwen groffchy Schyro-
kych [wdzal] wczafcz | voczechowa
wludomyu tych pyenadzý | ktores
wzala zawyes latalicze aný | wlu-
domýu teyftey czafcy voczecho |
wey vopyekanu byłą |

1428 Pozu nr 1312

Ten

1652

Jacofz pan Starofta zalował oth
krolya yfze | bych ya wnoſl pyenyã-
dze falchowne w | gego myaſto
poznã chezãncz ſcaſzycz | gegyã¹⁾
monetha krolewfka y Corvny{e}²⁾
{ku ſcodzye} aby {krzczon} | thymy-
ſtnymy pyenyãczmÿ falchowni-
my | [geft] ſnamyenyce dlugy pla-
czył

1435 Pozn nr 1652

Ten
Tenisły

Jako mienią niektórzy, iż to istne odzienie było, iż niegdy starzy królowie żydowscy koronowani, bo podług świętego Augustyna ty służy sprzykazania Pilatowego le przeto, iż żydowie dawali jemu tę winę, a by się on królem czynił a też, iż jemu Pilat królem zwał, chcąc Pilat dosyć ich gniewu uczynić i przykazał, aby jemu naśmiech obleczone wto iste odzienie pawłoczyste, aby żydowie nasyciwszy się jego przeciwności albo sromocie (!) i nieżądali dalej przelania jego krwi niewinnej; Rozm. 828.

Źen iŹny

Azatem kazał ji oblec wtę istną pawłokę sprosną.
Rozm. 837.

Źen
Źen iŹny

A oni natychmiast poczeli bić jego Źwięta głowę la-
skami (832) albo treinami tymi istnemi morskiemi a ta-
koź jego Źwięta głowa cirpiała mękę od trudnego ko-
ronowania tarnowego, od bicia tych trudnych lask
i odpoliczkowania rozmaitego. Rozm. 831—832.

Ten

acc. 18-^{am}

1-g 0

My dali Bog gothowysmy s nye ocisery or
thremy slacheryci y dwyema kaplanoma,
erso s namy ten crati dren bili y crestnikem
na swyadectw, y zesmy tego wnego nie
ucrinili.

1427 Bibl. Warsz 1861. III. 40.

g. 18-^{am} -

Tem To

jest pod Łzi(?) z Trami
wypisany

K Tobie wzdychamie / Magiczne
a placzicze w To(m) To.* lzym wądole (proszę o wym.?)
(ad Te suspiramus gementes et flentes
in hac valle lacrimarum)
Salve Reg 3.

Salve Reg 1.2.4-7.9.11.13.15-17.19 :
szlesz, 8 : szleznem)

Ten istny

Tedy biskupowie, miemize aby tym resic
uczynili, rekli: wupcy ci istni piemi q dre
mie jest ci podobno wroscic w karbanę, orwi
w ten skarob, gdzie kradq ofiarę kapłani szq
Rom. 763.

Ten

Jaco to swatca, jsze ty due rane dal
Potr Maczeyewi 1419 Pozn nr 1041

~~ac m. f.~~

th

Gen

935 Tako nam pomożs bog yfwanthi † |
Jacofmÿ przytem bili gdy Wirz-
bantha | Przeseczfkÿ zapłacił spel-
na penandze | Micolayowÿ wargow-
fkemu yaco | yego list mowÿ ane
przedłużający | atych trzynaczfze
grzywen grożew ne | stracił anÿ
szagyczÿna anÿ szafko | da

1418 Pau m 935

Ten

ac. y. f. ?

Iako Smiehna ne wzanla srzebcza za tę

dzosancz grziwen, czso wyszey gynim dziewczkam

dal za posag

1416 Pyzdr nr 473

ten
to

ac-sy-f

(63 v) Tako mÿ pomozi bog. ý fwan-
ti † | yako thø trzidzefzcÿ barczÿ
moÿ | oczczecz cupil vbarthodzeÿa
zafz|we penandze

Alii in testimonium.

1413 Košcian nr 499

tam

g. n. g. t

Iako Paszek ne sstranczil tey esny grsiwen
penandy oługu any ny gloh zaplaczil

1412 Keścian nr 460

tan

l. pl. f.

Jaco wyemy otem Jaco Micolay
Jaroflawk<y> | pane Swanchne
poziczil dzewanczy grzyweⁿ | na
zaftawę w⁴ Jaroflawkach⁴ ge ocz-
czifną⁵ | awtych⁶ dzewanczy grzy-
wen były⁷ quatuor | vel quinque
in latis prout sciunt, qualis fuit
pecunia.

Terminus pendet secundum ius.

1422 koscian^W 946

Ten

91

L. 28. f

Yako moy oceses nye ranczil panu Jandrzycho-
wy za dwoe copye grosszsy szyrokich pray tey
dwudzestu grzywen, ktore mu zaplaczil za
Yadrzeja Gorskego

1423 Pyatr nr 724

ten

l. pl. meustr

Jaco etc. Jacom panv Gardznje (!)
njewino|wath thej panczy grzywen
anŷzmv gych | [rech] rzekel dacz
wthych trzech leczech

1424 kościan^m/1240

Ten

g. 27 sent

Yakosny prsi tem bili, esse gyst pan Pasek
przedal konya Dzerskowy, tho przedal prawem
targem, nysz sta grzywen posziczil, a nye
dla tego sta grzywen

1424 Pysdr nr 753

ten

d. s. f.

Jacom nyewzal they pączy k|me-
czem kaftemv zapanczna|fcze grzy-
wen gymenya przef^{ra}wa

1425 Kóscian^{ms} 1266

Ten

I284. Taco my pomoz bog etc. Jaco dla nyeszapla-
czenya tych czterzyech grzywen Skodzyenyem
drugye cztyrzy grziwny ---

I428 Pozn nr I284

L.M.F

tych

-----56b

O tych trzech czą/30/szcz-
ach tako mowya /31/ czo
mogym paszyrbom /32/ szlu-
chayą gestly ktho /1/ Ma
ktho lepsze prawo /2/ kth-
ym dzeczom nyszly /3/ zo-
ną moya thycz dzye/4/czy
mathka Ten stoyacz /5/ th-
uta a vkasz ysz masz /6/
lepszye prawo ku nay/7/mo-
wanyv domv tego /8/ tho
gest thych trzech czą/9/s-
czy nyszly thych dzyeczi
/10/ poko on nyegest vka-
z/11/agn

Ten

--prawy_opyekalnyk-----

Ortossol 42,2,w.29-32 -

42,3,w.1-11

Ten

Tako ty ertyry elementa albo przyro-
dzenia zjednaty sie w jego świętym
ciele [humores isti quatuor cum certa
quantitate concordabant invicem
in sua qualitate] Rom. 156.

Ten - hic

Ty dwanaście apostołów k sobie
wezwał Jesus i posłał go przepowiedać
~~królestwo niebieskie~~ [hos vero duode-
cim apostolos vocavit] Rom. 202.

pozewnym dano jawny rok, na ktorem tako ma
stacz, acz kto ma mowycz czso ktey dziedzinye,
abo ysz by byla gego abo ktore prawo w nyey
ma, aby stanął tego dnja thv abo tv na rok
vkazonem praw swa vkazał abo poloszył. Paknyą-
ly tako pozwany na te ystem pyrwem roku nye
stanye, vstawyamy, aby sadza tym rokyem dze-
dzyńa skazał stoyącymv na rok pyrwsem.

Gdykoleby potem chczał nyestoyący na rok
pyrwszym zdanye sądowe odnawyacz abo wzdzy-
racz, tedy gemv ma bycz vlozene wieczne

Ten istny

Judas... pokutę przywiezion... przy nos
ty istne trzydzieści pięćdziesiąt szylingów
Rom. 759.

Ten

n. / acc. ²
du. - m. ₁

Ta ista dva šriadhi krywa nieradar
prepusarons mowić od Boga Polm. 719.

Ten

1^o ac. pl.

f-80

Judas... przywiósł ty istne trzydzieści pie-
niędzy srebnych i rucił je przed biskupem
rydowskim i przed ty, co s nimi byli w radzie

Rom. 759.

|
ac. pl. m.

Ten

1505

Taco gym pomoz bog † Jaco to |
fwącymy Jfze to fzto [grziwen] cop |
ktores pan Sandziwogy Szurza |
zowa dął panu Marczynowy Mecz |
nicowy poznankemu Szezwano |
wa wtich pyenadzach Szandzy |
woy vrzazowfky trzymal ludo |
mye anygo wfdal alys fpyelna |
wybral tygifte fto cop etc. | — — —

1428 Pozn nr 1505

Ten

1364 Taco my pomofz bog † Jfzem ya |
nyeraczil zafto grziwen zafwa zo |
na Jadwiga panu dobrogoftowa |
Symaⁿcowa anylifta dacz [a] naty |
gifte fto grziwen any^mgo pyzacz |
kazal any^mgo othpyzara wfal yfzo |
bem go nyezachowal | — — —

1430 Pozn w 1364

Ten isty = hic

Tako ta ista dwa apostoły naty hmiast
sredwry i nalerli wrytho (wysoko!) tako,
jako przepowiedal im mily Jesus [Hi duo
discipuli statim abierunt, Jesus ut proz
dixerat cuncta reppererunt] Rom. 52f.

Ten

ac. 28 f

Yakozn nye stajaw otawiyala any prajednala

3x nyogo o to o trzesz? eszes trzesze

onacny Drzegona

1418 Fyedr nr 545

-----48b

a sgych w/15/yedzyeny m pra-
wo wyda/16/waly albo wyrze-
kaly /17/ Jako zstara dawo-
szye /18/ dzyalo ydzyerza-
no Mo/19/ga czy gyszny prz-
yszasz/20/nyczy czosz szą
roczne od /21/ radzyecz vy-
brany y pocz/22/wyerdzeny
szyedzyecz /23/ na przyszy-
aszney lawy/24/czy na praw-
ye podlug /25/ prawa albo
mayą ly /26/ przyszasznyky
wybracz /27/ nadlugye a ya-
ko gye /28/ maya wybracz a
ktho /29/ gye ma poczwyer-
dzyecz-----

Pen

Ort08801 38,4,w.14-29

-----146d

pojego szmyerczy dzieczyn-
nemycz asznym vczynicz y
...nychacz czso by chczal
yako dze/9/dzycz thym o-
byczagem /10/ a on wsdy
thym gy/11/myenym wladnal
ya/12/ko szyw dlugo Moga
/13/ly czy gystny ktorym
to /14/ gymyeny tako da-
no /15/ pojego szmyerczy
ge /16/ myecz oszysesz y
doszya/17/gnacz sprawa A
moga/18/ly szye kyedy
tego blyszchy przyrodzeny
zamylczech A zawylele cza-
ssv przyzego szywocze al-
bo pojego szmyerczy

Leu

OrtoSsol 80,4,w.8-18

Ten

ac. sg f.
4

251 Jacofm trzimal {fzthom<ø>} ftho-
mø | tø [czfcz] czøfcz¹ czfo¹)ieft
w liſcie malgorzacji|nø trzilata
[pomem oczczu]

1391 Pozn nr 251

Lehn i nr 1053

Ten

o c. 28 n. 1

Jako to szwacze, jako Szimon sdrusil
ten dzal, czso ny gednaczi wgednali i s

Jacussem 1393 Kościan nr 56

L. 1513

o c. 28 n. 1

ten

Ten

Jaco Kassek ti rastany po oco-
ue smeri merasteval krome
tey rastany, cso ymal w ra-
nach

1394 Hube 26 70

Gen

g. ng. nenti

teso

346 Jako stafzek wipraul thoma [szwe-
go | rankoma ot o jagnefzky otrzi-
dzeſczy griwen] | ftego rankofftwa,
czo gi bil vranzil do | Jagnefzſzky
Primus presens fuit.

1397 Pau m 346

Lehn i m 2397

Ten

ac. sp. m

7 ep.

Iszem byul poszlem do Andrzea • tego

czloweka, czo przes licza obeszon

1398 Kościan nr 46

L. 2025

Gen

i. pl. m
tyżni

362 Takomi pomofzi bog † iako fan-
dziuoÿ | ftaroſta wmovil medzi
mno amedzi | ſczepanem elz nemal
namo niyednego | roku ſtacz. nifz
przettimi pani, czſo ſo | nameneni

1398 Pozn nr 362
Lekn i nr 2611

Ten

g. pl. f.

Yaco B. ne del tich ran H., sczo wozny

ogladal 1399 HubeSad 261

Gen

g. ng. l. 2
tey

h82. Jaco to fwatezimi iaco Jura Puf|cil.
Potrka Profzno tey w|teczi | czfzo
meli doboriflawwa |

1400 Pen us 482
Rich v n 101

(Jeu)

n. 18. f. i. t. l.

Felix sponsa, que est tali sponsa copulata
krestna gerl la deviera, chos gest idana sa tego blubencra
Gn. gl. 70, b. ~~Podrocomy tha... panna tha madlythwa Gn.~~
~~ap. 12. On po spowedy ma thd myd, rabi wq go (gse.~~
~~cha) on nafflocky chal dopawier " Gn. 14, b. W tag mcecy~~
~~(in ista racione) Gn. gl. 52, a. Poleeram w madlythwa,~~
~~the dave, kllharych the cryala lewa w thym domayn ap. 1, b.~~

f-y nypinatum na huth

2431- ap.

Gen

ol. sy. nembu

511

Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
iacofm bil [na] | natem fandze, kdze-
lō Sta[n]illawa podala Szibanowi
ktemu bidlu, czogeg wczan | guł.
oprawiczlō [podluk gego voley] we-
dwiu ne|dzulu (!) ategoflō [ne {o}
pro]]¹⁾ neop<ra>uila |

1401 Pozu nr 511

Piek. VI nr 145

Gen

ol.-sg.-mentis

510. To [p] Berzem kfwey dufzi yfze |
fmi przifangli [p] Bawdø (!) vificz |
a krziwdø tampicz yfzefmy bili |
natem Sandze kdze¹⁾ fø Stanifla |
wa podala Szibanowi ktemu | bidlu |
czoyege [va] wczangnal | oprawicz-
fø {podluk gego voley} wedwu ne-
dzelu | atego fø neoprawila²⁾ |

1401 Poznań nr 510
Pień VI nr 145

Ten

i. pl. su

Tymni

53. yafm tobe dauai ten list wtwem do-
mu | podlug røcogemftwa ypodlug [fl]
fzmoui | itos gotow veafzacz timi
paniczi czo | przitem bili ydrugimi
nafwadeczwo

1402 Kol nr 53

Gen

ac. pl. m

Ty

535 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iacofmi przitem bili iaco | Przeci-
flaw wyadomowe¹) domu | zaplacil.
Aaronowi tÿ vzitki {y} pejnandze
czfo pana Sandziuo | gow list mowi
ied<no>mu¹) dwe | a trzidzefci krzi-
wen oftal . | *Alii in testimonium.*

1402 Poznań nr 535
Pieh vj m 258

Gen

ac. pl. t.

ty

808 Tako gim pomozi Bog † yfwoti † |
iaco to swatezø iako zati Owow-
cze¹⁾ | czfo wegnani doÿafena *domi-
nus Albartus* | *archidiaconus* vczinil
doficz zapana | wøcenczego Ra-
czemfkego dufø kapliczÿ |

1402 Pam w 808

Piek ū w 255

Gen

m. sp. f.

733. Tako gim pomozi bog yfwa{ti}¹) | †
Jako to fwatczø Jako ta | polowicza
Chobnicz . ezfo blos | trzima, nigdi
nebila krola kazi|mirowa ale na-
blofa spadla | powego oczu.

1403 Pozn m 732

Piek v m 473

Ten

ac. sp. f.

247. Jaco to fwatezimi ywemi Jaco
micolaÿ Swoyczechem | dali filcze
na ta [czafcz] czanfcz czfo cathe-
rzina fza|lowala dzewancz grziwen

Zapiska skreślona w rkp.

1407 Kol nr 247

Seu

acc. 271

271. *primus*: Jacom przitem bil
Jaco to fwatezimi
Taco mi pomofzi bog yfwantha |
ewangelia Jacom przitem bil Jaco |
czfzo flupowa{la} margorzatha fia-
nem | odzedzino to mu wscrauala
na | to cupo czfo mu obeczala
Ceteri ad testimonium.

1404 Kol nr 271

Tem

d. s. g. n. e. n. t. i

327. Jaco tho fwatezimi Jaco fa wifzli
trzfi lata | temu rancoyemftwu
czfo ranczil[y]¹ veliflaw | przeciw
Janowi o trzi Grziwni

¹ Ul. 30: ranczili.

Hube 58.

1410 Vol nr 327

Ten

ac. sg. f.

Jaco to ranø mam otd Bodziwoya, czsom
woznim ucazal 1410 Kościan nr 439

Piek 1434

Ten

L. pl. f

Ye com ye straril diue cope,
lesst w tick renach, thso mi
Icepam dal

~~1401~~ 1410 Ks Mas I
nr 1429

ten

m-ng-m

Isz to swatos' isze ten calouek, ezso Henichowi
abozso pazezi, ne uiszedl e pancey Jachiniezj
dona

1411 Košolan nr 443

ton
to

m. 18. nento

Tako nam pomozi bog ý fwanti |
† ýako tho fwatezimi Jako tho |
Budowane. czfzo Bauor Budo|wal.
ý tefz mlin ý carezma ftoý | na-
prawem crzemenewfkem | anena-
drobninfkem

1413 Rosian m 486

Gen

852 Tako gim pomozi bog ý fwanti † |
Jako tho fwateczø ýako pan Sandzi |
uogÿ dal pancz leth grziwen Natø |
polowiczø Gofzlinÿ ýbodufzowo
czfofz | Ochna dobila. napane Jane
crome | tich dzewancz. dzeszanth.
grziwen. czfo | fzama pofzuala.

1414 Pozu m 852

Ten
2x

u.c. 28. m

477 Jacom przitem bil [[iacom fza]] iaco
yacufz | Miroflaoui zaplaczil ten
plat czo bi | bil mal przidz tego
roku ~~_____~~

1415 Kol m 477

ten

ac. ng. m.

Tako gim pomozi bog ýfwanti † |
Jako then lifth widzely, czfzo mowÿ |
na pol drobnina. czfzo lezÿ ku |
Gorzini. oÿefz pol drobnina | Mi-
colaÿ zalował. napana do|brogofsta
ÿnapano hanką. aten | lifth zedran
przedzadem ne|wiⁿe *Et testes*: Jako
tho fwat|czo

m. ng. m.

1415 Koscian M 554

ten

m. pl. m

Jako thÿ copce czŕo wÿzłÿ ŕz
produ. | lÿffowa. medÿ Zegrowem
a medÿ | Karfzniczamÿ ŕz ŕpra-
wem ŕzutÿ | ÿ ŕprawa. wŕzłÿ ÿŕz
prawe copce

1415 Koŕcian M 535

Ten
2x

8 p. (-)

586. yako tho lzwyadczymÿ yako yest
Choczemirowi | [[dal wyfzfczeg pyan-
czø]] nÿedodano pyanczÿ grzÿwyen |
tich pyenyandzÿ [[czfof] czofz on
vkupyl tø czanfcz | bil

1118 Kol nr 586

tan

ac pl. (-)

Jako othy penandze czfzo mÿ |
xandz cancellarius ranczil szawan-
czofz|ka mam fkodÿ Jako dzefzancz |
grziwen. *Et testes etc.*: ÿz. othÿ
penandze pan. paffek. | wfzał fkody.
Jako dzefzancz grzi|wen

1418 Kościan nr 690

ten

uc. ry. m

Tako⁸ gim etc⁸. ýz Jan. szwa⁹
bracza. ne | trzima waczeý¹⁰ in¹¹
Pijanowicze¹¹. nizlÿ¹² | ten dzal.
czfzofze gim doftal. pogich | ocz-
czu. genfze. dzal. gich oczecz. vi-
trzi|mal¹³ porofzdzelenu. trfzÿ latha
dobro|wolne.

1418 Kóxián ml 703

tem

ac. sg. f.

Takomi. pomozi bog yfwati †. Ja-
kom | bil pozlem otpane Elfbethy
wer|nerzewa do. Henicha et Ja-
nufza | aby ya bronily ot Woczecha
Two|rzianfkego otha zastawa. czfzo
yey | zana, ranczyly przot nizli[m]
fnym | weprza wftapila.

1418 Koscian ms 746

Pen

acc. pl (-)
Ty

1008 dwema lee (?) tako alifzby gim
fto | kop cfzo ma dala naraconeui-
cech albo | lifth naty penadze cfzo
ma Naracone | wycach |

1420 Pan m 1008

tan

i. pl. m

Tymni

Jaco to² fwatcza, Ize Thomek Ca-
pufta ran|czył³ lyfcowÿ ranka,
[yflowe] y⁴ wipi⁴ ftymÿ | rancoÿ-
mÿamÿ czlfo Iza [wem] {wtem}
lyfcze ygego | pyeczacz⁵ tamo przÿ-
weffona⁶ yfprawne | ten lyft⁷ wy-
fzedl⁸

Ums nobilia Lycei⁸ dnoit testes orco

1421 Kościaru^{nr} 912

Ten

ken co

i. pl. (-)

tymi

690. yako tho fwýadczo yako Bo|guch-
wal dal fto grzywen a | dwadzecza
lzyrokich grofzy | micolayewy za
yego czofcz | wylzotfka yftimy
czterdze|fczy grzywen czfo mu wy|
fnano. |

1423 Kol nr 690

tan

i. sp. m.

Jaco wem otem jaco Jan wilkonkÿ |
a¹ pach¹ fÿn jęgo ne² bilÿ³ w dze-
rzemyv⁴ | {tey zaftawy} mimo⁵ trzy
lath⁵ a⁶ druge trzy lata ftim liftem⁷
anÿ na tã zaftawã czffof⁸ ten |
h lift⁹ omawÿa pyenãdzÿ¹⁰ pözy-
czalÿ¹¹

1427 Kiscian no 985

ten

ac. pl. f 2

Jaco ty dwe⁴ fze kirze⁵ czffom wzał
Szcze|panowÿ prufkemy⁶ na mem
na prawem⁷

1423 Koscian ms 1018

Ten

Jakom nye mysal dacz pyenyar-
du Cristino na thi Godi, czso
mynaly, ale na sye Godi,
czso mayt przycz

1423 T Raw VII nr
2872

Ten

oc. pl. (1)
ty

1336

Taco | m etc. Jfzem ya nyefzrek
dacz | grziwny Michalowy naty go-
dy | czo mynaly |

1429 Poznań nr 1336

tan

przf

Jaco to fwatezã yaco woczach
Rzeflotarzew|skÿ wydzierzal tey po-
lowiczÿ trzeciã czã|scz, czffo cu
Carpiczfkv przÿflucha atemv | nÿe
wyflÿ XXX lath

ol 28. nenty

1424 Kościan^{nr} 1076

ten

i. pl. m

Jaco kedÿ panÿ Margorzatha Sar- J
now|fka myala rok wgorcze zpo- n
zefczã *supra* | tedÿ pan Szczepan s
nye czynil fwadecz|th|wã zapo- s
lfeczã przeththimi panÿ czffo na |
them fzedzely anÿ mv radzyl anÿ
go | przechowawal.

1424 Kości An nr/254

Ten

l. sy. m

- tym

928 Takomý pomolžy bog etc. ýako
na|tým lýfcze szapýfnym com ob-
fza|lowala mykolaya ne plathu |
aným othněgo yadnego platu |
prala

1426 Kel nr 928

Ten

-- Pan Barthos Poncersky tych ludri, co
yego stryka zabili, nepozadal v kloda
wzadrenya any gych v kloda wzadral...

1426-7. Bibl. Karsz. 1864. III. 32.

Ten

n.pl.f.

Yako thy cobili dsewy^oczoro, czaso say^othy
na mego pana dziedzino na Przebislawyu, nye
so swyrczepe, ale robotno

1427 Pyadz nr 036

Ten

ac. m. f

Yakom thobe nye ranczył wysszeg, yedno za

tho i za thy rzeczy, czsz (o) w domu zostaly

1433 Pyzdr nr 1052

Ten

d. pl -

1650

Takomy bog pomoz yfwanthy
krzyfch | Jakofm ya nyewnosf
flych pyenyandy | nadobre anye-
falfchawal dobre y monet y | [[fla]]
Croljewfke y fla moneta, anyfm |
fza ktim pyenyandzom przyfnal
czfo wnye | fzony do poifznanya fle
pyenyandze |

1435 Pozn nr 1650

Ten

493. (535) Jakom ya (nyewinowath) < nyeranczyl > Jsakowi
gyenyey kopy geno sthey szumy, czo wxegach mya (!).

1437 Zap. Kana nr 493

ten

535. (152^v r. 1439) Jacom ya nyeranczył daley zapusth
hyndzychowy¹ zapyotra yano (!) ten rok, czszo myal bycz naza-
pusth. — Jaco ya byl przitem pael nyeranczył daley zapusth
hyndzychowy zapy < o > tra yeno ten rok czszo myal bycz
nazapusth. — Jaco ya to wyem.

1439 Zap. Kancz nr 535

Ten

l. sg. neutr

Ustawiamy, aby zona... tylko pracy
them oprawyerzu, exso gest domowire
... ostala Seul 75

Sen

1-2

l.s.s.m

l.s.s.m

A o them . reczynku , co tha mece
opuseryl z wytrnem , nowyem

Ort Mac 124 (for 1)

tytuł

n.pl.(-)
Ty

-----31b

wszacz /10/ gych gymyenyne
czyly /11/ nyemoga albo
kto ktem/12/v prawo ma
/13/ NA to my przyszaszny
/14/czy Smaydburku pra/15/
wo mowymy Gdy ten /16/ ma-
sz poyal wmalenzenst/17/wo
szwoya mamka acz /18/ nyk-
th przeczywko nyeod/19/my-
awyal thedy thy dze/20/
czy czo szoba myely potem
/21/ yako sza poyaly wmal
/22/szyenstwo sza malszen-
sz/23/kye dzyeczy

Pen

amoga wszacz gymyenyne gy-
ch sprawego prawa-----

OrtOssol 31,3,w.9-23

1 pl. m

Tymi

-----70b

- /21/ ato wysznanye wszal
/22/ yawnye pyszmo sthy/
23/my szwyathky co prwy
/24/ then byly. Tedy nye
/25/ moczny vmarl Tedy /26/
tego vmarlego przyya /27/
czele rzekly Tho daro /28/
wanye y sawyaszanye /29/
nyestalo szye przed gay
/30/ nym Szaden yako gest
/31/ prawo albo my nya /32/
lo bycz Tedy rzekl ten
/33/ zywy towarzysz Jam
/1/ Szye sznym darowal y
/2/ sawyaszal

OrtOssol 48,4, w. 21-33 -

49,1, w. 1

Gen

d. pl. m.

-----138b

a nyeprzyszaszely tako
yako to pyssano
szlowye wthem ze /26/ sza-
ndze szamoszyodm /27/ Te-
dy straczył szwą rzecz
/28/ a ma szampyerzowy
/29/ pokupycz weth a wo
/30/ythowy wyną ale /1/
Zaprzylyszye Samp/2/yerz
tego dlugv ach/3/cze on
praw bycz Te/4/dy ma sza-
moszyodm /5/ przyszancz a
thym /6/ [szyath] szwyath-
kom /7/ czo sznym maya
prz/8/yszancz
moze myecz dzen ku drugy-
emv... szandowy

OrtOssol 77,1, w.25-30 -
77,2, w.1-8

Fer

nie

-----140c

GEden czlowyiek przysedl
 przed nasz wgayony szand
 y zapowyyedzal gednemv
 szwogemv dlusznykowyy
 w/20/szykko gego gymyenyne
 /21/ y dlugy a dzen zapla
 /22/czenya gescze byl nye
 /23/ przyszedl szlowye
 gego /24/ dlusznik gescze
 dalszy /25/ myal czasz a-
 lbo czo mv /26/ gego gy-
 myenyne zapo/27/wyyedzal
 pothem w /28/ drugem san-
 dze prziszedl /29/ ten to
 dluznyk czo mv /1/ Gego-
 gymyenyne zo/2/powyyedzal y
rzekl

40

OrtOssol 78,1,w.19-29 -
 78,2,w.1-2

m. pl. (-)

-----158c

ci

Tego dzyeczy mowya ysz
nye wyecze Any chcza wye-
dzyecz o them wyenyne

czo gest gey wya/26/nowa-

no albo kako w/27/yele

pany ta kakosz /28/ ma

tego dokaszacz aby /29/

szwego wyana dobyla /30/

y dzyerszala, bo czy ludze

/1/ Czo przytem byly drv

/2/dzy vmarly a drvdzy zy

/3/wy aczy pamyataya /4/

kako wyele adoban/5/dze-

ly on swe wyano

mozely sznym wszythkym v-
czynycz czo chce

Ort0ssol 85,2,w.25-30 -

85,3,w.1-5

Sen

i pl. (-)

Tym

-----176a
 gdysz mvr gesth stoyacze
 gymyeny dzyedzyczstwo ka-
 ko on ma vkazacz albo moze
 /30/ a by byla polowyczą
 /1/ Gyego Tedy mv na/2/le-
 zono ysz gest dzyedzy/3/
 czstwo prawe Tesh py/4/tal
 sampyerz kyedy to /5/ ch-
 cze vczynycz Rzekl po/6/
 wod zayvtra A naza/7/yvtrz
 przyszedl powod /8/ sthymy
 przyszaszny /9/ ludzmy
czo ktemv po/10/stawyeny
 slowye ysz /11/ maya o gl-
 adacz mye/12/dzy gymy obv-
 dowa/13/nye krzywdy myedzy
 /14/ szaszady
 Thym dzeya ponyemyeczskv
ffirtelsslewte

Few

1. 19. 1.

-----189b
Moy masz vczynyl mnye dz-
yedzyczka poszobyie przed
gaynym sandem podlug spy-
ewanya mego lystą a nye-
szlomyl

m/19/nye on tho thym Js z
on /20/ dal ten dom wzda-
cz szo/21/bye y gego po-
nym dze/22/czem gdzem ya
gego v/23/czynyona y po-
czwyer/24/dzoną ponym dz-
yedzy/25/czka a s ta | mo-
czą, czso /26/ sobyie zos-
tawyl panst/27/wo swego
gymyenyą /28/ zazywothą
mnye w/29/yecznye gye od-
dal

a thego davanya mnye Pr-
ed gayonym sandem nygdy
nyeodmowyl

Ort0ssol 97,1,w.18-29, *mm*

Gen
at the 133

Sen

1-4+

i. 18 f.

Gdyżem ja tego wesymyona y potwier-
dzona dzyedzycka, a s ta mocza,
co szobyje zostawyl pamszthwo szwego
gymyemya, za zywotha mye wyeczmye go
oddal ... pnettho ja szprawnye foldmuya
polowycza tego domu

Dort Mac 133 d

i. g. f.

-----193b

/14/ Czo szye /15/ sta-
nye wprawie /16/ przed
Sandem /17/ y przed przy-
szasznyky /18/ tho ony
moga szwy/19/athczycz pod
thą przysz/20/aga, czo kv
prawu pr/21/zyszagly ale
chczely czo /22/ szwyath-
czycz czo szyą /23/ sta-
lo o procz sandv al/24/
bo wyedzely kthemv /25/
szwyathczycz mvsszą /26/
o szobno przyszancz po
/27/dług prawa prawego

63

OrtOssol 98,3,w.14-27

ten

1. sy. m

Taco mý po^a) etc. ifz bawor ne
pufzczal na | ianufza przizogø na
tem vgefzdze czo gy | fobe wolne
wybrala

a) L. 1694: pomoszy.

1 myb 7

1394 Kościom nr 12

Gen

uc. ng. t.

461. [Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwatezimi yfze Micolay |
{bil dzelen fwim bratem Jacu-
bem}¹) | trzÿ lata trzimal tao dzel-
niczø¹) | fpocoÿem. czfzo yø trzima
niz ÿgÿ | Jacub zazwał | — — —]

1400 Psa u 461
Pieh u nr 76

Ten

1. 28. 7.

91. yako Bartlomeg Grzimcze veinil
{fza} fzeznafcze | grziwen fzcodi
wthey czofci cfofz gege | bil wofzal
nedobil nane prawem

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Kol nr 91

Gen

J. pl. (-)

598 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwatczø. Jaco Potraffz |
y Helena nema vfzitka tich | pe-
nandzi fta krziwen czfo | ge wnofla
gich matka fwe | macze<rz>ifni¹⁾
wkÿyanczino — — —

1406 Pozn nr 598

lieh vi nr 1031

Gen

792. Tako gim pomozi bog | y fwanti †
Jaco to fwat|czø Jaco Mikolay te-
go | cona newifznał przet | paniczi
czfogÿ woczach | vnego vkazał¹⁾
anigo | vzitka mał ani ma

1409. Pozn m 792

Pick vj m 1327

tan

ten co

l. pl. ni.²

Jacom neflal Watti gwałtem czan-
dzacz lifkowich [wtich] ludzi |
wtich poltora flada czofme nine na-
nem prawem dobil

V win
leg. ge!

14 M Kościaru no 449

Ten

a. c. n. p. f.

322 Jacoto fuatcimi iaco Naftka na ta
czącz, czo | ye yest yan dobil blif-
cofcą polifzila¹ dze|szancz¹ grziwen
fwego polzagu

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Ul. 212: poloszila, dzesancz.*

1412 Kol mi 372

Gen (2x)

l. n. s. f.

872 Ta (!) yemu Pomofzÿ boog y fwan-
ti † | Jakom byl na tey rzeczÿ czo
myø pan | Sandziwoy y kxandz
Canczlers fobu | ftronw, wybraly
obÿrmanem, o mlyn | ta rzecz ne-
dokonale (!) fzø yego rzeczø | yego
ludzmÿ, y gÿnym rankoymÿø | ne
poranczÿl

1412 Poznań m. 872

m. n. s. f.

ten

g. pl (-)

Tako etc. Jako Jarotha Radzimski |
yest rodem czlonkem. Crwo | yblif-
kofczø bliffzÿ tich penandzi (56)
<e>zfo gich Cufz gnevomir y Mi-
co|laÿ. dobilÿ napannach polniczf-
kich | nacraÿcowe.

1413 Kościan nr 482

ten

ac 21 f

Tako mÿ pomozi bog ŷ | fwanti †.
Jakolzm natto | pÿancz grziwen
czlzo mÿ | ŷo dzerzŷrzecz wiŷnal. |
poldzewantÿnacze grzÿwnÿ | daleŷ
ŷeŷzm [[nat]] Vidal. | napol Palandza
{nazaŷtawo najãdrze|yewo czanŷcz}
Alius in testimonium, videlicet testis

1413 Koscian 24 503

Teu

m. pl (-)

478. Jacoto fwatcimi yaco thi penandze
czo | ÿe ian czeley zapowedzal
nadzedzine | ne lza derfzczinego
manfza ale geÿ | pravi polzag

1415 Kol m478

ten co

ten

g. p. f.

Tako jim etc., jako pani Szymona Brodska i Jan Pasikoń [stał] Bie-
nakowi <s>stali za końską szkodę,
a tam szkody wziął jako trzydzieści
grzywien; tako wiele tych trzy-
dzieści grzywien, co na jich część
przydzie.

1416 Kościan nr 604

Ten

oc. pl. m

Jako ni ty *sagani Maczey poorai, czo yo[y]

wosny oglqdał

1416 Pysdr nr 451

Ten

m. r. g. m.

Jaco ten kon, czso gy Micolay wzanl, ne byl

Troyanow any gego posla, any na crolewskym

orandy bil

1416 Eysdr nr 470

Ten

ac. pl. (-)
ty

969

Tako mu etc. yaco oth^ÿ penądze
czfzo | g^ÿ wraczyly potr [ymil]
ymicola^ÿ za | wathą wtem yest
fkodzen wfzyroke | grofze fydown-
fkych penądze dwadzefca | grzy-
wen grof^ÿ fyrokich — — — *Testis* :
yaco to fwaczczy^ÿ — — —

.1419 Pozu w 969

Gen

n pl. m
ty

1033. Tako gim etc. Jako to swatcã |
yako tÿ copcze medzÿ malim Rof |
nowe^m a medzÿ trzebawÿem [fzã] |
[futhi] czfo yë Slap ymicolaÿ w | ka-
fali wofn[y]emv¹) fã futhi podlug |
prawa yfprawa wiflÿ y przytem |
bil wofznÿ |

1419 Pozn m 1033
Przyb 14

ten

ac-28-m

tego

Jaco fmÿ przytem bilÿ² Jaco Jacob
de wla|wÿ³ [[Maczeÿewÿ]]⁴ tego fan-
dza czlzo⁵ gÿ Ma|czeÿ parzen-
czewfkÿ przyal zaszadza⁶ v | Ja-
cuffa prawa mv dopomogl⁷ [[pr]
pÿrz|weÿ⁸ niflÿ⁹ na nem¹⁰ prawem
[J] dobyl¹¹ vÿ|prawÿaÿacz¹² fwego
rakomÿa¹³

1420 Kościan ms 809

tan

ac. zgf.

Ize Katharzina matka Micolajewa
ÿ | Janowa wydzerała² ÿft ta
czafcz cziffo | Ją nine³ dzerffa⁴
wkuczinach ÿ onÿ⁵ | potem trzy-
dzeficzÿ lath ÿ trzÿ fpocoÿne a |
wt em gich nikteÿ prawem ne gabal⁶

1. 28. 1849

1420 Koscian ^{nr 849}

Gen

ac pl. (-)
ty

1065 (84v.) Jfze Dobrogft Colenfky polozyl ty pena | dze Cfzo fzane Bethka raczyl wczafz yw | godzyna nafwanthi Michael wnowowe | fkego pana Jana |

1420 Pozn m 1065

Tem

3x

976 Thako yemu pomozi bog yfwanti † |
yako mÿ yest yan [nÿeolzd] nÿeo-
landzyl | thego ÿerzebÿa czo nanÿm
yan fedzy | anÿ pan wthego mÿaſto
prziyanl | othego kmÿecza — — —

1421 Kal nr 976

ac. ngm

tego

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Ten

9-184-2

Yakom tegodla nye odpuszcil
voszyz drev na chyotgu kony
tey copi dla, czoo gyp zaplavit
staszczowsky Paczerzeny

1421 Pyzdri nr 689

ten

acrgf

[It] Jaco hermanow oczecz y on
poyego oczczu vÿ|dzerzal tã czãfcz
czlfo yã ma [gi] w grochoweÿ |
XXX lath^a) fpocoÿne ylyftÿ mÿjal

1422 Kościan^W 959

ten

n. pl. m

Jacofmÿ przÿtem bili yfata¹ granicza² | ranczili³ yze tÿ wfÿtkÿ⁴
Copeze czÿfo yę | pan Barthoff
nÿne zaÿal [[f] Sutÿ⁵ mÿe|dzÿ Smilowem a Drzewczem⁶ {[[ale nyemedyzÿ Pone|czem]]} y ſprawa | wÿflÿ

1423 Koſcian. ms 999

ten

pl. (-) ?

Jaco tho fwatcza yaco tÿ {szefcz}
kmezcze{w} czffo ma | pan Gil nanÿe

przyfandnÿ lift w goline | szedza
na szefczÿ sledzech [ot] ktore fladÿ
[[ff]] | fą fSÿrowa korzenÿa otczter-
dzefczÿ lath | wÿfadzonÿ

1423 Kościan ~~100~~\$

Tem

g. du. f.

Tu

tako mi pomozÿ bog etc. Jacom |
880 thu dwu owczu newfzala thfzo |
mÿ onÿe woÿtek wÿna dał

1424 Kol nr 880

tan

Tako [my] {nam} etc. Jacom oth
tego czyl podlug | czelnyego prawa
ot thich ryb y ot cony | czofz ge
Itary / dal na ranky - - -

q. pl. f.

1424 Kosciuszko^{nr} 1255

Ten

ac. pl. sent.

Yakosmy wydzeli ta yaplka v czlowyeka,
czasomy gy ranezili, czso gye rwal w sadu
panow Kamblowskich

1424 Pyzdř nr 766

Ten

2

1230

Taco my ponoz bog etc. jako ne bila
ta czeladcz Jarognowskego Jana ozso nan
pyotr o nye zalowal o sto grziwen
tey czeladzy Jan przeth tia rok
otpuszczene dal nys schq to pobrane
stalo any s prou s dragyma syeli any
zaszq wyqchali any tego Jan vsythku

1426 Pozn nr 1230

Przyb. 19

Ten

ac. s. f.

Yako tho swyadczo, yako Vyanczlaw dal tho
pyocz ran Mycolayewy Strzeszkowskiemu, czso
gye wozny oglodal

1426 Pyzdr nr 817

Ten

od Kulo?

g. pl. neutr?

712. Tako mý etc. yako fwyadczo |
yíze woyczech nyewycradl | tich
col zmocowa czlo gye | czeladz
pana lowczego wfczyo|gnola nap^{ra}-
wo ale gye wyofl | zdoma do wrzesz-
na a mýale | doma [[blis]] bliz dwa
latha

1427 Kiel nr 712

Ten

1283 Taco Jemu pomoz bog † Jaco | dla
nyefzaplaczenya tey schefczy | grzi-
wen, czlo my gych pan pyo | tr nye-
szaplaczil fkodzenyem dru- | ga
fzecz (!) grziwen | — — —

1428 Pozu nr 1283

Tem

d.sg.f

1050 Tako mÿ pomozÿ bog ŷ ŷzwyathÿ
† Jako | kmecz mÿcolaÿ [ŷzprzÿ]
ŷzbrzÿŷzÿa nÿemÿal | prawa [g]
kthÿeÿ rolÿ, czom gÿ nanÿeÿ
[vŷczÿa|gna] vŷczÿagna

1429 Kal m 1050

Ten

1531

Tako nam pomolz bog etc. yfze
tho | fwyathezimi yfze Troyan de
Ruffyecz | Nyegaban otitrzÿgzef-
czÿ (!) lath yotrzelz (!) | o oczeza do-
brogoftovego Sandzyvoÿa | otha
glowa czo tu onÿa nan zalo|wal —

1432 Pozn nr 1531

Ten

1542

Tako gemu bog pomoz† Jako | mÿ
tego wolu nyedal czo gÿ vmnÿe |
vyranczÿ czo mÿ gi panowye fka-
zalÿ

1432 Pozu nr 1542

d. p. t.

-----49a

thym ze/27/myam, czo gych
on na /28/ krzesczyanstwo
nawrocził /29/ A to on v-
czynyl szpapy/30/eszkym
przyszwolem /31/ y xan-
dzą naszego a po/32/stawyl
Radczcze wnasz/33/em myes-
czye roczne wy/1/byeracz
ale przyszasznyky /2/ na
dlugy czas a tho my /3/
dierzemy zaprawo nage/4/go
pamyacz Jakoszeszmy /5/
poczaly rok od roku a po
/6/dlug tego nassego obycz
/7/ayv

Few

Ort0ssol 39,1,w.26-33 -

39,2,w.1-7

m-pl. (-)

Ty

-----110a

/15/ Tthy pyenadze /16/
czo ge tha pan/17/y posz-
obye zo/18/stawyla v thy-
ch dlu/19/sznychow czo yv-
sze do/20/foldrowany ma-
ya /21/ ge daczy zapla-
czycz /22/ gey mazowy a
nye /23/ dzyeczom podlug
prawa /24/ KAKo zenyno
/25/ gymyeny /26/ gyda-
cze czlowyek by/27/erze
albo moze bracz /28/ w-
szwa obrona szlow/29/ye
tako

acz by tho po gey szmyer-
czy gemv Przyszlo

OrtOssol 65,4,w.15-29

Few

Ten

n. pt. m.
=

1249. (6) Tako mi bog etc. yako thy czosny zuzradem
dzielany czo ye vrzad ogladal. — Tako mi bog etc. (Cal) yakoya
tho vyem yesze (!) thy Czosny zuzradem dzielany czo ye vrzad ogladal.

1466 Zap. Kancz nr 1249

ten

uc. m.

Ewangelia | Jakom bil pozlem. ot-
pana Andra|cha. dopana Niczka.
abÿmu lifth | ten wrocil. czfo
ÿeft. lýft weⁿnÿ | pane Oganczine.
a on. mu. mnø | wfkazał. wrocicz
gÿ.

Et alii quinque in testimonium.

1415 Kóscian nr 538

Jen

g-pl-m

Nicolaus Piglowski gest ad bic
тфсоյմ tich (...), czas bi
nan zalowali

1411 Pyzdry nr 323

Ten

g. pl. f.

Yako tho swyadczo, yako Dzerssek nye dal

cztir ran Janowy tich, ezso wozny oglandal

1420 Pyzdr nr 651

Sen

Wemi: swacimny, ez dominus palatinus
nigdi ne bil tey nyue w dzerrenu, o yausz.
Zalował, any gospodarzem. 1396 Zab. 537.

Gen

797 Tako mi pomozi bog y fwanti | †
Jaco pan Sandzø nemal | daley ga-
chacz mimo tø zaÿa | fdø yøfz mi po-
kazal

1410 Poan m 757

Pick v̄ m 1386

Ten

ac. r. f.

350. Jako tho fwathczimi Jaco Micolay
dzerzzy | thø czøncz weroſzninye
mimo trzy{dzefczÿ} lath ſzran|ku
newipufczayancz o yøncz kzandz
boxa | zalowal *c. d. 350*

MM Kol nr 350

Teu

acc. pl. (-)

384. Jaco mam othi penandze dzefantcz |
grziven scodi* gichfzen dobila na |
mem bracze Meczku

1412 Kol nr 384

ten

g. sg. f

Primi duo sic iurabunt:

Tako nam pomozi bog ý fwãti | †
Jakofzmý zandzilý elfbetho | ýgeý
ezanfesz Gr[...]a) Grzibna, ý | otfan-
dzilifzmý ýo teý ezanfeszý, | o ýofz
thomiflaowý vinø dala.

a) Tu kilka liter wymazano.

1413 Kóscian ms 497

ten

g pl-m.

Tako gim pomozi bog. ỳ fwantÿ | †.
Jako tho fwateczø. Jako. Budzi|uoÿ
ỳ wawrzinecz. tich fladow | *in*
Sepno. oÿez Marczifz zalo|wal nane.
ne dzerfzø gich | otnego. *in obliga-*

cione. anÿ | otÿego oczcza. anÿ
ot ftriÿa | ale. vkupenim weku-
giftim | Jako gich lifth wfdawnÿ
mowÿ

1415 Kościół mi 555

Gen

862. Tako gim pomozi bog y fwã | tÿ
erziz Jako tho fwatezø, Jako | ten
lifth dzelnÿ domini Sandi|uogÿ,
genÿze mowÿ pechnowi | y gnwo-
szewÿ yest lifth fpra|widlny y po-
prawdze wifzedl.

1415 Pom w 862

Ten

m. 28. 7.

Jacosi przy t. in bili, kedi iest Thonyo

sastanyona ta laka, yqes Maasek wosnia

ukassal

1415 Fypr nr 429

tan

a.c. 18. 1.

Tako. gim⁴ etc. Jako Jarognewff-
czy⁵ | ýgich Oczechcz. wytrzymaly⁶
spokoý|ne. thothona⁷ Jezora Mof-
czifka⁸. oýoz. halfka⁹ nane zalowa-
la. | trfzy¹⁰. latha dobrowolne. niz¹¹ |
gich pozewný lifth zafedl¹² any |
ýe gwaltem Trzimaly¹³

1416 Kóncian nr 609

ten

ypol-m-

Jako tho fwatczą ýz pan Barthofz
ýgego | przotkowe a XXX annis et
a tribus annis | wziwały thich,
fzladow. nagichfze ezý | kmecze
fzedzą. Jan Curcowa Woyco | Ber-
cowicz {ypoltoral flada [*dicto*] lasz-
cowfzke in Bo|dzewo } | {yvzitkÿ
otnich} yfzą yego prawy kmecze |
a xandz Micolaj pyfzarz nigdÿ do |
nich niczfch nemal

1420 Koscian nr 772

Gen

ac. ng. m. Tego

~~Yako prawdy rakomne podaly
tego wolu rzadcy Mikolajowi
z listu 1417 nrky. II, 298.~~

~~Yako prawnie panie nie pozinwala
za tni granicze dwojcy
1418 ib 299.~~

~~Od trzy latu potr zesdzil ta dno,
gan 1420 ib. 301.~~

~~Przeekslaw.. secke tha lanka o yasz
posnal gu Gregora 1420 ib.~~

~~Enekedn sbrossek ymal dacz wanta.
nye n odwocksho opalho ny, tech thogyme
ne, nye bylo holno 1423 ib. 302.~~

write from cyprus

Ten

g-r-f.

Yako tho swyadozò, yako Wawrzynecz z braezò
iesò blisszy tey ozòscozy, yòsz Srocosz
v Nicolaya cupil, orwyò przyrodzenya

142L Pyzdr nr 704

Ten

ac.ry.f.

Yako Bodzey stal radō y nacladem s Jarosla-

wō o thō czyanscs, gyess zyscala w Nadarszy-

ozach, a nigdy jey nye puszcil prosno

1423 Pysdr nr 719

Ten (nom. sg. fem.)

Day aby ta obyatha, yaass oczyma
~~Wey~~ welebnosy szluszennija nego
nedostojnego ofyrowacz handz tobye
pryyex~~mp~~ne (praesta ut sacrificium quod
oculis tuae maiestatis indignus obtuli sit
tibi acceptabile)

III VI
1424 Insa 3 s 67; sm. Insa 6

Ten

Czybyś, kapłany, w miasto boga prośsa, aby miya
rosdressedy ta moera, ktorą masz a deo omni-
potenti ex. xv spr. 1 149.

Spaw 3, 5.

Ten

l. p. f.

Jaco mne Nicolay win(ien)
srescz wop na tey ze(mie, o dyto.
np na muf zelowal

1402 ~~14~~ Ks Mar I

nr 107

ten

g. z. m.

Niclasz ne wegnal tego obitka w dom Katharsin-
nyn, o który obzalpwal yφ, any go vzitka ma.

1412 Kościan nr 465

ten

ten - jän
ol. 28. f.

Tako gim pomozi bog ý fwanti | t
Jako tho fwatezø. Jako Zofka
ma dobrne prawo. kulankam | ý ku-
lafzom. czfzo kutev czwartev
czanfzý nowewfzý przifzluchaýø
ýofz ona trzýma.

liczbach

1414 Kościan nr 521

Ten - se jest 'Teki'

--- Karow ma to prawo, które Prawcomiere
a s Prawcomier po Nemeerscu brano.

1407 - 1415. Bibl. Warsz. 1861. III. 23.

Ten

m. ng. neutr

Yako tho, ysee tho sytho, ktore
mloczyl [i] Paszek, ne bilo Stanisla-
(4)owo ale Micolayewo

1418 Pyzdry nr 539

Ten

~~se~~

m. 18. m.

Yakosmy ne wyedzely, by ten kon, ktorysny

wczõgnõli, bil, hrãpana Milayewy

1418 Pyzdr nr 547

Pen

1027 Tako gim etc. Jako mikolaÿew
oczecz | trzÿmal to szedlifko oktore
mv wÿ | na daÿe splawfkÿ trzÿ-
dzefczÿ lath | a mikolaÿ potem trzÿ
latha dobro | wolne |

1419 Poznań nr 1037

tan

ac.pl.m

Jaco tho fwatezã, jaco⁷ tÿ sex⁸
fladi⁹, oktore | Jan a Micolaÿ¹⁰
zalowali tÿ Micolaÿ¹¹ {pafirbiezski}

wÿ|trzymal¹² mÿmo¹³ trÿdzefzczÿ¹⁴
a trÿ¹⁵ lata wpo|coÿv anigd go
prawem ne gabal¹⁶

1420 Koscian ms 800

ten

i-ng-f-

Primus: Tako [[Jaco tho fwateza] |
Jacom przytem bil Jaco przetpelk
ne | kafal kmeczem yachacz tha
droga | na ktore ye pobral
Et alii: Jaco tho | fwateza

1420 Koscian^{ny} 806a

Pen

1091. Jfze pani Anna ludomfka thego
plafcza | octory Nadobrogofa za-
lowala nedala | anÿ poziczila anÿ
Szgey wola wlat a | thako do-
bry Jako fzezcz grzywen |

1421 Pan w 1091

Ten

l. ng. m.

Yako tho swyadczy mi y o tem wyemy, czsom pan

Jandrzych czyandzal, tho czyódzal w tem leszye

ktorego bil w dzerszenyu po swem dzadu y

otszu dotichmyast

1422 Pyzdr nr 709

Ten

u.c. z. neutr

Yako przi ten biłi, yako Przetolew podal parni

Bureakowy thō shroyō y to gnyenyne, oktorō

ssalowane

1923 Fydr nr 720

ten

ac zg. m

Jaco to fwateza Jaco Chwalantha
n^yewzał na | Jandrzeyv Grizinkemv
~~fta~~ Grz^ywen y dzeffancz | grz^ywen
na ten lyfft, na [k] ktori lyft {hanus}
hincza | f^ynowecz^y a) Chwalanczini
wzaly oth borca Sto | ydzeffancz
grz^ywen — — —

a) *Poprawiono z f^ynowecz.*

1424 Kościan^W 1085

tan

8.M. (-)

Jacom ŷa nŷedaŷala panŷe Mar-
gorzacze nŷ | gednego platv o trzy-
dzefczŷ trzech lath [[fich] {ottŷch} |
pyenŷandŷŷ ktorimi bŷ Sarnowa
a Zolini|cza cupŷona

1424 Koŷcian^m 1088

Ten

ac pl (-)

ty

1195 (30) Taco my pomoz bog etc. jako
otv penadze | ktorem [wizal] wyfnał
przedzadem Janufchewy | fgorze-
wa brat moy woytek nepodalſcha-
yeft | podeſkoda.

1425 Pozn w 1195

Fen

Famóthay thesek, panye, slug
sluzebnyesk thuch y thuch ludzy,
kthorysek naaz preschly znanyenyem
nyari (memento etiam domine famulo=
rum famularumque tuarum, qui nos
praecesserunt cum signo fidei)

1426 Msea ~~4s.~~ 315
IV

onick 3, 6 III, VI

Jen

2737. (196) Jacom ya othe krziwde othmicolaya wstal Eze me nyevsyedlil nathem ogrodze nakthori me prziwabil. — Jaco ya tho wem Eze Maceg othe krziwde odmicolaya wstal Eze gego nyevsyedlil nathem ogrodze nakthori gi prziwabil.

1427 Zap Wans nr 2737

Ten

a.c.n.g.f.

Yako Byenyak Yaraczewsky wydzierszal myno

trzydzieszy latnt y trzy latha thq czasoz,

ktora byla Zarambina, spokojno

1429 Pyzdr nr 987

Ten

g. p. m.

Yakom tego dnya szyedzal na sódze, ktorego

dnya Mycolay Szowcze rok zdal

1429 Pyzdr nr 990

Ten

ac. sp. f.

Yako Katharina a Margorzata wytrzymali
trzidziesci lath ku yedney rōce s swymy
przotky thō esōsz (w) Wangrzech, o ktorō
na nye Dzersek szalowal

1430 Pyedr nr 949

Yen

365. (40) Jakom ya dzewki (d) swogey neslal dostanislawa
przeti rzeczy octores name zalowal.

14 32 Zap kanz nr 365

Jen

376. (48 r. 1433) Jako mnye Micolay penedzy nedal nathen (czasch) dzen nak thori czecz vrosszil. — Jakom ya przithem byl Micolay Janoui penedzi nedal nathen dzen nakthori czecz vrosszil. — Jako ya tho wem Micolay Janoui penedzi nedal (nak thori) na then dzen nakthori czecz vrosszil.

1433 Zap Wansz nr 376

Ten

a c. 28. nentu

1648a

Takomÿ pomofz bog ył | fwanthi
krzifch yłze to zytho | wkthorem
Czetrzewye nałyefzonÿ | dowrocZ-
flawÿe wÿefzono | — — —

1434 Pozu no 1649

Tem

Pan starosta zabawał na Kocrona ^{oth krobza} o thy wszyst-
ky rzeczy, którimy gy wynyl oth krobza

1435 Poc. 283

Jen

793. (1027) Jacom (ya) mnye spyotrem othen pozew vyednano
oktori namya oktori namya(s.) roki (przedxadzem) < stal > pod-
dzeszacza kop roku zacladu(!) sszstal.

1446 Zap Kawa nr 793

Źen

593. (259) Jacom ya neoral they roley < gwałtem > wkto-
ram dal wyazane micolayowy przeszwoznego. — (250^v) [Jac]o ya
to wem wktoŕą rolya sdzesek dal wyazane micolay[o]wy prze-
wosznego(!), tey mu on ne pooral gwałtem.

1449 Zap. Karsz nr 593

Sen

924. (110) Jako ya nathem dzale ogrod zagrodzil kthori dzal moy listh ozywa. — Jako ya tho wyem Macyey nathem dzale ogrod zagrodzil kthori dzal yego listh ozywa.

HST Zap Wawa nr 924

Ten

909. (320^v r. 1453) Jakom Ja othy woly litkup (pil) < sądzil > yprzithem thargu byl okthore namicolaya Jacob zalowal. — Eze ja othy woly litkup pil yprzithem thargu byl okthore namicolaye(!) Jacob zalowal.

1453 zapiski nr 909

Ten - n.s.g.m.

tem

Yakom ya thako dzelyl, hesh sza Pawlovi

*them yas dosthal, ho kthori sszą ho-

bichodza w prawye 1461 ZapWarsz nr 1097

Jen

1142. (634) yakom ya zadzyrszal katarzynina Czascz przeth
posswem zathymi Snaky kthorem vrzandowy vkazal daley trzech
lath wpokoyv pothla praw katarzyninych.

1464 Zap. Karsz nr 1142

Ten

1521. (707 r. 1481) yako ya tho wyem ysche slachathna
katharzina szona nyegdy vrodzonego (708) andrzeya szadzyego
ploczskyego sz golkowa rzeczy szkradzyonych przeskatharzina
szlusebnycza yey vsythku nyema thako my bog pomoschi ysvyathi
krzysch. — yako ya thych rzeczy < kthoreby > przesz katharzzina
byly szkradzioni szlusebnyczą moya vszythku nyemam etc.

1481 Zap kanz nr 1521

Ten

Yaco my Bog pomocy z ten ortheł, kethorysz Pan
Bog w sędny dzen banrze bandre nad namy.

II 1/2 XV Zab. 539.

Ten który

1-yo

Nasze grzechy by odhouszył,
then, kthory szycy dzysz narodzył.
prosz sza nāmy, pa(n)no czystā
ca 1500 ~~Vstet 186~~ Je natw w. 50

m. ng. m.

Ten

Dziewica Maryja... poręta mówić ku tem pa-
niom, które s nią były Rom. 746.

Ten

1-20

in sg. m. - repeats.

u. sg. f.

Then, kehory tha pyosanka yeith eloryl,

pu erery, chwale thwey, Chryste, gya wyloryl.

Mac. God. 141.

Ten - 308 m.

Tedy odpowiedziała matka Boia rekasy:

Y se i biegabam miasta i ulic, szukajęcy
tego, którego mi buje surna moja Rom. 747.

Ten

Ten cizovek badacy v. M. pothdany na ymya
Gregyel postrygacz sthary, kithony my srya, obly-
govat... ysz my myal zaplaczycz na szwyathy
Szymon cetery szlothe

ex. xv st. Arch. I, pril 23

Pen

Thy szlawa ktorem wymowyl
wzyalem ye Swyorthey ewangeluyey.
poz xvii w. y. A. 10, 389i.
ca 1500

Ten

1. 78.

Ten istny poset... w'rawoy mitego Jesucrista... rozpostat reć m'orek ten, który nosi
w reće Rom. 751. ec. 78.

f. 2 6

ten

1. 2. 3.

(11) Tako nam pomofzy bog etc.
Jako | pan krczon Jezewskÿ diwa |
Sladÿ roleÿ wgezewÿe wy|dzyrfal
mÿmo trzydzefzczÿ lath | ytrzÿ
latha fpokogem nateÿ ftro|nÿe gdze
Domÿenÿk dzrfzÿ

1432 Kóscian^{Nr} 1423

Ten

Wszystki kamien namyenyti
na tem myserczye, gdresz to
z nym bog mowyl

V (in loco, quo)

BZ Gen 35, 14

Ten

By y ony nye mysly na tho
nyesore, gduyesh y ya vyelykuyey
(leg. w wielikuej) macre (in kunc
wacum tormentorum duc 16,28)

Zoum 397

Ten

1. y 0

Daley Noze cslowyk swa mecz... w dludze
xastawycz, wcz bandae nayn xalowano
a tho ma uerynycz przed thym sąndra
albo prawem, gdzie sxlucha ku prawu.

ac 29 nestr.

l. 18

~~Ord. Kat. 303~~

Art Orsol 46,3

~~$\bar{II} \frac{1}{2} \bar{AV}$ P. 126. exi 303~~

(conam iudicis, in quo bona
eadem iacent)

Ten to

Tedy Ma przyniescz listh tego od woytha...
s tego tho myasta, gdzie ten crolowyek
zafuwerolzon.

~~Ord. Kat 185.~~
Ussol 73, 2

ii $\frac{1}{2}$ XV Sibbes cxi 185

Źien

to miejsce - ac. syntro.

A to miasteczko gdzie stolecz był postawiony
nazwano jest po-greczku lycostratus

2. p. XV Rozm. Tam. 474

Gen = is

L. p. l. neutr - 6 7 zch

Ta villa w ktorej bil ihus, bila in monke
ex xv CNPKY II 315.

W tych szlonych, gduyo nekl kerolyka:

ponyo stapy, sekaran jest per ih. um
ex tego mysdonyarxtwa ex xv CNPKY II 320.

A ktemo tego obostro y on seyn godini
amart gemu na tego mysksey smatek
ex xv ib 316

wynowiedza zdanie mysdow-
we a. nrwiej je ce (Tj. tskie,
ktore nie urupelnie zdanie nad-
redness, lea wynowiedza własny tresc
zstareniow) a. gduie. 4056 24-6

Ten

l-pl-mentu

Iace w tich leczech, kedi Micolaievi Luby-
towskemu Doleszino y Duszino vzdano 1408

Kościan nr 386

Piek 1290

Przyb 10

pryd. e. wavy

Ten

u.c. p.p. m

431. Jacofmi [[przitem bili iafco iacofmi] |
{bili} ten dzen fzjafkem wftawe [[ia] |
kegdy panove wfdali¹ aftawfky |
mv praua naofzadzil¹

¹ Ul. 461: sdali, neoszadzil.

1414 Kol nr 431

Ten

ac-pl-m

Yakom ya v ti czassy Mycolayewy Sluskyemu
cony nye sdzyl, gyedim oth czyebye dwa grossa
wszal

1437 Pyzdr nr 1113

Ten

a.c. pl. m.

Yakom ya w ti czassy, gyedisz my ocza mego
paniczy obsilal y wosznym, ne myal cony dacz
na panskye scaszanye

1437 Pyzdr nr 1153

Ten - 8.12.11.

Nowa jest rola ich rydowskim jerybilu
Abeldemach... wie do siego dnia, to
rozumiej do tego dnia, kiedy listy
Marej Ewangelija pisab [usque in
hodiernum dieu Mat. 27,8] Rom. 764.

Teu

J. pl. neuter

563. † Jako tho fwadczimi yako panÿ
Swyachna Sczehla | dzerfzÿ wfzytko
dzÿedzyno Slanczyno odthych lath |
{yako [gyl] gych lyft [fzwyade]
landowÿ | mowÿ}

1414 Kol m 563

Notarius

a. c. sp. m.

Jaco one⁴ zaplaczene pyenandy na
ten czaff | yaco ffa za⁵ pyffaly⁵ gem
Icodzen septuaginta | et septem mar-
cas — — —

23

14 ~~13~~

Koscian

981

№ 989

Ten

1491

Taco gim pomofz bog etc. Jaco |
othem wedzą yaco Olbracht Cze |
leczfky newraczal lyfta Szegocze |
przed | tim | czafzem any Naten czafz |
yaco | gego lyft wirzbanczin raco-
gemfkÿ mowÿ | - - -

1425 Pozn nr 1491

Netanues

ac. 17. m

Tako mÿ etc. Cfzo mÿ pan | abram
nyezaplaczil panczyna | fceze grzywen
gyfczinÿ nathen czaff | yaco lyft
gego mowi tegom | fcodzen yaco
quindecim marcäs. | *Ad minus po-*
test, sed ad maius non.

1427 kóscian^m/1304

Natenus

20. 7. 1611

Kotna:

Tako nÿ Jacom czÿfo mÿ *Nicolaus* |
Czaczkÿ nÿezaplaczil pyenandzÿ
(40) gyfczinÿ zathomiflawa ran-
cogem|ftwa naten czaff ÿaco mÿ
ranczil | tegom fcodzen *sicut vult*
nominando summam.

Et testes: yaco tho fwathecÿ

1428 Kôici an nr/329

Natenias

a. c. sp. m.

Tako mÿ pomozi etc. Jacom |
fcodzen XXX[VII] sex marcas cum
I fertone | dla nyezaplaczenÿa gÿf-
czinÿ | naten czaff yaco mÿ ÿan-
drzich | bylanth⁽¹⁾ky ranczil zatho-
milawa

Et testes: Jaco to fwatczã.

1428 Košciãu^{nr/336}

Ten

1509
Taco mý pomoz bog † | Jacom Nye-
mal tam Nycz wtrzel | minye fzo-
tra (!) moya dorothka wty | czas
[iak] iaco polzew zafzedl.

1428 Pozn. nr 1509

Ten (2x)

1313 Taco my etc. | Jacom wten czafch
tey dati Jaco | dzyfz bylem Nye-
moczen prawa | nyemocza odboga
flezona tedy | kedy pan pyotr pod-
komorze my | al przeciffmyne
fwyathky vodzycz | adla tey nye-
moczy nyemoglem | Swyathcow
fluchacz | — — —

1428 Pozu nr 1313

Ten

1314

Taco my pomoz bog † | Ifze wten
czalz ytey dati kyedym | myal
fwyathky vodzycz ytefz | fcham
pogyedzynkyem przyfcha | gacz
przecyw dzyeczem pana | dzerfka
Rofwarowfkyego tedy^m | poyal
fwyathky vodzycz yprzyfch | aga
czynycz ykonfza podyempna | po-
walil yftlukmya ydlamtego |
fwyathcow vodzycz nyemogl |
(155) any przyfchagy czynycz.

1429 Pozu nr 1314

Ten (2x)

1316

Taco my po | moz bog Jacom wten
czalch tey | daty prout heri [*inter*]
bilem nyemoczen | p^{ra}wa nyemocza
odboga flozonya | tedy kedy Cly-
mek fkrzifchewnik mal | przeciw-
mye fwyathky vodzycz adla | tey
nyemoczy fwyathcowem flu | chacz
nyemogl |

1429 Pozn nr 1316

Ten

g. pl. neutr

Yako Mycolay Yareowycz nye bil w dzerszeniu
tey chaszezi Pyotrowey oth tich lath, yako
Yanowy Brudzewskyemu wszdano

1437 Pysdr nr 1126

Ten

1320

Taco my pomoz bog † Jfzem | ya
nyeraczil panu Mycolaye | wy za-
list othpana Bogulcha | Colchucz-
kyego viprawycz ten | yaco raczyl
zapana Szuczka etc. *Omnes quilibet*
per se sub eadem rota. |

1429 Pozn nr 1320

Ten

8.31.22

Jaco Janusz Paccowi tego dnia list wracil,
kedi s nim swowil, a nam wieszoy pascinatczce
grzibom nye wszqł

1415 Fysér nr 433

Yen

u.c. 28. neni

378. pani poluiczka¹⁾ hanka ma posta-
uicz | zachoczczø przeciw Pot^{ra}.
izoui²⁾ Czepurfkemu | pana Cho-
ranzego pafka [wf] wto flowo |
efzeft pan pafzek ÿey mafz neflu-
boval po | t^{ra}feui pancidzefanth
grziven ani otem yego | zona ve
ofkupene craykova czfofz¹⁾ kupil |
pan pafzek.

1399 Poru w 378

Lekn: w 2898

JA IV 188

Hube 26 w 387

tan:

ac. sg. m.

Tako mÿ pomozi boog. ýfwanti † |
Jakom przetho cupil ten skoth |
v woczecha. zelafka. ýz mÿgo bilo |
trzeba kmeÿ potrzebiſne. ale | ne
tego dla. abÿ mÿ dal tÿm | penadzem
ftacz ſdrugimÿ czſzom | mu ye
[[bil]] {ýeſzm} winowath.

→ d. pl. (-)
Pieniąch

1418 Kościan ms 689

Jen

1405. (369 r. 1474) yakom ya then sandzyl lythkuph myedzy
Jadamem szgaszk amiedzy pyotrem mlynarzem Tarczinszkym
Jsze Jemv mial sbudowacz Jsztbą Jgoląbicze¹ okoloysthby J drzewo
wszthko(!) wysthbye poczyoszacz thako my Bog pomozy etc.

1474 Zap. Karsz nr 1405

Ten

acc. pl. f.

Yako pany Margorsatha nye rzekla sacz

Janussa, Mikhalayewego *pratha nyedsyelnego,

e ti rzeszy, ososz lowyl ribi w stawye

1429 Pyedr № 993

Ten

m. s. f.

96. yakom przitem bil czosø cupa wodzi-
la medzi | Sulkem amedzi Othø
thasø cupa Sulkem | rozka (cy. *rozka*)
(cy. *kupia*)

1403 Kal nr 96

Gen

a c. n. p. f

587

Tako gim pomozi bog y fwanti †
iaco|to fwatezø yaco ftalzek lubicz-
fki mal. | Smowø Spotrkiem kÿcow-
fkim, czſſo | bi[ch] podÿøl. oto ſco-
dÿ.¹⁾ tø²⁾ ſcoda mal. | femnø³⁾ na-
poli cziperceze, yaco cztirdze|ſezi,
krziwen.

1406 Pam w 587
Pieh vj w 1000

Ten

n. pl. (t)

Jaco curo Katarzyna zalona
na Portka o poltore grivni,
ti gye panãdze u cras
zaplacroni

1413 Pyzdry nr 380

ten

ac. sp. m

STAN ISŁA WYKAZU NA PIERWSI WYKAZ

Tako etc³. Jako człzo ýest. Stach
czło|wek moý do Gofina. fedl
ote^mne⁴ | dopana⁵ [[p] Barthoffa.
natego⁶ czło|weka moý włodarz

... roku ... ne brzel

1418 Koscian nr 747

ten

n. pl. m

Jaco tho fwatca Jaco czifo Starffÿ |
Babimostfkÿ wffal trzÿ comye (!)
Dzer|fkowÿ ty ffza Jego prawe conÿe
a nÿe | ginfzego cvpcza

1420 Kościan nr 841

Ten

M. P. m.

Yako tho sryadesz, yako Hanka bila sbywa nyma
trzi lata po swem mōszu smerczy; a y Czeley,
czso gyō bil poswal poswem, ktheri wazyōl pan
Nakelsky s panem szandsa po (z) nansky (m) w rak-
cze, ten posew bil wyszedl po trzech leczech
gyey mōsza smerczy

Ten

d. pl. m.

Jako tho swaczą, yako czo szalował Pyotr na
Yana o pyacdzasath kolow, tim kolom wysly
trzy [s] lata, nys są w prawo wstauil

1421 Pyzdr nr 963

Ten

1884

Yako czso my brano rok nyemoczo, z tey nyemoczy

m nye wstayał asz do drugiego roku branya

1428 Pyzdř nr 906

Gen

d. 8 f.
Tej

256. Czfo zalowal. mala nafzegotø tey
rzeczi | sò minøla trzi lata.

1391 Pan m 256

Lebn̄i m 1060

Gen

n. pl. m

ty

272 Czfo poziual wozni borowfke oth
arani | ti lifti noffoni do borowa

1391 Pocz m 278

Lekn | m 1013

Jon

n. 128. 2001 2

128. cizojest Jan wÿrœcil wlenarta cone
tho yest | rœcogemftwo szaplacono
ylata temu villa

Zapiska skreślona w rkp.

1405 Kol nr 128

Ten

g. 22. 1885

Yako tho swyadczo,ysze czso iest Woyslaw
ranczyl sedm grzywen, tego yego rancoyemsstwa
Maczey prosno ne puszczyl

1418 Pyzdr nr 515

Ten

1318

Taco my pomoz bog † Jaco czom |
raczyl Abramowj Zydowy zabra |
ta derfka lulinskyego tychem ya |
pyenyadzy fzobye nycz nyewzal |
ale ye dzerzek zobye pobral | — — —

1429 Pozn no 1318

Gen

160, ty rani czo andze obliczil voszný^{m1})
tich | ne ma ot emne.

1393 Pozn nr 160

Lehsz nr 1491

Hubsch nr 225

Ten

ac. sg. neutr

296 To mene, czo [[beatha]] bartho(lo)-
me fzal<u>ge na mego manza tos
kupila za me | pønansfe. Tunc Flo-
dak *iurabit*:

Jako to fwacazn czo bartholome
fzaluge na J<acu>ffe¹), tho beatha
kupila za Swe penafe.

1393 Pœn nr 296

lehn i nr 1455

Hube 26 nr 215

Ten

ac. sp. m
Ten

Iaco praue wemi i szwaczimi ten lan, czo
pani zastawila ..., ten puszczila sinovi
w dzal 1397 PKKr 246

Ten

ac sy. ment

m. sy. ment

Iaco to swaczq, iaco tho szitho, czo go
dobil ~~W~~aczey na Paule, to stalo sza dzewocz
grziwen 1400 Kościan nr 208

L. 2715

Ten

m. r. m.

Jaco ten kon, czso mi gi Wiszech zabil, ten
stal za szeszcznadcze grziwen 1406 Kościan
nr 294

Piek 1069

ten

m. sg. m.

Jaco ten flodzey czfo mi nagrod^{a)}
vczekl | afnim mi izø p^{ra}vo nefftalo
ten mi | taco vele pobral chanfebno
rze|czø iaco dwadzefcza grziuen

a) Piek. 1259: u ogrod.

1408 Koscian nr 361

Ten

m-pl (-) - Ty

Iace ti pyenandze, czso sō pysani na Retembor-
kowem liszcze, ti sō Barowi ne zaplaczoni
1408 Kościan nr 387

Piek 1291

Gen

m. pl. f.
ty

660. Jaco to fwateczø Jaco tÿ | kobÿli,
czfo micolaÿewi | dzieci zalowali
one | nabogufzka tÿ bili cuponi |
zapoffpolite penaødze | ÿeft gich
czanfesz pomarło | zaÿch oczcza po-
gich oczczu | ÿnigedna neoftala

1408 Pozu w 660

Piech VI nr 1251

Ten
3x

ac. 18 m

344. Jaco to fwaczimi iaco ten flad, czo
wofnemv vcafan | ten dzirfzimi
yten gefł na lifcze

Zapiska skreślona w rkp.

1411 Kal nr 344

12. 29. m

Ten

uc. pl. f

Ty rany, cewo geij wosznij oglødal,
ti mi ge dal Jarosław.

1411 Pyedr nr 320

Ten (2x)

ac.pl.f.

Yako thy rani, czosz gye voszny oglandal, thy

my dal pan Januss

1429 Pyzdr nr 992

ten

a.c.pl.f.

Jaco tý raný czffo je wofný oglan-
dal ý wýfnal | tý mý paffek² dal
ý otnego⁴ je mañ

1423 Kościan m 1013

Ten
(2x)

ac. pl. f.

Yako thi rany, czso gye woszny oglądal,

thi my dal Mlanka

1429 Pyzdr nr 926

Gen

J. pl. m.

879 Tako gim pomofzy boog yfwanti †
Ja|ko to fzwaczø Jfza¹⁾ tych kony
czo pobra|ny chøfzebno rzeczø pa-
na nemerzÿnym | ludzem, tych panÿ
Wÿchna wfzytka ne | ma

1412 Pam nr 879

ten

y. n. m.

Tako nam pomozi bog . y fwanti † |
yako ten Copecz, czlzo yanufz on |
zalowal. tegomu wfitka. pýancz |
bracze. newidala yneprzifzwolyła |
zawekugiftý copecz medzý wczan |
cziczamý ySzuchim docowem ----

1413 Koscian nr 498

ten

~~u.c.s.f.~~

(74v) Tako gim pomozi bog yfw<ã>|-
tÿ^a) erzifz Jako tho fwatezÿ | Jako
tha. czanfesz. czfzo yø | Jan vkazo-
wał wofznim | wmorawczewe. tho
izø czan|fesz panowe Tworzianfeszÿ
vcu|pilÿ y tha ftogÿ nagieh | lÿfcze

m.s.f.

1413 Kosiwan cu SD5

Ten (4x)

901. Tako gim pomozi bog y fwanti †
iaco to | fwatczim, yfze ta niua
czfoyey¹⁾ Swanfek | dobil nagne-
womirze tey yändrzej ma | trzeczą
czanecz dziedzicznym prawem ylang|
[tch] tich czfofzø przeciw tey
niue

d. 25. 7

14 15 Pozm nr 901

Przyb 11

Pen

m. 29. 4.

902 Tako gim pomozi bog y fwanti
krzisz, | iaco tho fwatezimi, iaco tha
karczma | czfoz micolay ona na-
voczecha zalowal, | tha so bila¹⁾
doftala paskowi dzedziez | nim dza-
lem weziftim, anigdi mirofla | vovi
polifcze dzelnim doftala szø

1415 Pozn pr 902
Pryb 11

ten

m. pl. (-)

Tako gim pomozi boog y fwäti †.
Jako | tho fwatczą. Jako thÿ pe-
nandze | czfzo. gich pan Jarotha.
dobil na. | fweÿ wuÿney. thÿ
wÿfzly fzÿego | {ÿ}mena a Macz-
cowa. Macz. knÿm | nigdi prawa
nemala.

1418 Kócián nr 672

ten

Tako⁷ gim pomozi etc⁷. yzefzmÿ
przitem | bili⁸ y wemÿ [te] yz
ten⁹ lifth⁹, czfzo. | gÿ Jacufz pod-
rzczfki. na Sandziuo|ÿa¹⁰ ma. ten
ÿeft¹¹ wifze{d}l¹². podlug. | fmowÿ.
lzfwoł¹³. yfz¹⁴ wedzenÿm¹⁴ San-
dziuoÿewÿm.

Et testes in¹⁵ testimonium¹⁵.

M. 19. m

1418 Kościół nr 720

ten

n. sg. f.

Tako nam etc. Jakozmÿ przitem bÿ-
lÿ. | ýz tha pofza czfzo ýo domina
Helska orze | *in Morawczewo.* tha ýest
ýeÿ pan wo|czech zaftawil. oÿafz
nana zalowal | ýfz ý{e} nezaftawil.

1419 Kościan nr 734

Teu

d 28 f
-
tey

973 Jaco to fwaczcza, yfze woczach
oweczka tey | drodze, cfzo Clodzyna
lefy tey nedal wy|ftacz wifey
crech (!) lath — — —

1419 Pam m 973

Pen

ac. pl. f.

ty

1040. Tako mu etc. Jaco tý dwe rane |
czfo Je wofni oglądal wme tý mi |
pýotr dal |

1419 Pozu nr 1040

ten

ac pl. f.

Jaco tý dwe raný¹ krwawe² człm³ ge |
vosnim⁴ okazal tiy⁵ mý Maczco dal

1421 Koscian ^{nr} 908

Ten(2x)

d. pl. of.
tytu

987 Jaco tho fwaczcza, yfze Micolay
Sliuensky | newydawal foftri ale
oczecz doyego | wrodzena zatwo-
rzyyana atym Crzem | fzo [fta]
ftram cfzo ye vidal tim dal pozzag |
yedney yaco drugey doroczfe dal
po|fzak domego. wrodzena

1420 Pozn w 917
987

ten

~~ac. pl. (-)~~

Tako¹⁰ gim etc¹⁰. Jako¹¹ then lyfth¹²
czfzo | mowÿ. Janowÿ vÿeftiz-
kem{v}¹³ na | dzewanczdzefzanth¹⁴.
grziwen¹⁵ ý na | dzewancz¹⁶. then
ÿeft¹⁷ Januffz¹⁸ | Wozniczki¹⁹. ka-
zal. pyfzacz. ý | fwø²⁰ peczancz²¹.
dal zawefzicz | nathÿ²² penãdze²³

1420 Kościan ^{ac. pl. (-)} nr 758

tan

m. 28 f.

Tako [[gim] {mý} etc. ýz tha ýatka |
mařzna wpoznanu, czřzom | ýe. na
pane Adame Co|walfkem dobil
p^{ra}wem tha | ýest thako dobra ýako|
offm <dzeřz>anth grziwen (210 r.)

Et testes in testimonium:

1420 Kořucian m. 763

tan

d. 18. f.

Jaco tho fwatczą yffe² ta weff³
czffo⁴ | wney⁴ fzedzÿ Januff teÿ (ne. wri)
dzeÿą Craÿe|wicze a ne pudliffco-
wicze⁵ a rofgranÿczo|na ot pudliff-
cowicz⁶ przedetrÿdzefczy⁷ | lath

1420 koscian nr 50

tan

m. s. f.

Jaco tha zema czllofmÿ Ja ob gely
albo obe|flÿ tha flza temv prawim
dzalem dosta|la y ga gego przot-
kowe iprawim prawem | trzy lata
wydzierzely

1420 Kościan nr 856

ten

ac.ry.m²

g.sp.m

Jaco ten lýt, czffomÿ² gÿ² Mÿcolaÿ
Rambin|fkÿ po³ llal³ tegom ÿa nÿe
roscafowal⁴ a|nÿm przytem bil {kye-
dÿ pyffan} ÿ⁵ tego⁵ dlam go newzał

1422 Kościan M 941

Pen

~~du.~~ pl

1106 yfze tý dwa kona, czofme | wfal
Jarofzeuiczu othbuku týmwfal |
wprawem Sadzinfkem wlapufcze |

1422 Poau nr 1106
Przyb 16

ten

m.pl.m

Jaco to fwatcza² ÿaco tÿ kmece
czffo pan³ | Gÿl ma³ nanÿe przÿ-
fandnÿ lÿft⁴ ktore lezã | ot wol-
warku⁵ {poczawffÿ wgoline} tÿ ffze-
dzã na ffzefczÿ fle|dzech

1423 Kościan m 1006

ten

de. rg. n. n. t.

Tako mý pomozi boog ýfwanty
erziz <— — —>^a) | tho fzano. czfzo
ýe kmotowicz p.^b) | grabil. ýftozil.
tho ýe ftozil. namýe dz<edzyne> |
nawronýnach. zacooczý — — —

1427 Kościan nr 1297

Ten (2x)

m. pl. (-)
ty

~~1242~~ ¹²⁴² Jaco to fwacza etc. yako ty pena-
dze cztirzý | grzywný grofchewe czo
ye maczek ma | rogalinſky ty za
pozfafnę etc. | - - -

1427 Poznań nr 1242

dim. ale nr 1243

tan

a.c.p.f.

Tako mÿ pomozi bog etc. | Jaco
tha rana czffom ya wofz|nym wkafal
tamÿ dal Mar|czin fgÿrza *et ab*
eo hoc idem vulnus | habeo.

1428 Kościu 16 1375

ten

acc. pl. (-)

Tako mý pomozi bog etc. Jako ten |
[[lyft]] lyft czom[[y]] gy[-]lÿą mÿála
naty | pyenyadze ten mý geft
fkÿnał

1429 Kóscian^{n/392}

Teu

lx

i sg. (-)

tym

1066

Thako nam pomozÿ bog yfwÿa-
 thÿ | crzÿfz, Jako tho lzwÿath-
 czÿmÿ | yfze then panofza andrzÿ-
 chow Coth|wÿczow⁺ dezo hÿ gÿal
 dzerfzek ykonÿ | podnÿm wlfzÿal
 ypanczerz then gÿefth | [[pachoch]]
 pacholek gÿachal lzhÿm | dezo
 crolewſkeÿ lzyemÿ odpowÿedzal |
 atham then pacholek dzerfzkowÿ |

1066

col

poczathek vczÿnil atho dezo dzer-
 fzek | vczÿnil tho vczÿnil zagÿch
 poczan|thkem

1433 Wiel on 1066

Ten (3x)

ac. pl. (-)

1331

Taco my pomoz bog † Jaco t̄y w̄a |
czerze ytiwirſche it̄y czolni czon̄ye
pob | ral Sczirvonegocofczola na-
ft̄awye tom̄ye | (196) iedna bral
awfythky dal napanſkye fka | za-
nye vyiawfzy yedna virſza.

1429 Pozu nr 1331

Gen

834. Tako gim pomozi bog. yfwanti | †
yako to fwaczø. yako ten kon |
czfzo gÿ wŕzøł Jan Włodzikÿ ten
kon | yest Sdbikow aneÿego paneÿ |

1411 Poznań m 834

Ten

na pl. (—)
ty

Tako yemu pomofzy boog yfwan-
ti † | Jako ty pyenødze sczo m^y|ch |
Chwalow^y | pozyczyl tymy. pyenø-
dze dal. wczasz cro|me w^zzey szkod^y
Alii in testimonium — — —

1412 foan nr 876

Ten (2x)

1273

Taco nam pomoz bog etc. Jaco
tho | wyemi Jize dzerfzek konya
gynnyego | nyewfzal gedno ten kon
czfzobyl Tar | nowfkey a oten go
kon prawem nyefz | afzwal kegdy
byl Burkrabya y gefcze | poyego
Spufczenu Burkrabftwa Sz | efcz
nyedzel *Alii*: yaco {to} fwacza *in*
testimonium | — — —

1427 Pozn na 1273

Ten (2x)

ac. pl. m.

Yze thy konye,ktore Woczech *R0nyeyewsky

wyranczyl,thym wzal w swem prawem zapusscze

1435 Pyzdr nr 1091

Teu (3x)

1112 Taco gym pomofz bog etc. yaco to
fwacza | yaco ta droga o którą
gantkowfky | na paną Splawfkego
zalował ta wy | trzymal trzydzief-
czy lath fpocoyem y yą | yefdzono
cu mfzy a moft trzy latha a otha |
gy droga yomoft nýgdy neproffyl |
- - -

1422 Pozn w 1112

Gen

7

odmowa

ac. sg. neutr

284 Jako mi s0 wanczlaw poclonil
przeth | fwantim marczinem yotofm
gÿ vezan | dzal. *Fideiussores sic iura-*
bunt:

Jako fmi viranczili [wanczkowa]
wloda | rza fkot Vanczflaow przeth-
fwantim | marczinem. *Ultimi tres*
in testimonium.

1391 Pozn nr 284

Lelun? nr 1019

Gen

2

g. 19 meit̄

147₁ Jakos mi przitem bili | <ifz> Petrafz
røncz'ł Grzimkoui fza kme|cza fto
grziueⁿ ftego gi ne wipraul *Et duo*
in testimonium:

Jako to swaczimi | Jako woczach
vønl{mne}[[me] y meym towarzi-
s<zom>¹) | pøncznafcze grziueⁿ bu-
tinku. *Alter iurabit:*

Jaco woczach²) vzøł wocze<chowi>
ygego towarzifzom 15 grziueⁿ bu-
tinku

1393 Pozu nr 147

Lehsz I nr 1449
Hube 26 nr 210

Ten

2

gsgmtr

297 czo wranczil bartek is tego | y vy
kupil

1393 Pozn w 297

Lektz! m 1558

Ten

I *sp.*

Iurare debent: Taco nam bog pomozi, iaco
prawe wemi i swaczczimi, nische казал са
zan dacz zastawamⁿ w dzezandczi grziwen,
a Łoszm zaplaczil 1394 JP ~~XXXVII 130~~
PKK. 239

Ten

G. sy. mentis

2

~~17~~

[ottego] . ottego | völi (leg. völi)
[zobe rok gini do vtrofzina⁵) | ne-
c. d. [schodno gich listom. Jako do Vtro-
fzina [zobuftroni⁶) przigeli tako
rzecli | gednacze pana hinczkoui

1395 Pozn I nr 187

Leksy I nr 2059

JA IV 182

Gen

8

g. sg neutr
tego

126. [Jam] {Jacom} prite^m[h] bil ifz fzo
Jakufz zalubil | Szognewowi praf
{vezinicz} [bicz] {vezinicz} ofchano¹)
czfzo | fzgorfzalo²) atego nevczinil¹)

1391 Pozn. nr 126

Leksz I nr 1047

Huber 26 nr 160

Gen

2

g. sz. nr 1

194 [Tako nam pomofzi] | Jaco marcin
bil na fwe^{m1}) rocze fizamotulech |
ykezal²) bidlo vrocziez i przifzøgø
vezinicz | apofzel pana fczepanof²)
nechal tego | [py] prziiøncz

1396 Pozu nr 494

Lebn I nr 2184

JA IV 184

Gen

2

g. g. neutr

217. Jako fwanthoflaf pom(o)gl pert-
roui | praua ogego fina ý obracza
yneprzebral | tego fchanfzepna rze-
cza ani tego vřzitek ma

1397 Pozn m 217

Leuz I m 2396

Gen

2

~~april~~

349.....

grog. m

omej ranse list mal,
ovocis, tego mi neprovil

1397 Pom w 349
Leleni w 2329

Ten

9

Dosmi po cwartem upominam podnosl
cis tedi knez Micolay choral perisazor
a Pasek tego nechoral za prawaz puzicir.

1398. Bibl. Jarm. 1861. III. 34.

Tem

win 1-2 5

Tedi kmetek micelay chokal prrisok
a park tego ne chokal ka prawo prrigica
1402 Math. 117.

~~a poddawa si prbe tho to meli
vexishe kshimack by prredack by dack
yaco we prrite ab.~~

Gen

elipsa 9 922f tey

jahom ya ne dal Micola yevi
380. p. obklothka modu, ale y v mne
cupil za kopč grossi,
tey mine zaplacišil etc

1398 Pau m 380

Leknī m 2640

Hube 26 m 364

JA IV 186

Gen

9

9. 14. 2012

402. Tako {nam} [nam] bog pomofzÿ |
yfz. (!) fwanthi. crufz. (!)¹) yfze
{to} fwaczymi | yfze Jan. wręczyl
viffiothø [dofzyda] | dofzydow ate-
gogo newibrauil¹) | yaco fzydowfkÿ
lyft mouil

1399 Pozn m 402

Lekn̄ m 2913

Hube 26 m 388

90n

8

dic. ng. nenti

465. Tako gým pomozi bog y fwanti | †
iaco to fwaczø [z] ilz Jactor | wran-
czil Przibiflawa *in triginta* | *marcis*
et quinque domufka zydowina | ito
Potrafz yego fin wiplaczil |

1400 Pan w 465
sieh VI nr 80

Ten

2

A toes sp gest bylo f ten tho case
stalo, gdiscy mu gest gf on byl
vniroger na svfthem crysme po-
lecul

4m 1806

Ten

9

0 them ten the velocity factor...
moving

Ch 11b

Ten

9

U ten, varinil iest sšdy smertne

(Pū: w nym)

(in eo)

Fl 7, 14

Ten

el. ?

(sc: rezy)

Jedney Vprosil esm od gospodna,
tey bpdť dobiwac (hanc requi-
nam)

Fl 26,7, sim. Pw

Ten

d. 9

(sc. medniejs)

Ta (mā) vārsuļa sp (pro iest) ve
smērve moģey

1 (haec)

FL 118,50, sim. Pūt

Ten

2

T2 verumna gest my (hæc
facta est mihi)

Fl 118, 56, sim. Put

Ver - hic

2

Блогославный великий люд

year 14 ty (ei haec sunt) / Act. 143, 18.

==

↓
pneumia quod ty

Fl: czy

~~Publ 143, 18.~~

Uejch: Блогославный великий люд, кий то ма.

Den

12

Wtóry człowiek tho popelny, żywoth
vycermy gyst odryery. ~~1478 Mac. Sam. II.~~

~~369~~

Dek I 2, III 17, 24.

Jen

III 2

W bratnich rzechach nye korziseri, casen Chri-
stoua na tem vysxy. ~~xv list I 152~~

Delo III 2, 6.

Ten

III 5

9

W bractwych rzeczach nje korzyscy, kaxny
Christova w tym wygyscy. ~~XV Apr. I 154.~~

Dec III 5.

Sen

di 1,

207)
twyera (baga: gjednego a natego
(leg. nad tego) nye mycy gjednego

Del VI.

Gen

14

9. 28. nent

8

Raczyn tego vszyrcy a swą łaską nam dawaj,
proszę ktora bychmy mogly nabyć ducha swiętego
a pothem szyćkacz krolewstwa nybyerskego Amen.

~~R. XXXIII. 185. XV R. XXXIII 185.~~

Solve Reg 41.

Jen

9

Yacobs to expto omudril, tego mi zal. in. XV Nov.
~~Nat. N. 1684.~~ Spow 2.

war. cf. co.

Ten

6. Taco mi p. b. etc. ýacom flal
doprzib|ka bý przýfedl dofpafy kedy
chýczal | rancomø výprauciz an
ktemu nechezal | przidz

1401 Kal nr 6

d. s. g. - mentis

Ten

ol. sp. ment

Secunda rotha:

6. Tako mi p. b. iacom bil poslem
do | przibka [[by p otw] otwbifla-
wa by | przifedl culpafy aon ktemu
nechezal

Zapiska skreślona w rkp.

* Skrócone z a on.

1401 Kal nr 6

Ten

l. sp. numer.

18. yaco Jadwiga dala Jafzcoui¹ volne
fedze|ne awtem geg fzaftawnik gemu
vadzi | ywigana gy ftego fedzena

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 14: Jazkowi.*

1401 Kal nr 18

Ten

18. yaco Jadwiga dala Jafzcoui¹ volne
fedze|ne awtem geg Izaftawnik gemu
vadzi | ywigana gy ftego fedzena

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 14: Jaskowi.*

1401 Kal nr 18

J. J. Mentz

Ten

e

J. P. G. - nenti

484 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwatcø iaco Pany Margo-
rzatha Symana Wranczila in di-
midiam deci<m>am marcam a sztego
go | newprawila¹⁾ | — — —

1401 Pozn nr 494
Piech v̄i nr 119

Gen (2x)

2

dyng-nen

513. Tako gim pomozi bog | yfwanti †
iaco to fwat | czø iacofø Staniflawe |
podala Szibanoui ktemu | bidlu czfo-
geg vczangnøl | oprawiczfø podluk
gego | volog wedwu nedzelu | ate-
gofø neoprawila | ---

niezob

1401 Pan m 513

Piech VI nr 146

Pen
3x

g. uc. if month
e

g

52. Tego szalugø na bogufa yfmi rancil
sza | lift szadzedzieni szacarka derfka
carka | czolz mal nalzastawø wma-
gnufzeuciz kedi | [[bimu]] mi nedal
tego lifta tedibimi fwog | mal
nasø dacz szafwø peczanczø kedi-
bimø | nagabal Carcek abo gego
szona stego | vinø [[ml]] mal Bogufz
wiprauciz atego | mi liftu nedal

g.og.m

1402 Kal nr 52

Teu

9

8. August

103. ĵako mefczane Coninfezi onewipra-
uena lifta | Storuna odvita, tego
magø pøcz grziwen | fczodÿ

1403 Kal nr 103

Ten

gry. mien

109. <y>ako halfka niemala vmego možo
p|<...>dla ani vmne ani ftego dani
dauano

1403 Kol na 109

Tea

8

Wayutha... rapissal k swey ranere III 1/2 dluga panyei
Clari, a w tem qey ne raplacomi 1403 pitek. 177.

Ten

D

ly o

ac. sz. n. t. r.

Jako to swatecim jako cry ludre
privo. sbezi swym dobitkem miszly nane
w wladara szadrono prawo

1407. Bill Wars. 1861. III 17.

Gen

cent. notes.

f-y 8

Jaco to swaderimi, jaco Micolay Kohoska
jest tego sexitha y tey kowe

1423 R J H. III nr 67

g. 18. m.

g. 18. f.

Ten

in pl f

186. <Taco>mi p b etc. yacom bil przitem kedi hiibracht | <...>dal dwa cona szatrzidzefczy grziwen panu | <...>olzeui timufø nezaplaconi

1404 Kol w 186

Jon

acny. nunt

216. yako Olbracht potrafzoui wirancil
dzejancz grziwen vřzida jotho-
mulzø fvim | listem řzapifzal

Zapiska skreřlona w rkp.

1404 Kol nr 216

Īen

9

ae. mj. nēvī

A-git

Tako ġim pomozi bog yfwāti ²⁾
†. Jako to fwatezø Boriflaw
drogoflawowi zazidi ranczil
togim ³⁾ dawal rokÿ przebori
flawowey voli ⁴⁾ ÿ zato poczto
pral.

1408 JP XX XVII 163
= Przel VI 346

Teu

g. r. n. n. n.

319. Jacom bil poslem do micolaya [d]
od | Jacuzza bi mu dal cone yego
czloweka | na ranki a on tego
vczinicz nechczal

Ceteri ad testimonium.

Hube 50, Ul. 19.

1410 Uel w 319

~~to~~ Ten

Isz em przy tem bil, Jaco baba Katharzine otka-
zala v Slawochi a v Dorotky szaszcz grziwen,
a oni szó podyóai tego placzicz a temu ne
trzech lat

J. S. M.

1411 Kościeln nr 448

J. S. M.

Ten

to

Iszem przy tem bil, Jaco baba Katherzine otka-
zala v Slawochi a v Dorotky szeszcz grziwen ,
a oni esz podyóli tego placzies a temu ne trsed
lat

J. sz. nunt

1411 Kościar nr 448

d. sz. nunt

Ten

.

+

1-y o

Tako geg pomozi bog y fwanti †.
Jaco moy Maøsz nedal harnafzu
fwemu fynowczewy anifma zato go
proffila. †

ac. sy. n. w. t. v.

1412 JP XXXVII 165

ten

Jacem Marcuszeui peliczoa ne dal.

Jacem przi tem bil.

1412 Kościan nr 454

Łojmów

~~to~~ Ten

J. J. Nowak

yzem tego skodzen, yako dwadsieczna y esty-
rzi grzywni, o the, czsze Pyetrasz Szelewski
sze m ϕ skupene mal, a tego yest otst ϕ pil

u c. n. m.

1412 Kościan nr 458

J. J. Nowak

Ten n.-acc.-sg. neutro
240

↓

--- Mne Marcinowi Pan Mikolaj
s Schulmiejsc bez prawa kaszal s drednim
pocz y tego gnywny skodi mam.

1397-413. Bibl. Warsz. 1861. III. 24.

ten

l. sg. neutr

Tako nam etc. Jako Marczin |
y Szczepanow oczecz y Szczepan |
potem bilý wtrzymanu. pol. | Bri-
lewa. Jako gich lift przil|sandny
mowý. awtem gich | nikth negabal.

1413 Kościuau m 484

Jen

2

g. 78. nent

544. Thaco mi pomozÿ bog yfwantÿ † |
Jacom przytem byl kyedÿ yeft
Margo|rzatha wranczyla Abrama
ywyanczen|cza aftego gych [[nÿl]]
nyewyprawÿla | yako gich lift mowi

1417 Kol w 544

ten
góra

2

1. 2. 3. 4. 5.

v. Tem

Primus sic iurabit: Tako gemu
pom^ozi boog. yfwanta Ew^angelia |
Sed alii testes dicant: Et sancta
cruz | Jako tho fwaczó. yz Szol-
lecztwo wbÿ|scupiczach. xanza yka-
pitula. Cofczola | poznanskiwego wi-
trzymalÿ trzidzelczÿ | lath y trzi
latha dobrowolne, a wtem | gich
Swanzek. anÿ yego Starzÿ | pra-
wem neugabalÿ. — — —

a) Przyb. 12: Ewangelia, Swanzek, st

1417 Roscian nr 634

Ten

2

l. syment.

Jako prai ten bili, gdy pan Paszek wszyci

pytos grzywca gr. penody Nicolayewych

o Szyranik wysocy, nyaly prawo myal, a dwa

matka przysanda, isa prai ten bily

1417 Pyadr nr 461

tan

3

Tako¹ etc. ýz xandz opath². cupil
v Jacuba folý zafzedm³ werdun|
cow⁴. athemu nezaplaczil.

ul-ng-nent

1418 Kóšcian m. 690

Ten

S

J. P. J. nubi

teko

742 Jacom [tho]^a Bil przitem yfze naf-
tka | *de Szowyna* wflza wkatharzy-
nÿ | za due grzÿne rob athekoyey ne |
flaplaczyla

1419 Kol m 742

Ten

8

Tego

d. 17. 12.

Przetocz stol wieliky / swobodna, staję na nym

pywo y voda, y k temu možo ... y wele

gynich potrzeb, podlug dostatka tego,

kthole moze dostacz czego Skota w. 12

1-y 6

9. 17. 12.

Ten

tego

Chcze szò sam poszadzicz wyszey ...

mnogy yescze przed dzwyrzny bódze, czszo
na yego masto szódze, an mu ma przez dzien
ky wstacz, lepyey by tego nechacz ~~Słota~~

Słota w. 46

ten

Q

h. og. nenta .

Jaco tho fwateżą ŷz pan Andrzeŷ
bor|cow oczecz dziedziną łączko
vŷ dzer|fal trzŷdzefzczŷ lat ŷpo-
coŷne anigd go | wtem prawem
nenagabal anŷ nigdŷ | fgego rąkŷ
na ginną rąką wefla

1420 Kościarni nr 769a

Ten

7

1-80

2. /

Tako ģim pomozi bog yfwāti 2)
†. Jako to fwatezø Boriflaw
drogoflawowi zazidi ranczil
togim 3) dawal rokÿ przeſbori
flawowey voli 4) ÿ zato poezto
pral.

1408 yr xxvii 163

= Proch vi 346

Ten

1182

Taco gym pomoz bog etc. yako tø |
fwaczą yako pøtr czampa Szøbor-
nyk | nezepchnął anýzabył Mfcyf-
fka ludo | mfkego any otem wę |

1424 Poznań nr 1182

Jan

8

Gwanthoslaw Telazni porwał o dambrowu, rze-
kanczu yasly, y o lanky witnye, a thy yest
pan Micolay. pirowey porbil y slusan ku baal-
cze sstaradawna. 1424 Lab. 538.

Jan

by

113. (181^v) Jako my necradnemy (w kansz) w xanszey
zemy any stego ziwemy selodzeymy (!) ziwemy. — Jako ya tho
wem Jan w xanszey zemy necradne any zeslodzeymy ziwe. —

1425 Zap Warsz nr 113

Ten

8

l. sp. mentis

na tyca

1264

*Item duo arbitri sic iurabunt: Taco |
nam pomoz bog etc. Jacofmy na |
tym schedzeli ygednalifzmy zawya |
no hyzabidlo yowfchitky rzeczy |
dwadzeftza grziwen grofchy prafch |
kych paney Szechne *Testes: Jaco*
to | fwacza | — — —*

1427 Pozu w 1264

Ĵen

2

clac'

202. (272^v) Tako mi pomozy bog yswanthy krzysz Jakom
ya nepokradl Ssandkow(y) < a > (!) czythyrzydzeszci grossy. —
Jakom ya nepokradl ssandkowa domu rzeczy zaczthyrzy dzesczy
< grossy > any thego w zythku mam.

1427 Zap Kanu nr 202

Ten (2x)

9

uc. 19. m

* Teko (koniec)

1296

cd

MSL

czynicz tedy mischa kon | podem-
pna powalył y fthcluklemfza | yote-
kom (!) nyemocz mal yfpowiyada |
lemfza ybogyem oprawył yoleye |
wal ottego fwaljenja |

1428 Pozn nr 1296 cd

дом

9)

Усче ханна ухала пстивы
кубокы сребрне у дванадцете
лисчек яко двадцетска гри-
ныен, по хелена ма трего
дрезка часох 1432 откы. 1, 309.

(тег. твез)

Ten

87

1436

Taco my pomolz bog | etc. Jszem
nyemoczen byl p^{ra}ua nye | mocza
odboga szlozona tedy kedy^m mal |
prziszchaga czynicz przeciwko ra-
bafch | ewi othonich poroczcow afz-
dotych ne | wltayacz |

1434 Pozu nr 1436

7cn
1
J

449. (292) Jaco dorothea odstąpiwszy swego prawa dala
dzewce dwadzescya kop posagu ati ya obranczil naczassi przed
sandem posnane. — Jaco ya przitem bil Eze dorothea odstąpiwszy
swego prawa dala dzewcze dwadzescya kop posagu ati Stanislaw
obranczil. — Jaco ya tho wem.

1434 Zap. Kana nr 449

Sen

O Jeruzalem, Jeruzalem!

I s Brzesczym, by tho vyedzalo,
they by dobrym druzyny plakalo
y sylnye zalovalo.

coll.

Thela thoby: Pyetrze

JW

1454 BibiWarsz 1860 II 559

TKy
Wsoi

Ten

S. P. L.

Taco my pomofz bog † Jze | czo
mya ozalowala Szoftra mo | ya
opozag, abichem poczal placzicz |
potrzech leczech, tych yem yey nye |
poczal placzicz, anym wynowat |
dwadzefcza grziwen pozagu adze |
zancz grziwen wipraui |

1
in disjunct

1481

1437 Pozn nr 1481

Ten - ille

Yedno ysz naam yawnye pokaramo
ysz sze then bil okarat -
nisi (huc) quod aperte monstratur
quod ille apparebat.

1/2 XV 800 V 253

a b c ċ d e f g h c h i j k l l̇ m n ṅ o p r s ṡ t u w z ż ż

Ten = iste

~~stego~~ braly sszyą stego; Dixitque ei vir Recesserunt de loco
isto ~~310 (14) b. 2~~

— $I\frac{1}{2}$ XV Spr. I 311.

pr.

Spr 1,311 ; I pol. XV

232

Quadr.

Ten (acc. sg. neut.)

Boze, namque pro pre me na
wiskosca pro ob lic im bo st wa
(Deus iube haec per fer ri per mo na
in sublime altare tuum in conspectu
divinae maiestatis tuae.)

XV med. Insa ^V s. 262

thy ~~1, 3, 4, 6, 8~~ I, III, IV, VI, VIII

Ten - ac. 21. metr.

Sicut in naturalibus videmus viximus to
w naszenyew. p. 1450 Gr. Fil. IV 580.

Gen

O Jeruzalem Jeruzalem i s brzeskim by
tho vyedkalo they by dobroy druzyny
plakalo y synnye nalovalo

1454 Bibl Warsa. 1860 II 559

f 8 t

Ten

Then wyder slusyl bozv red.

Aleksy w. 37

Jen - g. sg. neutr.

Lak sra theke barsro lanknal

Aleksy v. 115

ORTOSOI 14,3, w. 4-24

Prof. Jen

 /4/ Daley przyrzely dze-
 cza/5/czv gymyeny od sweg-
 o /6/ oczcza A przysloly
 tho dzye/7/cza kwym lath-
 om /10/ Daley maly kthora
 nye/11/wyasta oczczyzna al-
 bo ma/12/czerzyzna atha
 nyewya/13/sta nyema dzyecz-
 y /16/ Daley mayaly dzye-
 czy /17/ gnye dzyeczy czy
 mogą do/18/brze szwoya ocz-
 czyzna oddacz /21/ Daley
 maly masz zona /22/ malzon-
 ka y dzyewka sy/23/na vmrz-
 e ly m zona /24/ a dzechy
 zostana v oczcza etc

-----5c

a.

w. p. (-)

in pl. m

-----30a

ci /9/ any przyszagacz jako
szą /10/ Gączcze pyszczko-
wye lotro/11/wye ylaszyeb-
nyczy ywy/12/leganczy albo
kthorzy sz/13/lodzyeystwa
roszboyv p/14/rzed prawem
nyesszbily /15/ albo gyne
ny poczeszne /16/ przed pr-
awem szą doko/17/nany Czy
to mogą szwe /18/ gymyeny
dacz yprzeda/19/cz Gyny
szą Bszpraw/20/ny ludze
kthorzy szą wp/21/rawye za-
powyedzany /22/ Czy mogą
wygynem pra/23/wye dacz al-
bo przedacz /24/ szwe gymy-
enye

m. pl. m

-----37a
naraczce pothem /8/ szeth-
wszy szthego domv /9/ posz-
edl wdom szwego /10/ przyy-
aczela atham szye /11/ sze-
brał szwogymy przyy/12/acz-
elmy yszopczymy ludz/13/my
kthorych mogli na/14/bycz
zaharnaszem yszbro/15/yą
na przeczywko radz/16/czam
a czy wstąpyły y /17/ szeb-
ralyszye szwymy to/18/warz-
yszmy na wyeth/19/nyczą y
daly nathemy/20/ast wolacz
na wszyczkyem /21/ myes-
czye

m. p. l. m.

ci

-----152c

aten w gynom myesczcie Mogl
by swe gymyeny oddacz a-
lbo tesz wthem myesczcie
gdze tho gesth beszmyrny
gdy by powod

- /5/ y woyth gemv myr da
- /6/ly Gyny szą besprawny
- /7/ tako ysz myrv nygdze
- /8/ nyemaya Jako szą osza
- /9/dzony na szmyercz y
- czy /10/ oszadzeny jako
- szą ban/11/ thowany ysz
- gym nyg/12/dzey myr nye-
- gesth pod/13/lug prawa a-
- czy nyem/14/oga oddacz
- szwego gym/15/yenya pod-
- lug prawa

Few

Ort0ssol 83,1,w.5-15

d p (-)

-----176b

Tym

ysz mayą o gladacz myedzy
gymy obvdowane krzywdy
myedzy szaszyady

Thym dzeya /15/ ponyemye-
czszkv ffirtel/16/sslewte.

Czy wyznaly /17/ ysz wy-
dzely ysz tramy /18/ pyw-
nyczne powoda /19/ leszą
wmvrze y na tem /20/ gego
szklepp wmvrow/21/an y
nathem gesczye /22/ gego
tramy wmvrze /23/ leszą
ale gego krokwy /24/ da-
chv gego nyeschą /25/ w-
mvr

Jan

any namvr postawyony any
szyagaya wmvr any na mvr

OrtOssol 92,1,w.14-25

m pl (-)

-----176b

si

ysz maya o gladacz myedzy
gymy obvdowane krzywdy
myedzy szaszady

Thym dzeya /15/ ponyemye-
czszkv ffirtel/16/sslewte.

Czy wyznaly /17/ ysz wy-
dzely ysz tramy /18/ pyw-

nyczne powoda /19/ leszą
wmvrze y na tem /20/ gego

szklepp wmvrow/21/an y
nathem gesczye /22/ gego

tramy wmvrze /23/ leszą
ale gego krokwy /24/ da-

chv gego nyeschą /25/ w-
mvr

Few

any namvr postawyony any
szyagaya wmvr any na mvr

OrtOssol 92,1,w.14-25

1 segment

-----177b

178 Tym

MAYĄły czy przyszaszny
ludze odmyasta ktemv pos-
tawyeny aby myedzy sasza-
dy obesrzely albo oglada-
ly myedzne sczyany

/28/ albo gyne krzywdy o-
bv/29/dowane myedzy sza-
szą/30/dy rosprawyly tedy
ma /31/ przythem zostacz
podlug /1/ Gych wysznanya
y /2/ przythym tako, gdzie
ten /3/ czlowyek myal, sz-
we /4/ tramy y wszklep
daley /5/ przez rok y
dzen przesp/6/rawnego
nagabanya /7/ to podlug
prawa

Few

OrtOssol 92,2,w.28,31 -

92,3,w.1-7

L. p. n. n. n.

o tym

-----192a
Maly woith y przyszaszny-
czy kaszdego Szwyathka o-
ssobno pytacz

o to czo ma/22/ya szwyat-
czycz, czo ge/23/mv othym
gesth wya/24/domo a thego
szya do/25/wyedzecz odny-
ch gestly /26/ gych swya-
deczstwo pra/27/we y spr-
awyedlywe /28/ albo czso
gesth prawo /29/ Czcha
nyektore /30/ rzeczy czo
ony o /31/ them wyedza
czo /1/ Swyathcza

Few

yako o zaplaczony dlug a-
lbo o gyne takye rzeczy a
sza drvgye rzeczy czo ny-
etrzeba onye pytacz

OrtOssol 98,1,w.21-31 -
98,2,w.1

1 sp. newt

-----180d

o tym /5/ MJly przyyaczele /6/
o thym tako vm/7/yemy wam
po/8/wyedacz kto szye po-
dey/9/mye czesznego vrza-
dv /10/ gdy bandze ktemv
wy/11/bran y zwan ten mv-
sy /12/ myecz robotha y
troszką /13/ aby ten vrz-
ad dobrze /14/ y czeszno
dzyerzal y w/15/yernye a-
byscze stego v/16/zythka

Few
wyele myele tego bychmy
wam radzy przyyayaly ową
nyebadzely pan albo wyel-
kyerz zmarhalyszmy yą tho
mowy brath maczek prawda

OrtOssol 93,4,w.5-16

1. op. sułt

-----205d
nathym GEden czlowyck wnaszym
myescze nawadzon panv
krzywye tako asz szye pan
nayn rozgnyewal

y kazal gy yancz /20/ Ten
czlowyck wolal /21/ szye
na prawo ktore /22/ koly
by pan chczal czo /23/ ma
wszwey zemy ysz /24/ szye
chcze gemv przed /25/ pra-
wem sprawycz, to /26/ wszy-
czko mv nyepo /27/ moglo, a-
le nathym /28/ zostawyon
daly dwa /29/ tysszanczą
grzywyen

Few Tedy moze wynycz stego
yanczstwa

OrtOssol 103,3,w.19-29

1 segment -

o Tym

-----183c
gdy by kv prawu nyestal a
przeto by wynon o glowa
y o czyaszkye rany

albo /8/ o gyna nyespraw-
na /9/ rzecz a then tho
taky /10/ zczwyrdzony by
wthym /11/ vffaczon y

przywe/12/dzon przed sa-
nd, trzeba/13/ly na tego
nathych/14/myasth doszwy-
athczicz /15/ czyly bez
doszwyath/16/czenyą maya
gy osa/17/dzycz o taką
rzecz ocz /18/ gest zac-
wyerdzon al/19/bo tesz

gdy by gy nykth chczal
foldrowacz

OrtOssol 94,4,w.7-19

For

g. 18. 18. 18.

T e n

Introducta est propterea in hereditatem de
forma iuris, quia tunc nullus contradicebat,
ponendo fideiussores, si aliquis veniret,
qui propius se ad hanc ostenderet, quod ipsa
dicte hereditati sequelam daret ysze by mv k
tego chczyala postampycz

OrtRp 38, 1

T e n

d. sg. merit

An ipse aliquam responsionem habere possit,
mozeli przeczyw temv czo movycz, vel quid
pro eo succubuit et meruit?

OrtRp 55, 1

Ten

m-pl-m

ci

47a

kaszdý tylessz ma dacz sádowny syedmnadzescza a
dзецzem zabytego pyatnadzescza ma zaplaczycz.

/149/. O ktere rzeczy tá vina bada karany.

/T/a vina syedmnadzescza rzeczona nyemy-
lesczywa. Ta vina czy mayá pokvpycz, kto poráby
trzy sosnye, kto trzy kopcze granyczne rosypye,
kto trzy drzewa se pszelamy poráby, kto myed
kradnye a bádze przekonan, poszescza gdy bádze
przekonan, kto gwalt vczyny y zabyge kogo we wsy
abo na dobrewolney drodze, kto dzewcze abo nye-
wieszcze gwalt vczyny.

Dzial. 60

ten

Estan thego, usrech thoby vyela

De morte w.

~~MARK. I. 1831 73.~~

~~Th. 1831 73~~

ten - 1.01 m. 2

Stegom srya ~~nyrothem~~ lye dxyła
pothem y ysem worythka mox
stracyła

De morte u.

~~MARK. P. 1874. 215.~~
~~Bl. om. 210~~

ten

Przykład o them chora powyedreck,
sluchaj tego, kto chce ^{wyedreck} ~~wyedreck~~
o. more w.

~~WAK 7. I. 181. 17.~~

~~Dyd. o surerci. 17~~

1-9

ten

Прислал с тем же, поведенье,
случай того, кто еще уедет
де мотав, Воедзец

~~МРКЖ.Е. 1811. 18.~~

~~Дядько имери 18~~

1-2 -

~~abc[~]cd[~]ef[~]gh[~]ch[~]ij[~]kl[~]lm[~]na[~]op[~]rs[~]st[~]uv[~]w[~]zz[~]z[~]~~
ten

~~Mors dicit.~~

Chceszli thego skosorthovacz,
dam cry sya w srebrze skovacz,
~~y Thesz w szemy kakopacz,~~

~~MOR 7. T. 192. 357.~~
~~Do morte w.~~
~~Do m. 357~~

~~Do morte prolg Nehring~~

~~Altph. Sprdenkm. 290~~

149

Ten

Protokoly mart^htyrn mysse,
czy byly path mo koszo.

MPK 7. I. 193, 391

~~St. D. m. 385 391~~

ten

Chora krya pytaok, ^{smyrycoy} ~~smyrycoy~~ myla,
by mya thego navcryla
de monte w.

~~V.A.P.K. T. 195, 480.~~

~~D.L. 20m. 195 480~~

Ten

Ja saya themo dryvovala

MARK. I. 196, 494.

~~Al. s sm 487 497~~

Ten

f-y 0

~~p.c. 29. 1861~~

--- Sdim sredni w koszacech komycem a thy
bedgery starsza nyewymerylasz my trecy roley
a yam szę thobyę wpomynal a o thom wsthal
y tom gothow wleaszacz.

1438-72 Bibl. Warsz. 1861 III. 25.

Ten

Pomowil gy byer słodregya... y gynosze vele słow,
tym rowna, pogarszajdca, lserywa, ... wczynyl.
1474 Tab. 540.

Ten

1579. (171^v) jako ya gdzie wydzenie bylo oral y vzythky pobral wszwem gdzie my scha przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv wyecznym dzyalem dosthalo podzakladem viginti sexag. gr. in $\frac{1}{2}$ gr. a dorothym wssyedlysskv wwdowyem stholeczv nyeporuschyl Thako my. — Jako ya tho wyem yze mychalowy tham gdzie wydzenie bylo wyecznym ssha dzyalem dosthalo przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv sub pena vallata viginti sexagenarum gr. ythegom dzyelcza byl a dorothy mychal wssyedlyszku wwdowyem stholeczv nyeporuschyl thako. — Jako yha przythem byl yze michalowy gdzie wydzenie bylo przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv ku yego syedlyskowy (!) wyecznym ssha dzyalem dosthalo a dorothi michal wssyedlyszkv wwdowyem stholeczv nyeporuschyl thako my.

1485 Zap. Kana nr 1579

ien

1617. (56) Jako shyá allexemv dosthalo dzalem XII equé — —
y thego smy dzelcze byly thako nam. — Jako ya tho wyem ys
szya tho.

1487 Zap. Karsz nr 1617

Ten

y. s. j. nent

Do thege thowarayse nyca nye waya
alye mystrowye

1491 RK72 VII 58

Ten

l. sg. neutr

Takom xie tho cy vpyssaly lethorysz
thowaraisse pxi thim lyly nastharsly

1491 RK7E VII 58

Ten

P. 78. nent

yestily mo myesese nyelubo lilo
nyekanya thedi ma caynes yako
obesay thego iesth

1491 RK7L VII 58

Tern

ol. ge. neut

Testily letho... Theruo sie chcial pre-
czynca... thaki ode uszy... na lye odssandron

1491 RK 74 V 58

ten

Falszywy mi swiata powjedal,
bych ja dlugo sryf byczy mjal,
wexora mi thego nje powjedal,
bych ja dlugo sryf byczy mjal

Shane Doc w. 23

~~MPK 7 I. 197. f.~~

~~Zale umier. f. Nehr. A. S. 293~~

Ten

Lubo ore klamere sluchacz, staw sja gynssre
myslyer, gyakoby thegs nye sluchal. II $\frac{1}{2}$ XV
R. I. XLIII.

Ten 4. - acc
==

Przysagamy Bogu ..., ysz my chozemy... krywda
tanpyr tako derleo. yaco my mozzim tego
vrosunecz. II $\frac{1}{2}$ XV Lab. 539.

Ten

Ja przysrzagam Bogu y krolowi gospodarzow
y takoz gego namyslnikom y wszym tego mista
wersen byer. II $\frac{1}{2}$ XV lab. 539.

Ťen
w tym

Jesus pothym osradron, Pylath yego
sradryl, od rydow yesth nauyedron
a w thym [Law them... rp. YA XV 538]
Pylath sgresxyl ex. XV SK] I 145

1-y 0

Ten
o Tem

gdzye ya moy laszkary panye, przyszlalem
na szloszony czas, gdzye b. M. o them dobre
rye

α. xv sl. Arch. I, p^{ty}l. 23

Ten

Maria, ... thysz porodryła ... shawyczyela swyatha,
a w them nye wathpya. ex. xv Lab. 215.

Ten

1-y *o*

K temv szamy sia przyvodzą

ca 1500 G1Gn 59

Ten

Pneumo naboznyje zawolal: Wychylalem
oblyczne boze, a s thegom wzyal duszne
sdrowye ca 1000 SpJNW V 15

Ten ~~4.24.~~²

Bydri... rekli między sobą... damy ji po-
ganom w ręce, a tego bydriemy wielką cześć
mieć Rom. 647.

Ten g. 27. 1876

Powzeli j' bié... a takoi tego szynili ai
do swartej godrimy w noc Rom. 676.

Ten

Upewniamy cie, iż nie jest twój syn nadob-
niejszy wniek synów obwiecych. He tego
ninie wiodą do Pilata, jest skaradny, trę do-
watego oblicza Rom. 746.

Ten = hic

Był Ten nie był Modrej albo Bochnica,
nie podalibyśmy jego tolie [si non esset hic
malefactor, non tibi tradiissemus eum Jo.
18, 30] Rom. 789.

Ten - 8. 28. m.

Wszystko tłumna nawolala rekze: nie tego
nam puści, ale Barabę dom. 809.

Źen
Tych

miedzy ktoremi byly jego ciotki
... i inne rozmaite panie;

a tych sie miły Jesus barzo sromal, iże tako nag stal.
Rozm. 816.

Źen
ci

(820) a gdy sie ci smęczyli, natychmiast ini przystąpili odmieniwszy sie i odwiązali ji od słupa a obrociwszy ji grzbietem ku słupowi i wzięli jemu ręce opak albo zasie i ciągnęli tako silnie, aże obłapił słup wszytek, jako pirwej oczyma był przywiązany, bo są ciągnęli powrozem, ażemusiły ręce około słupa dosięć, a to jemu była nawiętsza boleść, bo jemu były wszytki stawy wytargniony zramion; Rozm. 820.

ien
temu

O żydowie, widzieliście kiedy człowieka temu podobnego, tako zbitego, tako biczowanego, tako stłuczonego, oszkaradzonego? Rozm. 837.

Ten

Tęgo dla ten, jako naśmiewawca Bózy ma umrzeć
Form. 838

Jen

Alboż tego więcej się lękl (lyekl), przeto iż Żydowie
mowili: Rozm. 842.

ten y m m.

mamy zakon, a podług tego ma umrzeć, bo sie synem Bożym czynił, jako otem naprod (!) pisano, i bał sie, puścić liby ji, a by przeciw zakonu nieczynił, anie puścić libygo, bał sie, aby syna Bożego nieukrzyżował.
Rozm. 842.

Źen

Pilat przetoż pyta jego pokolenia, iże ji żydowie w tym pomawiali. Rozm. 843.

-----76b

/19/ albo gynnne rzeczy g-
dy /20/ gemv od przyszas-
znykow /21/ nyebandze wy-
rzciono /22/ albo czo g-
est pravo sprawa /23/ PR-
zepadnyely /24/ ktko wyna
pro/25/cz gayonego sz/26/
andv woythowy thą /27/ wy-
ną moze on wysz/28/nacz
chczely yą ktko /29/ dacz
ale nyechczely gei /30/mv
kto powoley dacz /31/ Te-
dy moze woyth tego /32/
ystego poszwacz przed ga-
yny Szand

OrtOssol 51,3,w.19-32

A kiedy powiedzion wtem istnem odzieniu, wpawłoczystem, sromot[n]ym a zedranem, tako więtsze rany, ku ktorem była ona pawłoka wewrzała, otworzyły sie przez onę pawłokę, iże co się podknał albo ukłakł, to się zjego świętych ran krew rzuciła przez onę pawłokę; Rozm. 834.

Terz

10^{ty}

23b

kromye roboty chowacz dwe nyedzely. Paklyby w
tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten
gysti mayą nyedzy sobą przyaczelsky vloszycz.

Dzial. 30

szalował na Indyche, uszy jego mlinara sz-
dzyl y zdał. Jedu ny aszramy rostargnyeny,
przysadzylimy Indychoy, jez podlug prawa
uczynyl.

/59/. O pasczynu kasczky.

/N/ezgodny obczay wszazy nydzay soba ze-
myanye, ysze gdy korti kuyeen vnye nyenyacz
dzeczy any ktorogo przyrodzonego, pasczyna re-
go dobre kasobie przygnay. Vstajamy, aby z dy-
nyenya tako vmarlego, gestly takye gnyeny,
kuyelch za poltory gzywny do czylekwie, do kto-

To

8

A poddawa mi, eszbe Thó to meli
vecziwsze Trzimać by przedcz by dacz
yaco swe prave

~~1402~~ Matk 117

XV in.

2

,

Gen

i sp. munda
tyen sp. 2

727 Tako gemu pomozi bog y | fwanti †
czfo mimo tø mowa | warznczowi,
nedal . vftacz | nazø rogu an mi-
motø mo|wa dal vftacz nazø rocu |
ytim fgubil¹). |

1403 Pan w 727

Gen

i. sy. mentu

Tym

728. (160 v) — Tako gemu pomozi
bog | yfwanti † czfo Sewerzin | mowil.
Wawrzinczowi | yfbi nedal. nafsø rocu
vftacz | an mimotø movø, dal. | dal
nafsø rocu vftacz | y tim ftgubil¹). |

/1403 Poan w 728
Pieh vj m 460

tani

i. z. n. n.

Jacom bil gednaczem mýedzÿ do-
miⁿkem | a wýlfemirem a czÿ
mocne pufczili na | mÿą gdze
bich ÿa Jal a wczÿnil grani|cza
medzÿ wilkowem a Snatÿ to mÿelÿ |
trzÿmacz pod zacladem Stem grzÿ-
wen za | ten rączil Michal Sze-
cowfkÿ za wýlfemi|ra akedim ÿa
tamo vÿal ÿ wful copÿecz | geden
tedÿ domiⁿk pufczil namÿą avÿfe-
mir mÿ tego nechczal dowÿerzicz
a tim | ffa to rozeflo

886
nr 887
1427 Kościan

Ten

przetho ya u.v. pporjedam, yze then dobry
czloryek ... nycz nyekozyw ... a wszakoz
Byenya them sobye nycz nye popravy

ex. xv. Sl. Arch. I, příl. 20

A tym to możemy baczyć, że rany pierwszego biczowania, które się działo uKaifasza, były także wiele wypuściły, że wszystko ciało krwią opłynęło, tak że potem było przyschło odzienie ku ranom a kiedy ze-wleczon, wszystkie się rany były odnowiły z tego ciała, że krew ciekąca kapła na ziemię. Rozm. 817.

Ten
Tym

Ale podług świętego Augustyna iż święta głowa jego jego (!) słodka trudno pchajacem tarnim boską wola stało się, iż tako ukoronowan, aby się tym ukazan, iż on jest mocarz wyciężny nadnieprzyjacielem bojującym, jakoż to zjawił świętemu Janowi wtajemnicach niebieskich, gdzież tako stoi: Rozm. 830.

Jen

Klamaya, cz, nyekthorzy mowya,
a w the(m) mathose vragaya,
aby than nyevyasty byly
ca 1500 Je nati v w. 38

fragments

1-80

Ten

To

In hoc enim confitetur eum esse verum deum,
in quantum, i tesz w thym, vocat eum esse domi,
num

ca 1500 JARp X 10r

Źen

jam się na to urodził, a bych świadectwo dał prawdzie,
a on słysząc to odpowiedzenie, miał ji wybawić, ale
tego zaprawdę nieuczynił a wtem baczyć, iże jego od-
powiedzenie mało albo nic byłoby jemu pomogło.
Rozm. 844.

Jon

ac-sg-nests

69. Taco mi p b etc. czomi hwbiflaw
ranczil | झाofzm fcot yfzagziwno
tegomi wczas ne | dal otho mam
due grziwne fczody

1402 Uel nr 69

2
odmowa

Teu

ol. ng-mewh

128. cfzoÿeft Jan wÿrøcil wlenarta cone
tho yeft | røcogemftwo izaplacono
ylata temu villa

Zapiska skreślona w rkp.

M05 Kol nr 128

Ten
2<

S. 28 f

535. Taco gemu pog pomozi yfwan|thi †
yacom przitem bil yaco | Margo-
rzatha przibca katherzina | dauali
plath ftey dzyedzini Ma|<c>zye-
rziſtye dobroflawye atemu | daw-
nofcz ſzyemfka nŷevilla
Ceteri iurabunt: yfz tho ſwaczczimi

el. 28. mentē 1416 Kol w 535

18

Ten

Jakesmi graniczily medzy Thomiczami et Ly-
szeuiczami Thomiczskiego a capitulą dzedzi-
nami ... a na dol mlinow ma gidz stara
szamicza asz na conedz geri, wacz od geri
xszasa zema a gege blete, a veda y geszere
a te on vidzer[slal]szal mine trzy lata
debrowelne, a niktygo ne gabal 1419

JP XXXVII 173

pc. of. n. n. - n. n. n.

Jen

Jaco

ya tho wem othore Blotho Jacob na wiszca szalował tho gest
wiszcowo weczne aktemv Jacob niczs nyeyma.

1427 Zap Wawa nr 2687

ten

- ac 28. nunt

Kavdego morra, lupya,
o tho nygdy nye pokupya

МОРЖ. I. 189, 269.

~~МОРЖ. I. 189, 269.~~

Ten - ac. 15. n. 1.

Dna. sbindicissa. duxit nyecherę sęz otprer
esze pamu memu dano - o węcisse neery
do Kadra do rokca y o tho otkkladam do Kadra...

1438-72. Bibl. Warsz. 1861. Th. 25.

~~Handwritten scribbles and numbers~~

ac. 29 nent

Przesz bo-*) | ga molosyer-

4 3 2 9 8
nego. kto | (60 a.) | remv chwala daymy za | tho

6
*) Na boku: mocz

~~Handwritten scribbles~~

M. W. 598 60a

Ten

Ille homo... dedit se ad immundicia^m carnalem et
sic solus dampnavit, a to nycz gynszego nye przy-
vyodlo istum religiosum nisi superbia

ca 1500 JARp X 40v

ten

n. sp. m

Tako gim pomozi bog⁶ ý 7fwanti † |
Jako tho fwatezo⁷ Jako pan van|
ezenecz⁸ Czarncowłki vmarl.⁹ | ten
czfo. izyą flomyl. yus trfzÿ |
latha minolÿ⁹

1416 Koscian nr 608

n. pl. m

ci

-----152a
Gedny są**ą** **be**szprawy... a-
nyemoga **cz**łowyekv **po**mo**cz**
pr**z**yszyagacz

Ja/12/ko są**ą** la**ze**bnyczy
lotro/13/wye sz**l**owye kos-
tarze /14/ py**an**ycze **cz**o w-
karczm/15/ach **cz**asto bywa-
y**ą** wy/16/leganczy albo czy
czo ge /17/ o ro**sz**boy o
złodzyeyst/18/wo **pr**zed **pr**-
awem **prz**/19/ewy**cz**aszono a
tho ka/20/koly **pr**zegednaly
albo /21/ o gy**ne** takye **cz**y
to mo/22/ga **sw**e gymyeny**e**
/23/ **do**brze **da**cz albo **prze**
/24/dacz
komv **ch**cz**ą**

Few

Ort0ssol 82,4,w.11-24, *sim.*

ort Mar 111

in pl. m
ci

-----206d

Gdy by ten czlowyiek vpew-
nyon Slowie dano mv myr
przydz y odydcz swe spra-
wycz

y przedacz wol/4/no agdy
by nyeprzysz/5/edl any
foldrowal swe/6/go gymye-
nya stoyacze/7/go wrok y
dzen boyacz /8/ szye wzdy
panszkyego /9/ gnyewu a z
czy czo ossz/10/yedly thy
domy albo /11/ rolye czo
nyevnyego /12/ kvpyly any
on gym /13/ przedal

Mogaly ony tho odzyersze-
cz thym az to daley nysz-
ly rok y dzen dzyerzely

Fen

OrtOssol 104,1,w.3-13, *min*

OrtOssol 141

Ten

~~7-8-0~~

Then, cro scha, na nauha, na vsienye byerze-
qui caetizatur

1411MPKJV 129

Thim, cro scha, na naukach-ei qui se caetisar

1411 ib. 129

Ten

mym - 1-2 t

Włomy ly szej a zabyya gy, ten, cro
gy zabyl, myebandre ... wynowath.
(percussor non erit reus sanguinis
Ex 21.2) XV p. post. Katusim 284

-----139c

sthymtho czo szye wgego
gymyenyę wyazal y dzyer-
szy ge y przypowyeda szye
ktemv gymye/29/nyv a nasz
myesczanyn /1/ Mowy ysz
wye gescze /2/ gednego w-
gynych stro/3/nach dalsz-
ych czo szlu/4/cha ktemv
gymyenyv /5/ kthemv pyta-
ya czy gyst/6/ny czo kny-
emv szye pr/7/zypowyadaya,
kako /8/ dlugo ma myecz
frystv /9/ aby tego pew-
nosc v/10/kazal rok ly
czy dzen ly albo wyaczey
albo czo gesth prawo tego

OrtOssol 77,3,w.28-29 -

77,4,w.1-10

At Mac 104

Few

Ten

Wissim; Gspas wisdessa then,
gen swithhim swathem nessa.

XV in. R XIX 218.

ten

n. pl. m
ci

Cxij, gisch placcaz przetlu zemya (!)
tego bita, bāda vcajšeschenij vi-
barvjenim

1/2 XV R. XXII, 238.

ten

Czy także, gisch sa, w zeli bojasmij
potapienija, bada, vczeschenij sba-
wyenijm

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 238.

Gen - is

d. pl m

↓
Dal ze wadzom serdowim a tim, givz ponocowali
przede dzwyrmym BZ III Reg. 14, 27. Chadzitem tód
dragó, idze myó postal pan ib. I Reg. 15, 20. A pak-
libi nyektorzi s tich ostali, sdróch, nq w zloserach
swich ib. Lev. 26, 39.

Kto gosh... ten, gen gosh nydwzredt / quised... qui / BZ
Judic. 21, 8. ~~Et~~ Ti, givz (qui) ostaly... w vyety kem
udrórenyu s q ib. Neh. 1, 3.

venta do form
nepotulana

7361

Sen, który

ta, idąc biła wolną wezięciem a gest obugi

BZ. I Mad. 2, 11

Ten

120 pl. in.
du. 2

Yako pan Micolay z oszmyą tako dobrich yako
szam a w szeszezinaeze podleyszich vybyl gwal-
tem dwoye cony, thy kthore wszczognal na prawe

1437 Pysdr nr 1135

Ten

u. c. 18. m

Yako the swyathozymy, yako Paul Yessyeraky

nye vsypal kopca narosznego nowego na

bloese, nysly then ponawyani, kthori (a)

sztharadawna byl vsypca

1434 Pykdr nr 1084

Sen

n p m
ci

Bb

sądzą wlozonego, to gost pracowski godnego a
sądomyrsky drugogo; y tess staresti noga, myesz
kassdi swego sądzą.

/21/. O godzynie syedzenia.

/P/yrwey ten byl obyczay, yzto any godziny
any czasv trzymane przy sądziech, a czastekroc
esy, kterzy myeli czse sprawyacz w sądzie, alysz
po obiedkach obszarwszy syą a opywszy syą,
przychodzili, kterzi czastekroc stolecz sadowy
nagabali a sprawyedlywesch owszyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadom byla sprawyedlywa

Gen

1383. (282) Jakom mnye (sthol) smikolayem Czarnym Jed-
nacze v-Jednaly Jczy, kthorzy przy them Byly thoyesth < thogesth
Troian sparnewh andrzeyh Sbrzunina Jan Skanyh Jan ypyotr

1474 Zap Warsz 1383

Ten

n-pl-m-

Takom sie thv asy vypysaly lethoryn
thowarize ymi thim byly nastharsky

1491 RK7£ VII 58

Ten

Iyste (leg. ty iste), gisz w syf
ufait a w swey syle syf dhelpyf,
ponyraz

BZ Judith 6, 15

17 Ten - vity - ci inu

18

m. pt. na ilh



Ypocisty sô tam, cyisy gisto bily
podlany, okadya odkryta Antiocha
abi prapridity ti gisto bily veyekly

042 I Mach. 2, 15

↳ s sei 2, 17

reuta f. inu +

Gen. hic

Kthokoly postychny v kogo bydla, a umre
v nyega albo roznyemone stye, a fan
thego bydla nyc bandze posty them, kapla,
cyen masy them [pro: them], komr posty
sono [ex. xv 14] 2/2 xv kalum. 285

~~hawydli by ktho styeuka, mysly yz
poyal, stlowye w stadlo, y spal se nyc,
them ma gey dars wyano y poyach yz
w stadlo malsnyenskye [ex. xv 16] ib.~~

1-2 &

-----150a

ale gy layaly tedy mvszą
sznym do wyszego prawą
gdzye to obyczay szla po
prawo

akto/13/rego ortela gego
dopa/14/sczą zwyszego pra-
wą /15/ albo poczwyrđzą
tho ma/16/ya przyyac z ap-
rawo /17/ Gdy by komv /18/
wydano albo /19/ podano z-
prawa zara/20/ką a ten dl-
usznik byl/21/by tesz gy-
nym ludzom /22/ dluzen a
then tho ko/23/mv go poda-
no puszczil/24/by gy nage-
go szlub

bandcz na ktory czassz

OrtOssol 82,1,w.12-24

Ten

y. pl. (-)

67. Czfo kelcz do bil namicolayw po-
fzafnich | penandzi, tich gest fto
grziwen

1389 Poznań nr 67

Lehsa I nr 540

Ten

g p f

75. Cicho potrafz pobral rzeczi memu
<moſu> | tich bilo ſzacztirzi grziwni

1389 Pozni nr 75

Lehsa I nr 580

Ten

g-pr-f

Iace czsze my Swanthoslaw wrocil owcze,
a drugi my ne wrocil, tych my sgynole
tace vele, iako trzydzieszezi a czoworo
1398 Kościan nr 106

L.2166

Ten

g. pl. - f

Jaco szom debila na Koblu swich owecz, tich
mam szkodo jaco sczyrze y dwadzeczscze grzywen
1400 Kościan nr 163

L. 2056

Ten

m. pl m
ty

115. Czogim Wawrzinecz fwøl kone, ti
ftali za trzi grziwni. — — —

1391 Pan m 115
Lehs I m 994

Gen

m. pl. m
ty

~~1/2~~

354

Taco mi pomofzi bok etc. czomi
pobral | Cone a wofz nalek a sdech¹⁾
kedi | mi panofza zabili, ti bili¹⁾
tako dob^{re 2)} iaco | stirzi grziwni

1397 Pozn w 354

Lekn i w 2573

Hube 26 m 353

Ten

S. p. f.

Czesz stal rog na Bawera • dambyna, tych
było LXXX y trzy 1398 Kościan nr 103
L. 2142

Ten

in pl. f. - Ty

Jaco czsom na Marczina cobili se szrzebanti
dobila, ti bili tace, iace dzeszancz grziwen
1404 Kościan nr 244

Piek 756

Gen

m. pl. m.
ty

593 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
yaco to fwaczø. Jako czło | Copeze
fipani medzi Neczaÿ|nø. a medzi
cowalewem | tyfø fypani fzel fe-
wfzitekem | praw¹)

1406 Pozm nr 593
listek VI nr 1024

Gen

M. S. J.

635 Taco gim pomozi bog yfwanti | †
Jaco to fwatezø Jaco czfo | Wo-
czech zalowal. nagnewomira | olan-
ka, ta neyest dzelona

1408 Pozn w 635

Piek VI nr 1209

Ten

m. n. g. m.

Jaco to swatcimi, cesco Predslaw
z rzanl kon Jaroslawowi,
ten dzisz wilcia ma.

1412 Pydr nr 359

Ten

n. s. g. nentu

Yako esom dal szto y kon sa thö dzedsynö.

tho bile take dobre yako thy pyenandze

1419 Pyedr nr 599

To

~~Tea~~

54, Czfo mi ranczil Bogufal zafzrze-
becz y kobilø¹) | tho ftalo zatrzi
grziwni

1389 Pozni¹ur 54

Lehsz I nr 522

Hube 26 nr 66

N

To

Feu

83. Czfo mi febronia | pobrala szÿtho
tho ftalo szadwanacze | [gr.] grzi-
wen. *Testes iurabunt ad testimonium.*

1390 Pozn nr 83
Leksz I nr 873
JA IV 180

To

300 Jako to swacimi czo | lodgers do-
biihil²) [na] na bauorze¹) carczmi |
to ftalo za 10 gzrifen²)

1394 Poru w 300

Lekn: w 1813

Flube Xb w 255

90

312 Jaco to fwaczimi czo fzø wadzili²⁾
Jacufz efz | iandrlichem²⁾ to yeft²⁾
Jacufzeuim nagaba|nim - - -

1396 Poru w 312
Lekn i w 2164
JA iv 185

To

Pro boudre mivil Schmet poseb tho
moya slova sa, z mich ist.

1500 Dist Pat 174

Gen

m. pl f

696 Tako gim pomozi bog y fwāti | †
Jaco Jan Bÿefzal. naprze|czflaowø
gospoda. ÿ ranil gÿ | azatø ranø
czffokolimuffzø ran | doftalo. tÿ-
muffzo. doftalÿ. za | ÿego poczent-
kem Alii in testimonium.

1413 Pozn nr 696

tan

n. pl. f.

v (se. owce)

Kota:

Jaco czffo³ mÿ pan woczach zaÿal
[[v] trzÿ sta | owecz ÿ [[cz] czworo
owecz tÿ bÿli wffytko⁴ me (458v)
onye kmece

1424 Koscian^{nr 1041}

tan

aepl. m

v(20. kuty)

Tako etc. Jaco czo panÿ do <rotha> |
tknala kolÿ thÿ vthknala <...> |
a {czo} ploth [[czo]] brala tho {gy}
brala <...>

a) Zapiska skreślona w rękopisie.

b) Rękopis na brzegu karty uszkodzony.

1425 kosciannd (1178)

mój ten

Tako mÿ pomozi bog etc. | ýffze
człłom wízal trzy konÿe | *cum tribus*
securibus domini [Jaschconis] | Wys-
sacónis thym wízanl | name[m]{m}
naprawem.

ac. pl. m

1429 Kósci au^{nv} 1374

Ten

m - 13 - nentē

C250 12φ stalo, to 12φ stalo za jej
pocetkom

1411 Pydr nr 325

Ten
to

ming neutri

Yako prai ten bil, yako pyrwey Soarbek rany
dal Yanowy y caso sbye stale, the sbye stale
na yego possotjen

1420 Pysdr nr 672

Ten

m. 18. 1918

Yako the swyadacz, yako Przenil nye ma
nyes v Yagnesky swey szony swego, yedno
szco iest, the iest gey naczerziena

1420 Pyadr nr 621

Jon

n. sp. neutr

31. czom vftal rok napana Sandziwoga |
oÿøftwo, tomi¹ fczodi [[dzefczo] dze-
fæcz | grziwen
Et alii ad testimonium.

¹ *Hube 25: Jelenowa, co mi.*

1401 Kal nr 31

Ten

3

kto ma czisty zywot ten sie waruy

1/2 xv. Bibl. Warsz. 1873. III. Slog. facs.

Gluzer

Ten

Quod procul est oculis procul est a lu-
mine mentis, id est hitho sr oxu

thyen s myssly XV Arch KPr I, 242

(met.)

Ten = ille

Itho ggest w opwythosery vira tozeroy
then gest zemsky boq. II $\frac{1}{2}$ XV R.T. XLV.

Ten
tenci

na kym vztzysch dudia svyatego...
ten czy bratze koczyl dudiem
svyatkym

ROZM s. 193 w. 15

Gen (2x)

396. — — fopolim navyast te|di| vo-
zni fopolim | mal iest idz ftrugø
ipofzdl¹⁾ zuffzø po|ffrod ftru|gi²⁾
zopolim tegdi drudzi opo|hnici ne-
chceli idz ftrugø ale podle ftru | gi
tegdi wawrzinecz lodfki wftrocil ti |
czfo fli podle ftru|gi tegdi iaroflaw
zprze|czflawem³⁾ ofwadczil vofnim
to wftrocene | tegdi [iaro] do-
brogofł pufczil naiaroflaw | ana
przezflawa⁴⁾ kodi poiedzecze tedi
przi|szozice [ted] tegdi omi⁴⁾ przi-

iawfzi navro|czifko cuprzifodze⁵⁾
vfuli dwa copeza ne | przifogawfzi

uc pl m
ty

1398 Pom m 396

Lelin m 2792

JA IV 187

Mark 116

Gen

S. pl. f.

549 *Primus*: iacofm przitem . bil . yfze |
ftafzek dal Cztirdzefci) krziwen |
Blizborowi namale Chrzipsko | cro |
me tich czfo ma nafwem lifcze |
przilandnem. *Alii in testimonium.* |

1403 Pozn nr 549
Pień VI nr 392

Gen

G. pl. f.

586 Tako g[emu]{im} pomozi bog
yfwanti | † yaco nezaplaczil. Obat
ftirzech | krziwen *minus octo scotis*
mne ani | mey. fzene tich. czofzo
nine nan zalo|wal. /

1406 Pau w 586
.lreh vi nr 999

Ten

acc. - op. - nunt.

Ysze Jacusz dobrowolne
widzelszal trzidzesci lath
maczerzyszn ϕ , to, czes nosznij
og ϕ dal

1411 Pyzd r nr 331

ten
~~to~~

acc. 2g. n. n. n.

Tako gim pomozi bog. ý fwātý | †
Jako tho fwatczø Jako paný |
Hanka Chelkowska neprze|dala wen-

czeý zapuſta. naie|zorkach poſwem
manzu ýe|dno zadwe grziwne. aný
go | rozdala. wýyõwſzy tho czfzogo |
dala. fwim kmezem pogo|rzalim

1416 Kościan ms 597

Ten

re. plot.)

Jaco Czaslaw nye *szwał na panu Janye

Jynszych pyenadzy nysz thi,czo na r[zi]lacy-

my dobył

1416 Pysdr nr 453

ten

i. 78. nent

Tym

Tako gim etc. ýz Thomiſlaw |
vnanczki nepozegl⁸. nocznø rze|czo
ftodolý ýftim⁹ czizo wftodole |
Bilo¹⁰. Jako dzefzancz grziwen

14 ~~17~~ Koscian nr 638

Тен

m. pl. m. ci

А теж речеки крещановник
встдал уст пану сандкему.. моєх
всткф 1402 гнатк. 119.

А при геднаке виснали.. ~~то~~ XV in.

Тиск нигди нам геднакеш не postal
отф речеки А том готов неасак тини ,
ско прки тем бпли иб. XV in.

ине 1-2 ^{spis.}

ten

ac-ryf-

Jaco tho fwatczą Jaco pani Hanca
ne pozÿ|la XX grzÿwen poffagu na
Mandzÿgow Mar|gorzaczce po vmarle
[rze] rancze a nÿ trzÿma | ginffe
czanficzÿ tamo gedno tha Vczffo
[ge] na|ge manffa flucha

V (ac-ryf-)

1420 Koscian nr 844

P
Pau

1075 (117v) Jaco paný Hanka nepo{lo}-
fyla' dwu dzeftu | Grzywen pozragu
• na<m>andzygowe Mar | gorzaczce
powmarleÿ rãcze anÿ crzyma | gyn-
leÿ czãlcÿ tamo gedno ta cfzo
nageÿ | Mafza przyflulza |

1420 Poan m. 1075

Ten

ac. sp. neut

Takom wydzerszala trei latha pacoyne the.

esse wasyfła Tandyroyowy

676

1420 Pysdr nr 677K

Ten

d.c. sg. neutr

Yakom po Elcsynye samyetsy nye sachowal
nycsakoyl syoy wyprawy nymc was, csosm y
wraszal, gedno tho, csso ny prawe pricasalo,
alcm s polna wrocsil, any

1420 Pyzdry nr 634

Ben
ac. 29. 1918.

52. (43) Jakom ya < wanczey > newszel wszantku skabathow
yspotasinskey (!) woley nisz tho czo winnem.

1422 Zap Warsz nr 52

Ten (acc. sp. neutr.)

Przyj^othe ymceer nacryl yesz... to
crso thobyce offycerawal nawdmessy
kaplan troy (accepta habera digna =
tus es... quod tibi obtulit summus
sacerdos tuus)

1424 ^{III} Issa 3 & 60; sim. ^{VI} Issa 6

tha₂ & VIII

Ten

f-y 0

Ksandr Nemera kupil ymene théposch po-
louicrφ ... v ti ch, crso gych dredrina vlosth-
na bila

8. pl. m.

1423 AK Gr. VIII. Q ~~162~~ 162

Ten

acc. pl. (-)
ty

1422
Taco my pomoz etc. Jfzem yey
nyew | ynowath gynich penadzy
ofzmy | grziwen yedno ty, czolm ye
mym | fchynem grothem obraczil

1433 Pozn nr 1422

Tem - ac. ng. nunti.

56. (50) Jakom ya taki Sandkem tark ymyal kedi bi my nedal ostatka penandy naswanthi Michal tedi straczil to czo szadal ythe dzedzyna. — Jakom ya przy tem bil esze maczey taki Sandkem tark ymal esze kedi by gemu nedal ostatka penadzi naswanthi Michal tedi straczil to czo szadal ythe dzedzine.

1423 Zap. Kancz nr 56

ac. ng. f.

Ten

, l. rj. nent

1-y 5

Maloby na them, co w xazghay (s) gesth, go-
thow na tho mogym prawem, gagonym xas-
dem/nad xazy dowesex, polebszyex (s) librum
a c. rj. nent.

~~1442~~ 1443 Tym Pad. 140

ten

~~ten~~

fol. XV, R. XXV, 154.

sicut fieri solet bonis
lectatoribus / yako psychat
thym ero maya zyde
nagody

~~Brückner Ken 87 w. 8.~~

~~Rozpr. 25, str. 104~~

~~Pat. 1. 475. b. 94.~~ 1172

~~Warsawa w XV~~

~~1. pl. f.~~ Może o to on swyżadec
thurs varyngor

Tych

-----57a
yszludzmy stymy /9/, czo
przytych rzeczach /10/
nyebyly. Czyly czo o /11/
tho gest prawo Sprawa /12/
NA to my przyszą/13/szny-
czy mowym/14/y prawo Nye-
po/15/deszrany dobry czlo-
wiek /16/ moze swego nyeo-
ddze/17/lonego syna tako
ozą/18/lowanego przyszągą
/19/ wyącz alle gestly
ten /20/ syn przedthym oz-
alow/21/an otakyesz rze-
czy szle/22/wye wyelkych
czo onye tesz szludzmy
przyszagl-----

Fen

OrtOssel 42,4,w.8-22 ^{nim.}
OrtOssel 149

i. pl. m

-----109c

tymin

Gdysz on zopyekaldnykyem
pospolu

zagego zo/25/ny zywotha

tą do fol/26/drowaly szye

vsz długi

thych dlu/27/gow ytesz w-

gego gymy/28/a wloszony/v

dobrego /29/ człowyeka k-

wyerney /30/ rącze Asz do

rosprawy /1/ Sthymy, czo

ge zapo/2/wyiedzely aszą

ly thy /3/ pyenadze yvsz

nyeby/4/ly wgego obronye

ta/5/ko dobrze

Jako by ge vszyebye doma

myal

Gen

Ort0ssol 65,3,w.24-30 -

65,4,w.1,5

sim. Ort Mac 87

-----139b

wtho gymyenyne wyaszal
szye geden myesczanyn
/18/ rzekacz aby knyemv
/19/ prawo myal kthemv
/20/ przyszly szgynszych
stron /21/ albo sznyem
ludze szk/22/thorych są
rowno bly/23/szy przyro-
dzeny temv /24/ vmarlemv
sthymtho /25/ czo szye w-
gego gymye/26/nye wyazal
y dzyer/27/szy ge y przy-
powye/28/da szye

69
ktemv gymyenyv a nasz my-
esczanyn Mowy ysz wye ge-
scze gednego wgynych str-
onach dalszych czo szlu-
chą ktemv gymyenyv

Ort0ssol 77,3,w.18-28

Jem to

The ^{*}myel^a only a list things tho, ero
odpowydzal popyszac.

atossil 53, 2, sin Ont Mac 65 (d)

Ten, co

Tedy maja to stoyare.

~~o~~ gymyenyje podacz tom v, ero xaluge
o swyby dlug

~~2. pot. xv. 677. 131. VII. 571~~

Art. 68, 2, sim. Art. 131

91

den clegir des ertis gewaldegir

Ten to

K temu (oc. miszerninowi) przyszly...

Ludzie, sz kthonych ~~pro kthony~~ sra,
rowno blysky ^{mygoz...} temu zmarlemu s thym
to ero srye w gego gymye nye wyakal.

~~Art. Kal 192~~

Art. 77, 3

~~II 2. 11. 192~~

T e n

~

ac. pg. m-
740

Fuerit malefactor sentenciatus coram iudicio et liber rogatus, hunc pro iurevacuo, za tego, czo prava nye ma, tenere et habere debent de forma iuris

OrtRp 47, 2

Ten co prawa niema ~

zatego, — prawa niema — pro iurevacuo
Ord. gl. 83

ten

Власть его обуздану луч шарма =

уа сво хри уа муду

XV, R. XXV, 200.

р. порт.

~~XV~~

~~Брикетер Каз Свод 3~~

~~Базис + 25 окт 200.~~

Ten

1-y^o

i pl. m.

accusative.

Jedno sie nad tymi pomóciť, co to ucrý=
nili i iegť (segl) ty istne, iz to poz
worní ortá spusćta / Rom. 108.

acc. pl. m.

synovici

ten

1. sg. neut.

Tako mi pomozi boog. yfwanti⁵ † |
[[Jako]]⁶ {yřz}⁷ kedim Jako dzewo-
flamb | fmawal. valermanlewe⁸ dzew-
ka⁹ | zařadrzicha. tedimu flubyla |
podlug smowÿ. dzewca fwa dacz |
fztÿm¹⁰ [p] wfzitim¹¹ czřzo nana |
prziflufza. oczczifnÿ y macze|řzifz-
nÿ et

*Item*¹² testes in testimonium.

(IV 323) 1 add. Viscont. 3-27

1418 Kořcian ms. 648

Ten

d. pl. M Tym

Ipsis, domine, et omnibus in Christo quiescentibus locum refrigerii... vt indulgeas deprecamur, thym wszem, czszoszmy
tye myenili, pane, wszythkim w Jhu Christe,
odpoczywajaczim myasto ochlodzenia ... aby
odpuszczyl, wszyczyl, proszimi 1446-7

Msza XIV s. 185

Ten

We bǫpdr milowan w ten, ien-
szeprespeie na drodze swojej
(in eo, qui)

Fl 36,7, sim. Put

Ten

Wesrelyl gesm sφ w tydr, gesu₁
my sφ powedramy (in his quae)

†l 121,1, sim. Pūt

Ten

Kaco dohri Israel bog Tymy,
gisz, s^h prawego serce Pul: tam

(his qui) Fl 72,1

Ten

Put: gymy

Yannuel medri timi, gisz 1

wziwaiφ ymt iego

(inter eos, qui)

FL 98,6

Ten

Jedy znecre tym, gysze b'ad na prawyoz.
~~A. XXVII. 122.~~ $\frac{1}{2}$ XV R. XXXIII 122.

Ten - ipse

ten yegasch porodryla yest sre
koryla - ipsum quem genuit

adornit 25g

ysr ten - quod ipse 262.

$\frac{1}{2} \overline{XV} SKY \overline{V}$.

Fem

1-y 8

Dwa z usennyhow ... gydechu do mesta, ...
tedy moluili spole stem offsem, gesto
so stalo.

1 08 nentu

ca 1425 EW 11 Reg ⁴¹⁾ (Luc 24, 14)

→ Ten

1-2 0

D saleni

(a poedny sercem A wrece <ny> w <f> serm
tem, gesto s^o mawily prorozi.)

1 z. w. 2.!

ca 1425 CWK Reg 12 (Luc 24, 25)

Ten

m p. m.

ci 10b

wezaszony, strony a potapyenya, przeto 15/
ny / cheszacz pomocz obyema stronoma, wstawia-
ny, aby edtychmyast ezy, ktore pozowa przed
nas albo przed naszego sadza, dobre a dluge
ymyeli rozmyslenye na odpowiadanye przed sa-
dem, aby takyny chytroszczany abe chytrzyny
szalebany nyc byli przechytrzeny. Przeto chesz-
ny, aby sapyercha abe percha przedny szaleba
wszythka peleszyl na lyszce pozownom tako,
ysze nyc bądze potem nyczs przylossone kv sza-
lebie. Tako tesz gdyby kte byl pozwan o

Dział. 14-15

Ten

A wysocy, ciżmowy szlacheckie,
dopytywali się o tych,
które powe drzany były od
pastyrów.

~~Ev. ex. xv. ff. xlv. 293~~

Ev Zam

(de his, quae dicta erant

in pastoribus ad ipsos Luc 2, 18)

f. l. nentr. ? stward, nentr. ?

Ten

f. 2

dywony qem sya mad thymy, chbre
logly moyony onym.

~~Ev. ex. XI of XIII 295~~
Ewlam

Ten

7 přenesl usyho krestho sklo
Jordanu... a krcil krestem pokusty
ho ku pokucie napominal ty, ktore
krcil [quia ad penitentiam baptizan.
dos monebat] Rom. 175.

Ten

Błogosławiona dziewczica poczęła więcej płakać:
Ach, niewierny Judaszu! cremusi nie predał
matki [2] synem, aby tych, których była nieroz-
poczona ni sić, by też była obu męka jedna
Rom. 738.

Tem

Widzcie tego, ktory wam źal uczynił, do brzelim nad-
nim pomścił; Rozm. 836.

Ten

i pl. m

Tyui
40c

rzecz zle skazal abe gemv przyganyl rzekacz,
ysz mv krothke vczynyl, tedy sadza swey sprawie-
dliwosczy ma dekonacz tymy wszemy, ktorzy s nym
na sadze syedzely, ktorzy poznaya, ysz sprawie-
dlywie esadzyl. Aczlyby ten, ktori take przyga-
nyl, chczalby dokenacz, tedy ma dokenacz szes-
cza swiathkow takyey czczy, yake sadza. Aczlyby
nye mogli dokenacz swiathky, abe by sya sadza wy-
wiodl, tedy ow, ktori take przygany, ny e szadna
rzecz ma bycz sluchan, alysz sadzy zaplaczy trzy
grzywny abe torlop kvny a podsadkowy trzy wier-
dunky abe torlop lisy, e te acz podsadek dokona

7
/126/. Kto przygany sadzy, yszby krotke wczynyl

/V/stawiamy tesz, acz ktoby przed namy abe
naszymy riczerzmy skarszyl na sadza, yszby gege
Dzial. 51

Ten

III 3

Pamathay tho, cross ya thobe uela, by eril
swantha nedrela. ~~XV Spr. I 152.~~

Dec III 3.

Ten

III 5

Samyatay, tho tobye vyela, by coryl
svyatho y nyedryela. XV Apr I 153.

Dec III 5, 10, 11, 13-17, 19-29.

Gen

854(51) Tako gim pomozi bog y fwan-
ti¹⁾ † | Jako przitem bilÿ . kedÿ
Wpoznanu | Wgrodze nawelkem
domu kedifz | Jura Sztafzkem rofz
prawali [fze]² | yze Woczech y Virz-

bantha neranczy|lÿ Stafzkowÿ za-
tho yfbÿ Jura | nemal daÿacz. pe-
nandzÿ nabe | fzdrowszko. anÿ cu-
powacz przefzftafz|coweÿ woley.
podedwemaftoma | grziwen *Ulti-*
mus: Jaco to fwatczy

1414 Pozu w 854
Pnyb 10.

ten - ac. 18. number

Dal cry my tho wrech mogady,
bych moryla luth ryoyancy

MS K7. I. 188, 229.

~~Dal o sm. 226 229~~

ten - acc. sg. neut.

Jan bog tha neer thako nosyl,
yasyr go o tho barso prosyl,
alych say saye vkarala

MCKJ.T. 182, 52.

~~Dyal. ...~~

Sen

Nigdy temu wierzyć nie chciałem, bych kiedy tak
mitować miał. xv Lab. 447.
et.

Len

№ 2 - 0

~~о.с.г.с.с.с.~~

п.г.г.с.с.с.

~~The~~ yesth swyanthy wydryal, ... bo thego Bog
cheryal, aly swyanthy Pawel pyekyelne ma-
ky nyethso o glandal. ex. xv Lab. 536.

Teu

Ustare [...] alye o to nye myenyyl.
by byll knyht smyetsay

Roem 783

Tew

ac. sp. ment

c.d. Jako to czofm petroui wzøl [tom
vzøl]/otom lzim¹) vgednan ifz oto
nigdi {mne} ne | mal gabacz

1396 Pozn m 193

Lebr I m 2183

Hube 26 m 278

JA II 186

Tem

Dziakować bardzo, tobie me wspomnienia serce,
w tem, że nauczyłem się (in eo, quod didici)
szkoleń twoich. M.H. 4 b.

Ĵen

To - ac sy. nętr.

A vyrazowszy tho zydowe ysz Pylat szukal ..
yego yakoby gy wypusczył zawołaly na gy
mekancz 2.p. ~~W~~ Rozm. Pam. 472

Gen

~~W~~ Nyszwrad nys powinyl tego platu na Crano-
wys, any tam grodzil o tho, isz gy Creron poswad
~~ale na swem, taa myowit Creron, ostry gy~~
~~grodzil. Sp. Nov. Jor. III. 333. 1444 Spr. III~~
333.

1-8 8

Ten

acc. of. n. m. t. v. p. v.

Na tho Cavel vkaroye swadky, gysre mu
dal sina rana

1416 HK Cr. VII a. ~~136~~ 138

Ten

ac. 77. ment

~~1710.~~

'riok'

Te[h]di

| paafzek awanczflaf obeflali hinc-
kø: | weczto mili pane, ifz twe ged-
nacze do kofzmina nechø iachacz
czo mafz | rolprawø Szenuiczi

c.d.

1395 Pozu nr 187

Lekuz I nr 2059

YA IV 182

Ten

Przer o |thosr, moy na myley sepi, race wyedzeczy,
yseh myloser tho w prolye ma, ysze rzathko
albo nygdy wyeszelu bywa. 1447-1462 Tab. 544.

Ten
To

dup.

Wernix w tho, exlowexre xbozny, ysx
... bog swoy lud odyal dyabley stroxey

Bogut. B-F.

ten

A dísray sřp vřer gest tho bilo stalo,
yřer sřp iusz thy tho dny sřp ony
lyly popelnily, yřer panna Maria gest
ona svego sřnka milego prodnyer bila
mala (Luc 1,6)

4m 176a

Ten

Jedno moluit uest loq, duo
to sicut uest, isr mox vos
est

Fl 6, 11, sim. Put
(duo huc audiri) quia potestas
dei est)

Ten

Thego dawam seke tyske wyzna
ychem sekeydmy wczynkow mylo=
szycernych nyepelnyla. Spow 4.

Ten

Tedi wskazano to^v Saulow, yse
David ... w Ramata bidly

B2 I Reg 19.19

✓ (mentistum est)

Ten

n. ag. vnti

Tho na sthala pned gayonim
madem yn dal Pyotr tray graywuy

1478 RUK72 VII 59

~~abooedofghchijklmnooprrsstuwzzt~~
ten -

4.

Grat mý thego, ysrem ^{cra} gnyewal,
alecsem sýa nye othmekal.

Shangaloc au. 87

~~MOK Y. I. 200 y.~~

~~Lak unier y. Nabr. d. S. 195~~

~~Klage ein. Sterbud Nehrung~~

~~Altpln. Sprdenkm. 205 y.~~

Ten

dojr.

A oni odpowiedzieli: ... Królu Pilacie, tego
znamy, że jest syn cieślin Jozefow Rom. 749.

Ten

Gdyż miły Cristus już prozn stał, tako ukrwawiony i tako trudno ubiczowany, tedy odstąpiwszy od słupa, obeźrawszy sie barzo pokorno, poklęknął, dziękują Bogu Ojcu stego, iż tako obfito przelał swą świętą krew prze człowiecze zbawienie; a wstawszy i poszedł ku swemu odzieniu a kiedy koli stąpił, tedy wszystkie stopy było znać, były krwie napełnione. Rozm. 826.

Tem

ppw

14a

wyączey posiał, gedno dw pacholkv s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Fakryali to ktori sądza gy-
naczey vczini, moczą albo smyalosczą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzate albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadajaczym a skarszaczym, ysz nyesprawye-

Dział. 19

Gen = ipse n. sg. neut. -

Въспомысь бы рд моего жаклад, гего
одкыеные, ные ма бы дупего, урочку мо
го, до слова жаклада, бо то гедно
ма, сум бы одкыеные, а ные ма
дупего, в сем бы спал [Ex xxiv 26]
2/2 xv Kalwin. 286.

Ten

(842) Czcienie o tem, jako Pilat pytał miłego Jesusa,
co by miał zjego męką uczynić. Rozm. 842.

Ten

1290

Tako mý | pomoz bog † Jfzem byl |
nyemoczen prawa nyemocza | od-
boga fofzonya tedy kedy^m | mal
rok zawity Snarzeczo | nya margo-
rzatha oto yako | powy mowya |

— — —

1428 Pozn vor 1290 r. m.

ib. m. 1291

King's name

John

-----207b

P. O. Tyson

/24/ Chczely ten czl0/25/
 wyek foldrow/26/acz swe
 gyyme/27/nye to on mwssy
 vczy/28/nycz wrok y dzen
 po /29/ thym albo othych-
ny/30/asth jako go wmy-
 rze /31/ z vpewnyono, A
 nye /1/ vczynly on tego
 w /2/ thym czasszye szl-
 owie /3/ zamyeszka tedy
 pothym /4/ nyemoze tego
 wyacz/5/ey prawycz any
 fol/6/drowacz podlug
 prawa

Pen

Ortossol 104,1,w.24-31 -

104,2,w.1-5

Ten

d se neutr

87. Jaco to fwaczø ia{ko} temu trilata
minala, keydi | pert vzøl pauloui
kon

1391 Poznań nr 87

Lehsz I nr 966

Teu

d. sp. m. n. t.

403. Jacoto fwaczimi [.] iaco trzi lata
minala temu | iaco ionas placzil
katharzine poffag

1412 Kol m 403

Tem

d. sg. neutr

220. Jako izø temu minala trzi lata |
iako Benafzek Jacufzoui ranczil

1397 Pozn nr 222

Lehn I nr 2540

Ten - ac. sg. m.
Tego

2.

Kto swego wszego pokuszenia y czyzpyenia
mozen iest, tego ja ymam za najlepszego
czlowieka. ~~1/2 XV. Bibl. Warsz. 1873. III. Slog. faes.~~

Gloger

Ĵen

751. (940) ktorá ya serzinya postavila vstanislawa stey my
wibrat sswą zoną zacztirzi kopi rzeczi.

— 1445 Zap Kawsz nr 751

Sen

293. (16) Octore konyem rostranczenye Margorzatha namya zalowala, tho myan vipuszczila przesposli. — tho przeszme poselsthwo vipuszczila.

1428 Zap Wansz nr 293

acc. of. rent.

Ten

dup

Jako sicce wskresna martwe i ozywia,
takie syn, ktore chce, ty ozywia [sicut
enim Pater suscit et mortuos, et vivificat,
sic et filius, quos vult, vivificat] Rom.

259.

Tenci

Dawno cz Jan Bog zle ludzcy karze ...

Wtore naydne wankley wyerze,

Thyż przed crasem swyatha byerze 138

Mac. Dod. 138.

Gen

ac. sy. neutro

236. [J Czo vezinil Jacufz | Marcinowÿ]
Czo ranyl Jacufz | *Martinum*¹⁾, to.
vezynil | yfz. yachal. nagego | do-
bro. ybral. moczø | gego. bidlo.

1389 Pozn m 236

Lelin I m 517

Hube 26 m 55

JA I V 181

Pen

u.c. sy. newt

263 [Jaco] {Czso bil} potrek Pechnoui
vinouath to | mu wfzithco zapla-
czil

1391 Pozn w 263

Lelen $\bar{}$ w 1061

10

277 Czfo iagnefka zalovala²⁾ nabogu-
flaua | obidlo. to geÿ pobrano wfo-
dzine walki

1391 Pan m 277
Lelen T m 1011

To

287 Czfo wfszoto maczeyewi kon yodze-
ne to | nefyego vzithkem ani gego
kazno

1391 Pozn nr 287

Lekin I nr 1041

To

286

To mene czo {[[beatha]]} bartho{lo}-
me szal<u>ge na mego manza tos
kupila za me | pønansfe. *Tunc* Flo-
dak *iurabit*:

Jako to fwacazn czo bartholome
szaluge na J<acu>ffe¹), tho beatha
kupila za Swe penafe.

1393 Pozn w 296

Lelen I w 1455

7A IV 215

Ten

ac sy-neutr

Iurare debent: Taco nam bog pomozi,
czosm ge bil winowat nad zidowski dlug,
tozszm ve zaplaczil 1395 JP ~~XXXVII 132~~

PKK 242

Gen

199 Czo mi krczon¹⁾ bral {y mym ludzem}¹⁾ to czinil | vřteley avřtely¹⁾
nacz lzme paniczeř | akmocht.

1396 Pozn nr 199

Lehn̄ nr 2199

90

347 Czom mal placzicz penandze wir-
choflaue | tom [fk]¹) izaplacil spelna.
Sandziwogius iurabit.

1397 Pœn m 347

Lekn i m 2398

Flube 26 m 317

Ten

2602-nerki 2

Czso bil Jan vinowat penadze y czso mu scazano
te iest Przibislawowi zaplaczil 1400 Kościan
nr 146

L. 2457

Co-toe'

(cok)

A choer naufersef ezeter ony mogf, toer ^(c'jes) ge oni ezymf
In. 4, a.

reynviedich

ty. s. v. l. a. s. i.

Ten

ac. 78. nent

32. czo [wocz] woczflaw cupil, tho dzer-
fal | [ytrzimal] awthem gemu vadzø
ywizual

¹ *Hube 26: Wenceslaus, dobeslaum.*

1401 Kol nr 32

Jon

acc. sg. neutr

36. [Jaco czfo lz] czoyeft¹ flubowal
Chwali|flaw foczcem [[flubowal]
dzewcze szapofag | dacz thoyeft
szaplacil

Zapiska skreślona w rkp.

¹ Hube 30: Chwalislaw, czzo yest.

1401 Kol nr 36

Ten

a.c. sg. neutr

59. cfzo Swothoflawa vgednano fkathar-
zino tho | ÿeft wżiczko ſzaplacil

1402 Kol nr 59

Ten

ac. sg. neutr

81. [ya] czfo Borzek cupil, tho trzimal.
trzi | latha fpocoŷne awtem paci-
nowa nŷcz | fzagøl czudzego

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol nr 81

Ten

Jaco pan ... vmawal z Oczeslawem, isz sezo
by poprziszongl Oczeslaw, to by mu ten
kmech mayl zaplaczicz 1402 / Kościan nr 185
Piek 356

de. ng. nenti

de. ng. nenti

Pen

816

Taco gim pomozi bog yfwãti † iaco
to | fwaczø czło Micolaj vkażal
wofznim | ploffy zapuſt lankø to

vidzelil Micolayew oczecz paneg v
yto ieſt dotichmaſt | ſpokoyem trzi- i
mala | †

1403 Poan, nr 816
Preh VI nr 414

Ten
2x

ac - og nubi

171. czo yest Cefantha dzerfzal wzaftawe
tho yest | spuscil ale czo yest
gego oczecz trzimal tho yefcze | trzi-
ma

1406 Uel nr 171

to

oc. 19. nent

czfo micolay wfzanl [[penandze]] {dze-
wancz grziwen} ot | rankoym wo-
lifzewfkego to mu | bilo neza-
placzono

Piek. 1094.

1406 Kościan nr 316

Jon

a.c. sg. neutri

271. *primus*: Jacom przitem bil
Jaco to fwatezimi
Taco mi pomofzi bog yfwantha |
ewangelia Jacom przitem bil Jaco |
czfzo flupowa{la} margorzatha fia-
nem | odzedzino to mu wfcauala
na | tø cupø, czfo mu obeczala
Ceteri ad testimonium.

1407 Uol m 271

90

646

Tako gim pomozi bog y fwati¹⁾ | †
Jaco to fwateczø czło pani | Sbo-
rowfka wranczila fwey | rankomē-
ye¹⁾ przecziff Mach|ne¹⁾ Starnowa
toge¹⁾ wÿpra|wila podluk yednacz-
fkego | fkazana

1408 Pozn w 646

Piekū m 1227

Ten

to

a.c.-of. nuntis

Yako czosm kasala scot zayōcz na me
dzedzyne, to zayōtho po zapowedy

1418 Pyzdr nr 552

Gen

1116

yaco czfo moy oczecz dal szamałz
heleną | to yey fpelną szaplaczył
czofzna był obecz | ał |

1422 Poznań nr 1116

Pen

1121 yfze cfzo Salowala Jaroflawa yo-
fzanka | na dobrogofta otrzecza
czajt dambrowky | to gego oczecz
vidzerfal yon potem trzy | dzefczy
lath [nagend] nagedna rąką |

W. D. I. 176 930

1422 Pozn w 1121

Ten

~~Wysere sige pba na mya₂ spusexyly,~~
a crom wyedrał, thom prawdrywye
wysznał, a nye 'chera₂ przyszącz.

Ord. Kat. 140

~~II¹ XI¹ S. 126. ex¹ 140~~

to
to

Jaco czffo namÿa² pan donÿn za-
lowal abÿch mv | po³ zÿednanÿv³
wzala XXIII grzÿwen tychem |
ya nÿewzala⁴ ÿedno czffom wzala⁵
tom ftrawÿla | wdomv a obroczylam
to na polepffenÿe domv

1423 Koscian nr 990

Ten

1456

Taco my pomofz bog etc. Jze czom
byl | wynowath Bernartowy frzan-
gnowa | tommu wízythko fpelna za-
placzył — — —

1435 Pozn w 1456

Teu

8.09. 1918

337. Jacom przitem bil czfo Boguphal |
bil vinowat Stanporowi¹ to mu
za|placil y ~~tego~~ gy pvfcil¹ profno
vfti | y rankø
Ceteri ad testimonium.

1411 Uol nr 337

Ten

ac. sg. nunti

Jaco czko wzorata (!) Esterna
zagon rolye Dobeslanye, to yest
Dobeslana wydzerszala spokojem
tri lata w szewm wyene

1413 Pyzdr nr 378

Ten

Dawno Judan odstai? (odschtal) od mitego
jesucrista ... ale co ucyini? potajemnie, to
jwie jawnie chce ukazai Rom. 761.

Gen

g. ng. m
Tego

234. Jaco to. fwadczo¹⁾ | czo. woźce-
cha. zafedl. czlowek *pro equo* | *fur-*
tivo, vel furato, tego woźczech | zan.
nezaphaczyl¹⁾. — — —

1389 Pan m 234

Lelen I m 515

Hube 26 m 53

PF II 795

Gen

g. 18 nuch

255 Czfo bil. potrek. wranczil. michala |
dothomi, sztegogi wfego vicupil¹).

1391 Pozn m 255

Leluz I m 1058

Tem

1. sg. neutr
Tem

212. czo Jakup^a) fzałoual na | <Sz>big-
newa, vtem gý potwarzil sefze-
gemu to | <ne> ftalo

1396. Pozn m 212

Lekn̄ m 2273

Hubežb m 302

Tem

1. 12. 1885
Tem

319 Czołm micolayeu¹⁾ dal rok f^{tem} |
efm niyedneŷ scodi nevczinil¹⁾

1396 Pozn m 319
Lelin j m 2185

Gen

g-ny-menti

363 Tako mi pomofzi | bog + czfo mō
fwanthomir wrōczil wfzi|di wofzm-
dzefanth¹⁾ gziven {przeſgedney}
ſtego mō ne|viplaczi!. *Item ipsius*
Laurencii testes eodem pro dicta
causa debent iurare, et debent esse
quinque testes — — —

1398 Pozn m 363.
Lelur I m 2616

Gen

4. 18. 1911

452. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacoto fwatezimi czlzo Durka¹⁾ |
przezflawa pobral tego Jandrzey |
nepobral. ani dodomu nofl ani |
tego vzitaka ma[l] |

1400 Pan m 452
Piek v̄ m 55

Ten

1. 19. nunt

32. czo [wocz] woczflaw cupil tho dzer-
fal | [ytrzimal] awthem gemu vadzø,
ywfziual

¹ *Hube 26: Wenceslaus, dobeslaum.*

1401 Kol nr 32

Teu

9. 28. m. 1871

234. *Ita me Deus adiuuet ad sancta¹ crux
iacō tho | szwathczimi czlo szø
gednacze szkafzali, | tego przeciflaw
nepopelnin¹ leq^{ua}rtowi | [[poth cze]]
*sub decim¹ marcis vadii.**

1401 Vol m 234

Ten

P. 28. m

69. Taco mi p b etc. czomi hwbiflaw
ranczil | fzaofzm fcot yfzagrziwnø
tegomi wczas ne | dal otho mam
due grziwne fczody

1402 Kol nr 69

Ten

1. 28. 1915

115. czo wytka vo^lza^l wo^yl^zni wnathali-
ge czo^z | wtem mu [port] potr
newadzi^l ani wgego | domu przes
vole gego fedzal

1403 Kol nr 115

Ten

g. zg. m. nr 123

123. yfze mrocek czo cupil dziedz[e]no
omicolaga | fzafto grziwen, tego yeft
nefzaplacil

1405 Kol nr 123

Pen (2x)

891 tako gim pomozi bog yiwanti
krzifz iaco | to fwatczø iaco czfo
pan voczech Bnÿnfky | ranczil z
kflandza dzekana zapofak | panu
vanczeⁿczewi tomu wlitko zapla-
czono | awanczey mu tego wifey
newinowath

1413 Poznań nr 891

Teu

8. 78. ment

451. Jaco czom micolaĵa wranczila do
yacu|ba pabyanowfkego sztegofzmi
wfzego | viprauila

Ul. 544.

1114 Kol nr 451

Ten

acry. neri.

Yako tho swathczimy, czoo pany
na mφ zalowala o poltoro gryway,
o tho mφ w prawo nye wstawyla

1416 Pyedi nr 461

Ten

g. sy. neutr

Yako swyadczo, yako czso pan Nilay wrócił

Budzilowskego do pana Woyczycha, stego gy

wyprawyal czynyocz zaplató

1426 Pyzdr nr 801

Pen

1014 Tako gym pomoz etc. [yſz czſzo
helſka] | Yako tho ſzwatczą czſzo
paſzkowa | załowala namykolaya
aby gego zo | na winofla ofzmdze-
fzant grzywen. | wana wgego dom
pogeÿ ſtriy[a]|u} tego | yeſt newno-
fla |.

1418 Pen nr 1014

Gen

W09 Jaco verzeniczky elzo nan izaio-
wal Bartos | fgorzicz opancznacze
grzywen oto go nictey ne | szafwal.
afz crzy lata mynali |

1426 Pozna m 1009

Ten

Panowye miti crso iest na nas
szalowane, w tem sye nicz naszegem
lichom tho ucrimiti ten gwalti...

1427 Bibl. Warsz. 1861 III. 40.

Ten

wine fy o

Ciso jest na nas szalowane w tem sryc nic
na snagem lichom tho ucrinili ten gwalti
bosmy bili tego dnja w Pacoszy crali dreu
ot slunera, wschodu do slunera zachoda,
na gync dredrynye...

1427 Bibl. Warsz. 1861. III. 40.

Ten

1241 Taco mu etc. Jaco czo byl wfal
Swą | zoną odzena Szuken ygyn-
nych rzeczy | odzewnych tego on
nefdzyl wyfchey | yedno czo fza
yego zona zedrala |

1427 Pozu w 1241

Ten

1517 Takomý pomofz bog † Jako | czo-
mý rancyl Jaroni zapyotra | za-
yanczkowfkego onyewcrafz (!) za-
pla | czenya pyenyandzy, fczko-
dzyen yefzem | tego tak vyele iako
dweye grzyv | nye |

1429 Pozn w 1517

ten

From kyedý boge poskubyl,
thegom nygdý nye vxýnyl

Shareg. 110c w. 40

MPKY. I. 198 k.

Lal umier k. Nehr. A. P. 294

Sen

Cesár Jazalawa na Nicolay, bi gi potregl, tego
ne wexinst. 1404, ^{Kosian nr 236} ~~Piek. nr 236~~ 236.

ten

9. 11. 1918

yz czfzo halfka woŷnowfka. naJana |
[ŷyna Maczka] zalowala. abŷ cum sex |
inferioribus [szly] {fedl} in domum
ipsius. mocza | ŷ gwaltem. ŷ po-
bral[ŷ]bŷ. ŷeŷ dze[dzy]{czy} | nedo-
biwŷzŷ gich prawem, azŷta, poŷcze|le
ŷ domowi{c}h rzeczŷ Jako trfzŷ|dze-
fczŷ grziwen. thego fa {yest} [nego]
ne | vczinŷl[ŷ] anŷ vzitka maya

1418 Koŷcian nr 677

tan

g. p. f

Jaco tho³ fwatezã, Jaco czffo Jan
a Mÿco|laÿ⁴ zalowali na Jana wlof-
towfkÿego | abÿ na nich dwe a trzÿ-
dzefczy⁵ grzÿweⁿ | groffÿ wzał
fkodÿ⁶ tÿch on zalcodÿ⁷ | newzał⁸
dov a trzydzefczy grzÿwen gro|ze-
wich⁹

1421 Kościan^{nr} 876

tan

P. 27. m. 1

Jaco³ tho fwateza³ Jaco czffo hanca
Carczmarka⁴ zalo|wala na hanca⁵ Bol-
czewa abÿ [mv] {ge} karczma⁶ ygin |
ne fboze⁷ po|gla Jaco⁸ [fe] fzezna-
cze⁹ Grzywen tego | ona nÿe¹⁰ wczinila

1421 Kościan nr 878

tan

grog. nent

Jaco czffo na mÿ⁴ Thomaff zalował
a bych⁵ | mv jmenÿe⁶ po jęgo
ffynÿe⁷ pobrala | kv czemvff by
on blÿffÿ⁸ byl tegofm | ÿa nÿe
wczÿnÿla⁹

1422 Koscian^{NV} 964

tan

g. pl. f.

Jaco czlfo namÿa² pan donÿn za-
lowal abÿch mv | po³ zÿednanÿv³
wzala XXIII grzÿwen tychem
ya nÿewzala⁴ jedno czlfom wzala⁵
tom ftrawÿla | wdomv a obroczylam
to na polepfenÿe domv

1423 Koſcian nr 990

tan

g. 28. nunt

Jaco czlfo na mÿa Jandrzejÿ zalował
iproku|ratornym liftem otSczepana
prufkego abych | wzał [[za dwe Sze-
kirze ot yego ludzÿ]] prze | nagem
otÿego ludzÿ odwe Szekÿrze tego |
ÿefm ya ne yczinil alem [[gy]] ge
darmo | wroczył

1423 Kościan^{nr}1008

ten

g. sg. neut

1000.

Jaco czlfo pani vichna zalowala
aby naff brath | ne bil wynowath
quinque marcas prawego dlugu |
abychom [a] mý obvyanzali ffa
zayn placzicz | tego my ne [w] vczi-
nili⁴ aný otem wyemý

g. sg. neut

1423 Koscianⁿ 1014

ten

g. p. f.

[Jaco² to fwatezã Jaco czlfo pÿotr
zalowal | na Sigmunta abÿ mv sex
vulnera dal tÿch] mv on nÿe dal]²
Jaco Sigmunth [o] nÿe dal fzefczy
ran pÿo|trowÿ anÿ w³ teÿ³ fwadze
bÿl

v (nc. 200)

1424 Kořcian^{uv} 1051

ten

8 28- nent

Jaco czffo Jaroflaw na mją za-
lowal abych mv | rzekl abÿ byl
podwarcza tegom [i] mv nÿerzegl

1424 Kosciaru^W 1058

Ten

g. pl. f

Tych

1646

Tako mÿ pomoz bog yfwanthÿ
krzÿfch., Jÿze czfo. mya phyllipp
Noffkow | obfzalowa | fprocuracia
obfzalowa (!) | abych mw wfzal. Stho
owiecz | wprzÿlyepi | czach | tako
dobrich | iaco | [dzelzancz] | Schefcz-
naczce | grzÿwyen | thychem | ya
yemw nyewfal | .

1446 Poru w 1646

Ten

Orso pan jarant zalowal, yorbi powessil nan
Schevsky jan glowna, dwa meera i crissz
y motla, tego rest jan me nerimil...

1412-71 Bibl. Warsz. 1861. III. 50.

Ten

~~Ten~~

144 Jaco to fwacza [Jaco woczach] czo
ftafek | fwal woczehoui {mene} to
ieft fwal isz mu | ne vczynil ni iedne
vprauifni¹⁾ | itego otbegel²⁾.

1393 Pozn - nr 144

Lehsz I nr 1446

Hubešb nr 206

Gen

357 Taco nam pomofzi bok etc. iaco
to fwaczimi¹⁾ | czo Comendor wføl
Maczeieui kmeceui | to mu wføl
fprauem. *Et primus: iacom*]to]
przi | tem bil

1397 Pozu w 357
Lekn̄ w 256
Hube 26 w 356

40

330 Jaco to fwaczimi Czo Stafzek ftal
od | dzerfka to fftal ifz mu rola za
oral | czo mu dzerfkof oczecz za
ftauil

1397 Pozn nr 330
Leksz i nr 2494

To..

451. Tako mi pomozi bog y swanti | †
iaco czfzom kazal Potraffa Cze|pur-
fkego pobradz. tom sprawem | kazal
pobradz |

1400 Pozn w 451
r. eh VI nr 34

90

Tako mi pomozi bog yfwanti †
czofmi | petraszewi za zegotø ran-
czil *pro quinque* | *marcis to* ranczil
[fz] Smargorzeczino | volø |

1400 Pozn w 458
sieh vi m 72.

~~100~~
Tom

a.c. 78. n. 10

43. czło włoła wiczna vpotra polthori
grziwni | lzaferzepiczø tho włoła
lzażog pořag ale | neřzapulezino

Zapiska skreřlona w rkp.

1402 Kal nr 43

Ten

ac. sp. neutr

44. czfomi bral do beflaw gdzem voŷfz-
nim veafo | wal tho namem bral
prawem me wcupinkŷ

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol nr 44

70

541 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwateczø. iaco czło paro|pczi
derfkowi¹⁾ rambili to ram|bili wpol-
ftwe¹⁾, ane wgiwanowem | [wpo-
fpolnem]²⁾ czele¹⁾ ofsobnem |

1402 Pozn m 541
Pieł v m 273

Pen

acc. pl. f.

ty

582 Tako | gemu pomozi bog y fwan-
ti † | iaco czfofm wafzal¹⁾ . dwe
krzi | wene otJana tifm wafzan¹⁾ |
zaflufbø [anecz] ane nacon.

1402 Pan w 582

Pich w 989

Tem

ac ny rucik

125 czo vcinil Janek kmezem tho vcinil
yřz beřzeli | nago pana dzedzino
*Item Wirzbatha fecit Mathiam Sowa
suum procuratorem.*

Zapiska skreřlona w rkp.

1405 Kol nr 125

Jon

u. s. g. n. e. h. i.

139. czo vcinil Janek Jacufzeui tho
{legego p<...>} vcinil ýfze | [prz]
pirzweÿ mecza dobil [yd] [yd]
[vdrz] [vde] | ýego bratha [clenotl]
clenotnego vd

1405 Kol w 139

Jon

ac. ry. nemb

152. czo yeft Michal [o] vftal rok na-
przibkø | ynacowkø tho yeft vftal
prauí rok ocz|warthø czøfcz Go-
rziez

1405 Kol nr 152

Ten

ac. og. mentis

Jaco to vemi, cefo visnal Jacub
vozni medzi Sandziuogem
a medzi Derszkem, to visnal
prauš prauš

1405 Pyzdr nr 268

Ten
to

acc. sp. naut.

Yako tho swyadczo^o,ysz czso zayo^l Pyotr wlo^odar

tho iest zayo^l we szkodze w owsze

1417 Pyzdr nr 484

Ten
to

ac. 27. 2000

Yaco osee Mycolay pooral seszca brosd.

the test rogoral granyesd prausd

1417 Pyadr nr 093

Ten

to

u c ag mtp.

Yako the swyathozym, yase esse pooral

Haczek, the pooral w swojem trzymannu

1417 Fyedr nr 502

Ten
to

going ment

Yako Bednanta nye porambil trsi mandolew

drzewa y szesora Stanisla (w) owy, ale onso

rqbil, the rqbil na suca

1920 Pysdy nr 648

Pen

1097 Jaco efzo potrek kykowfkÿ poflal
Ctyrzech, | efzo rãmyli dambi, to
ge rãbili nagego ale | ne napana
vanczenczewem |

1421 Pozu nr 1097

Ten

ac. pl. f.

Yako czso moy rzondeza vezydzal ty syekyry,

tho vezydzal na sam na prawem, a ono KK rzyby

1424 Pyzdr. nr 771

Ten

Brhom uzerinil Androzyowi, thom uzerinil, kedi
nan wolans jako na srbodheya. 1425 Raftan. 87.

Jen

309. (60 r. 1430) Czczom ya oral thom oral swe czso my
ssan dzalem dostalo. — Jako ya tho wem czso oral climek.

1430 Zap Karsz nr 309

To

~~Tako~~ jako czsom zayant owese...

..., thom zayant nasszem szyce

¹⁴³²⁻¹⁴³⁹
~~Pyrdry (Kow. list. XV 246.~~

1432 Pyrdy nr 1039

90

394. Tako nam pomozi bog ifwøti crzifz |
ieko (!)¹⁾ fwaczimi iako iacufz mal
fwim | zøcem vmovø czo bi mu po-
tem przcu|pil to mu potem przicu-
pil zapolfodmi¹⁾ | grziwni [ito iest
mu zaplaczil iaco²⁾ fnim | vmouil]

1398 Pan m 394
Lelen i m 2775
Hube 26 m 375

90

534 Tako mi pomozi bog yiwanti † |
czfo mi mowil. wszegnew bich |

namen¹⁾ bral. to mi mowil prze|
fzmecha¹⁾ |

1402 Pozn nr 534
Pieh vī nr 257

Teu (2x)

1068 yaco to fwacza etc. yfze czo darek
zalo | wal nanitharta otrzidzene (!)
thich Ni | thart byl wdzerzenu
mimotrzi la | tha [yftih] yftich
vfzytek bral | — — —

1420 Pan nr 1068

Gen

g. sy neut

250, Czfo iacobou¹⁾ plotno pocradzone
tego Jn vzithca | nema.

1391 Pan m 250
Letuz I m 1052

ten

sp. f

czw ~~szorbe~~ czowi ustragroni' tich
wafrinacz uszitka: ne ma

L. 1760: ustragroni

1395 Kościaw m 22
L. 1760

Ten

g pl - m -

Czso Bayacowi woli vcradzoni, tich go Wilczek
vszitka ne ma 1404 Kościan nr 241

Piek 747

18130

Ten

Jaco ya tho wem, o ctore panczoro kopil
Woczech szalował na Michala, tich on
ne widal any wszithku ma 1422 ZapWarsz
nr 27

jen

— octori dwe kope < skodi >
larzarz (!) name szalował sza teszm (mvyá doszicz vczinil) igego
dzechem doszicz vczinil. — Jacom nedoszał (!) vlaszarza dzewi-
czinacze grosszy szaczarzanye (!) poc[r]ziwdze. 30 (200)

1422 Zap. Warszawa nr 30

Źen

43. (23) Okthore sytho nama woczech zalowal Thego mu
ya nyewigrathl (!) ani vsithku mam. — yako ya tho vem okthore
sytho woczech na wszedor[a] zalowal tego mu on nyewigrathl
ani vszithku ma.

1422 Zap. Kana nr 43

Jen

2751. (200) octhore sukno Sassin namye szalował tegom ya
vmicolaya nagego penedze nyewzel. — Jaco ya tho wem octhore
sukno Sassin namicolaya szalował tego on vmicolaya nagego
penedze nyewzel.

1427 Zap. Kana nr 2751

ien - g.s.g.m.-

O kithori lisi Pyotr na my zalwai,
Tego ya ne mam anim go ymyal
1423 Zaphuruz nr 59

Jen

g. 18 m.

2724. (176) octhori con namye < pael > szalował tegom ya vnyego nyeposziczil. — Jacom ya przy-tem bil octhori con (namye) < pael nagotartha > szalował thego on vnyego nyeposziczil.

1427 Zap. Kana nr 2724

Ben

4.08.11.

294. (16) Octori ploth Margorzata namyan zalowala thegomey
ya nyepolamal gonan bidlo.

1428 Zap. Kana no 294

Gen

2

75. (77) Okthore penedze namie Jan zalowal thichem mu
ya newinowad zazemie. — Jako ya tho wem esze okthore penedze.

14282ap Hansz nr 75

Sen

86. (114) Okthorø pyandzdesanth kop grossow (pospolithey monethy) sassin nabernatha zalowal tych mu on newinowad.

1424 Zap Karsz nr 86

Ten

O ctore penedze na mój (Ja) cub zaloval, t
tych mu ja ne vinouath 1427 ZapWarsz nr

36

Jen

2

2695. (168^v) octhore penedze rancogemstwa namye Bogusch szalował tichem ya gemv nyewinowath. — Jaco ya tho wem octhore penedze Bogusch na Jana szalował thich on gemv nyewinowath.

1427 Zap Waus nr 2695

Ten

9 pl.
Tych

2731. (179^r) othore penedze Jacusz namye szaloual tichem
ya gemv nyewinouath namineli swanthi marcin ale othtego
wrok. — Jaco ya tho wem othore penedze Jacusz nathomislawa
szaloual tich on gemv nyewinouath namineli swanthi marcin
ale othtego wrok < thich ya gemu >.

1427 Zap Wamz nr 2731

9-29-11

f-z o

ien

378. (51) Octore (trzy) < polczecze > kopi derszek name
zalowal zathi mw oczecz moy dossicz vczinil. — Octore polczecze-
kopi derszek zalowal thich oczecz moy byl < gemv > newinowath.

1433 Zap Kancz nr 378

2703. (170^v) octhore penedze Silam na mye szalował tich
em ya nyewzel. — Ja-co ya tho wem octhore penedze Silam
naandrzeya szalował tich on nyewzel.

1427 Zap Wansz nr 2703

ten

438. (253 r. 1434) Octhore penodze katharzina szeczmi nanye szalowala tichem yey mozewi nye winowath. — Jaco ya tho wem octhore penedze katharzina szeczmi na mirosława szalowala tich yey mozewi nyewinowath.

1434 Zap Kanu nr 438

Jen

2

218. (303^v) Octore penadze name macey sbracza zalowal
tych yem ya sandrzeyem neranczyl. — Jako ya ~~tho wem octore~~

1427 Zap Kancz nr 218

Ĵen

371. (41^v) Octore penedze Jachna name zalowala thichem prawem odbyl. — Jakom ya przithem bil octore penedze Jachna na marczina zalowala thich < on > prawem odbil. — Jako ya tho wem Octore penedze Jachna na Marczina zalowala thich on prawem odbil.

1432 Zap. Kana nr 371

Ten.

141. (209) Tako mi pomozi bog yswanthi krzisz okthore
rzeczi przeyka na mya zalowala thichem ya neucradl any ych
vszytku mam. — Jako ya tho wem (Maczey) okthore rzeczi
przeyka na Maczeya zalowala thich mu (!) on(a) neveradl.

141 5 Zap. Warsz nr 141

5

Jan

122. (188^v) O kthore rzeczi skrzinne Thomek na (Jana) ma zalowal thich ya vzitzku nemam. — Jako ya tho wem okthore rzeczi skrzinne < Thomek > Jan na (Thomka) zalowal thich on vzitzku nema.

1425 Zap Karsz nr 122

Ten

372. (41^v) Octore rzeczi zaoszm kop Jachna name zalowala thichem gey ya neszabral. — Jako ya tho wem Octore rzeczi zaoszm kop Jachna na marczina zalowala thich gey on neszabral.

1432 Zap. Kancz nr 372

Ten

O ctore na mó ctiri kopi Alexandr ...
załowal, thym ya iusz bil ... zaplacil
1427 ZapWarsz nr 244

Ten

2691. (166) ochoře penědže Jacub namye szalował zathim
ya gemv dosicz vezinil. — Jacom ya przitem bil ochoře penědže
Jacub na mrocza szalował zathi on gemv dosicz vezinil.

1427 Zap. Kanc. nr 2691

Źen

255. (8^v) Octore pyenandze ya na pyotra zalowal, zathi mne bil Climek doszicz nyeuczinił. — Jako ya tho wem Octore pyenandze Stanisław na pyotra zalowal zathi mu bil.

1429 Zap Kana nr 255

~
Jen

377. (51) Octori penedze derszek name zalowal zathi mw
oczecz moy dosszicz vczinil. — Jako ya tho wem Octoro penedze
derszek naczcibora zalowal zathi mw oczecz gego dosszicz
vczinil.

14 33 Zap. Kansa nr 377

Gen

496. (546) Octore pyenedze katherzina name zalowala zathy gey oczecz dosszycz wczynil. — Jaco ya tho wem octore penedze katherzyna nya dorothyge zalowala zathy gey oczecz dosszycz wczynil.

1437 Zap Nawoz nr 496

Pen

322. (54^v) Octore koszy Jasek na myan zalowal othi szan
szemnan vyednal anyemyal na myan zalowacz. — Jakom ya tho
vyednal octore. — Jako ya tho wem.

1428 Zap Hansz nr 322

ien

o cthorem zastawie na Pyotra szalował
na tho mi yusz dawno list < maly dacz

1428 Zap Warsz nr 2844

jen

380. (84) Jako ya tho wem octori kon (wcradzoni) thomek
nyaborzima zalowal zathen on penedzi (nyeprzebral) nepobral
alle zaszwoy.

1432 Zap Warsz nr 380

Jen

644. (370) Oktori mecz Zemek namya zalowal, zathen < em >
(ya dal) gemu dal drugy myecz.

1435 Zap. Wanz nr 644

Ĵen

· 565. (205) Oktory dlug Jan namya zalowal zaten ya gemu dosycz vczynyl. — Jaco ya to wem oktory dlug Jan na Thomka zalowal zaten on gemu dosycz vczynyl.

1443 Zap. Karsz nr 565

Jan

443. (264) Octhore wsdanye dzedzini namye Mancimir szalował tegom yemv nyeranczil. — Jaco ya tho wem octhore wsdanye dzedzini Mancimir na Andrzeya szalował tego gemv nyeranczil.

14 34 Zap Kansa nr 443

ien

453. (293) Othore lanke nanye dzirszek szalował tichem
gemw nyepopasl sile. — Jaco ya tho wem othore lanki dzirszek
na szczepana szalował tich gemv nye popasl sile.

1434 Zap. Kana nr 453

Ten

O ctore kamene xyacz my wyna dal, tychem
ya ne nalavxl

1435 Spr JWW. VIII 2, 41

Ten

635. (345 r. 1435) Oktore kole penandze Stanislaw nama
zalowal othy ma sznym vgednano.

1435 Zap. Hansz nr 635

Ten

638. (352) Okthora wyna Stanislaw namya zalowal szthey on mne wypuszczyl. — Jaco < m > ya przithem byl okthora wyna Stanislaw na Jacuba zalowal szthey gy on wypuszczyl. — Jaco ya tho wem okthora wyna Stanislaw na Jacuba zalowal szthey gy on wypuszczyl.

1435 Zap Karoz nr 638

jen

527. (98^v) Oktore stegny Tworkowy dzieczy namya < szbra-
tem > zalowaly ty ya dzirsza wyszszey trzech lyath spokoyem. —
Jaco ya to wem Oktore Stegny Tworkowy dzieczy nawoyczecha
szbrathem szalowaly ty ony dzirsza wyszszey trzech lyath spokoyem.

1436 Zap Hansz nr 527

Ĵen

434. (T 1, 2 r. 1438) Octhose rankogemstwo (Jurek) Marczin
na nye szalował, thom gemu nye winowath. — Jako ya tho wem
Octhore rankogemstwo Marcin na Jurka szalował thego gemu
nyewinowath.

1438 Zap. Kansa nr 434

gż. nnt

acc. n. nnt

f-8 5

Ten

788. (1020) Oktořą ląka daczbog namya zalowal przesztą on
szan (!) yechal. — Jaco ya to wem oktořą ląką daczbog na ma-
czeya zalowal tandy on sam przeyechal.

1446 Zap Kana ms 788

Ten

801. (1050 r. 1447) Oktorą trzidzeszci kok(!) Climonth
namya zalowal tey mu ya ne winowath. — Jaco ya to wem oktorą
trzidzeszci kop Climonth na blazeya zalowal tey mu on newinowath.

1447 Zap. Karsz nr 801

~
jen

1044. (66) Jako ya tho wyem okthore Reni Stephanus na Mychala zhaloval thy mv zadal zayego poczanthkyem snym stoyancz wpozwyechi.

1456 Zap Wanoz nr 1044

Ten

g. p² 4

130. Cczo petrek¹⁾ vczinil name schodø |
dzefancz grziven, tich em nanim |
prawem¹⁾ do bil — — —

1391 Pocz nr 130

Leksza I nr 1064

Gen

~~S. pl. f.~~

540 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwatezø . iaco czfo Bar|tek
kmez rani wofznim vka|lzal . tych
mu dzirzek nedal ani | ranil |

1402 Pozn nr 540

Poch VI nr 272

Pen

g. 28. 7.

544

Tako gemu pomozi bog yfw(an)-
{ti} |¹) † iaco czfo Pachlerz mal wi
czlycz dzedzinø velkø Gorø tey
mu newiczlil, atego yest fco | dzen
cztirdzefczy krziwen |

1402 Pen m 544

Piek v̄ | m 282

Gen

u.c. pl. f
5

718

Tako mu pomozi | bog y fwanti †
czfm voznim | trzi rani obliczil,
tý¹) mi Mar|czin dal. | — — —

1403 Pozn nr 718

Piel VI nr 434

Min. ib. nr 718

Ten

ac. 28. 4-

Czso Potrasz kupil v Micolay dziedzicztwo,
tan mu yest wszitko zaplaczil 1404 Ko-
ścian nr 238

Piek 741

V pe chickins ?)

Ten

acc. pl. f

ty

174. ezo yest derfka katharzina fzalowala
napalka | dofzmnacze grziwen, thi
yest pafek fzaplacil fza ich | ocza
dlug

MOG Vol nr 174

Ten

J. pl. m.

Czso Jacobowi cone pocradzoni, tich de Kunata
w dem ne wedzoni ani tego wszitca ma 1404

Kościan nr 245

Piek 757

J. r. g. m.

Ten

g. 2. 4

Czso mi Andrzej vinouat kopę, tey mi ne za-
placzil, czso mi gó prawo zsczalo 1405

Kościan nr 284

Piek 960

Ten

J. P. M.

251. [[Jaco tho fwateza] iaco czfo wbi-
slaw cupil v mne trogye | Icotha
thego nedoplaczył mi iawfzÿ mi
placzicz polucopa

1407 Kol na 251

Ten

S. p. f.

269. Jaco to fwatezimi ezfo phalibog
[[a | dal] Jagnezce poźiczil fedmi
grzi|ven tich mu trzfi poźnała acz-
tir | zaprzala

a 'przyznała'.

1407 Kol m 269

Ten

g. j. f.

262. Taco nam pomoffzÿ bog etc. Jaco
tho fwatezimi Jaco | czfo mi ranczÿl
Swanthoflaw f zadwe grziwne gro-
ffzewi facobili thich mi nepoftampil

1408 Kel nr 262

Teu

acc. p. f.

330. tacomi pomofzi Bog Jaco czfzo mi |
w fzala Czechoflaw a dwe krowe¹)
tým cupil | [[S]] zadwe grziwne

1410 Uol m 330

Teu

ac r. f

443. Jacofmi przitem bili czo micofz
[[wfał]] {wczinil} | fkoda na michala
barczfzkego, ta [[wfał]] | {wczinil}
pirwey nizli michalovi ktori rok
dal | ani mv fza zavanfzoual,
newfałlibi na|nem kanczlerz fzkody

tediby on na micha|le niez wfzancz
nimal c. ol. 443

1414 Kal nr 443

ten

m. p. s.

Tako⁴ etc⁵. czło pan stolnik⁶ bil |
vinowath. dlugu. wolwramowý | Bo-
deczfkemu tego mu nedoplaczi | czil⁷
czterdzefczÿ⁸ grziwen ydwi | kopu.

1416 Koscian nr 521

tan

S. pl. f.

Jaco cfzo² fzałował³ wawrzynecz⁴
Nayana | Chalawfkego⁵ opanczdze-
fand⁶ yfecz⁶ ran | tých mu⁷ on
nedal⁸ anifnich⁹ nignedny¹⁰

1420 Kościan nr 842

ten

ac. pl. m

Jaco cziffom zayal conye przybcoui
tim | zajal wmem zicze a ony
mý fgedly³ zy|ta za⁴ copą⁴
Ad minus potest, sed ad magis non.

1424 Kościan^W 1050

ten

g. r. s. f.

Jaco tho fwatczą Jaco człfo Jan
bylanczký | zalował napana Thv-
rewfkego abý | mv raną dal teý
mv nye dal aný | przytem býl

(ne. ruy)

^{a)} Cała zapiska skreślona.

1425 Kościar ml 264

mój ten

ac. rj. f.

Tako mi pomofzý etc. Jako czofm za-
yál (44 v) Trzoda Maternyną fzCrzan-
fka tham zaýal | namem prawem
dzedziczthwe kofmýne a nefzgana-
lem geý fzgego dzedziný nacozmýn

a) lub tom.

1428 Kóscian^{nr} 1332

Ten

g. pl. /

Y ako eszo na myō szalował pan Jan myecznik
pyancy grzywen, tich ges (m) mu nye wynowath

1430 Pysdr nr 944

Jen

Pom nr 775

t-y 0

(Przemi poznali, tomi poznali prawo prawda y tomi
 zjednali 1405 / Diek. 245 To swatep; ero Jan wvaveril
 Sbiluta do Janchina, s togo [?] qy wypravili 1406 / Diek. 280
 To swatep, iaco dutka swgy posak polotita na Zambki
 1406 / Diek. 292.

Pozit. nr
581

Pom nr 599

Kuundinir : Tego

van lectis : Togo

(Kuunungl

Ks. 2 Pom)

ob form nie staci

Tem

Któryz słówek tho wypełny, z yvoth
vyezny them odzycszy

Gm. ap. 4, a.

To

Gram the lakie vsraez, tho.... carraez. XV Lab.
515.

durbinum

Ton

(nato masko)¹

pr

Cumque omnes Sodoma tendere vidisset, rogavit
dicens

XV med. ГлВроч 628

...e ...astko ?

Ten

Dni i Tesh nasze w Them
pokoya, roskodycz rostorzisz (diesque
nostros in Tua pace disponas)

XV med. Msza ~~V~~^V. 261

w Twem ~~3, 4, 6~~ III, IV, VI

w Thw<0>gem ~~7, 8~~ VII, VIII

Ten - no

Thy Athore An -

ea que hic (dixit)

$\frac{1}{2} \bar{xv} \text{ sty } \bar{v} 269$

Ten

(To)

- (neda tego bog)

sed absit, ut ego sanguinis
fratris mei reus sim^x

XV med. Gł Wroc 8 A v

x sup. sum

ten

szam wzobye lelko legs chwala

1449 R. XXV 166

Sen

~~oto 11 pr.~~

Prez nik... dicit, yse ot ten Jacobus od yenego,
ote dva, tzech, XX-ti, XXX-ta prozretim y potom annis
za poverstnego... yest... myan. 1474 Lab. 540.

173 + ali
kosta

Ten

— to tego [dwoy]akego slutowana i milosze-
[+dza] — XIV Pocz. 231.

Ten

Ten ji zjawit

Norm. 839

Ten

Apr. 1874

Et hoc multum facile erit, si eius, tego,
dignitatem... oculo pure fidei considera-
uerimus

RRp XXIII 298

k. 401r

Ten v (pro terminu)

33. <Ja>com przitem bil gdzie Jafzek
flubil | <W>oczechoui fzafzcoda ate-
mi | trzech | <la>t ne. *Ceteri vero*
*testes ad testimonium.*²⁾

1387 Pozn. nr 33

Lehsa I nr 264

Ten

Bocz tho... mylych myewa, then exastholerocer
groza y wyelkije na duszy y na cxyplje... then
kth... lysth baczesz yesthly y da, powye, ktho yest
ya. 1447-1462 Tab. 545.

Ten - iste

od hujus - per istos 252

o them trojcem - de istis tribus
277.

$\frac{1}{2} \overline{xv} \text{ sv} \overline{y\bar{v}}$

h-y t

Ten

103. Jakom przy tel (!) bil ifz Jandrzych
nezapla|czil Vichne ftirzi grzifni
aofm fcot *Et alii vero in testimo-*
nium: Jaco to fwaczo.

1391 Pozn. nr 103
Leksz I nr 982

Jen

3026. (216) — — preconi in iudicio dixit: zaprzysch thego — —

1471 Zap Warsz nr 3026

Ten = hic

Quia hys ere tym. c. 1450 Br. Fil. IV 576.

Ten ?.

Yakom ya nye szbyl Yana ... any mv zadal
reney dzevyacz y przeszczy (przesz czy)
pothdanye 1499 ZapWarsz nr 1857

To

O Jeruzalem Jeruzalem i s brzeskym
by the ujednalo

4 1454 Bibl Warsa. 1860 II 559.

Ten

They (ten B.) - is

14HMPKYV 129

ten
to

g. r. n. n. n.

(51 v) Tako nam po^mozi bog. ýfwan-
ti † | Jaco tho fwatezimi Jako Jan |
newizol lupu . noza mecza y |
kaptura. aný tego vzitka ma.

1413 Košicam m 485

Gen

ll

sp.

ac. sp. m

244 Człom na <..> | rok vftal ten-
.nem¹) vfta pro 30 duo <..> Jaco
to swaczø.

1389 Pozn m 244
Leln i m 645

Ten

95v lw

offera ta (szo² masz offerowacz)

Ecce inquit, ignis et ligna, ubi est victima holo-
sędna
causti? Qui ait: Deus providebit sibi de victima
holocausti

XV med. Gł Wroc 95v

ten

g. og. nr 12

any tego usitka ma

1413 Kościan nr 485

Ten

g. sp. neutri

Iaco praue vemy i swaczimy, esz Pecz ne
vcradl duos equos nocznem czazem, ani
tego wzitca jma 1396 PKKr 244

tan

g. sg. ment

Taco nam po^a) etc. yfz to fwaczimy |
czo mycolaewi wczradzon kon tego
An|dzre vlitka nema

a) L. 1684: pomofzi.

1394 Koscian m 9

Ten

g. 18. nent

352

a on tego vsitka ne maly

1397 Poru nr 352

Lehu i nr 2456

ten

d. s. g. m.

Tako mý pomozi etc. Jakom wy|dal
zapyńcz grzywen grofchy | fehukna
Opatom pyrwym ythe|mv y^{con}ven-
towi yego lokczem | myerzonego
y^{poft}tawi ku vzy|thko[[wy]]m opa-
towim y^{con}ue^{nt}towi

1432 Kalician^{ny} 1447

Ten

Tegoc' - q. c. g. m

Kalsdego chosy na --- gody przyde,

tegocz fsetikegocz

Yu 70 b, sim. 16.

Ten

Iako Przibislaw kaszal mego szita smlo-
czicz sza cztirzy grzyvny y on tego
vszitek ma 1398 Kościan nr 100

L. 2110

grzywny

Ten

P. 22. m.

26. yaco Micolaj̃ newcradl potrowi co-
bili | chęzbnø rzeczø ani tego
wŹitka¹ mal

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 22: Nicolaus, de Poelancow,*

1401 Kal nr 26

Ten

9. 19. 20

27. yaco Micolay newcradl potrowi co-
bili | chofzebno rzeczø anitego wfzit-
ka¹ mal

1401 Kal nr 27

Gen

g. 19. neutri

164. Jako petrek¹⁾ winowad memu oczu
16 grziuen ý tegom dobil na przy-
bislauē <...> grziuen

1393 Pozu w 164
Leks. 7. nr 1502

Jen

Předwoy stargował sz Procopem o kon
za dwe kope, y ten mu myal zaplacić
po stargowanju w tidzen 1419 Třaw VII
nr 969

Len - 8. 18 m.

Wemy i swaczimy, ez bez ne vradl duos
equos noernan rzeeram, ani tego wsitka
jma. 1396 Lab. 537.

ms. p. m.

• ten

ÿz Aczfo Andrach Borziflawski |
pifzal. napÿotrafz oganką ÿ | na-
Marczina. ten ÿeft pifzal | podlug
fmowÿ, acz przitem pÿotr | anÿyego
brath nemal bicz

1418 Kóscian ms 678

Ten

ac.ry.m.

Yako stradzo yako oca grzywen, yego neosadze-
nie carczu; welozy krowy w ten carcz
vtargali

1417 Pyzdr nr 506

Ten

ac. sp. m.

Tako nam pomoszy bog...,ysze Mycolay Wele-
wyeszky sadzal swe gyednacje na graniczy
myedzy Wyelan Wszą a myedzy Vnyeslawem;y czini
nil szwemu roku doszicz w ten dzyen,yako
kszagy zemsky (e) obmawyaya

1444 Pyzdr nr 1206

Ten

ręka książęca (kryzący) ma być na tego
człowieka Rozm. 812

Ten

878-m

98. [y] jako fdobeflauina domu nevcra-
dzono pau|loui cona ani tego vizitk
ma

Zapiska skrešlona w rkp.

1403 Kal m 98

Gen

9. 02. 1917

409. Tako mi pomozi bok yfwanti † |
iaco to fwaczø iaco Comendor ne-
poflal | fwego luda po Janowo drze-
wo anitego | vzitca ma. — — —

1399 Pozn nr 409
Leleni w 3092

Ten acc. 2

boze gye raer vsdronyer, sre thego
ponusergly

XV-p. pon-Tger n. 23

Gen

~~1/2~~ ec. 28 f

411. Tako nam pomozi bok yfwanti † |
[iaco to fwaczimi] iacofzm przy-

tem | bili [c] kdzełz¹⁾ podal. Macze-
yewi et yego [p] bratu Micolayewi,
Mico|lay Dambrowłkÿ, kdzebi
yala | łzwimi conmi y przifłgla¹⁾
tu ma | ta meczø²⁾ (Ług. <Ł> /

michy)

1399 Pozn m 411

Lehn: m 3102

Hube 26 m 401

Ten

8.27. m

104. ĵako Jan fwe setrze Jutcze [[b]]
powbiflaoweg | łmerczi nedal pyfacz
listw napøcz grziwen na | wifzy
plat anitego vřitka ma

1403 Krol nr 104

Teu

8 07. am

227. yako Sandziwog newrwal pauloui
vfmi fczot | kedigi ranil anitego
vfzitka mal

1407 Kel ni 227

Jen

829-m. 2.

273. Jaco to fwatezimi Jaco wawrzy|necz
ne yechal w yanowø fapuftø |
ÿ nevczinil [mu] mu teÿ fzcodi ani |
tego vfzitka ma

1407Uel nr 273

Teu

178m

283. Jaco fwatezmi {Jaco} do w itezina
domu ne poran|bona granica chan-
lebną rzeczø oyanz | Januiz zalowal
ani tego wfitka ma

1407 Kol nr 283

Teu

8.29.22

286. Jaco to Swatczimi Jaco Sbiluth |
neuczinił Sdzefzcze wyey ogrodze |
dw grziwnu fzcodi chanlebnan rze-
czan | ani tego vřitku ma

1404 Kol nr 286

Ten

d. sg. neutr

747 yfze Jaffzek othy negabal | <...>
grzwny yowerdu^{nk} | <...> themu
trzy latha wyfla | <...> fchalowal

1420 Kal nr 747

Ten

Tego - 4. 28 m.

Jacom ia Szlascowi serzince sza krtzi
wpi rzeci ne wszol ani tego vsztku mam.

1108 Cms. 336

Teu

8. 7. m 2

264. Taco nam pomofzÿ bog etc. Jaco
tho fwaczimi Jaco | dochna ne-
wÿcradla czderfzczÿ czwerczen fzÿta
otfwe | maczerze ani tego wÿzÿtka
ma

— Zapiska skreślona w rkp.

1408 Kol nr 264

Ten

J. Ny. m.²

311. Jaco tho fwaczini Jaco Czeflaw
nepo|rambil zapuſti na philippowe¹
dzedzi|ne [[gnedze]]¹ gdzie wofnim
wcałowal | ani tego wſzitka ma
{*Isti sunt producti et iuraverint ex*
utraqe parte}.

¹ Hube 43: philipowe. Ul. 10: tu.

1410 Uel nr 3M

Ten

g. 77. m.

331. Jaco tho fwatezimi Jaco fwatoflaw¹ |
neveradl fdzechovÿ Coni ani tego |
vřzitka ma

MM Vel m 331

ten

u. c. 159. m.

Tako. gim etc⁶. Jako przitem bŷlŷ⁷ |
kedi⁸ Sandziuoŷ pufczil profzno
Albertum⁹ et Vincencium⁹ {ŷtego¹⁰
po|mozena. prawa}¹¹ othego czlo-
we|ka czfzomu¹¹. Inŷm prawa melŷ |

1416 Koŷcian m 198

Gen

d. s. y. f

814 Taco gim pomofzi bog ylwanti †
iaco | to fwaczam¹) yfze Micofz ne-
zaplaczil tey | [newelzcze] penødzi
zaoczca | — — —

.1403 Pan m 814
Pieh vi nr 412

Ten - hic

Tenu se... w nyem nedreyq
myey - hic te (commendes),
in eum speres.

$\frac{1}{2} \bar{x} \vee 5 \text{KJ} \checkmark 264$

Ten

Iszem bil possem od Budziwogia do Iana
y do tich, cze k temu prawo maię 1395 Kościan

nr 24

L. 1773

gpl. m.

od. p. ment

ten

g. 78 - munt 2

czło wanczon zalował nadobro|gofta
ocradzoni kon, tego do|brogofth vfi-
tka nema.

Piek. 1294.

1408 Koscian w 389

Ten

g. o. p. m.

516. Jaco to fwatezimi Jaco yego macz |
ftego Clenota .b. vifla ynaffey |
krwe yeft

Hube 88, Ul. 133.

1411 Kol nr 516

Ten

g. 78 m

517. Jaco to fwatezimi Jaco yego | ma-
czerze macz ftego Clenota | .b.
villa ynaffey krwe yeft — — —

Hube 88, Ul. 133.

1111 Kol m 517

Ten

Thego nyer nye abali. XV Zab. 515.

90

Dokazmyš tepa: impleamus
2 1/2 XV kalim. 291.

ten

q. sp. neut.

Jaco tho fwateżą Jaco micolaÿ
cum | *Derslao fratre recepit census*
et redditus | cum aliis rebus in sua
donacione ita | multum sicut viginti
marce ÿtego | vzÿtek ma

1420 Kościan nr 1408

Ten

8. 11. 11

441.

Jacom nywfala¹ dw ftu owyecz anÿ |
trzidzeſath ſcotha anÿ vmnÿe pÿo-
traff | dzewyerz moÿ oftawyl ſwego
ſcarbu | pa^{cz}idzeſath grziwen any
thego | vſithka mam

*Sed pro istis tribus articulis pro
qualibet per se iurabit.*

1414 Kol nr 441

ten

9. sp. neutr

Tako [my] {nam} etc. Jacom oth
tego czyl podlug | czelnyego p^{ra}wa
ot thich ryb y ot cony | czofz ge
ftary dal na ranky — — —

1424 Koscian ml

~~1255~~

1255

Ten

8. 28. m

527. Taco gim pomozi bog yfwanthi † |
yaco donaftezina domu nje wy-
nje|szono dwnaczye cop Szitha anja^a
tego | vzithkw ma

^a n poprawiono z m.

Ul. 717.

M16 Uel m 527

Gen

Spowadami s²p... yzreszmi lacznego ne nakarmili,
ne napoyli, kedism² thegoz. mely. in. XV Wist. Lat.
~~№ 1299.~~ (Olostatek) Spow 1.

Teu

el. sp. mētr

263. Taco nam pomofzý bog etc. Jacofmi
przitem bili Jaco | Jacufz fwanczf-
lawem mał wnowa yfz necha mile |
bracz [g] ýada przeciw themu

fbofzu ý wicupa fzo|be atwego ra-
coýma [pa] adwa nazwadczechstwo

^a 'jadąc', 'wykupując'.

1408 Kol nr 263

ten

1379. (269^v) Jakom Ja nyeskazył Ssznaku ani myedze gwał-
them zakthorim snakyem iszamyedzą tą Rolą trzymam kthara(?)
częsz zaleszy namyą po manzą(!) (moyą) maczyeyv ani (my)
Jemv moym pooranym vzythky Jako polkopy gr.

1474 Zap Kansa nr 1379

Ten

gry. nakt.

Y

Jako sluga Mycolajew poranbyl gay Wyszacow

y woyzal gy do syego domu y tego wzytek ma

1416 Ryadr nr 474

~~Terna = is + w~~

(o)pl)witoscz ovo(czdny tego (drz)ewa uycieczne(go)
fructuum eius ubertas

ca 1461-67. Serm. 113. v.

245

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta ~~113 v.~~

Ten

ac. 18. 9

Jako czso są szamyenily Pyotr z Janem rolamy

ten szamyan ^(e) (w) ydzereszał "Jan mimo trzydzi

lata y nysz są wstawil w prawo

962
1421 Pyedr nr 53

Teu

9. 7. 1911

453. Jaco to fwatezimi iaco Jacob nyewi-
nofl do | Swanfka maczejewich
rzczy zadze|sacz grziwen chafebną
rzcza anÿ tego | Swanfek wfitek ma

¹ Ul. 548: Dzirzbino.

Młk Kol nr 453

Teu

p. n. g. m. n. t. v.

465. Jaco to fwaczimi iaco dobesz zabil
katharzininą | szarną szefzwonkÿ
chovaną ytego vřzitek | ma.

Ul. 601.

Milk Uel nr 465

Sen

J. J. M.

557. Takomÿ pomofzÿ bog yfzwanthÿ †
{iako tho fzwadczimy} yako | yafzek
nÿewcradl Captura wyfzocze [any] |
anÿ tego wfzytkv ma

1417 Kol m 557

Ten

g. 23. m.

Yako the swyadesy, yoso Droniss Cronolieseky

no wyal w dom pana Lorkowege a nye ucradi

daszanogy grywan Lorkowy, ony tego wazytku

na

1417 Rydz nr 508

Jen

g-28 m

594. Jako tho fzwyadcymy yako sczepan
dzyerfko|wy nyewkradl fzodla polu-
grzywnya pje|nyandzy fuknyeg anj
tego vfzythka ma

1418 Kol nr 594

Teu

g. ng. m

633. yako tho fwyadczo yako ka|thufza
nyepoflala fwych | fynow de Swyan-
thomirowe | fapufti, any czy tam
robili | iego zapufta any tego
v|fzytka ma

col 633

1418 Col nr 633

Tem

Przez Ihogo cristhusa i pana pana
naszego

XV ^{p. pool.} VII
Msza ~~7~~ 53

ten

ac. sp. f

V (leg. nunc)

Taco mi po etc. | ifz em pzri tem
bil ifz Stafzeg ne po|mogł prawa
Janufzewi otø fzrecz\iaco | snym
vmowil

a) L. 1750: Testes, juraverunt.

1395 Koscian nr 20

Gen

acc. g. f.

727 Tako gemu pomozi bog y | fwanti †
czło mimo tø mowa | warznczowi,
nedal. vftacz | nazø rogu an mi-
motø mo|wa dal vftacz nazø rocu |
ytim fgubil¹). |

1703 Pam in 727

Ten

ac 28-f-

Y wydzeliliemy trzeci^o czansca Mlinow Yan-
drzoyowy y s pany^o y trzeci^o czansca Radzo-
waja th^o czansca dzerezy pecoyne trzi
latha y druga trzi latha

1420 Pyedr nr 630

Ten

ac. r. f.

Yako tho swyadczo, yako Nicolay trzyma tho
rolę w pyanczy grzywen w zastawie

1420 Pyzdr nr 629

ten

Jaco tho fwaczeżą Ifze ta dze|dzyna
{Yandrey} borkow oczecz derfzał ta
dze|dzyna łanczko. a nigdy spo-
coyno | ifmu nigdy fraku newy-
chodzÿ|ła

oczcz

1420 Kościan . m 768

Ten

Thau lankas ... Nicolay od panerynaczone bath
drizal w pokoyu

14 20 AKGr. VIII ~~2/178~~ 153

Gen = hic

So passes to - a - dōstf. a one eye
- yey pomyblyzka -
Per haec enim Deus visitat animam
et ipso Deo semper vicinior appropin-
quat in xv cnpky v, 22b.

ten

ac. zg. f.

Tako [[gim]] mÿ pomozi. etc⁹. Jakom
przitem | bil. Jako¹⁰ zatha smowo¹¹.
pan¹² Janufz | y¹³ Janek¹³ ranczi-
ly¹⁴. zaxandza zemã|thã¹⁵. ýz mal.
[[fm]] Sandziuogio¹⁶ | fwemu [[fzino]]

fzeftrzenczu. cupicz | ofzm. fladow.
[[wfdacz.] wgodurowe | ýfwfzdzacz¹⁷.
mu¹⁷. affobe¹⁸ niczfz¹⁹ ne|oftawicz
*et*²⁰ *filius cessit in locum patris* |
*sui*²⁰

Et testes: Jako tho fwatczã.

1417 Kościelnik nr 646

ten
~~to~~

u.c. 29. f

Tako. gim etc⁶. Jako Dobeflaw |
Grabski. dobrowolne witrzimal⁷ |
mimo⁸ trzýdzeczý⁹ lath. polo|wi-
czo¹⁰. Jezora trzedzo¹¹ czanfecz |
trzebidza¹¹ otho¹² go. woczach Bar-
clinfki. dotichmafth¹³ nevga|bal¹³.

1417 Kóscian M 630

Ten

acc. f.

Jaco Vācenczon ocaez y Wāczenecz
po smem ocaezu vitrzimal XXX lath
y truj lata <S> swjmej synowāti

tφ nina

1415 Pyedr nr 385 10y 6 11

ten

acc. sp. f.

Tako mi pomozi bog ý iwãti † |
Jakom drzewey trzimal. tho za|fta-
wõ wczrzenewe otbaworo|wey ni-
fzly lifth pozewnÿ. oth | Czewleÿa.
wifzedl. natho dziedzicz|ftwo.

Alii quinque in testimonium.

1414 Kościan Ms 522

Ten

ac. sz. f.

Jako to smatciami, isze Koszech
widal dwie grzynie na t zastaw

1411 Rydy nr 326

Jen

a. c. 19. f

V (19. 19)

312. Jaco tho fwatezimi Jaco czeslaw
[ra] | rambil zapustan¹, gdzie Jachna
dzirfzala, | ta | przez philipowey voley
rambila¹ y vizi | vala

¹ Ul. 11: zapustam, ranbila.
Hube 44.

1410 Kol nr 312

Ten

ac. 28. f.

Ale Iagnieszca witrzimala to część trzidze-
szczy lat i trzi lata sswim sinem 1407

Kościan nr 353

Piek 1196

Teu

u c 7 g . f -

272. Jaco to fwatezimi Jaco Jacufz |
pirweÿ tø carczmø trzimal y troÿ |
czinfz wibrat fneÿ nifz fø micolay |
wnø wfal

MOYKEL ni 272

Ten

ac. n. f.

255. Jaco tho fwaczimi iaco betka kedÿ
fzla Safulifflawa | tedi wnofla fwego
poffagu fafeczÿ grzywen natha |
dzedzina barthodzeÿe

1404 Kol nr 255

Ten

Thegom ya zabyt za yego porothkyem [s]

1473 RafPocz. 23

Pen

Примечая гостка the go
1/2 xv April. 10 584

tan

q. sp. m

Tako⁹ etc⁹. ýz. Milefza ý Maczek¹⁰.
ne | otegnalý. wkupu. Janufzewý¹¹
ý¹¹ | *Katherine* napudlifcowiczech.
Jako | dzefzancz grziwen¹². any te-
go | vzitka. maýa.

1418 Káician ms 707

Teu

4.08.1911.

637. yako tho fwyaczczo yako Ma|chala
nyewszyal zyta Miko|layewy yako
grzywna chofzye|bnø rzeczø any
tego wlyztki | ma

1418 Kol nr 637

Ten

J. J. m

640. Tako etc. yako tho fwyadczo |
yako pyotr nyefnadl Swy|nye mÿ-
colayewy ÿako pol | grzywnÿ any
tego wſzytka | ma chofzyebnø rzeczø

1418 Kol w 640

Ten

g. 18. m.

Czso Szymar szalował na Janusza, bi yego
yotrwy wnyosła do nyego czterdesasy grzy-
wyen yego oczoczysny, tam czso wnyosła, tho
gey zaplaczil, a y tego poszytka nye na

1423 Pysdr nr 710

Ten

(1)

a.c.sj.m

Yakom ya tobys ten kon wroczyl tako szdrowo,

yako my go pan Iacub posziczil

1436 Pysdr nr 1102

ten

ac. sy. m.

ÿz. ten dzal. in Vnanczicze {Janufz}
[[woÿ]]flaw. witrzimal spocoÿne mi-
mo | trzidzefczÿ lath. ogenfz³.
woÿflaw | nan zalowal.

1418 Kóscian nr 663

Ten

Jaco Margosatha ne gabala prawem
pana Jandrsecha o ten slad, arze
trzi latha wysla 1413-18 yr xxxi 390

• ten

a.c. r.j. m.

czÿ} [ÿvril row] ÿrÿl row | na yeg
dzedzÿnÿe a oten row nigdÿ⁶ fnÿm
nÿebil⁷ vgednan aby gÿ mÿal wol
no⁸ ffypacz⁹

1424 Rościan^W 1100

Ťen

Dwa my sxa przyweydly Ťego czlowyeka .
prawego... yakoty kzywego [Rozm. 9am. 473
2.p. XV]

Gen

ac. 27. m
tego

895 Jaco pan Tharchala Jøl tego wi
novacza, ymal gy wianczłt we czfo
mu zabil dwa panicza yzatomu
doficz vczinil

1413 Poan m 895

Ten

2/6

u c s m.

ten

79. <J>akom przitem bil ifz Micolay
flubil {mi} lift | <wro>czicz ifz gim
fze zaluge | Jacoto fwaczø, ifz Mi-
colay flubil pertkoui² | wrocicz
ten ifz gim fze fzaluge etc.

<lift>

1390 Pozu nr 79

Lehsa I nr 867

Kebersb nr 89.90

Ten

g. g. newi 2

17. Jaco newinidzechø lzganowa domu
ynew|cradzechø Sulcovi¹ con ani-
tego vřzitka¹ | ma

Zapiska skreřlona w rkp.

¹ *Hube 13: de Szacrew, woitcovi, wsa*

1401 kal nr 17

ten

g. zg. ment.

*Solus: Tako mÿ pomoz bog | etc.
Jaco [czl] eza mÿ hyand{r}zÿ|ch
nye zaplaczył XXX *quinque mar-*
cas | tegom scodzen *sicut vult*
*Et testes: Jaco woczach scodzen etc.**

1427 kości an^{ost}/1300

ten.

8-28. metr

Tako gim pomozi bog. ý fwānti | †
Jako tho fwatczó Jako pan |
Barthofz dziedziny Branowa. | ne-
przedal gýnnemu. mimo xan|dza
kanczlerz. anýmu lýfta *pro|cura-*
cionis viprawil. aný tego. ma
v|zitka.

1415 Kóscian w 562

Ten

g. g. m. n. t.

305. Jacom poffel bil domicolaga otrpre-
cflava¹ yfbigi vipraw izgy vranczil |
apongi flubil vipraw{i}cz ftego rako-
emftaw¹ (lep. yftr, j. m. t. u.)

1409 Kol nr 305

Ten

56. (50) Jakom ya taki Sandkem tark ymyal kedi bi my nedal ostatka penandzy naswanthi michal tedi straczil to czo szadal ythe dzedzyne. — Jakom ya przy tem bil esze maczey taki Sandkem tark ymal esze kedi by gemu nedal ostatka penadzi naswanthi Michal tedi straczil to czo szadal ythe dzedzine.

1423 Zap Wana nr 56

Ten

no. 28. f

Yako the swyados ϕ , yako Yan wycupil tho

dselnics ϕ w osny grzywen szyrokich grosszy.

1023 Pysdr nr 734

tan

ac. s. f.

Jaco mÿ thą² fvknÿą dano fma
zoną | dla wÿprawy ale [[mÿ]] ge
mÿe³ {zene ne} poziczano⁴

1422 Koscian^{nr} 928

Teu

Ty słowa (hae) pp. xv R. XVI. 349.

Ten

30. (28^v) Tago mi po[mo]szy bog y dzezanczoro bosze przicaszane iacom ya neslubil larzarzowi (!) viprauciz sręcogemstwa oczaicza (!) alisz¹ ten rog przidze.

1422 Zap. Warsz nr 30

¹ lub aliesz

Yen

1854. (W 7, 897 r. 1498) Jako tha lapka sthala zathwa Slotha nanye musze(?) przyszacz ale na vyadzey Nycz.

1498 Zap Kana nr 1854

Ten (2x)

m. 18. n. 18.

Testily sie pridalu zely nylethory tho-
wariss... chcial... badacs cygqe by tho bylo
dokazyenye y na thi pysma obvyazanye
... na tho sie moesnye obvyezoyacich
↑thych tho opatranych a veslyvich...

1491 RU 71 VII 58

Ten

Żydowie... jenuc go byli pre [d] dom nie
przywiedli, aliz by te temu mdynele, so by
te temu mowit Pilat Rom. 750.

~~t. 4~~ ten
non obstante hoc
medeboyar tego.

~~Kazania Macieja z Raciąza~~

~~Odpis Jana z Ruszowy r 1475~~

~~Pol. 5, 125, 129~~

~~Brückner V. 125, 129~~

~~Pol. 5, 125, 129~~

1475, R. XXV, 128

21

Jen

do spr

~~hoc~~ (hoc invidium)

~~than (pot. pisownia ognyam ipa~~

~~dobrze) vdryalal poczatek~~

~~znanyou / ex. xv, R. xxiv, 96.~~

Zam. O. M1119

Br. Kaz. s. rw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

por - Cienki
Cienki

3810

Tem

1-2 0

A o them neesmyku, ero tha neer
opuseryl 2 woythem, moxyemy

Dnt Mac 124 (sr)

ten

o.c.-18.m

tego posesza otbyl gwałtem
y frszu władnyty yej ranil

1416 Kościu m 599'

ten

d. p. m

Tako nam pomozi bog y fwã|tý
erziz. Jakofzmý Janowý te|mu
Szoltiffewý. nepobrali[[fzmý] | fzbo-
za. Jako dwadzecza grziwen. |
anifzmý kazalý aný tego vzit|ka.
mamý etc.

g. p. m

1415 Koscian no 565

Ten

8 pl.

Dobrych mozeby spychadlnych gymyemze
thych obycery przedse na dlugy

Ostatnie 21 (6r)

Ten

A gdyby v thei drzewky były drzewcy,
... maya by takye dobre prawo ku
przerzeczoney strogy ... abo [pro: yako]
brath tego umarłego ?

Ost. Kab. 195

~~U 1 XV S. 12ber CXI 195~~

Ten

A goly yuze tha nyeyasta verynyla
tho danye, poszla xa mass.

Ord. Kab. 301

~~# 2 XV Staber. 211 301~~

Źen

Pytalyserye nasz ... : Gdy by masz poyal zona
w stadlo malszenskyye a thaj zona myala
vaczysna

~~2. pot. XV~~ Ori. Ur̄el 117

Ven

Orizok me moovit o ten con.

1408, Piek. ~~Koee~~ 172.

Im

-n-y-f-ta

Ta droge

Im/61 b, rim. il 161 b
sl.

Ten

f-y 0

~~Igitur tegolla habuerit... has proprietates praxery
ny dzedryone et comparabitur praxrowna pra
themu maludkyemu, XV Profil. I 204.~~

d. ry m.

(p. part)

quem Jesus constituit in medio
suorum discipulorum

Gen

n. sg. m.

Jan

178. towę bog | Jako to ne geft | ten
kant} kofczelne ale me | [ani] ymich
dzieci | *Jan Czapursky iurabit:*
Jako to ne geft | ten kōnt} kofczelne

ale mego | Brata | Jako {Jan} [I to]
geft nasz brat naszego | kleynota
naszego sczitha y nasza kref |

Alii vero quatuor in testimonium:
Jako geft Jan ste postaczi gich |
kleynota gich sczitha y gich krwe²)

1393 Pożu nr 178
Lekszy nr 1557
7A III 480

tan

Jaco Marcin² nye dal czagnacz na |
Jezerze pana [[Gwronfkÿego] {Ger-
laffina}³ [[anÿ tamo | XVI] XVI
[[przelamby] {[przelam]} {przeramli}⁴
a⁵ XXV loketh {na ÿego} {z Szefczÿ
nacze⁶ rÿbacow⁷} anÿ⁸ | tamo yego
ludzÿ byli⁹ anÿ¹⁰ yego ffzecz anÿ |
tego vzytek¹¹ mÿal

g. n. n. n.

1422 Koscian^W 955

tan

p. p. n. n.

1023. (441v) — Rota¹ testium Ol

Jaco to fwateza² yaco czlfo pan
Sobek zalowal | na wyanczincza aby
mv dve lefcze³ yaco grzy|wna
grossorum chazebną⁴ rzeczą wzał
aby [chc] gich⁵ | vzytek⁶ myal tego

unp.

1424 Kościan^{nr} 1023

Ten

d. z. m.

Pod dom szer szapisszuye Staszcori...
by nye byl... po Bronyszu temu do
nowi blyszey

nr 141
1432 Ks Kwarsz I 29

Ten

d. g. nunt. 2

Et ergo nos, my, contra verbum, temv,
excusacionis 1456 ZabUPozn 91

ten

005.17.m

Ten, czse Czewleyowi piznan ten jest dostal
prawim dzalem () wi pane Hanky oczczu

1412 Kościan nr 471

~
jen

Apostoly cyało wszycaly... Piotr swyathe
cyało prowadzyl. Pzeci thar szydowe
wznaly ca 1500 Spr ONW y 13

Sen

Czysta panna... wryecha jest hrescyańska,
na ta wrysthery pogl^adaycze
ca 1500 Spr J II w v 9

Ten

ī

-e

-e

acc. sp. f.

tha ya, szobye droga, szaczuya, jako pol
szlothego

ex. xv st. Proch. I, příl. 23

Ten - hic

Disserere mihi hanc rem-
responsione my tha necr.

ex. XV. Pr Fil. III. 177.

Ten
Te

g. n. p.

g. n. m.

nyewynny yesztem ya te krwy tego prawego
człowyeka alye glosz wasz wolaya czy wylewa
ta krew nyewynna (Rozm. Pam. 476)

2. p. Xr

Ten = hic

(pc. wooster)

Tho, rona nasladuge syn, gymenem na-
ssmyewanye. $\pi \frac{1}{2}$ XV R. T. XI III.

Ten

Czo ma być zrynyono z onymi który by
chczyeli ta, regula, przyaci

1484 Reg. 705

Ten (acc. sp. fem.)

Przyatne ymjecz naczyt, yesz dary... 55
y obyathu... thaz cro (thobye offycer-
wal) naryszsey (kaplan) thwoy
(accepta habere dignatus es munere...
et sacrificium ~~Sarmatae nostri~~ ~~Abrahae~~
et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus)

to 3, 6 III, VI XV Intra 8 s. 60
mentu.

Ten - hic

ale pnes by near

sed per hoc

2 pot. XV. Bibl. Warr. 1866. T. 316.

Ten

1. 15. 1.

Opiekalnik morwy: wyem o They zenye, wyenye...
ale ya nye wyem, maly tha, morz s prawa klacz
gey tho wyano sz gymyenia tych tho stryeczny

~~2. poł. 11~~ br. Ur̄el 117

Ten

masz -

Wytaleszysze nasz...: Gdyby masz poyal zona...
a ta zona my ala per czysz na... , a w ta
gey per czysz na... prysz edl k nyey then masz

~~2. pot. xv~~ Or. Urlel 117

ten

h. 02.

Ja srya them dryvovala,
godym w nych tha srmyaloser
vydrala

MARK. I. 196,495.

~~Sl. 196,495~~

ten

Jan bog tha mocz thako nosyl,
ysryer go o tho barsno prosyl, alych
cry srya ~~da~~ vbasrala, wsrythka
kwa mocz wsryavyla

MPKJ. I. 182, 51.

Dyal a smierci 51

Ten

Tho gydacke gymyenyje albo thy gy pyenadze
byly naszego oecza, gdy on tho poyal

~~2. pol. xix~~ Or̄. Ur̄el 117

Ten

Pytam prawa, ... ma by on mnye ta
rola podlug targu zaplaczyca, albo
cro gest prawo?

Ord. Kab. 208

~~# 2 ⁻¹XV Silber. CXI 208~~

Ten

act. y. f.

Thò tegodlya obyathò, hanc igitur obla-
cionem, sluszby nyaszyhey y thakye
wschythkey czelyadzy twyey proschymy
pyanye, aby luthosczywye przyòl ca 1431

Msza XII s. 214

Ten

acryl

Tho tegodlya obyatho sluszby nyaszyhey
... proschymy pyanye, aby luthosczywye
przyo!l, dny thesz nyaschye w thyem po-
koyw roszgodz, diesque nostros in tua
pace disponas ca 1431 Msza XII s. 214

stabilium

acc. pl. m.

acc. pl. f.

Ten

Nyabosznye proschymò, aby przygemny
ymal y przyezegnay thy dary, thy obya-
thy, thò swòthò swathosc, hec sancta
sacrificia, y nyepokalyanò, nyapyrzwey,
kthorò tyobye offyeruyemy ca 1431 Msza
XII s. 212

acc. sg. f.

Ten

ac. g. f.

Pamõthay gozpodnye zlug ... y wsech tuta
stoyõczych ... za kthorye thobye offye-
ruyemy albo kthorzy thobye offeruyõ
thõ szwãthoscz chwaly, hoc sacrificium
laudis, za schõ, swich thesz wszythkych
ca 1431 Msza XII s. 212

Ten

Thò Tego dlaa obyathò sluszby
naszey Thesch y "wschykey zeladzi
Thwey prosymi panye^{aby... Spryplby} (hanc igitur
oblationem servitutis nostrae sed et
sunctae familiae Tuae quaesumus domine)
1426 Msza ^{IV ut... accipias} 4 x. 314; sim. Msza ~~1 5 8~~
~~I, V, VIII~~

to... obyatowanye ~~3, 6, 7~~ III, VI, VII

Ten

no. 28. 1

Swyadczo. yako Dobeslawa orala tho rollo

pocoyne trzi latha y druga trzi latha

1425 Pyzdr nr 789

ten

ac. sq. f.

Jaco tho Swathczą Jaco pan Jacub |
kothoweczfký dzerfal thą lanką |
mýmo trzý latha fpokojem a mýe |
fczenýna marczýna gwalthem nye |
wytrąnczyl fdzerfzanýa

1425 Kościanna rd 262

Gen

Ktożysz Tobie obytuya To obyat
chwali za szc, y za swc wszystkie (qui tibi
offerunt hoc sacrificium laudis pro se
suisque omnibus) —

1424 Msza ~~3 A.~~ ^{III} 52; sim. ~~Msza 4, 6, 7, 9~~
^{IV VI VII IX}

tan

ac. 18. f

Jaco to fwatcza ÿaco xandz pÿotr
wÿdzerzal | ta ffÿbą {wolwark}

wanffcowÿe fwÿch przotcow trzy-
dzeffczy lath niff pozew wÿffedl
a Jagneffka | y Margorzatha tam
nÿemaÿą zadnÿego | prawa a nÿ
zadne^a) bliffcofczÿ

1424 Koscian w/1089

ten
jako

~~u. s. s. f.~~

1 18614 10, 18614 10, 18614 10

Jaco otem wjem Jaco Woczech
Noweczky | wydzerał⁶ tą zaftawą
ftim lýttem⁷ {zapyffným}⁸ ortu|la-
num, medietatem allodii, pomerium
et lacum, a | on gÿ ftego gwaltem
wÿgnal

1424 koscianⁿ 1047

Gen

s te g-y-f-

načkej s te dvoďte s Mycolagem
ne bil ... y tega lypu usziteg me mal

1404. RTX.M 24.

O ktore pyenyandze Bogusowa
na Hyanczslawa skaloval, which
on yemu nye usradl. 1434 ib. 20.

1-24

Ten

~~m. 18 m.~~

Nymedwry ten istny poset... nrawsry
mi lego Jesucrista poma, i jest tem, jemu
dat swate Rom. 751.

†
|

m. i. 18 m.
—————

ten

g. 78. 1-2

Tako etc. Jako tho Swathczimy
Jaco | pan czepan nepobral {gy-
menya} anythego | wzythka ma
wanczflawowy po | vmarley rancze
gedno tho czo | wyfnal

a) *Zamiska skreślona.*

mc. 78. 1-2

1424 Koscian^{WV} 1095

m. 23. m.

ten

Jako Adam Oftroweczski newfzol.
kona. nadobrowolney drodze | N
colao. ale gÿ wízel wíwem | zapuſzcza
ytenmu kmech zaſzã | vkradl, an
go wkloda ſzadzal. | anÿ ýego pa
robcom wízał | rzecÿ Jaco dw
grziwne.

1418 Koscian nr 673

Ten

rozp.

Jacosny przy tym bili, jako czo listh

pisan za Bogvchwalcową pyeczaczą, ten

pisan s Dobcowa wala y s kasną

1415 Pyzdr nr ⁴³⁷

Ten

g. 18. nenthi

Jacsmi posli bili od Margoraathi do Dzeraska, aby pomogl prava s Jacubem, ..., a on tego ne vczini!

1415 Pyad nr 420

Ten = hic

dla tego prorecliere poszrze
propter haec maledictio vorabit

ca 1461-67. Seru. 91.v.

pod dla kartka jest

Gen

op

1797

2

600 Tako gim pomozi bog yfw(an)ti | †
Jaco przitem bili, kedi | dwa brati
Hedwifzini ka|fali wfondz . p(e)-
nadze Sczit|niczfkim czf(o ma)la¹)
zafta|wø yłataw | <ytrz>imala | po-
dluk Szem<fkego p>rawa | tey fza-
ftawi

1406 Pozn nr 600

Ten = hic

~~Suborandy potorny wabe prozymi, wacchmawai~~
Dore, kawy tyloffyery) donycesery przez ran-
cre swante go angyola twego na wysokosery
altarsa twego przed obliczym bosrey moacy
twey. ~~Mat. Dod. 61.~~ (Deus iube haec perfemi

per manus sancti angeli tui in sublime
altare tuum in conspectu divinae maiestatis
tuae) 1424 Inssa ^{III} 61; sim. Inssa 1, 4, 6, 8
tho 5V 1-8 ~~o~~ I, IV, VI, VIII

Pen

Ly 0

Szano charge [racie] isslal [pro:
 isslal] byl Al[e] x [y] demolt they
~~gryby they charge sub Iscul y ten~~
~~gryby they abdon~~

$1\frac{1}{2} \bar{xv}$ entky \bar{v} 434.

The, szna Elisabetha ib.

Ten -

Kthemu zywothu naas dowyedr
oorez...

$1/2 \bar{x} \sqrt{sc} \sqrt{262}$

Ten

2941. (173^v) Ja kom ya przischethwsszy dodomv Micolayo-
wego dodzewky Jego nyewzajem szyla gwalthem pirsczyencza
srebreneho (!) poszloczonego walv plothną czachla dw rambkv
y gynsnych rzeczy domowych any thego vzithkv mam anym go
vschkodzyl ya ko koppą tha ko etc.

1470 Zap. Warsz. nr 2941¹ 08.

ten

Zalybych wszethl thwey mocy,
gdybych sthrexekl ve thwey y w mocy,
temo bych vczynyl wroscia,
y postawyl dobra sthroscia

MOKY. I. 191, 355.

~~L. S. M. 191, 355~~

Ten

l. sy. nenta

l-y &

Tako gim pomofzy boog¹⁾ y fwanti †
yako otheem¹⁾ dobrze wem yfze przy-
bignew
†
f Szczepanem bilÿ f0 dzelny y doftalo
fz0 Przibignewowÿ pol bezdrowa pra-
wim dzalem a Szczepanowÿ [f] zakrze-
wo a pothem dzele przibignew yadl
fwoÿ chlep ofobne a Szczepan yadl
fwoy chleep¹⁾ offobne trzÿ latha.

l. sy.

1412 JP xxvii 167

Ten (2x)

u.c. p.g. m.

yesthily wredussyl pares ten
maklath, then pze patld

|
u.c. p.g. m.

f-y ~~o~~

³1482 RK7± VII 60

Gen

g. 21. m. 18

474. Jaco to swatezimi iaco Jacusz | ne-
kazał swemu Owczarzewi¹⁾ | owecz
a ni tego vžitka ma |

1400 Pan w 474

Piek v m 93

Gen

g. 24. nasti

475. Jaco to fwaczimi iaco Dobe | flaw
nefdzil Pawlowi | voluw¹) chan-
szebnø rzeczø | a ni tego vzitka ma |
- - -

1400 Pan nr 475
Piek VI nr 94

ten

g. 18. m.

Taco nam pomoz bog etc. Jaco otem |
wemy Jaco yfze Miczkową kalfną |
nepokradzono Stoyflaowich owecz |
anygalzy tako wele Jaco cztyrzi
grzyw|ny any tego wzithku ma — —

1427 kościeln^{ny} 1416

Ten

g. sp. m.

Yako the swyadczó, yako Maczek Pyotrowsky nye
przedal listek [p] Barthoszewy any gego czczy,
czso v nyego zastany, any tego vshitka ma

⁸
1427 Pysdr nr 872

Teu - $\frac{q. s. m.}{Tejo}$

w wani a luboseri Tejo gorochi.
in fetore

ca 1461-67 - ferm. 97. v.

Ten - 8-13-m.

Pavel ... Mykolayevye 2 yego baveri ... dryessyan-
vront puzol nye videl charyebna meza ... any
thego vrithko ma

1471 Miles Her. XI 3

Gen

g g mens

h80. Jaco Benak newybil paw|lowich
cony chøzebno rzeczø | nadobro-
wolney drodze ani togo | vzitka
ma | — —

1400 Pozn nr 480
sieh vi nr 99

Ten
90

ac.og.venti

425 *Alii iurabunt* [yaco to] {iz to} *fwat-*
czimi tey | *scodi czofz na Jacuffka*
zalował | *tey geft scodi na Stani-*
mirza¹) dobil |

g.og.f.

1400 Pan w 425
Pieh VI nr 16

ten

p. p. f.

czfo micolay namø zalowal | zawatu
panczi grziwen, teg |, zatofmu ya
neranczil

Piek. 1375.

1409 Kościan nr 423

Ten

g. r. j. m. u. k.

402. Jaco to swatcimi iaco ian pobral |
fcepanowo zýto fpola ýtego | vfi-
tek ma fteý roleyg czo | mu yeg
dal fpola

1412 Kol m 402

g. r. j. f.

Gen

g. r. n. n. n.

452. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacoto fwatczimi czfzo Durka¹) |
przezflawa pobral tego Jandrzey |
nepobral. ani dodomu nosl ani |
tego vzitaka ma[1] |

1400 Pozn m 452
Piek vj m 55

Ten

A zloto Tey szemye

(Terrae illius)

BZ gen 2, 12

Ten

p. sp. n. m. t. 1

32 Jaco to fwaczimi Jaco ot Vichni |
ne nefono do abrama rzeczy cha-
febna rzeczca | fadwadzeleca grziuen
ani tego habram | vfzica¹ ma

1410 Kol m 325

ten

828-7

775 yffze tho {wathczÿmi affzetho {fzle-
dylifko} bylo^a | they dzelnicze {yey
bratha} czfolz Szeychna | wycupyla
wney wynach

1420 Kal nr 775

Ten = hic

Ex hoc ontili ss tey owerarney. p. 1450 G. Fil. IV 574

Gen.

Non tamen sufficiat tibi super hoc, sed
adhuc plura tibi erunt, vel mye thelko tey
meery bandre

1464 Inscr. 75

Jen

Stey gory de libano (Cant 4, 15)

ca 1470 Mam L 148, sim. Mam K

Ten

8-18-4-

Kathesyna... podlug they zaitavy
nye ma daes pyenyady

1478 RUKL. VN 59

Jem

1378. (269) yakom Ja Jemv nyezaoral gwalthem stayh
Roleyh naoczczysznye Jego maszinye¹(!) ani Jemv vszythky
odeszly Jako polkopy gr. w polgroszcheg stheyoroleyh Thako
my Bog pomozi.

1474 Zap Karsz nr 1378

Jen

1448. (Wfd 1, 154^v r. [147?]) Jakom Ja nyedal they szvknyey
zenye hynczyney any hynczy okthoram nany zalowal Thako my.

1475? Zap kanz nr 1448

Ten - iste

Et proddamym they raoremwocry
prothstathy gysthnowery

Amen iste obscuritate
subjecte

2 pot. XV Bibl. Hamr. 1866.T. 316.

Pen. - his

huic tey erat somn

1 1/2 XV R. XLV 358.

Ten = hic, is, iste, ipse (tunc substantivos)

A bi ten, iersee me nenawidral, namt uelike rraeni motant, scit
 lypel wa bot unad ad nequid. 54, 18. Seywbery ten bopre spowedace
 tobe, yako y ya dyra. 57, 22. Bez wtlane fr, sta row omne boy
 w ten ra bopd pwar. 57, 26, 6. Tego pomuta a onego pawina
 57, 74, 7. Pisenego oka a nowytego serera. Istim iersee me yadl
 57, 100, 7. No bopd mitowan w ten, iersee praeprae 57, 26, 7.

Nadewase (omnium) sef bopd w tobe ery, orco inait yadl tarre
 57, 9, 10. Dera bomo na ti, gize se iego krip 57, 32, 18. Writangt
 me... ad tick, orco me nenawidraly 57, 17, 20. Wale imptkow
 prawich, a se wrech tick abawit go gorpodra 57, 33, 19.

Prawa yego uad dyuy dynawymy tenem, ewelchaway
 wtlawene yego 57, 102, 17 (iustitia illius in filias filiarum
 his, qui seruant testamentum eius. Haeo dabr
 israhel bog tym, gize se prawego serera. 57, 72, 1. Seymyll
 gize se nenawidraly pocoga, byl gem pokogen 57, 119, 6
 (cum his). Samuel medzi timi, gize urinawid ymd iego 57, 99, 6.
 No wrech tick gorsewiti iersee 57, 77, 26. fropitwoy
 g d d p e e r (no. d d b e a) t w o y

ten

J. J. Zenda

ifz to fwaczimi ifzmargarzetha | ne I
Sz{d}yla^{a)} palowich kony fwymi r
zdeczmy | a ny tego vzitka^{a)} ma s

a) L. 1709: Szyla, vzitha.

1394 Koscian nr 15

Ten

g. sg. neutr

co me Potrek [...] dy wazecha s tego
me ne wieszil

1393 Pozn nr 156
Jchs2 I nr 1486 Hubert nr 220

Teu

P. r. f.

363 Jacom nepufcila dzetrzicha¹ profno
tey | czanfei blifcofei czofz vcupil
v micolaia

¹ Hube 102, Ul. 180: Dzedtrzicha.

1411 Kol w 363

Ten

Loctala me moer moia y swe-
ora oeru moiu, a tego ne iest
se mmp

Ten: pro ta

(ipsum non est mecum)

Fl 37, 10

Tui o

Len

Lenw na skwadomye a ~~prze~~ ~~lyepw~~ ~~gystetu~~ ~~nasze~~
pacyth k themw lysthowy rawyeshyti kakalysmy.
~~Apr. Nov. Jan. III. 335.~~ 1898 Apr. III 335.

Gen

n. pl (-)
ty

314 Jaco to fwaczø iaco yest Marcin dal
wolcze | pozagu dwa dzefzyczne grzi-
wen ati penadze | przi miroflawe
oftali

1396 Paan w 314

lelni I w 2167

JA IV 185

Jako mienią niektórzy, iż to istne odzienie było, iż niegdy starzy królowie żydowscy koronowani, bo podług świętego Augustyna ty słudzy sprzykazania Pilatowego le przeto, iż żydowie dawali jemu tę winę, a by się on królem czynił a też, iż jemu Pilat królem zwał, chcąc Pilat dosyć ich gniewu uczynić i przykazał, aby jemu naśmiej obleczone wto iste odzienie pawłoczyste, aby żydowie nasyciwszy się jego przeciwności albo sromocie (!) i nieżądali dalej przelania jego krwi niewinnej; Rozm. 828.

Tu

n. pl. m Tyi'

Tyez buczyly

In gl. 157a, rim. ib.

164a

Gen

m. pl. f.

Ty

109 Jaco to swacca Is efm poslem bil
ot / Pyotra do jacusza ado thomi
is by [[ye] geli do Koszowa na ffdane
amij nechali owolwark megolefski pirowe
nisz sz { ti } mini Stali
stem in testimonium

1391 Pozn. nr 109
Lchsu I nr 988

Ten

Tako my pomozci Bog... yako prawe thy
wschitky szeczy, choctorye tu syemskye
dobrye umowiony

1406 MMNe 1128
a

Pen

n. pl. f
ty /

Tako my pomozxi Bog... yako prawe thy
wshikky scry, cho tonye tu syemskye
dobrye wmovyonye y preth namy tych
nykomu nye sya vyny... esh tho wdr wyx
drymy

1406 MMTC II 28
a

Tem

Smpti Bernat w lich ksep[gach]. XIV Porz. 232.

ten

Mowij Ambrosij S. Trzeceje, abci we
cznotach sja, otarł na obiel gim, ~~Bo~~
~~thi~~ thi so, yaco drap ku wlexenju
boga poznania

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 244.

Ten

Sami wierni a dostojni, którzy są, wyjęci
o mocy ciemności... ty słowa królestwo Jesu-
cristowa Róm. 782.

Gew

993 Jaco otem wemý Jaco fwanthofla |
wemu oczczewý fprawne wylzedl |
lift wzdawný na thę Czafcz krzeft |
kowicz oktora nam Jandreý fzalo-
wal | fkancelaryyeý pana starof-
cyneý | a ten lift gemu vcradzono
a potem | to wydzerfzano mymo

1420 Poan nr 993

Pen

1028 Tako gim etc. Jako Jan kedi Mi-
co | laÿ bądlewkÿ fządal ot do-
brogofta na micolaÿa prawa ÿfz
tich | ran ne przÿmował nafzą
ÿ nechezal | fnÿm prawa pomocz
rzekącz ÿsze | to moÿa rzecz ÿeft |

1418 Pozn nr 1028

Ten .

(sc. rumek)

Sborowsky... sedm ran kwawych, a w tych
dwe byly ne zabrcy (s), Mikolayowy Zadal

1428 AKPr. VIII 2 ~~1089~~ 170

1 pl. m.
tytuł

/2/ szawyaaszal tako Jako
mye/3/dzy namy na pyssza-
no /4/ wyawnem pyszmye
prze/5/tho nasze darowan-
nye y /6/ zawyaszanye ma
stacz /7/ Bo tho szye st-
alo myedzy /8/ namy szdo-
brey woley y /9/ szvmysz-
lu poczwyerdzono /10/ a
szprawem nigdy przecz/11/
yw temv rzeczono any /12/
szgynaczono do yego szmy
/13/erczy, kthory thu mye-
dzy/thymy ma sprawnye 0
/15/dzerzecz tego vmarle-
go /16/ rzeczy albo gymy-
enye ?

Fen

64b
K. p. l. m.
Tym

stymy pan/23/szkymy czynsz-
my podl/24/ug tego jako sz-
acz sto/25/gy y bandze pra-
wu osz/26/wyathczono tedy
mo/27/ze pan vczynycz szn-
ya /28/ y nyechczacz czo
chcze /29/ podlug prawa pr-
awego /30/ Daley tesz ktho
/31/ kupna komo/32/ra ma
czo ya kupyl a1/1/bo czo
mv dana aplaczy /2/ sznyey
panszky czynsz a /3/ czo
ey polepszyl

naten czynsz to moze prze-
dacz albo dacz komv chze

sprawa prawego

Ortosol 46,1,w.22-32 -
46,2,w.1-3

Few

Ten

1186 Taco my pomoz bog yaco | czo moý
rzacza Micolay wízal Szmo | fchy-
ny Cone ýgynnye¹⁾ rzeczy tom |
wíhitko dął narankoyemstwo
anycz | fzobe neoftawyl |

¹⁾ Zemiast rano

1424 Poznań nr 1186

Ten

1170 jako czo Micolay Splaufky wran-
czył yāndze | ya Blofzuyewfkego (!)
przeciwy Mycolayewy | Slupfkemu
fzapoffag dwefzcze grzyven | to
wfiythko fzaplaczył yedno dze-
wāczdze | fzānth grzyven oftał dlu-
fzen groffy Schy | rokych

1424 Form nr 1170

Ten

i. pl. (-)
tytuł

1499

Tako gemu pomofz [p] bog yfwyant-
thy † | Jakof {m}ya zaparzÿza ran-
czyl yprzythem | byl ytim pyenya-
dze otliczal dzewyancz | dzeffyanth
griwyen przefdwu copu | amÿedzy
tymÿ pyenyandczmÿ pyancz | dze-
fflyanth grzywen ypyancz {Grziwen}
prafkych | aoftatek pofpolnyey mo-
noki

1428 Poznań nr 1499

tem

i. pl. m.

Tako. etc. Jako. medzy woyacze|
wem a runowem bilÿ ftare cop|cze.
a thÿ Micolay Bninski po|nowil
{a medzÿ [gim] {thÿmÿ} druge szÿ-
pal |} a daley mimo thÿ ftare |
copcze [zaye] {niczfch} nezaÿ[mo-
wal]{ol}

Proc. kopca

ac. pl. m.

1420 kosciam nr 165

Ten

on pl. (-)

Ry

1246 fza | ne raczył Jacus [zapyant!]
cd Za | pythka yty penądze trzyna-
cze | grzywen grofchy praſkych |
wyłly zoczyfny gich etc. to | Ja-
cufchewey | -- -- --

1427 Pozn nr 1246 cd

Gen

n. pl. f.

ty

tedi mu

c. d. ti vini | dani³⁾ przepiszane h̄y za-
peczeⁿtani⁴⁾ ged | naczkami pe-
czeⁿtami,

1395 Pozna nr 187

Leluz I nr 2059

JA IV 182

Ten

m.pl. (-)

Yako tho swyadczo, yako thy pyenandze nye

bili maczerzyni, any na gyne szyostri

rosdzielany

1421 Pyzdr nr 690

Ten

m. pl (-1)

Yako czom dal szyto y kon za thò dzedzynò,

tho bilo tako dobre yako thy pyenandze

1419 Pysdr nr 599

Gen

1013 Tako gim etc. yfz gych oczecz [y]
y. | oný potem polowiczã ludom fpo|
koyne widzerzely mimo trzydzefcy|
lat oyafz nanye Jø Juta zalowala
(68) a *wtem gych nigdy nýkt p^{ra}-
wem ne | vgabal

1418 Pozn nr 1013

ten

1. plan

[[Tako gim etc. Jako tho fwateza. |
Jako thy fwateza]] Jako thÿ Copeze |
[[medzi woÿaczewem a Runowem^m |
thÿ fza starego dawna {bilÿ ftare
Copeze}]]. a na | [[thich {athÿ}] Mi-
colaÿ Bninſki {po^{no}wil} [[nowe] {me-
dzy | thim nowe} fzul. [[a nÿgdze
gÿndze.] {daley mimo thÿ} [[any
da|leÿ zyÿal. zay amowal. ftare |
[[copeze]

a) Cała zapiska skreślona.

ac plan.

V(oc kopech)

1420 Kościom m 704

l. p. f.

-----678

15 Tytuł

/30/ albo na targowną bo
/31/zy pyenadz szlowye
/32/ zadathek albo ktho
sye /1/ wyeszmye a ktho
szye /2/ tego wyszna ta
targo/3/wna ma stacz ale
/4/ kto szye gego zaprzy
tego /5/ maya przypuseczy-
cz /6/ ku przyszandze bo
w /7/ maydborszkyem pra
/8/wye nyemoze nyko/9/go
przeszwyatheczycz /10/ po-
dlug prawa wthy/11/eh rz-
eczach wszytkych./12/
GEsth ly czlo/13/wyek dlu-
zen /14/ a wydze Smyasta

OrtOssol 47,3,w.30-32 -
47,4,w.1-15

Gen

Ten

~~m r s t~~

ti slova maia. rzeci. ##

ca 1461-67. Sermon. 90 v.

52

~~Sermones r. 1461-67~~

~~Kapit. Krak. № 1424/108 Mns karta 90v.~~

Ten

1495 Tako gym pomofz bog yfwyathÿ † |
Jako tho fwyathcza Jfze Szÿmek
Sma | leÿgorkÿ wſzal dawo (!) woly
ybÿka | crowa yedna Sczelanczem
Offmÿ fwy | nÿ duanacze Cur Zytho
Ofzÿmÿnã | Tego fwfczego polo-
wyczã | fdzyl iako | pyancz grzy-
wyen |

1428 Pozn w 1495

Gen

859. (114) — *Petrus Paco|slawski*
sic iurabit: Jako thø | dwadzefzcza.
grziwen fnim placzil | *Et alii in*
testimonium: Jako tho fwatczø

1415 Pan w 859

Ten

(2x)

m-pl-m

Jaco czo (s) bracia, wycupil
dw ratka, ty listy tych pyena-
dzi [ch], czo ty listy mowa

1415 Tydr nr 438

Gen

861 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jako tho fwatezø Jako Olbracht |
a Michal Tworkowo dzedzinø | wi-
trzymaly daley trzidzefzezi | lath
a wtem gich nigd nigdi²) | prawem
negabal

1415 Poan w 861

Ten

Jako Mykolaj ... swyara krawcego thymy srye-
crany any stampyramy nye pokrathl

1471 TymBroc. 198

Ten

1. p. (-)
L. Tych

1505

Taco gym pomoz bog † Jaco to |
fwaćymy Jfze to fzto [grziwen] cop |
ktores pan Sandziwoy Szurza |
zowa dał panu Marczynowy Mecz |
nicowy poznankemu Szezwano |
wa wtich pyenadzach Szandzy |
woy vrzazowfky trzymal ludo |
mye anygo wfdal alys fpyelna |
vybral tygifte fto cop etc. | — — —

1428 Pozn nr 1505

Gen

M. pl. m
ty

708

Jaco to fwatczø iaco Jafzek [ne-
rzekl] | newedzal bi ti woli nebili
[u] vgego | kmecza ani gemu gich
kazal za|tracicz |

1401 Pan w 708
Pieh 41 nr 123

Ten

m. p. m.

Iaco ti kone' wraczani Janowemu kmecevi
sdrowo, weszolo na ten rok 1404 Kościan
nr 226

Piek 596

Ten

1184

Tako gym pomoz bog etc. yako tō |
fwaczą hyfze Boyanka dął Mycola |
yewy Golemu paņey dorothiey |
kafzną dzefzacz grzywen polugro |
ffkow. azathą dzefzacz grzywen |
maląmu dącz ofzm grzywen pra- |
fkych | — — —

1424 Pozu w 1184

6.pl 102

-----53d

Tymi

yse /17/ ya nyemyal szwych
pye/18/nadzy gedno kopą ws-
zya/19/leszm warsz a podz-
wy/20/gnąłem albo owych py
/21/anadzy yedna ydwadze/22/
sczyą grzywyen a od ged/23/
nego czlowyeka trzystha /24/
byelycz y stho zagecnych
/25/ szkorek Sthymy yą pr-
ze/26/rzeczonymy pyathnas-
cze /27/ grzywnamy zyszkal
Rze/28/kl pyotr Smyeszly
/29/ szyą puszczycz nawarszą
/30/ y nadrugogo czlowyeka

Few

vkogo myenysz yszesz wszy-
al szkorky przerzeczony ty

OrtOssol 41,2,w.16-30

OrtOssol

Ten

1150 Taco mý pomoz bog etc. yaco pos-
fagu Swey | zony wnoszem pancz-
dzezanth grziven voczy | Inø do-
glaboczczu, atým obroczył napospo-
lithe | dobre Micolayewo ydobro-
goftowo a zobem nycz | neoftawil |

1423 Poru w 1150

Gen

monium : |

421 Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwatczimi yfz vyednano |
Marczina Syeratem a Marczin |
wtem neftal

1400 Pan w 421

Piel vi w 8

a chcąc wyny w tych ksygach vloszoney, bo
czastokroc zly acz acz/s/ nye bądze są bal
grozy, ale są bądze bal wyny.

/1/. /N/a początkv sądow sądzacz strony,
tylko mającz Boga przed oczyma, aby zlomcze
prawdy a przedawcze swego samnyenya y czczy na-
leszeny nye bili a chytroszcą swą sprawiedly-
wosc opvsczywszy, kv gedney stronye, drugą o-
pvsczywszy nye przystali, wkładany, aczby nye-
ktory sądza wybrany moczą naszą albo gego na-
myestnyk, opvsczywszy boyaszny Boga, dzerszac

Gen

Ganye bosze.. race przeszegnack
then juds., na tych prangach (sic)
ethanony 1454 9/pil. iv 758.
198
1 pl. 1.

Gen

1111 Taco giym pomofz bog etc. yfzto
fwacza | yfze micolay fzatey paney
margorzathy | oczyszna nebral pe-
nadzy anygey czafczy | przedayal

kuthktorey ta pany margorzatha |
prawo ma | — — —

1422 Poan nr 1111

Ten

die

1079 fanezcý | grýwen odpana fczepana
fcodni tego dru | gą dzefancz grzy-
wen | — — —

1429 Pan m 1079

L. M. (-)

7 ych

-----104a

mogli by by gey tako masz
dacz... yako wthem lyscze
stogy

gdy to gymye/20/nye pothy-
ch dzeczach spra/21/wnye

nanya wmrzcz /22/ myalo
czyly czo gest spra/23/wa

przeciwy temv rze/24/kl
geden czlowyck prze/25/

czyw temv czo wyban /26/

wybran dzyeczom ytey /27/

panyey wopyekald/28/nyka

Gdysz ten vmar/29/ly czlo-
wyck sdrow stal /30/ przed

gayonym sandem

y dopytal szye pyrwey or-
tela mozely szwe zarobyone
gymyeny dacz komv ohcze

OrtOssol 63,3,w.19-30

nm-ort Mac 82

Gen

a. pl. m

-----102b

tygi

kthori lysth tako spyewą
albo myeny

Bandz wyado/2/mo kaszdemv
ysz latha /3/ po bozem na-
rodzenyv /4/ Gayony sząd
czosz mv /5/ azano gencz)
szthymy /6/ przyszasznyky
a b c etc /7/ przethym Sa-
ndem sto/8/yącz oczywys-
czye rostro/9/pny Jan szd-
row y w /10/ dobrem vmysz-
le pital /11/ prawa Mozely
on szw/12/ym gymyenyym dzye
/13/dzycztwem stoyaczym
/14/ y nyestoyaczym
czo szwym dorobyenyym szob-
ye dobył czynycz czso ~~nn~~
chcze

Fen

Pen

996 Jaco to fwaczcza yaco Cszo szalował
Bogus | namicolaya Gandkowskego
yż by mu ra|czył zacomendora yż
meli szą menacz | Scrofzin szagorka
ymal mu przyniescz Mÿ|ferzow list
na to poczwirdzene .

.1420 Pau nr 996

ten

890. (155^v) Jako ya zathimi myedzami dizerszą (!) vyanczey trzech lyath spokoyem do szastavy. — Jako ya tho vyem eze Jan za thimi (la?) myedzami dzerszi vyanczey trzech lyath spokoyem do zastavy.

1439 Zap. Kana nr 890

g. 18. m.

Text

ex parte quidam

stroni tego, general

~~Det. fac. I F 475 k 61~~

~~Brückner Kaz. srw. 3.~~

~~Rozpr 25, str. 152~~

~~polowa XV~~

fol. XV, R. XXV, 152.

937

ten

J.

l. og. nenti
Tem

Tako mÿ pomozi bog y fwanti |
Crziz. Jako tho czlzo Szczepan vi-
rzandzil role nazoltift[e]w tem |
czlzomu [y] y{e}[o] przedal. tommu |
[po] dal y poftampil wfitko spelna

v ly (som)
me

14 14 Koscian nr 508

to cominichio

que mu seye ass docto, tho mu seye
doctos za yeep powa, thlon.

1418-23 Dyedny Povr. Ri. d. XV 56

Ten

1331

Taco my pomolz bog † Jaco tŷ wã |
czerze ytiwirfche itŷ czolni czomye
pob | ral Sczirvonegocofczola na-
ftawye tomye | (196) iedna bral.
awfythky dal napanfkye fka | za-
nye vyiawfzy yednã virfza.

1429 Pozu nr 1331

ten

Q

de zj. nunt

Tako mi | pomofzi bog[o] yfzuotÿ
Crzifz Jako tho | fwatczø czfo
wloft cupil maczea wlaſz | ftegogo^{a)}
[[nevicupil]] neviprauel etc.

de zj. nunt

a) *L. 1504*: Wlostowam, scego.

b) *Może zamiast*: kupit u Macieja.

1393 Kościan nr 54

Ten

Przytoczamy, ysz gest Arkon w tych wsi-
stkich rzeczach praw

1435 Poz. 283

= Poz. nr 1652

Ten

Jakosmi graniczily medzy Thomiczami et Ly-
szouiczami Thomiczskiego a capitulą dzedzi-
nami y wszipalismi dwa copcza ieden s gedne
strony szamicze a drugi s druge, a daley ot
tu dw copczu ma gidz granicza tą szamiczą
1419 JP XXXVII 173

g. du. m.

- Rom nr 1048

~~Angl.~~

Ten (2x)

J
L. 19. nunti

*
ten

1294

Primi tres, qui de facto sciunt : Taco |
nam pomoz bog etc. † Jaco | oten¹⁾ |
wemy Jfze poman widzer † fal ta |
laca yfad czofya Micolay | zagro-
dzyl yposchekl mymo trzy | potem
porofdzelenu *Et alii tres* : | Jaco to
fwacza | — — —

1428 Pozn w 1294

žen

J. Pwiniac (2) epul'

487. (T 1, 235 r. 1433) octore proszucze Barthlomey name zalowal thenem ya szego (!) wole pobral. — Jakom ya przithem bil octore (ploth) proszucze barthlomey na Jurka zalowal thi on szego wole pobral. — Jako ya tho wem octore proszucze.

1433 2ap Hansa nr 487

Ten

u c s p m

44. <Ja>co¹) Swenthoflaw nedzelen bil |
<t>en¹) czafz fwym oczczem kedi
mu | <ko>ne¹) pocradzoni

1388 Pozn nr 44
Leksz I nr 396

Ten



m 28. m
—
2
.

61. Jaco przibiflaw otdzelil grzimka
pirzw(e)¹ | niz ten lud poueszil

Pozn. nr 7389 / nr 61

Lehsa I nr 534

Hube Ib nr 69

Ten

[Handwritten signature]

n. og. m. 2

52 Jaco Baldamin | czfo kon otbit²)
naotufzu, ten fe <-- --> | fborow-
fkey

1389 Pan nr 52
Leks 2 nr 520
Hubs 26 nr 58

Gen

Jacom ya proxi tim bil —

1456 Tym Sad. 81

Ten

Jacozmy primitem byly...

1428-30 Bibl. Warsz. 1861. III 18.

Gen

l. ng. neuhi
Tem

456. Tako mam pomoci bog
ysnanti + iacosni pritem
bili.....

1400 Pozn m 456

Piek vi m 69

Ten

u.c. 28. 2.

Jaco Wiszak witrzimal ten posag, ysz go
szostrą ne gabala mimo dzezancz lath

1404 Kościan nr 233

Piek 782

Tom

f. y. z

J


Ka tho paul vkasnye swadley
gysse mu dal pima nana

1416 Mky II, 294. = AK Prva

yako Nikoloy dve granichy¹³⁸
nosoval a dve okriset a w tem. Minil
dwo dresca gysien scodi faney
1417 ib 298.

knech mu doslych vseyuil
Ka tho w sem byl wsdwany mey
o nesprawne pshe 1419 ib. 300
Jan Marchina knecha. drinstal gy
A yanswe a thim knechrok straxil 1425 ib 304

Ten


ac. sz. n. m. t.

c. d. Jako to czosm petroui wzøl [tom
vzøl]/otom szim¹) vgednan ifz oto
nigdi {mne} ne | mal gabacz


1396 907u nr 193

Lekn I nr 2183

Hube 26 nr 278

JA IV 106

Ten



ac ny nuth

Tego na coś założyć, coś przyał
we twórczym ve trzech...

współesz mi newoth i Tom s wosznim
zastal, acbi mi tego przyał gotowem

to vka szaci
H

1399 loan nr 367

Lehr I nr 2842

YH IV 187

Huber nr 378

Tem

Czsto M. na mya zalowal, abich mu wrapka wrzol,
te gesciu za me wrzol.

1422 Przyb. ~~Kość~~ 16.
----- nr 909

Ten

to - oc ng. nentw.

Którykolwiek myseryanyn ku dworu przyjechał
sya, a szędną i myseryke prawo albo przywolewy
szłomya, tego mogą radecze szalowaci albo gjemu
o tho wynać dać

~~2. pol. 11~~ Grl. Urteł 120

Teu

nie uchodzi

Który ułówek tho wypełny, zyroth
wyeczny thcu odzyerszy

Gm. ap. 4, a.

~
Jen

- 8.28.22 -

2845. (251^v) Jaco ya tho wem ochorego wolv pawel naolexego
szalował tego on vszithkv nyegma.

1428 Zap Wansu nr 2845

Gen - 803 -

O ktore snamyenya damba przekrossany
mirolai na szepana szalował, tego ^(nie było) mi
hon nyc przekrossal

1455 Tym Szd. 72

q. pl. m.

Ten

< O dtore > woli Marzin na

Toma < sa ziatowa > l, tich on

ne ucrotl

1402 KsMar I nr

128

Ten



O ethori lysth Jacob na myan zaluye, (then)
do mego domu nye wyessyon chanzebnan rze-
cran, any thego vzytkov mam

1450 Spr JNH. VIII 2, 29

f-y ~~o~~

Sen

648. (380) Okthore zamky y oproszucze (!) Climonth namya
zalowal tegom ya gemu nepobral szyla. — Jaco ya tho wem
okthore zamky y o proszucze Climonth na stanislawa zalowal
tego on gemu nepobral szyla.

14352ap Hans nr 648

tenci

Q

Kto tak^xje gest w xeli n^oadre tego sw^yata,
... ten eri podluc rzeczi eristowey ma
bicz wzeschon

1/2 XV R. XXII, 238.

Sen

Czo Jamb Nicolaga obszalowal, v temgy po:
Kwarra 1391 Lekr. FN=984. —

= Jour nr 105

Ten

L. sp. munt
tem

105. [Czo Jacub Micolagewi dal wina
vtem] | Jaco to iwaczø Czo Jacub
Micolaga ob|szalował vtem gý po-
twarza etc.

1391 Pozn. nr 105

Lehsz I nr 984

Ten

ac sg. neutro

to

3. Jaco to fwaczø czło Krziwo |
fandowi vkradzoni kone tego |
Sandziwog vzitka nema.

1386 Pozn. nr 3
Lehsz. nr 71
JA IV 179

Toz

f-y-0

Uzsozni poznali, Tozni poznali
prawo! prawda y Tozni zjednali

1405 Pičk ^{VI} 244

ω---to---

Van

Jaco

Op 20 vчерт Jacowi zabith, lo gi zapito z prawem.

1408 Piek. ^{II}~~Kosc~~ 862.

Ten ~~ni~~

Yeden

J. S. G. Neuh

144. Jaco to fwacza [Jaco woczach] czo
ftafek | fwal woczehoui {mene} to
ieft fwal isz mu | ne vezinil ni iedne
vprauifni¹⁾ | itego otbegel²⁾.

1393 Posw nr 144
Leksz I nr 1446
Hube 26 nr 206

Ten

Ordo Woczech zalowal na gniewomira o lanka, ta ne
jest dzelona 1408 Dietk. 342.

= Pow m 635

Ten

2

Pro Nikoz verinil trkoda, na Michala Barczorkego,
ta, verinil pirwey, nišli Michalovi 1414 okt. III, 228.

= Kol nr 463

Jan

4

Orto Bayacowi woli veradroni, friz ^{Wilerok} H. Pstriska
ne ma

1404 Piek. ~~Kuś~~ 218

— — — 241

Teu

2

Człom zayal conye przybrowi, tim zayal w mem ziere.

1424 Przyb. ~~Kość~~ 47.

W 10 50

Gen

u.c. p.l.f.

719

Tako mu | pomozi bog yfwanti †
czfm | voznim obliczil. dwe rane |
tymi Marcin dal. | — — —

1403 Pan w 719

piel VI nr 434

Ten

tem

(G)ospodne, da my tho wedzecz, bych mogli
o them czszo powedzecz, o chlebowem stole

Słota w. 2

Ten

1345

Taco my etc. | Jfzem fkodzen dzie-
fzacz grziwen dla nye | zaplaczena
tich pyenadzi dwanacze | grziwen |

1430 Pozn w 1345

Ten

ac. sg. m.

Yakom tego konya, czso na my^o Micolay on
szalował, puszczilem (j) y w te stado, gdzie
on kasal

1421 Pyzdř nr 701

Gen

gym

383. Tako mi pomozí bog yfwanthi
† yako to | fwatczø efze kedi szol-
tis lupon yfabith, | tego lupu nenef-
fzono¹⁾ yest [[dopaney] [domicola-
yewey] do|mu anitego vfzitka²⁾ ma

1398 Pan m 383
Lekn i m 2663
Hube 26 m 367

Jan

Ten

1. pl. (-) *g*

Yako prai tas bili, yako Preetslaw podal panu

Bureskowu thó shroyó y te gnyenyé, o ktoró

szalowano, w tich pyenyandzoch, w ktore gy

wrócił

1923 Pyndr nr 720

Ten

ac 28.7.

Q

Yako the swyadeny, yako the enansen, o ktoro

Jaroslawa salowala na Hanko, o tho czques

otbyese pysane w prziaphdnom lieste

1420 Pysdr nr 646

tan

8 pl. m.

Jaco tho fwateza ýfz Milefza tich
Cop|czew medzý obogimý pudlifz-
cowicza|mý ne roforal aný kafal
o nefz nan | Janufz Crajewfký
zalowal

1420 Kościan nr 771 a

Ten

U


g. s. n. n. n.

Petrek wranczil Pawla do Staszcowicza,
s tego gy wszego wiprawil 1388 HubeSąd

211

= Pozn nr 47

Jan



2923. (286^v) ochoře prosuce nanye Jan szalował tichem gemv nyepopral samowtor sile. — Jaco ya tho wem ochoře prosuce Jan na Szczepana szalował tich on gemv nyepopral samowtor sile.

1429 Zapiski nr 2923

Ten

ac.ry.f.

Yako przy tem biłai, yako Przetlaw podal panu

Burezkowy tho sbroyo y to gymyeny, oktoro

szalowano

1423 Pyzdr nr 720

Ten to ~~sg. m.~~

Stanyślaw Szynidra zaślub Jakuba
Suchyego... Kedy then the Jacob
rang zadal.

1471 Ctes. LXXXV

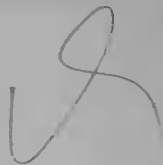
Sim. 1473 " LXXXV

Jakom ya nje jarymedl... w dom Kmeza yego
Wawrazncow Suchkow anym tego the Wawrazn-
ca slujl.

1471 Ctes. LXXXV

anyndrya cu po slawyeris they the Dorothy
jarymal. 1473 Ctes. LXXXVIII

Ten = hic



Propter hoc proze to, mimo to. I $\frac{1}{2}$ XV R XXII 334.

Ten

A praxetox nad tho wszytko czokoly yuz
popysano porvedano y tez w they regule
vstavono na thy wszytky reczy na ktorex
sax bracya y syosthy povinny tego zakonv
nye sax povinny tho dzyelaczi

1484 Reg. 723-4

Tenci - qui

wol tegor -- predam

vos quem -- vendam

$\frac{1}{2} \bar{x} \text{ SKY } \bar{v} \text{ 2Go.}$

Jenci

Sigismundus sicuti procurator conquestus est
latias szalował dicens thegoer ya szaluya
na steehethink hnnq podlug pozvu o Tho
quia tu iniecisti

1486 pej 2xix 248

ten

Et hoc iam ipsi fecerunt signa, p̄ky ha-
bent Drohucza

po to droge, quae vadit
in Bielsko Drohuczkie

(1450) 1581-84 DokMp III

367

Ten

Herod... kazał wiele dzieci pobić...; ale ty
dzieci pobity, co on [sc. Jesus] tu agresywny?, on
był jeszcze dziecisq Polm. 806.

n. pl (-)

-----177a

ci

przeszewszej odmowy szlo-
wye przez nagabanya

albo maly ktore /18/ gyne
vkazanye czynycz /19/ dz-
yedyczne a kako to /20/
ma vczynycz albo doka/21/
zacz albo gest o to zap-
rawo /22/ MAyaly czy prz-
ysz/23/aszny ludze odmy
/24/asta ktemv posta/25/
wyeny aby myedzy sa/26/
szady obesrzely albo ogla
/27/daly myedzne sczyany

Few

albo gyne krzywdy obvdo-
wane myedzy szaszady ro-
sprawyly

OrtOssol 92,2,w.17-27

repl. (-)

ty

-----31a
/30/ sznyewyastą gyną bez
/31/ malzenstwa tako asze-
by /32/ tho bylo yawno al-
bo a/33/sze by zastano ya-
wno albo /1/ Azby zatho
yawną poku/2/thą przyymo-
wal a yego /3/ zona wmrze
athen masz /4/ poymye oną
nyewya/5/sthą wmalzenstwo
czo sz /6/ nyą spal y prz-
ebywal /7/ bez malszenst-
wa agdy by /8/ myely szobą
dzyeczy mo/9/galy thy dzy-
eczy

Gen

wszcz gych gymyenyne czy-
ly nyemoga

OrtOssol 31,2,w.30-33 -

31,3,w.1-9

n. pl. (-)

-----29b
/33/ Gdy wylegany/34/ecz
pomye wy/1/leganyoza a
czy to maya /2/ dzyeczy a
thy dzyeczy ma/3/ya gyne
dzyeczy Moga /4/ thy dzy-
eczy odzyerszecz /5/ swo-
ya oczczyszna prawem /6/
czyly nye albo kako dlu/7/
go tho szya zawlec ma /8/
kv konczv podlug prawa /9/
NA to my przyszasz/10/ny-
czy zmaydbur/11/ku mowimy
prawo

OrtOssol 30,3,w.33-34 -
30,4,w.1-11

Gen

-----29b

m. p. (-)
/33/ Gdy wylegany/34/ecz
poymye wy/1/leganycza a
czy to maya /2/ dzyeczy a
thy dzyeczy ma/3/ya gyne
dzyeczy Moga /4/ thy dzy-
eczy odzyerszecz /5/ swo-
ya oczczyszna prawem /6/
czyly nye albo kako dlu/7/
go tho szya zawlecz ma /8/
kv konczv podlug prawa /9/
NA to my przyszasz/10/ny-
czy zmaydbur/11/ku mowimy
prawo

OrtOssol 30,3,w.33-34 -
30,4,w.1-11

Gen

d. pl. (-)

-----174a

tym

Mvszy ly woyth thy przy-
szagy wzancz

a mozely /1/ Takyemv myrw
wzlom/2/czy odpuszczycz a-
by szye /3/ sznym szged-
nal a moze/4/ly tesz woy-
th o gednei /5/ taką rze-
cz wzancz przysz/6/aszga
adrugye dacz szye /7/ ~~sz~~
szobą szgednacz a kto ma
/8/ prawo kthym pyenadz
/9/om, czo gednacze vczy-
nyą

ysz ge maya dacz za bes-
prawną rzecz szlowye za
glową za czyaszkye rany
albo ocz koly takyego

Few

OrtOssol 91,1,w.31 -

91,2,w.1-9

Teu

ac. ng. f

224. yako vemi otem yfze woÿczech
ranczil Chwa|libogoui szatø szaftawø
yfgo nemal polz|biuacz yedno para-
tis peccuniis.

1407 Kol n 224

Ten

ac. sy. neutr

15. Jako to fwatezimi czlo wzant.
Staffzcoui | fkoth. to wízant do
vřednana. — — — —

1387 Pozn. nr 15
Lehsa I nr 188

Ten

uc. y f.

147. <y>ako Jacus wicupil fwimi peno-
dzmi prauimi | <ize>iczenafcze grzi-
ven wfouine tho czofcz, czo | <...> mal

1405 Kol nr 147

Gen.

acc. sg. f.

728. (160 v) — Tako gemu pomozi
bog | yfwanti † czło Sewerzin | mowil.
Wawrzinczowi | yfbi nedal. nasø rocu
vftacz | an mimotø movø, dal. | dal
nasø rocu vftacz | y tim ftgubil¹). |

,1403 Poznań, nr 728
Pień vT nr 460

Gen

acngf

717 Tako gemu pomozi bog y | fwanti †
czlo mimo tø mowa | warznczowi,
nedal . vftacz | nafzø rogu an mi-
motø mo|wa dal vftacz nafzø rocu |
ytim fgubil¹). |

1403 Pozn 717

Ten

a. c. n. f.

Jaco Vichna ... trzymala to nivo spocoyno
trzydzeszczi lat 1406 Kościan nr 313
Piek 1087

u. c. p. neut

Ten = To

Hec quocienscumque feceritis, in mei memoriam
faciatis, tha kakokroc vczinicze, na maya
pamyacz vczinicze, k mey pamyaczy czynczye
1446-7 Msza XIV s. 183

m. pl. (-)

/3/ gdzie chce ale stoya-
 cze gy/4/myenye jako dzye-
 dzyna /5/ nyemosze wszdacz
 alysz /6/ szam oczwysczye
 bandze /7/ podlug prawa
 /8/ Gdy by wylega/9/nye
 poyal w /10/ malszenstwo
 wylegany/11/czą nyewyastą
 albo dzye/12/wką A gdy by
 dzyeczy po/13/spolu myely
Mayą ly ty /14/ dzyeczy
ktore prawo kv /15/ gymye-
nyv szwego oczcza /16/ al-
 bo maczyerze swogyey /17/
 Czyly nyemayą albo czo
/18/ ony mogą myecz sprawa

Gen

Ort0ssol 30,3,w.3-18

Ten

Cry luxe de trunks fugaverunt

1414 Tyme Last. 165

M. M. M.

ci

-----30b

nyetham /25/ wthem to pra-
we acz /26/ yemv Sampyerz
y San/27/dzã dadza przymye-
rze /28/ aby mogli tam przy-
cz kte/29/mv gymyenyv Nyek-
tho/30/rzy ludze szã besz-
prawny /31/ tho gest ysze
nyemayã /32/ myru Any czczy
azz szã /33/ oszãndzeny y-
sze moze czv/34/dzy yãczcze
gych gymacz /1/ gye CZY ny-
szãdnego gym/2/yenyã mogã
dacz any /3/ przedacz sprã-
wa prawego

Sen

Ortossol 31,1,w.24-34 -

31,2,w.1-3

Ten - ac. sg. neut.

Baer to szobę quilibet pelne. c. 1450 Br. Fil. IV 576.

Gen

acc. sg. neut

404. Thaco. mi Bog. | pomofzy {yfze tho
szwczymi} yaco Micolay [fda] ftari
fpław|fkÿ nebral vřzidowfkÿ²) v Be
neszewi ponødzy²) anygich wino-
wath. — — —

1399 Pom m 404

Leleni m 3019

Hube 26 m 392

Ten

ac. sg. neut

16. Jaco to fwatezimi [czfo] {przefto}
miroflaw zabil. | Jana yfz mu ot-
pouadal¹⁾ ykrad gý — — —

1387 Pozn nr 16

lehsa I nr 189

Ten

przeto

To

ac. sy- nentis 2

vocata przeto
Fides appellata ab eo, quod sint due syllabe^s

XV med. Gł Wroc. 1090

tan

gpl. m

Taco mÿ bok pomoff y fwanti † |
czo myą obvinono abich ÿa {w}
xandza czeffin|fkego zemÿ bral
w gbicze Gorfkÿem | a bych [[b]]
bral {Conÿe} tych gem ÿa ne bral
{anÿm konÿ flal} anÿ | gÿch vzÿtek
mam [[taco my bok pomoz | y fwanti
crzÿff]]

1422 kóscian^{WV} 953

Ten = hic

† -

Thym.

De hac (victoria) -
c. 1410 Pr. Fil. IV 615.

~~LUB. Kilka zażytków~~

~~E. 17. Głosy początek w XV~~

~~Pr. F. t. IV str. 615~~

Len = hic

~~ac. pl. m.~~

ac. pl. neutr.

ta

Modlimi srye y

Prosyni, aby prriem ymal y preske-
gnal ti dari [ti] y ta swota ocyatawa-
nya neporuschona ~~Mac. Dod. 50.~~ (ro-
gamus ac pelimus iti accepta habeas
et benedreas haec dona haec munera
haec sancta sacrificia) 1424 Mszo. ~~III~~ III

Ten

d. pl. m.

1306

Taco gym pomoz bog † Jaco |
fwacza Jaco maczek Rogalinfky |
vicupyl polplafcza ypolozily tamó |
kdze schobye wirzekli przedyed-
naczmi | przeziff tym braczey
czofz zobye | rzekli przedyednacz-
my | — — —

1428 Poznań nr 1306

Fen (dat. pl.)

Day aby tha offyara... bacz to byc
przyemną, myc thim wszytkim tho
offyarowal (praesta ut sacrificium...
sit tibi acceptabile mihiq; et omnibus
~~pro~~ pro quibus illud obtuli)

less 3 III

7456 Inssa 65.264

9on

Spinski 22

ac. zg. n. n. n.

to

517. Tako gim pomozi bog y fwanti † |
iaco to fwatczø iaco Potrek | Sbo-
guchnø vmowil dacz Poz|nanfke-
mu¹) Trzinancz krziwen | y kazal
y to yø pofwal nifze | Trzi lata vifla
ab minøla

(1401, 2)

517
1401 Pan m 517
Pieh v̄ m 151

ton

d-pl-m

Jaco smy⁸ czynily⁹ rok myedzy
panya | vbiscowa taky [f] yfz pan
vbiscowa | myla przywecz pana Mi-
colaia nye|partskiego¹⁰ do kolaff-

cowicz¹¹ a Mar|czin fSzedrzykem
pana Donyna | a tim¹² myela¹³
moczno pufcziez wran|cze a ony ge
myely vgednacz¹⁴ o | wfzity¹⁵
rzeczy Item¹⁶ alii: Jaco przytem
bili¹⁷

1420

Koscian

nr 807

ten, 1, 2

fol. XV, R. XXV, 155.

Eccl. 30° splendidum est
bonum in epulis godne
gest kuthym godom

~~Dr. J. K. B. W. S.~~
~~Let. 1. 178. k. 96~~
~~Polowa w 178~~

1252

Ten

Antisium : do 'Ja'

Jaco 12520 Nicolai Nicolaiowi
rani dal, do mku) je za gego
pouptkem, isz mu naprzod rani
dal

1414 Pyidr nr 383

y pl. n. n. n.

tych -----80d

szwyedze/24/nym przyszasz-
nym /25/ popyszacz y
ortela tego /26/ szyć do-
wyedacz w wy/27/szym pra-
wye podlug /28/ prawa na-
druge mo/29/wymy tako Rz-
ekl han/30/usz naprzysza-
sznyky /31/ by mv krzywdą
vczy/32/nyly a gedney st-
ronye /33/ wyaczey przyk-
ladaly /34/ nyszly drugey
o tha szlo/1/wa mogą mv
wyną /2/ dacz przed szan-
dem posz/3/naly szyć tych
szlow ,

OrtOssol 53,3,w.23-34

Ort Mar 66

53,4,w.1-3 n. n.

9en

g m f

434, Tako mi pomozi bog yfwanti | [†
iaco to fwaczø] czsz[o]m vřtal |
rok na Wanceflawa Otczerna¹⁾ |
cze Grziwen [z conn] *pro equo* | tych
m[e] {ne}¹⁾ nezaplaczil |

1490 Pozn nr 434

Piek v̄i nr 29

ten

g. pl (-)

(53 v) *Rota*: Tako nam pomozi bog
y fwanti | † Jacofzmý przitem bili.
Jaco Czew|leý nevjednant Sfpafz-
kem. [ofecz] | ofeczdzefzant y
ocztirzy grziwný | alegy prziman-
czil yz muzil. otftan|picz tich pe-
nandzy vjana Gri|zinfkego.

1413 Rosian m 490

Gen

g. p. f

380. Tako mi pomozi bog yfwanthi
krziz yako|efzm¹) nedal micolayovi
tich fzeczi [alsmmuÿe | przedal tich
mi nezaplaczil] ale ye vmne | kupil
[tich mi nezaplaczil] zadzefzancz

grzi|wen, tich mi nezaplaczil Pro
mollo iurabit.

1398 Pozn us 380
Lelun̄ us 2640
Hube 26 us 364
JA IV 186

Gen

ac 14. nunt

51. Jacom przytem bil. gdze fz. vmawat
tho | *cum Paulo prefixum terminum*
in primis parvis terminis post Na-
tivitatem Christi.

1389 Pau nr 51

Lehsa 7 nr 488

Gen

ac. sp. n. m. b.

76. Jako to fwoczø ifze maczey ogrim-
kowa vřzalobø w[ø]řzø¹⁾ wini |
agrimek oto[wřzich] {fwich} win
řtradze

1389 Poznań nr 76

Lehsz I nr 598

Dube 2b nr 84

Ten

uc. sp. arch.

105 [Czo Jacob Micolagewi dal wina
vtem] | Jaco to iwaczø Czo Jacob
Micolaga ob|izalował vtem gý po-
twarza etc.

1391 Foru nr 105

Lekoz I nr 984

Gen

nr

m pl. m
ci

162. Jaco to fwaczimi Jaco czy [dzedzici
trzi<m>a] {pirfzi¹) nama} |
<...> mimo lata {trzymali} afz
na Chwala an <...> | [puczina]
puczina padla.

1393 Pozn nr 162
Lehse I nr 1498

Ten
so y
Jafek to

ac. pg. ment

240 Jaco Jafek | neprzekopal¹⁾ fwÿ | mÿ
fynÿ Cefellke | groble *Ultimus sic*
iurabit, presbiter similiter vero sibi
addendo: Jaco tho. dobrze | wem.
iaco. Jafek etc.

1390 Pau m 240
Leln̄ m 875
JA IV 180

ten

ac 28 nent

Jacom. ĳa przebudował na to bu-
dowanĳe | ĳaco X *marcas*
Testes: Jaco to fwateża?

1424 kościan^{n^o} 1028

Ten

Jako prave pani ne pozivala ho^{ho} thi grani-
cre dwoyey

1418 AKPr. VIII a₁ ~~197~~ 144

Ten

uc sy nuch

Iaco praue osandzono sandem, isz scaza-
no na Bartan wini, to yey brala podlug
scazana y praua 1397 PKKr 246

Teu

acng-metr

c.d. Jakom petroui ne fdzil trziri{ch}²)
koni {prez prawa} ani gemu oto
nigdi za schodø ftal — — —

1396 Pozu nr 193

Lekn I nr 2183

Hube 86 nr 278

JA IV 186

Ten = is
najdzyecze osrlyca woyazana
y osrly styna ...
reererye ysre pan thych

potrzeba ma

R. XIV, 94.

XV p. post.

~~Bro. Kar. i. w. X. 54.~~

Pet. Łac F. 10518 okładka'

Rozpr 24 94

3162

Ten

acc. of - nenth.

slis2 eye to - (audite hoc)

072 Jz. 48, 16

Gen

ac. ng muth

196

[Jako Jakusz] Czo vifzocze fzaiøn-
thi | kobili¹⁾ tich Jakufz vfzitka
nema

(159) Jako stafzek wifzedi nevczi-
nil fzwemu ope{kadlniku} | [panu]
nigedne prauifzni agwald fze | mu
nigeden neftal, to berzemu na na-
fzø | przifzøngø yønifz mi vczinily.
*Scabini iurabunt sic et scultetus su-
per crucem.*

1396 Poru m 196

lekn̄ m 2187

JA iv 184

Ten

ac. sg. neutr

22. czomi røczil Janus szafedm 'grofy
tÿ<ch> | nedal wczas otho mam
trzi grziwn<i> fe<zodi>

¹ *Hube 18: om.*

1401 Kal nr 22

Ten

g. M. (-)

Jaco czo $\langle s \rangle$ braccas wycupil
dw rathas, thy listy thych
pyenasdzi[ch], czo ty listy mowa

1415 Pyadri nr 438

Ten - hic

ysresz ... by neery -
quia (abscondisti) hec

1/2 \bar{x} r s k j \bar{v} 262

Ten - 22. 7. 1442

Jako ya tho wzem, esse Nicolaus oddanyego
oczera y krystego losza

1442 Tym Groc. 203

Ten

a k thym szuyath kom moze mycz olen
Trzy dwye nyedzely

~~2. poł. XI~~ Or. Br. VII 571-2

Gen

n pl. m
ci

209. Jaco ot staszka ne wiłgeli szzego
domu | radø ani gego kalfzno + czi ,
czo czipka | pofzgli.

1396 Pan nr 209

Lehn I nr 2270

Daley gdy masz poy/20/al
 zona czo sznyą /21/ pyr-
 ey przebywal ny/22/szly
 yą wmalzenstwo /23/ poyal
 /24/ De roboracione alias
 /25/ Ozatwyerdzenyv in iu-
 dicio pro capite /27/ Gdy
 by kthory czlow/28/yek za-
 twyerdzon wna/29/szym pra-
 wye rok ydzy/30/en o glowa
 o rany al/31/bo ocz koly
 /2/ Gdy by wyleganyecz /3/
 poyal wmalzenstwo w/4/yle-
 ganyczą /6/ Gdy wyleganye-
 cz po/7/ymye wyleganycza a
 /8/ czy tho maya dzeczy a
 /9/ thy dzyczy maya gy
 /10/ne dzyczy-----

co...

m. pl. (-) ci

-----75d

/20/ podwaszym prawem /21/
 tho gest podwaszym /22/ po-
 szluszenstwem albo /23/ pa-
 nstwem, Czy mogą /24/ da wa-
sz po prawo cho/25/dzycz
 chczały tesz by kto/26/ry
 pan bandz duchow/27/ny albo
 szwyeczky szv/28/wym podda-
 nczom pr/29/zyszwoły wasz-
 ego pra/30/wa poszyczacz
 thym /31/ mozecze waszego
 pra/32/wą myesczkyego na-
 dze/33/lycz albo wyrzecz
 po/34/dług prawa prawego
 /1/MOgaly o pro/2/ste rze-
 czy przed woythem

Gen

OrtOssol 51,2,w.20-34 -
 51,3,w.1-2

Ten

Nadrewacz <si> bdd w tobe
cy, czo maif ymf tuvie

Fl 9, 10, sim. Put
1 (sperent in te qui)

Ten

A bi ten, ienre me menaidrol
na mŕ velike reci molvil,
serilbych se bil snedr od nego

Fl 54, 13, sim. Put
(si is qui oderat me)

ten

m. pl. mi ci

Kpūs przeciw themu mowj:
esze oxy, gysch szałuya, są blo-
gostawjony

1/2 XV R. XXII, 237.

Ten

Bo nyc eri, ktory czyniac zlosz, niespra-
wiedlymosz (non enim, qui operantur iniquitatem),
na drogach jego chodzili. MW. 4a.

Ten

Then, ktho mye prze thoba_ę vyny, memo
szerev szyskosz szyny. ex. xv Lab. 444.

Tem

Praday ya walnye then,
criya gest

Jul 4

Ten

dec! n sy. f.
mianij

19. Czfo Katherzina Crowo zaftala ta
nebila | yey ale miroslaowa.¹⁾

por. nr 18

1387 Poru nr 19.

Leksa I nr 193
Huberka

Gen

m. 298

398 † Tako gým pomozi | bog ýfwøti †
{*etc. sicut hoc testificavi*} [Czfo zafta-

na vpana mroczea] | Czo zaftal
marczin vpana mroczea cobillo we-
wfi [czfo {vibita} veradzona¹) chø-
zebno rzeczø] | ta stala zatrzi grziw-
ni

1399 Pozn nr 398
Lekn i nr 2999

Ten

m. of f.

Cozo na mφ Antzey ralo wsl
o gorpordφ, ta hila tedi mo-
ya iaco i gego

1406 KsMarī nr
856

sim. 1408 ib. nr 1197

Gen

dwi
1. no pl (m)
ty

57. Czfo Thoma vinne penandze polo-
fzil | tÿ fø veradzoni ani gÿch¹⁾ ia
vfzítka | mam²⁾.

1389 Pozn nr 57
Leksza nr 530
Hubesz nr 65

Ten

m. pl. m
—
ty

62. Czło mal Micosz lifti¹⁾ dzelney tÿ¹⁾
Izø Igorzalÿ. —

1389 Pozn. nr 62

Lehsz I nr 535

Ten

m. j. m.
- ty
(oc. konie)

Jaco cze my Lech vcralt keyne dwa, ty szp
take debri, jako stzirze grzygwny 1399

Kościan nr 138

L. 2417

Gen

n 19 m

Gen

127. Czom ftal roki na Drefka okon |
ten ftal za szecznaſzcze grziwen
et alter in testimonium:
Jaco to fwadſø.¹⁾

1391 Pozu nr 127
Lehsu I nr 1048

Ten

m. 18. m.

44.

253, Czfo Jan vprzi|pca szałtal. vol, ten
ma yefcze walki

1391 Pan nr 253

Lelin I nr 1055

Gen

n. 19 m

259 Jaco to fwędczimi. Czo dobil. pael.
na. | Marczine. Skotha. ten Ital. *pro*
10 *marcis.*

1391 Pozn w 259

Lekn I w 1063

Gen

M. S. M.

B2 Tako geg pomozi bog yfwanti | †
iaco czfomemu bratu szastawon |
Conn ten wistal podlug prawa |
In testimonium: iaco to fwateczø |

1402 Pozn ms B2

rieh II nr 253

Ten

spr.

u z m.

583 Tako gim pomozi bog y fwāti | †
iaco to fwaczø yāco czfo | hinft
veradzon Janowi Jele|newi . ten
newedzon wma|czejew dom a ni
tego vzitka | ma.

.1406 Pozn nr 583

Piel 4 nr 996

Pen

m. sp. m.

663 Tako gim pomozi bog yfwanta † |
Ewangelia, Jaco lift wfdawni |
cz{o|sz¹) Janowi lukowfkemu wfd |
na Goflina y Boduffowo tenesmi |
cztli yten lift sprawne wŷzedl. |

Alii: Jacofmi widzeli y flifzeli kedi |
zczon y sprawne wŷzedl.

140 9 Pan m 663

Piek vj m 1304

den = hic

m. 13. m. Tenei

wynik 1-y na huilt

~~Klony odowek lba wyjelny, zgrobk wyeanu then
odoweky Gn. 11, a. Klonyer clouek che do boga
pocz, tenery ma bycz swpthy Gn. 172, a. Jego matucha
... if then erce w boga byla Gn. 175, b. Patroymy tego wyere,
abikom tego baszego daru ne stracyly Gn. 172, a. do
bratka tego zyslego krola sz go ony byly przyedy
Gn. 172, b. Klonyer ottho wyale lewa o thym domo Gn.
172, b. Thyo byz krolewe, chowcy sz oni... krolefitka
bity mely, wyer wyer g (adscriptum: wyer) seger go ony
bity opurayly Gn. 2, b. Clouek thyo dany gest wyer
erit Gn. 172, a. Tyc forthy clouky mal gest byl wyer
swpthy bastlameg Gn. 174, a. Dwa braci Bydaretha
dwa braci wyer, ... a thacz sz byla... wyerko bogadstwo
sprzedala Gn. 182, a. Gemurcy gest bito thyo ym wyer
dzana Gn. 11, a. Thyo githo wyerke gesty on bito... wyer Gn. 2, b.~~

Ten gr. f. - tydzień

= Room nr 257

~~Ł Czesz cantonowemu thowarziszeniu pobrano piseki,
fich. Patraz wri theka ne ma 1391 Lekn. I, № 1057.~~

O close woli Jau dal mi wino, this is weaye,
1422 Pers. 257.

|
~~n. pl. m.~~

Ten

2849. (253^v) othore < m > zayancye gansi szalował(em) napyotra ti gemv gego przaslem szcode vczinili. — Jaco ya tho wem othore zayance gansi szalował < andrzej > napyotra ti gemv gego przaslem szcode vczinili.

1428 Zap. Warsz nr 2849

Gen

dei! 1. forma
n. pl. (-)

fy

585

Tako gim pomozi bog yfwāti † |
iaco to fwatezø yaco ezfo vradzoni |
Sedm krziwen yfidm groffew. | Ja-
nowi timu [wizanti] nenofzoni |
Domaczeÿa Wdom ani tego vřzitka |
ma.

1406 Pozn w 585
Preh VI nr 998

Ten

n. pl.

O ktore negawice na mp Au-
drey zalowal, thi sp v mine
wystali

1415 KsMar I nr 2421

Ten

m.p.f.

Jako ocz bi sąs Maczeyowyr ^{ktorye} rani
dostali, ti mu sąs dostali za jego
początkem

1416 Pyzdry nr 447

Ten

to

Czszo w stole y w tobole, czszole szò na
niwe swòze, tho wszytko na stole lpsze

Słota w. 7

ten

podm.

Jacoto fwateza yaco kađ paný
albo ge *procurator* ýal | na Gerla-
chowýe a ofnamýo[1]nal to ffa dof-
talo | Gnewoffewý za czwarthą
cząffcz ý to Gnewoff | wýtrzymal
mýmo trzy latha

~~or~~

m. g. n. n. n.

1424 Kosciarn^N 1080

ten

2709. (171^v) ochoře droge gunolth name szalował tha nyegest
gemv wiloszona docirekwe wecznye. — Jaco ya tho wem ochoře
droge gunolth na (Jana) < michala > szalował tha nyegest gemv
wilozona docirekwe weczne.

14 27 Zap Wana nr 2709

Gen

619. (307) Okthorą dziedzyna woyczech namya zalował tha
my są dostala wiecznym dzalem. — Jako ya tho wem oktorą
dziedzyną woyczech na daczboga zalował tha mu są dostala
wiecznym dzalem.

1434 Zap. Kana nr 619

Jen

691. (501) Oktora droga falek namya zalowal ta mu tandy nyewydana kandy on vkazowal. — Jacom ya przithem byl oktora droga falek na pyotra zalowal ta mu tandy nyewydana kandy on vkazowal. — Jaco ya to wem.

1437 Zap Kansa nr 691

Ten

577. (219) Oktora kobyla Anna na mya zalowala ta sdechla daley trzech lyath. — Jaco ya to wem oktora kobyla Anna na marczina (219^v) zalowala tha sdechla daley trzech lyath.

1444 Zap. Kaznu nr 577

Ten

2847. (252^v) octori dom Clara namye szalowala, ten sye meme (!) mansz(v) <owi>¹ dzalem dostal. — Jaco ya tho wem octori dom Clara nadorothke szalowala ten sye gey mansz(v) <owi>¹ dzalem dostal.

1428 Zap krasa nr 2847

Ten

467. (471 r. 1436) Jaco ya to wem oktory kon pyotr na
(sta) andrzeya zalowal ten szya gemu pyrwey dostal na walcze
nysz onemu veradzyon.

1436 Zap Wanz nr 467

ien

2898. (268) (ochothore lanke posyeczene lanki namye Boguslaw szalował to gest wmem weczem dzele. — Jaco ya tho wem ochothore posyeczene lanki Boguslaw namichala szalował tho gest wgego wecznem dzele). kthorem lanke posyecl iobiszetl ta gest wmem dzale wecznem. — Jaco ya tho wem kthore lanke michal posyecl iobiszetl ta gest wgego dzale wecznem.

1428 Zap. Wamz nr 2898

f-y o

To

Ktora bi sa skoda dala
sthalu, tho nye yest Pelczywa
skoda, ale... Thonucova

1430. 2 Ks Nhrar ^{nr 139} T 29

tan

m. n. g. f.

rus sio

Tako mÿ etc. Jako czŕzo zayãnlã
czelacz | moÿa trzy koppi Scotha
tha zayãnla na | mem

1432 kôscian^{nr} 1432

Ten

Alto nye vnye nicysz pyszacz thon mnyma
aby mala by byla robotka

1436 JA XIV, 506

tenci

8. 23. m.

Kto tak^xje gest w zeli mądrze tego
swiyatu, ... ten czi podlug rxeczi xi-
stowej ma bicz wczeschon

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 238.

ten

1

Kto gole nije ma zalosci grze-
chow, ten tak je nijma racznosczy

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 239.

ten

2

Gen nje gest crých a potulen, ä ~~crých (!)~~,

ten njema zalowry

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 239.

Ten

~~To jest prawo przyrodzone~~

die!

...
Kiedy człowiek to ^{ciężki} gdy żołdiersi
zywa wieczni ten odzierszy

ca 1450 Pam Lit. IX 318

Ten

Cro kole my chexer kasraer,
pothwey woly masra, tho stair.

Aleksy w. 49

no 1453

To

zp. up. ?

(poproszę) układ

^[8]
y_{sz} Warsz. nyc przyszedł, to my skodxy
- Mykolajowej meczy. -
^[y]

Ord. Kab. 140

41,4 ~ 5/6

~~II ¹ IV Site ber: a II 140~~

Ten

podm

m. s. g. m.

i. s. g. m. n. t. u.

Kto ny nyed lugo rolit, then ma thidien
odpowiednie przed thym

1491 RK 7 ± VII 58

Sen

Mogý myšľ prýgyadze,
dusra gydze sz kravym pothem,
exom mnije dusra, tho vam pothem.
stena 11a w. 92 6' -

Amen.

~~MPK J. I. 2002.~~

~~Salomiera Achr. A. I. 295~~

Pen
to

m/acc-15

yoicy ydze dusza krewim potem,
a so mne dzysza tho vam potem

XV p. psł. skarga Wrocław w. 66

Tem

podm
p. id.

m. g. m. t.

Ukradnycy ly kto wolu a zabycze
them wrocy puzer wolow za gredem
(si quis furatus fuerit occiderit ...
quinque boves restituet. Ex 22.1)
XV p. post. Kalwin 284

Ten

15. Jako to fwatezimi czso wzant.
Staffzcoui | fkoth. to wfzant do
vřednana. — — —

1387 Poza nr 15
Lelwa I nr 188

Ten

48. Czfo Katherzina Crowe zaftala, to
nebila | yey ale micolayewa

por nr 19

1387 Pozn nr 18

Leksa I nr 191

To

292

Czfo fczepanowi wzøth kon to
nemø | kaznø. ani go vzithka mam
etc.

1391 Pozn m 292
Lekn! m 1080

90

339
czy ciócięk zabij rrr.,
to nie fuq wola ani rada
—

1397 Pozu m 339

Lelunī m 2513

Hube 26 m 336

To

Yace vemi, yssz Andrzejowy, czo yest daya-
na wyna, tho yest praw o harnas, ysz go
ne wcradl 1407 Pilz 272

Ten

1300

Taco my etc. † Jaco czom mya | la
rok zawiti Swoczechem | zobornik
naporoczky yaco dzys | tom byla
prawa nyemocza | nyemoczna ot-
boga Ilozoną | — — —

1428 Pozn nr 1300

ten

Zlý chceš bít tim, čím sa

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 246.

²⁷
Ten

duci

Obštal šp tomu, ctoz i[er]e] vreme[n]e]go
Kiw. br 36. —

Ten

To - ac. sg. neutr

У то узнае, когда сыресит,
в каке время сыресит

Кис or 17

Ten

ac. sp. nentis

dop.

Na klove? Na to, iez sam

ziauu reca

Kio er 25

Ten

ac s, nuch

Gze yde Tobe col vboyy
na to, izbi ty v**o**stue (leg
p ubostue) ne stic^s coual

Kiw or 37

Ten

medium

Tec to end y wleuich nebesky
v twiskey very unamemitey ine
usitky wole emyia, a to a tem., iz
ise modmneyy

K's w 27

Ten

367

tego naczø zaluÿø efz przÿal | we-
tw|u|dzeftu¹⁾ vetrzech tako do-
brich iako sam | [gwaltem filø mo-
czø fetmø kmoth] fetmøn|acz|cze²⁾
kmoth filø moczø gwaltem | wfzø-
lefmzi newoth itom²⁾ fwofznim za-
ftal | aczbimi tego przal gotowem
to vkafacz

Item Krziwosanthe taliter respondit:
Snaÿø efzem wfzø | aczfom vczinil
tom nafwem vczinil ÿgo|towem to
vkafacz.

1399 Pan m 367
Lekn I m 2842
Hubexb m 378
34 IV 187

Ten

8. 21. nents.

1-8 6

Thego zaluge Dorothea na Stanislawu, esse
gey obraetyl kmezza y xemshy wkled, tho yey
mal placzyz

1
2. 21. nents.

1443 Tyne ^{Wob.} ~~K...~~ . 5

Ten

Patrosmy tego dobre, alichom
tego bozego daru ne stracnyly

Gu 1722

ten

Toz ga tobe powiedam, iscy ga
intre do cebe ... przyd

Uzn 174 b

Ten

F swem sercu nfer ony tego byly
banso nabolowaly, ysrec ony nwe
sbose nfer ge bily nospredaly

Yn 1820

Ten

Witargl me ... od tich, crso
me menawidrely

Fl 17, 20, sim. Put̄

(ab his, qui)

Ten

Owa ori base no ti, gisy, se
iegs boif Put: cro

7L32, 18, sim. Put

(super metuentes eum)

Ten

A prawda yego nad syny
synowymy terem, cxso chowayd
wstawenye yego (et iustitia illius
in filios filiorum hiis, qui fervant
testamentum eius)

Fl 102, 17

Tase. : ciem d. pl. m.

Ten

Ciem ?

A pravda yego nad imny synowymy
tozem, ozro chowayó wstawenye yego.

Il. 10~~2~~ 17

w Part. book wersetu.

(Et iustitia illius in filios filiorum
His, qui servant testamentum eius
102, 17-18)

Ten

(Put. s tymy)

S cymy^v, gysz so¹* nana - .

zrely pokoya (cum his, qui oderunt
prorem), byl gysz pokoyen

FL 118,6

Neh. s cymy

Ten

dog. II 1

zomy bratha swego, any)

Nye posanday ~~zomy bratha swego, any~~
thego wrythkego, cro yesth yego. ~~Mar.~~

~~Dod. 9t. ex. XV Spr. I 152~~

Dec II 1.

Ten

ac. 18. numer

71. yako Jafek nędzil dziecinich rzeci
nifz tho | czfo pofual

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol nr 71

Jan

ac. sp. n. n. n.

88. yacofm bil poľem otpotra doborfka
bypome|rzil tho, cfo wofznm vka-
lzal yginle nivi | czfos nam vfzit-
kim vadzi

1403 Kol nr 88

Gen

824 Tako gim pomozi bog yfuati † iaco |
fmi przitem bilÿ yfze toma pufz-
czil | mrocotø wfzech zalob prozno |
yto czfo nayego Bezal gofpodø |

1403 Pozn nr 824
sieh VI nr 423

Ten - ac. 18. nentr.

Przibislawa s Swantysławe. Karola
Dziarszewi zabier włoditę Polaniszkego
i za to gi slubili mu placierz ez bi gi
zabil

1398-1408 Bibl. Warsz. 1861. III. 32.

Ten *ta*

d. z. m. n.

Yake temu trzesech lat nye iakem Mikolayewi
bratu Passkowemu kena poziesil iake trzsy z
grziwny

1412 Koścjan nr 461

Tem

d. 28. marta

417. Jaco to fwatezimi iaco temu mýnala
trzý lata | kegdi naftcze fwýna
zabita

MB Kal m 417

Ten

uc. ng. nent

Jacosz [kolm] ja szaplaczila Janowi Sedleminake-

ny the swythoo, orzo listh gego nowil

1416 Pyzdr nr 448

Ten

to

{G}ospodne, da my tho wedzecz, bych mogli
o them czszo powedzecz, o chlebowem stole

Śłota w. 1

po xvian

Ten

to - ω

Tako panna, yako pany ma to wedzecz, czszo

szò gany Słota w. 75

ten

u.c. z.p. m - 1407

v < gw >

Jaco tho fwatheza yfze Gorafdown|
czÿ ne wftavili ginnefwatka (34 v)
gedno tego czizo gÿ menilÿ in
wxang|ach zemfkÿch ftoÿ

1420 Košcián^{NV} 1407

ten

ac. sg. ment

Jaco Jacom nycz | wanczey nyewzał
gedno tho | ezom mv pozual mÿmo
prawo

1424 Koscian^m 1062

ten

ac. zj mub

Jaco^{a)} to fwateza ŷaco pan wŷffak
nicz wŷffe nŷe | dzerli wkoczvgach,
yedno to czffo lyft pomawŷa |
czffo mv [y] Michalow dzath wfdal

a) Polska rota skreślona.

1424 Kościan^{WV} 1078

ten

uc. sg. męski

Jacom ŷa niezł wŷancze drew nŷe-
bral | gedno to czŷfom cupil a wlo-
darzs mŷ | odpufczył wzącz

1425 Koscian ^W1120

Ten

1194 Taco my pomoz bog etc. yakofm
byl wp | ofcheltwe dopotrascza
Studzenskego by | dal prawo fwym
mlynarzem Janufche | wy Gorzew-
fkemu oto czomu Mlin | opuscyl aon

mu roku nechczal dacz | *Secundus*
iurabit, qui circa hoc fuit: yacom
przytem byl *Et alii in testimonium*
yako to swacza — — —

1425 Pozu nr 1194

Ten

d. g. m.

Yakom ya vial osundsevad grayvon temu.

komu lyst obnawya

1430 Pyadr nr 1033

Ten

ol-sj. ncutr

1571

Tako Jeÿ po | moſzi bog yfwÿaty
Crzifz Jako | themw trzech lath
nyemaſch | gdy Chwalaſtha vmnÿe
Sukno | bral zatrzi grziwnÿ yza-
vyer | duneg | — — —

1434 Pozn no 1571

ten

Geny mowili, ex temu blopo,
gen ma dossicz gýmjenija
a poziscija

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 234.

Ten ^{co}
za to - ac sp. neutv
na to " "

Wydział wrothery proszyli booga natho
aby gym bog pomogł natho
tymu mogly lyst othydz

Aleksy N. 227. 228

Ten

m. sg. noun

To - hoc, haec

(unde mihi hoc)

~~Otkjō waye to gest / yzrem nalyarla mylover pored
 twima ocrima B2 Ruth 2, 10. Preece: a to gest
 dobre (dicunt: bene) ib. I Reg. 20, 7. Wskarauś do
 Saulowj (nuntialum est) Saulowj, yzre Sauid... w Ra-
 mada budy ib. I Reg. 19, 19. To gest lego (hoc) 2 nye-
 gotz yz 2 samojyla duwa iwa ib. III Reg. 21, 5. Italy...
 podto lego, iakoz pyzano ib. II Ser. 7, 9. W teem (in hoc)
 wstawyer, yzre qesm ya pan ib. Ex. 7, 17. To a to (haec et
 haec) gey mow ib. III Reg. 14, 5. K lewa (ad haec)
 gego zona... rzekaye ib. Job. 2, 22. K demu gego
 ocyer rzekaye (respondit illi) ib. 5, 3.~~

note from *rozpisane na*
notulach

7071

Ten

Co jest tego^v, z czegoś się
zasmiecha durna tura?

BZ III Reg 21,5

(quid est hoc)

~~c i j k l m n o p q r s t u~~

Spis.

1 3 8 11 4 9 10

Capitulū Ia myluyā | thy kthorzi mnie szlużā | (70 b.)

2 13 12 5 6 7

y vbogaczam thy kthorzy | myę myluya.

~~51~~

N. W. 70a.-70b.

Ten

dup. sp. 6.

Italy kapłany ... podle tego, jakos
pysano w krytyce Moysesowich
(secundum librum Moysi)

BZ II Esdr 7,9

ten - ac. sg. neuter

Policarpus...

prosył bożą o two pracy,
by uszał szmycer w gey postawy

MPKJ. I. 181, 21.

~~Dyal. o Smierci 24~~

Ten

Wavory, yellow these rantsals...
cro by sye thobyse slubyls sly-
scheer

New 49

Ten - ac. sq. units.

Panic bore, day tho, aby wyssty ch
Turkown pobitho - lallac Sam. II. 352 - ~~172~~?
XV ~~172~~
report.

Źen

o Tem jako

O Tem jako Sylat mylego Jhu Krysta karal przed
szye przywiesca

2. p. XV Rozm. Pam. 476

Ten

A hymn, chotory gola, byore pradedawaly,
mekh. ev. ex. XV PF XIII 304

(his
Jo 2, 16)

Ten

Gore temu na dvoze, komu sra, leviex, gore!

xv Profil. v 372
ex

Ten ~~nie~~ o. p. m. tem

Ten ci... wrytkiem tem, co² będą poku-
tę stroić, grzechy odpusci [vere peniten-
tibus peccata relaxabit] Rom. 193.

Ten

Tu se píše o tem, kako sam se Judan
dviesil na drveie Rom. 761.

Ten - ac. sp. sent.

2d. v. on page

dec

Yako ya tho nyem, Pavel s xanrey nyem
nye cradnye

1464 Miesler. XI 1

Ty Gen
foe

Zaprawda, chocz tholye powym: dzyska
bandresz w ragyu moyem (R. XIX 89
ex. XV)

Šenci

Loć

Zaprawda thocz tholye powyem: dzysza
brandesz w ragyu moyem (R. XIX 89
et. XV)

Ten

105a 38

ac. sy. neut.

To

2. Jaco to fwaczø, Jaco Staffzek
szedł | precz neucziniw kfzeney
uprawifny

1386 Porz nr 2
Leksz nr 67
2A IV 178

Ten

acc sg. neutr

9. Jaco to fwatezimi iaco micolaj
placzil | Maczeyewy an ot nego ne-
chezal wffzocz¹) | zaplaczono.

1387 Pozn nr 9
Lelisz I nr 153
JA IV 179

Gen

n.c. - sg. neutr

44. Jaco to fwatezimi¹⁾ iaco Jura ne-
chczal pomocz {potr^kowi} | fpau-
lem¹⁾ p^{ra}ua y zaprzal sz^e go.

1387 Pozn nr 11

Leksza I nr 173

zst IV 179

Ten

ac. sy. neutri

13. Jaco to fwateczø Jaco woŷczech
neukradl. | Michaloui fwyni ani
gich vřizitka ma¹).

1387 Pozn nr 13

lehsa I nr 174

Ten

sc. sy. nunt

34. <Ja>co tho fwathezimi, jaco pel-
grzim flubil | <-> ronemu¹⁾ kone
wrocicz iacobimufe | <fc>hanfbi²⁾
vipraul.

1388 Pozn nr 34

Lelusz I nr 312a

Ten

ac sq. neutri

35. Jaco tho fwathezimi iaco radlo
vibil Sandzivog(a)¹⁾ | fzezthir¹⁾
fladow fzaftavi fzrofnowa i uanfai¹⁾
fe.

1388 Pozn nr 35

Lelesz I nr 313

To 4. jako to
Ten

85. tago mi pomofzy bog y suan1)
krzyfz jako thq fwacz|fzymi Jako
czo [vkradzon¹) | Gerwarthowi²)
wol tego fth|afek vfzythka ne ma

1390 Pozn nr 85
Lehsz I nr 883
Kulshb nr 99

To
Ten

91. Jaco to fwaczø iaco drzifzek¹) ne-
obeczał | pafzffa za dwadzefcze grzif-
wen Stheffano | ani ftirzech¹) wofz-
nikof — — —

1391 Poru nr 91

Lehsz I nr 970

Hubeck nr 104

To
Fen

92. Jaco to fwathimi (!) Jaco wiczna
myala lift | ftarofezin napyandze-
fønt grziwen naboruchowe | fwego
wyana ale ye fgorzal

1391 Pozn nr 92
Lelisz I nr 971

To

Teu

95. Jako to {swaczø} [fwaczimi] Jaco
michal zødal vpafzka | cobily na-
røky a on mu yeg nechal dacz

1391 Pan nr 95

Lehsa I nr 974

Gen


ac of. mentis

111 Jaco to fwaczø iako Sýmanowi
przi|szøndzono Swønchowo mene
pirwe | nifz gý fwøch obefall

1391 Pau nr 111

Lehsa I nr 990

Ten

u z. n. u. 

Tako gim pomozi bog ý fwanti
†. Jako tho fwatezø Jako Mar
czin vÿyal f zalogi przefzdze
czinne vole.

1413 JP XXVII 166

Ten

oc. 27. 17. 168.

1-8 5

Tako gim pomofzy boog afwanti
† Jaco tho fwaczø Jaco Woczach
Vrbanowfkego fin ne Jal na
Grodnyø pana Woyewodzinø
dziedzino ane pofzekl Maczeyewy
polthori kopi powroflow famo
wthor gwaltem wprzewrocach 5).

1415 70 xxvii 168

Ten - ac. 18. 18. 18.

Taco gim pomorzi bog... , iaco to
swathczimi , iaco Micolay Katharyne
stranczil podwykó z gye glowy swó
rpnkó . 1413- 18 JP xxiii 391

Pen
to

Tako gim pomocy bog..., iako to swathaimi,
iako Benak a Jan ncey wrzply nigedne
zaplati ~~o~~ pana Thomka 14 10-13 JP XXVIII

387

Ten

ac sp. nunti

45. Jaco to wem ifz [Szimo] Andrey
bil | <u>mne¹> vigiliø *Omnium Sanc-*
torum. *Alii sic:* | Jaco to fwaczø¹)
ifz andree nepobral | Swønthofla-
ueuich koni ani gich | vřzitka ma.

1388 Pozn. nr 45

Lehsz I nr 456

To

(no y < a) ko)

70. Taco nam p. b. ytoto vem yfze
katharzina | yMargorzatha trzýma
przechnin flad przefz | offzmý fcot
vetrzýrzech grziwnach
Et alii ad testimonium.

Zapiska skreślona w rkp.

* albo we trz[yrz]ech.

1402 Kol nr 70

Ten - u c. 79. - u. 10. - u. 11.

ya tho veym, ysxe Hawzinecz x bracza wolny
sxa

1415- 1426 Wolff Zap. 1

Gen - ac. sp. n. n. n.

Ja this mem, M. Damianoza
penchance do Lemakona lista .. paxine-
stoma 1427 R. Hist. LXIX 331

Ten - oc. 13. numer -

Jako to wemy z swathozim, yze Micolay jest
plischy po sestroze ocerca swego, po strzynje...
ku trece crasery wssy Gawydru. 1427 Tab. 538.

Tem - ac. sp. neut

The mem., ysz Gunolth priszankl ... naproczekis
Serepanowy podkomorzemu

1428 Mon. Iur. v̄ 137

Ten

u c sp. nunti

45. Jaco to wem ifz [Szimo] Andrey
bil | <u>mne¹) vigiliø *Omnium Sanc-*
torum. Alii sic: | Jaco to fwaczø¹)
ifz andree nepobral | Swønthofla-
ueuich koni ani gich | vfzitka ma.

1388 Pozn: nr 45

helese I nr 456

Gen

a.c. sp. nentis

99 (82) Jaco to fwaczø ifz Bÿaldama
Maczegewi | fczøngnala fczito ku
, prawv oto ifz ge ne | veftø fdomu
vwoldl

139 1 Pozn: nr 99

Lehsz I nr 978

Ten

ac. z. m. v.

352 Tako my pomofzy Bog etc. ifz to
fwaczø ifz Jan | dayl tego Czloweka
ftwirdzaø czho gy | mykolay menyl

flodzeya afgego ftrosze | vczegl a on
tego vszitka ne maly. — —

1397 Pan w 352
Leku! w 2456

90

zimid

m. of. n. n. n.

cc.

Tako nam pomoxu bog.. yako
tho swatxim, yze...

1897 298 14, 231.

Mikolay.. dwa kone ne wpsxl
any sugne nasxy dal any tegs
usxiteg mal 1404 ib, 24.

90

Yako tho swyachimi,
ysre Syothrek yezensky yest po oosbu
Wakela 1417 Roxier. I m. 8.

ten

Jako⁵ tho fwatca⁵. ýz. ten kon. |
czfo⁶. {on} hampel. fpanem⁷ do-
brogo|ftem vřednan. ýzmu⁸ gý
mal | wrocicz⁸. ýdzen. mu. dal
kedý | mal pon. przyechacz. aon |
nepriyal⁹. awtem kon ten |
fzdech¹⁰.

h. of. m. t. r.

1419 Kościelná ml 725

90

Гасо гин потостъ бог.. гасо то свача
уше.. 1453 стор. II м 7.

Ten - ac. sg. neut.

Jako tho swaterz ysz Serepan Britewsky
Thomy dwayczy ne szodral w kłodz
y dwayczy ne wysradzal any mu
meczra gwałtem wszl.

1435-7. Bibl. Warsz. 1861 III. 24.

Ten

ac. sy. neut.

Jaco to swatcimi, isze Vocrech
widal dwe grziwne na tφ
zastawφ wiszej nisz to, czso.
mu Pawel. pozual

1411 Pyzdr nr 326

Ten

al y. w. w.

Tako gým pomofzy bo{o}g y fwanti
† Jako tho fwatezø Jfze pyotr
Vrbanowfký ne ýal na Grodnø
pana woyewodzinø dzedzinø a
{ne} pozekl Maczeyewý Szezcz [pow]
powroflow Swým fynem gwal
tem wprzewroczu.

1415 JP xx xvii 168

ac. 28 nentis

Ten

Iaco tho swaczczą, isze pan Micolay
neboscz Lubomsky wszął wosz, szekyry ...
Iacubowy iaco poloszmy grzywny 1419 JP
XXXVII 120

To

~~Fen~~

79. <J>akom przitem bil ifz Micolaj
flubil {mi} list | <wro>czicz ifz gim
fze zaluge | Jacoto, fwaczø, ifz Mi-
colaj flubil pertkoui²) | wrocicz
ten ifz gim fze fzaluge etc.

1390 Poznań nr 79

Lehsa T nr 867

Hubešb nr 89. 90

Ten

l. sg neut

tem

89 [Jaco pritem bili] [iaco przitem
bil] | Jaco Jandreyg podal Byal-
dane¹) | fzito fgeyg uprawifne. *Kme-
thones alii quatuor in testimonium
dominicelli.*

1391 Pozn. nr 89

Lehsa I nr 968

Ten

l. sy. metr

270. Jacofmi przitem bili iaco wawrzi-
necz | fgoflauem vmouil iaco mu
mal fzapla|czicz 20 marcas et 16
scotos paratis pecuniis ad Pasca.

1391 Pan m 270
Lekn ? m 1075

Gen

l. pg. neutr

Tem

294 Jacom. przitem bil | Jaco Maczeÿ
odg^{ro}lzil | mō. yfzem nedal. | Ma-
czeÿewy penødzÿ | nadobro. — — —
*Sic iurabunt sequentes in testimo-
nium sub eadem forma.*

1391 Pzn w 294
Lehn! w 1082

Gen

l. sg neut
tem

305 Tako nam pomozi bog y fwati |

Jakofmi pzritem bewli¹) Jako abra-
my{wim} po|czantke^m vefwafe ra-
nil gego bratha [Swa] Santofflafa

1396 Pan m 305

Lekur i m 2192

Flube Zb m 288

Tem

1. sy mecht

Tem

Plebanus in Lodza sic iurabit:

com pritem²⁾ bil jaco piotrafz
bid. profzil | Szczepana bi mu te piana-
dze Schoval | czo mu ye [dal] bil
dal

1397 Prn m 333

Lelun m 2498

Hube 26 m 330

Gen

l. sg. neutr

tem

338. Jaco [to]fmi¹) przy tem bili, Jaco
Piotrek | ne wezinil stalzcoui
gwaltu ale gy | stalzek drewe na-
gabal. *Alii autem in testimonium
iurabunt.*

1397 Pozn w 338
Lekn ? w 2511

Gen

Long-ment
Gen

472. Jacofmi przitem bili iaco to | fwat-
czimi yfze Michal ne | ranczil Przi-
bignewowi Pof|polite ranka ale
zafze czocz¹) |

1400 Poru w 472
Pieh vī w 91

Ten

lip. ment

28. yacom przitem bil yaco Jafek vÿ-
fz|nal¹ fwego fina dzelnocz¹ ýcon |
mu calzal wrocicz

1401 Kal nr 28

Ten

l. og. mentr

32. yacofmi przitem bili yaco pafek mal |
dacz Andrzeowi penandze atými
penø|dzmi malfø Andrzeg wypra-
wicz

Zapiska skreślona w rkp.

Hube 31.

1401 Kol nr 37

Jan

h. og. mentis
Tem

498

Jacom przitem bil. iaco Bartlomey |
dobeflawa profna pucil dwu |
conu |

1401 Pozn nr 498

Pich VI nr 125

Gen

l. sp. omni
Term

516. Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iacofmi przitem bili, iaco kedi |
Jandrzych przedal. Ozepowi dze |
dzinø, anewimowil parow. czfo |
ge¹) Ozep. ofzal wofziminach. |

1401 Pau m 576

Piek v̄ m 150

Ten

L. J. Nantz

45. Yafmi przitem bili yaco Michal
Izaftaul phillipowø dzedzinø ftogø
fnim wrocze

1402 Kel nr 45

Ten

l. zg. nr 79

79. [yako tho] yakofmi przitem bili
yako | potroui wfdan rok [yf]
ywftalgÿ fprawne

1402 Kol nr 79

Ten
2x

Long. neutro

80. ĳakom przitem bil ĳako potr hwbi-
flaoui| mal dacz dwe cope grofzew
røcogem|ftwa awtem mu gych nedal

1402 Kol nr 80

Ten

h. sp. ment

92. yacom przitem bil yako Grzegorz
fwimi | pomocznikÿ pirzweg po-
czøl Nawoçflawa | fbrathem ypi-
rzegÿ ranil

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Uel nr 92

Ten

1. 28. ment

95 yākom przitem bil yako Janek
ne [[zadal {szagēcha} yachal] {ne-
szafedl} przedflaowi drogŷ kedigi
przedflaw ranil

Et alii ad testimonium debent iurare.

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Kol w 95

Ten

h. og. arch.

148. yakofmi przitem bili jako Jacus
sdocbine volø [[yfw] ifzgeg dziecz-
mi dal penødz nacurczewo na |
poltrzeczce czøfci czercziczewiczi

Zapiska skreślona w rkp.

1405 Kol nr 148

Ten

h. z. m. u. t. v.

1-86

Tako gim pomozi bog ýfwāti
†. Jacofmi przitem bili Jako
Boguflawa Sczitniczka new-
ranczila Mýkolaýa dolenewey²⁾
ýfzbi mala ýechacz dopyfdri
dofanda ýmala wýfznac
ýfze neprzedala poffwantavy³⁾
krzinki wýfzocze naweki
ale szaftawila ýoto micolay
neftraczil fta krziwen.

h. z. m. u. t. v.

1409 JP - XX XVII 164
= Rok VI 380

Ten
to

L. S. J. m. m. m.

Jacom przy tem bil, jako Mirosław gwałtem na
jął na Wiczenozewo dziedzino

1411 Kościan nr 446

Ten to

Iszem przy tem bil, Jaco baba Katharsina
otkazala

1411 Kościan nr 448

L. Ogórnik

ten
to

l. 13. nent

Tako [nam] {mÿ} pomozi bog ŷ fwan-
ti † | Jakom przitem bil. Jako panÿ
dorot | ka zaſtawila Grzibno. ſgeÿ
veⁿnim | liſtem. ŷlgeÿ dobro wolo.
Alii quinque in testimonium.

1413 Koſcian ms 482

ton

l. ng. munt

(53 v) *Rota*: Tako nam pomozi bog
y fwanti | † Jacofzmý przitem bili.
Jaco Czew|leý nevyednant Sfpalz-
kem. [ofecz] | / ofeczdzefzant y
ocztirzy grziwny | alegy prziman-
czil yz muzil. oftan|picz tich pe-
nandzy vyana Gri|zinfkego.

1413 Kościan no 480

ten

l. sp. nunt.

Tako gim pomozi bog. ý fwāti † |
Jako przitem býlý. Jako tho |
wkupý bilo. ýfz pan. Sobek | nemal
Zalefznikowó ot petro|nelle. wgof-
tinu *de septem marcis | de obstagio*
exbrigare. Alii in testimonium.

1415 Kościan nr 524

Ten

ac sig. neutri
to

178. towe bog | Jako to ne gefť {ten
kant} kofczelne ale me | [ani] ýmich
dzieci | *Jan Czapursky iurabit* :
Jako to ne gefť {ten kant} kofczelne

ale mego | Brata | Jako {Jan} [I to]
gefť nazł brat nazego | cleynota
nazego ťczitha ý nazza kref |

Jako gefť Jan ťte poťtaczĩ gich |
kleýnota gich ťczitha y gich krwe²⁾)

1) *L. 1551* : Piotr.

2) *Nehring III 480* : krwi.

1393 Połu nr 178
Leksy! nr 1551
JA III 480

Ten

sc. sy nenti

Te berze na mą dusche y na ma prawdi,

iakom ne recepi Dobeslaowi duas rotas

1394 Kościan nr 69

L. 1638

Ten

1347

Byerzem to knanafchey (!) | czyzby ku-
dufchy ykufzamnyenu Jacofmy za |
dali praua othyana [Srz] Sricyuola
vpaney | Januffchewey gorzewfkey
aby praua po | mogla fkarczma-
rzem pawlem ana pra | ua pomocz
nyechczala etc. |

1) 'a ona'.

1430 Pozu nr 1347

Ten

acc. sg. nunt

9. [Thako nam p. b. ýfwanthi † etc.]
Pyerzem tho knafze dufzý ýkna-
fze | verze ýfzelmi rofdzelili Janufa
fzego | finem Sphilipem ýfz przinem
nicis | nemal drzewe nifzý Michal
fzafzwal

1401 Kal nr 9

Ten (2x)

1378

Byerza to kufwey czczy ykumey |
duly [Jacom ya] Jaco pany polzna-
fka | cznacz dofycz p^{ra}wu naza-
dzenya¹⁾ po | szadzila przeciff Ja-
nowy sdambrowi | a on mya przy-
gcz nechzal rzekacz | y inyefd ite-
ao powyatu atefzmy neye | fd
olzald (!) apany raczila rzekacz |
hyf ya tobye dofycz szadza ten
ma | p^{ra}ua dokonacz ydofycz yczi-
nycz[a] | [czo] aczo tobye ten sza-
dza fkaze to | ya tobye cheza za-
placzicz.

¹⁾ Na marginesie dopisano. naszadzena.

1430 Poznań nr 1378

ten

acc. sp. mlt

Berzemý tho kufwey⁴ duřzý | ý ku-
fwey⁵ czechý. ýřelzmý⁶ bylý | pořzly.
ot pana. Jana. do Olbrach|ta. Cro^mno-
wa. aby přijal⁷. | přetpana Jana.
ýpořzluřen⁸ | Jako⁹ řtarofcze abyřze
řpawil | wczembý¹⁰ mu¹⁰. winą¹¹ dal

1418

Košicau m 706

Ten

1271 Byerza to kufwey dufchy ykufwe-
mu fza | mpnyenu Jfzem gyefdzil
fkmethowiezem | dokxadza dzeca-
nowey wfy dokuczcowa | zadayacz
prawa aby mufza prawo ftalo |
atam mufza neftalo |

1427 Pozn no 1271

Ten

1272 Byerza to nazwa duscha | ynałwa
czelcz yżem był wpołzelltwe | oth-
przecha dołchołtyżewey abyłza
obraczy | la naprawo aby tyelth

1427 Pozn w 1272

Ten

1333

Taco my pomofz bog <etc>¹⁾ | T
Jfzem to byerza kmey duf<chy> | T
ykmey²⁾ czczy Jfzem [[yefdzyl]] {ora- e
dow<al>}} | pana dobeflawo dopana p
<Ada> | ma Budzyschewfkyego n
w <pozfel> | ftwe aby dal nofz na- s
panf<kye> | fkazanye a on go dacz s
nyech<czal> | — — —

¹⁾ Część karty wydarta.

²⁾ Litera y poprawiona z m.

1429 Poznań nr 1333

Teru (2x)

1526

Bÿerzã tho cufweÿ tczÿ ÿcumeÿ
dufchÿ | yzem bil fpoſelſtwÿe oth
Scepana dopana | pÿotra Obrzycz-
kego ywÿrancilem coon zwo | ſzem
atam mÿ ffchiftkego nÿedano tho |
yeft Rzemeⁿne vfdÿ | — — —

1430 Pozn nr 1526

Ten

1. og. nr 120

120. yaco otem vemi yaco Goldin trzimal
<ni>|vø wchotowe sprawem

1403 Kal ni 120

ten

l. sp. nuntis

Jaco otem wjem Jaco Woczech
Noweczky | wydzerzal⁶ tą zaftawą
ftim lýttem⁷ {zapyffnym}⁸ ortu|la-
num, medietatem allodii, pomerium
et lacum, a | on gý ftego gwaltem
wýgnal

1424 Kościan ml 1047

Ten

~~1. sygnatur~~

~~8. pl. v. 11~~

... Otém wemy Jaco pan Barfoš ^{h)} Ponerský
tych ludri cwoyego stryka zabili nepozadal
v kloda wzadrenya any gych v kloda
wzadral ---

1426-7. Bibl. Warsz. 1861. III. 32.

1-8 to

Ten

1-8 8

Tako gim pomofzy boog¹⁾ y fwanti †
yako otheem¹⁾ dobrze wem yfze przibignew
f Szczepanem bilý fø dzelný y doftalo
fzø Przibignewowý pol bezdrowa prawim
dzalem a Szczepanowý [f] zakrze-
wo a ~~pothem~~ dzele przibignew yadl
fwoý chlep ofobne a Szczepan yadl
fwoy chleep¹⁾ offobne trzý latha.

f 13

1412 JP XXXVII 167

ten

l. sp. nunt

Tako nam⁷ pomozi bog⁸. ý fwanti † |
Jako⁹ othem wemÿ. ýz Andrzych
(27v) oczczecz potrcow¹⁰. nezaftawil.
Swan|thowÿ. te lankÿ. czfzo ona
*Petrassius*¹¹ | *agit*¹². nizlÿ czfzo¹².
ýo fzeklÿ *Albertus*¹³ | *Mathias et*
*Johannes*¹³, tho ýo feklÿ¹⁴ gw|altem.
*Et testes*¹⁵: Jako¹⁶ tho fwaczó¹⁶
¹⁷*Domino Janussio canonico causam*
commiserunt erga eundem Pjotrco-
*nem.*¹⁷

1416
Kóscian
nr 618

tan

losp. nents.

Jako othem dobrze vedza⁴. ýz pan. |
dal. vólo⁵. ýdrzewo⁶ rambicz Cu-
býe⁷ | thabernatori⁸. tako ýako⁹ gin-
szým⁹ | fwim¹⁰ kmeczem dal¹¹.

1418 Kosciuszko No 682

tan

l. 09. v. 10.

Jako othem dobrze wedzą yz Mi-
colaÿ Dobrolzka, fołtra, fwø | wi-
pofzazil *de Olsze matrimonio* | *ipsius,*
nec⁷ istius usum habet.⁷ |
Et⁸ alii in testimonium.⁸

1418 Kościan nr 700

ten

L. p. m. n. t.

Tako etc⁵. *et sanctum*⁵ *ewangelium*.
Jako othem | wemÿ. ýz panÿ Han-
ka. Cibcowa. | vmarla. pofzlednÿ.
wtorek. przed[bo]⁶ | godÿ bozego
narodzena⁷. fzewtorku | nafzrzoda.
*Et testes in*⁸ *testimonium*⁸.

141⁹/~~8~~ Kościar m 731

Ten

1162(130) Taco mý pomoz etc. yako
otem wem | yfze Micolay baly Swo-
lą thomiflaowa | Wicupyl pol flada
vkmecza wedwu | kopu polowicza
groffy prafkich |
Et debet teneri in eisdem pecuniis |
usque exemetur.

1423 Pozn us 1162

Ten

l. 27. 1942

Yako e them ny wyemy,ysze Iacub nye poszyadl
any poerał nyczs Janowy,any w yego dziele
nyczs nye poróbil

1428 Pyszdr nr 878

Gen

32. (191^v, r. 1417) Jako ia to wem esze wtomkowey (!)
domu nyecowani pyenedze ani o tem wye.

1417 Zap Warsz nr 32

Ten

10 - oc. 28. 2017

Jaśo ia tho wem, esse rest Wawrzinecz
Mszigneow brath jenego sznamena

1408 Crrs. 338

Jaśom ya tho yednal, esse Dorożka
Stanisław mala placicz dlugy na poly
Bogufalory.

1411 ib. 350

→ w. 1411
1411

Ten - acc. sp. nunt.

Yako ya tho vyem, esre Janusz nye sibyl
xandra opathowa czlowyeka

1445 Tym Sqd. 14

Ten - a.c. 75. nent.

Jaco ia tho vyem, ere Nemerza nyveroth (?)

Povslavovy crogulom xa vthydresery gosry

1455 Tym Low. 59

Ten - ac. 13 nento

Jako ya tho wem, esse Marcyu ne pobil
Sewera pures srapowicz gospodarski

1423 Wolff Lowz. 1, 41

tan

h. sp. n. v. t. r.

Taco nam pomoz bog etc. Jaco otem |
wemy Jaco yfze Miczkową kalzną |
nepokradzono Stoyflaowich owecz |
anýgalzy tako wele Jaco cztyrzi |
grzyw|ny any tego wzithku mą --

1427

Kościar nr 1416

Ten

1382

vfnawam to Jfze pan borek | wka-
zal Mną naflachczizu nafwem |
chleboieczczu rana rzekacz aby-
muja | Thoma fwymy pomocniki
dal gwal | townye ynadrzwach fze-
czenye[m] yna | oknyech.

1432 Pozu nr 1382

Ryb 23

Ten

noine

~~ac. sg. neut.~~

ly ~~o~~

Byerenni tho ku naszey duszy ...

essem nya them szqdre sredrely ...

1449. Bibl. Warsz. 1861 III 20.

l. sg. m.

tem

Ten

tym

Jakom przy tym byl, eze thaka ~~tha~~

~~rzecz~~ smavyana 11461 ZapWarsz nr 1122

f-g-o

Ten

g. sy. m. m.

Tego

17. Czfo [m] miroflaw ranczil prze|cziw
Maczeyewi tego go uczinil | prozno
etc.¹⁾

1387 Pozn. nr 17

Lehocz I nr 190

Hubelb a.

Ten

40. Czfo ranil grzimek Smiflaua, to
vczi<nil> | fgego poczantkem

1388 Pan nr 40
Leloz I nr 327

Dei

mel Ten

9 12. month

47. Wecz potrek wranczil paula do —|
ftalzcouciza ftego gÿ wszego vi-
prav<il>

1388 Pozn nr 47
Lehsz I nr 458

Ten

ac. sp. munt
70

64. Jaco Maczey vmouil fbogufzem
czfobi dobil | narancoymach tho
mu mal dacz athim mal | bicz prof-
dzen

1389 Pozn. nr 64
Lehsz I nr 537
JA IV 180

Ten

g. 18. nent

66. Człom naelfcze dobil tęgo geft |
czterdzefczy grzywen

1389 Pozn nr 66
Leksz I nr 539

Ten

Is

oc. sz. ment

Czso mi Bogusz zastawil trzeci^o czanscz
dziedzini Wlostone, tom trzinala s pokoyem
dotichmast 1393 Kościan nr 62

L. 1545

Ten
to

ac. sg neutr

176. czo micolay fipal {copcze} medzi
Neczayna | amedzi Rofworowem
oto go nega | bano afz trzi lata mi-
nala

1393 Pozn nr 176
Lekrz I nr 1549

Ten

l. sp. nentū

Ten

105] Czo Jacub Micolagewi dal wina
vtem] Jaco to iwaczø Czo Jacub
Micolaga ob|szalował vtem gý po-
twarza etc.

1391 Pozu nr 105

Lehsa I nr 984

Ten

g. sy. neutr

245 Jaco to Swathezø Czfo zegotha za-
herth (mana²) maczeyeu ranczil fte-
go gi | vicupil.

1391 Prou m 245
Lelusz I m 1020
Jhule Zb m 157

Jan

Cesro Nicolajeviči pobranu bišta, to ne smjemo

1393

II, VM

1548.

Ten

Jegor iem ne lnd, to iem ra-
placal ~~+~~ Put: teddy

Fl 68,6

(quae non rapui, tunc exsolve-
bam)

Ten

4. 28. 1911

34. czo nami izalowala moga foftra
bich geg | pobral [[odzena]] geg
robi czobigey szodzilo | dzelocz
grziwen tegom geg nepobral.

¹ *Hube* 28: Johannes.

1401 Kol nr 34

Ten

l. 28. ment.

40. cfzo nami szalował vrbán omego
mólzo rø|cogemstwo othem ya ne-
wem nicz

1402 Kal nr 40

Ten

ol. rj. nunt

42. czło vø|fla vichna dwadzescza grzi-
wen puf|czinø kthemu geft Naftka
tako blifka | yaco vichna

*Et istam pecuniam comisit et resigna-
vit filio suo Nicolao civi in Pleszew.*

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol w h2

ten

ac. sp. ^{dup.} mentis

Kód jedzem, za tarmi praisangali

1404 Gyadr m 288

oc. pl. m

Ten

O yesu pendre raluwala Swan-
thodawa na int, tim ya
Goskowi raplacril

1406 us Mar I m
694

sim. ib. m 734

1409 ib m 1425

Ten

Czso Jan wanczil Gbilute
~~do~~ do Tanchina, s Togo gy
nyppawili

1406 Poun nr 581

Teu

g. 17. 1842

442. Jaco tho iwyatezimi ocz pyetraff |
zalowal nakatherzina thego pÿr|wey
katherzina dobila

Ul. 511.

1414 Kal nr 442

tan

f. sg. ment

Tako gim pomozi bog. ý fwãti | †
Jako tho fwatezò. Jako czfzo |
zalowala panÿ Margorzatha | na
Pÿotrafza abÿ ýeÿ ýme|ne Grod. ý
Rÿtwanÿ przedal. | ý ýego prze-
danim bÿ go strada|la. togo ýest
Pÿotrafz nevzi|nil. anÿ ýeÿ wnem
fdradzil | bandacz. ýeÿ [obo] ope-
kadlnÿ|kem — — —

1414 Kościom nr 517

Ten

czy - to

Bo czego nie we doma chowany, tho mu powe
geszdzaly Skota w. 55

W XV. m

Ten

tego

Kogo podle szebe ma, tego s rzeczò nagaba

Nota w. 67

no X. V. in

tan

~~gpl f~~

Tako⁴ etc⁴. ifz czlzo jest Swacha na-
ma⁵ za|lowala⁶ abich ye⁷ dal fchecz⁸
ran týchgem⁹ | ge¹⁰ {ya} ne dal

420 Kósiam nr 756

tan

g.r.f

Jaco czffo Nicolaÿ² namÿa³ za-
lowal abich | mv czapka⁴ wzał⁵
te gefm ÿa ne | wzał a nÿ mim⁶
vyedzenim⁷ w | domv {wmem⁸} bila

1421 Kościan^{Nr 909}

ten

ac. 29. nent

Jacoto² fwaczą Jaco czfio pan
Januff[a] Cancolew|skÿ Cupyl³ dwÿe
czanfczÿ Ranbiną⁴ v Jaffca⁵ |
[et] a Mÿcolaya a⁶ zato dal pÿantha⁷
czanfcz | Cancolewą⁸ vecznÿe⁹
taco¹⁰ dobrą ÿaco trzy fta Grzy-
wen groffÿ — — —

1424 Wościan^{nr} 1107

To

Odkonę rolę Szello na Mirolaya szalowet, to
on brał w swem 1426 K. M. T. m. 2576. —

ien

ac 28. wend.

o --- , 70. ---

2749. (200) octori ogrod sdomem namye pyotr szaloual tho
mi gego ocyecz docirekwe weczne przidal. — Jacom ya przitem
bil octori ogrod sdomem naJana pyotr szaloual tho mv gego
-ocyecz docirekwe weczne przidal.

1427 Zap Wans nr 2749

Ten

251. (6 r. 1429) Jako mne yednacze vgednali sdopkem kthoran by vynan prawo nalaslo than do bek myal zaplaczicz. — Jakom ya vgednal Chrczona sdopkem kthoran by viny (!) prawo etc. — Jakom ya przitem bil Chrczona thako vgnednano (!) sdopkem.

1420 Zap Wanz nr 251

Pen uc sg. nent.

475. (595) Octhore rzeczi ipyenedze Janowi Stanislaw mnye wine dal thegom ya nyewzel wanczey (yed) smimi pomoczniky yedno tho, czsom (visnal) < wrocil >. — Jaco ya tho wem octhore rzeczi ipenedze Janowi Stanislaw Andrzeowi wine dal thego on nyewzel wanczey syego pomoczniky yedno tho, czso wrocil.

1436 Zap kasa nr 475

g. sg. nent.

Ten

Kto bogu dosydz jest kw samemu boremu
kazany..., temu bōdre odplacano rownoszōp...

1/2 xv. Bibl. Warsz. 1873. II. Glog. facs.

Gloger

no 1450
med. i. i. mat.

ten

Cassom vezinice mjeli, tegom njeucxi-
nili

1/2 XV R. XXII, 239.

Ten

Wozem szlowyck nye otkpoczywa, w tem mu
towacz neldra abo nye more. $\frac{1}{2}$ XV Tab. 315.

Ten

Itthorey gyedno bondress cheryeer,
szlvbya thwbye, thd, mass nyee.

Aleksy W. 43

ten
tego

[p]

227
Którykolwiek myseya nyr ku dworu prymyfa syya
a srgedna i myseckye prawo albo przywyley sro-
mya, tego moga radcyce szalowacz

Ort Orzol 35, 1, sim.

~~2. pot. nr. 120~~ Ort Mar 36

ten

do p[er]m.

Wttho navyaorey prymy slosery
w them slanya kosery

MOK J. I. 187, 218.

~~N. o sm. 215 218~~

Ten

Koschulky, ro na/on/paran zalychalo
na dryewesky, thom. spravit . . .

1493 Pr. Fil. IV. 664.

ten

cor..., To ---

ac. 13. neta

From mýal w skříně j w komoře,
tho mý wrythko opaschýcýj

Share doc w. 12
MPR J. I. 1962

~~Lukamier. c. Akh. A. I. 1993~~

Share doc w. 12 throcz mý yusa

Ten

acc. 17. vnt

Judan... cym (cym) tu sgrwyb, pres
to hodie i mēaon Rom. 761.

Toć^{TenC}

bram mal w serjny y w komora

~~.....~~
thocz my yusza opuscicy

~~XV p posi. Sab. III 344 Skarga Wrocy w. 12~~

Skarga Koc

TO ~~sk pi (MPKX I 196) C~~

To

Ten

49. Czfo pofual³⁾ Jacub medzi mnø
amedzi | Bodzechnø tho pofual po-
prawe bofmi tho fandzili — — —

1388 Paen nr 49

Leha 5 nr 461

Hube 26 nr 34

JA IV 179

To

28f (86 v) Czfo pozual holbracht medzi
ianem amedzi Po|trafem. to pozual.
poprawdze.

1391 Pozn m 286
Lekn I m 9022

Fein
to

190. czo Andree¹⁾ kupil dziedzini | to ku-
pil spostpolstwa, gegofz gefz²⁾ | ya
tako dobro {czøncz} mal iako y on
- - -

1396 Gozu ; nr 190
Lehtz I nr 2176
Huse 26 nr 272
JA IV 185

Gen

191 Jako maczey | bil Nakelkich czlo-
ueck tedi kedi gi kufz | pobral ane
bil wogewodzin.

Czo kufz pobral maczkoui sledze
to pobral | po krolewi szapouedzi |
Prziboroffzkemu Janowi *palatinus*
causam suam contulit.

1396 Pozn, m 191
Lektz! m 2177

90

316 Czom røbil vpiotrka tom rabil ifz
mi | dal

1396 Pan w 316
Lelun? w 2169

90

321 Czo pofel zaial | Mczigneief Scot
pane Brofzke to | zaial na fwe za-
ftawe mimo fnamenite | copcze

1397 Pozn w 321

Lekn i w 2394

Ten

to

Krzywosanth ... respondit: Snayq, eszem
wszól, a czsom vczinil, tom na swem vczi-
nil y gotowem to vkasacz 1399 Pozn nr
367

Lehsz I nr 2842

JA IV 187

Hube lb nr 378

Ten

acc. sg. neut.

10. Tako nam p. b. etc. [yacob] yacom
przitem | bil czo vcinil Barthos tho
vcinil fza yano|uim poczantkem
yfe [pirz] pirzweg macza | dobil
ale lupu nebral

Zapiska skreślona w rkp.

1401 Kal nr 10

Ten

oc. sg. neut.

16. Jacotho fwaczimi czo veinil dzer-
fek | wlotkoui tho veinil szagego
poczankem | yfz¹ nagego dom bil
ybegal

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 12: isz.*

1401 Kal nr 16.

Jon

ac. sg. neut.

46, czło vcinil Moÿgek Micolageui tho
vczinil | lzagego poczantkem ÿfzgÿ
[[prz]] pÿrzveg ranil

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol nr 46

Jon

ac. sg. neutr

47. czło veinil Moÿgek derfkoui tho
veinil szagego | poczantkem ÿfzgÿ
pÿrzwe ranil

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kal nr 47

Jon

ac. sg. neutr

51. yacofmi przitem bili kedi Andrzej
przifzedl na | wincencewo gospodø
yranil gi a czo veinil | tho veinil
szagego pocantkem

1402 Kal nr 51

Tom

ac. sg. neut.

62. czło vcinil Andrzej Micolaowi tho
vcinil szagego | poczøtkem isz bełzal
nagego dzedzinø gwaltem

1402 Kol nr 62

Tom

u c. 17. 18. 19.

116. czo vcinil Janusz Micolageui tho
vcinil lzage|go pocøtkem ýlz mu
pirzwe parobka ranil

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Kol nr 116

Jon

u. c. 24. n. 129

129. yak Michal beſzal famowtor gwaltem
moczø na | hwbiflaouin dom ybilil
fkot yrani geg dal | czo vcinila
hwbiflawa tho vcinila ſzagego | po-
cøtkem

1405 Kal nr 129

Ten

Esrom uainil Wzeborowi, tom uainil za jego
poczotkiem [s], kedi mi podawa: szechasz

1406 RafPoz. 11

to^{Ten}

acry nent

l. z. nent

Jacom przitem bil *Et alii*: Jaco |
to fwatczø czfo dobrogoft vczin|nil
witoſflaowi to vczinil zaie|go po-
czantkem ygego nagaba|nim

Piek. 932.

1405 Koſcian nr 269

Tom

u.c. 219. m. 1

219. yako otem vemi czo veinil Grze-
gorz[eui] | Marcoui tho veinil szage-
go poczantkem | yfmu pirzue fina
ranil

Et alii protestando.

1407 Kol nr 219

Tom

ac. sg. neut.

241: Taco nam pomofzi bog etc. Jaco
to fwaczimi | Jaco czfo vezinil
beruold ondrzeŷewi to vezi|nil za
[c] ŷego poczantkem yfz mu pŷrwe
ra|na dal ondrzey berwolthowi

1404 Uel nr 241

Ten

ac-ry-nenti

C2120 vziniil Bodzanta

Dobeslavovij, to vziniil za yego
pocpφthkem

1412 Pyzobr nr 356

Ten

u c. 27. numeru

Jako to swyadcaφ, yzce acz czso
Pyotr uczynil Pawlowy, to uczynil
za yego porozumieniem

1420 Pyotr nr 644

Ten
so

u.e. n.j. nenti

Yako acz czso wozinil Mycolay Clinkowy, tho

wozynil sa yego poosotkem

1420 Pysdf nr 667

Ten

22. (20) Cszom vzinil voiczechowi tom vzinil szaiego
poczanthkem kedi namego brata mecza dobil.

1422 Zap Kana nr 22

Ten

lsho veynil Tsuy Maxeyewi, tho veynil
za yego poranthkem, ere nan pilathika dobyl

1435 Wolff Lowr. 2, 36

Gen

ac. og. newh

456 Tako nam pomozi bog yfwanti | †
[ia] iacofmi przitem bili yze | Scze-
drzik ofadzyl lawiczø abo | Sand
yvolal Soltiffa cuprawu | an ne-
chezal przicz, czomu wzanl | tomu
wzanl podluk prawø | *Alii in te-*
stimonium : iaco to fwateczimy |

1400 Rozn w 456

Piek vj m 69

Tom

ac ng. nenti

910. <y>aco [ian g] ÿan cfo pofnawal
tho | pofnawal poprawdze

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Kol ni 110

Ten

ac. zj. nuch

Czo Micolay pobral zitho ,to pobral,
cza Silca szala ,a nye Withocha

1415 Pyzdr nr 432

Ten

do

ac. s. j. nr 620

Caso szejki Thonislaw, tho szejki na swen

prawem

1420 Pzodr nr 620

Ten

ac.ry.f

Jako czso dzerszy Dobromir tho dzelniczō,

tho dzerszal poczyna mymo trzidzeszi lath

y mymo trzi latha nye wypuszczayancz

z gedne ranky

1420 Pysdr nr 631

tan

u.c. 19. f.

fta⁵ [o] yofmÿdzefland⁶ zagonow |
na trzebÿnÿ⁷ {Borcoui⁸ Ofseczke-
mv} niſli⁹ czſfo oral to oral na |
[ff] fwem na prawem a ta rola
vÿtrÿmal¹⁰ | on yffwim¹¹ oczczem
mÿmo XXX a trzÿ lata¹² | fpocoy-
ne — — —

1423 Koſcian^{nr} 1003

Ten

1135 Taco gym pomofz bog etc. yaco to
fwa | cza yfze czo yan Lowanczky
yanowy | fzolyffewy Szurzaſzowo
pobral voſz ycone | tomuwał wyego
domu wlovanczine | a nenaſzrodze |

1423 Poznań nr 1135

Pen - ac. sp. nuch.

co---, To---

2985. (94) Ja ko ya nyepzechowiwam oczczowego gymyenia
ale czo chowam tho chowam swogye Tha ko mi pomozi etc.

1468 ZapWansz nr 2985

ien com ---, tom ---
d.c. sp. sentu-

3053. (266) Jakom ya napawle nyewzal dwoych pyenyadzi
ale czom wzal, thom wzal czo my prawo szkaza (!) podlug zapyszv
myego (!).

1472 Zap Warsz nr 3053

To
~~ten~~

30. Czfzo {Micolaÿ}²) pobral²) Sÿmona
togi pobral penadze namirze

1387 Pozu nr 30

Lehoz I nr 258

90

243. Czfo¹⁾ potrrek wold. swadki | prze-
cziuo¹⁾ weczenczeui toge wold zap-
prawo²⁾ | rzeczø.

1389 Pozn m 243

Lekc̄ m 608

Hube 26 m 85

To

Gen

80. <J>aco to fwaczø czo micolaj Ranil
Wloftowego | <sz>eftrzincza²) to gi
ranil nafwe dzedzine²) | ifz mu
czønfe nedal

1390 Poznań nr 80

Lehsz I nr 868

JA IV 179

to ^{Fen} 70

ac. sp. m. n. t. v.

Take my pomocy Bog y swenti czrisz, ku isz
te swaczφ cze Jacub zabil Adama, te gy zabil
ysz gy eradi

Spis

1391 Kościan nr 1

L. n. nr 1469

Gen

264 Czfo m^o *Laurencium* moczey popral¹⁾. to gi | pobral. pakroloue²⁾
coronouanu — — —

1391 Pozn m 264

Lelun¹ m 1069

Pnyb 7, f. 200

To

Taco to swaczę ero Serepan Paulou
{pobral} to mu pobral

1393 Pozu nr 137
Lehsz I nr 1387
Hubesb nr 199

90

342 Czo ranil marcin iacuba to go ra-
nil | na fwem dobrze {ani} iego¹)
poczantkem | ani nakrolewe drodze|

1397 Pozn m 342

Leknī m 2565

Pnyb 7, f. 183

90

- czolmi ge gednali tofmi | ge ged-
nali oczwarto czofcz gowarzewa |
ale {niogedni} [ge o]gine {fzkodi}
[rzeczi nigedni] - - -

1398 Parn w 393

Lekn! w 2774

90

400. Tako gým pomozi bog i fwoti
crux | Czfo iøl iaroflaw bartka to
gi iøl [ez mu rø] wzapu|fce ez mu
røbil wzapu|fze nocznø rzeczø

1399 Poru w 400
Lekn; w 3005

90

364 † iako [czfo] to fwatczø efze | czfo
dobeflaw panø boguchnø bral to
io | powalcze bral. — — —

1398 Pozn nr 364
Lekn I nr 2681

90

365 † elze czło sò xandzu B^{er}atoui kò-
ne pobrani | tomu pobrani przef-
mego kalfana radi | vzitka. *Item*
sex testes debent iurare:
iaco to Swat|czimi etc.

1398 Pan w 365

lekn [w 2732

90

716

Tako gim pomozi bog | yfwanti †.
iaco to fwaczø | iaco czfzo Potrafz
bil . Ma|ceya . togi bil . zayego po|
czantekem yfzmu lagal . | otgego
[mad] macerze | prifdwzi wego
dom |

1403 Poan m 716
sieh vi nr 424

90

568 Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iaco to fwatezø, iaco czfo | Micolaÿ
Gantkowski ranil. | Staniflawa Sol-
tiffa to gi ranil. | zaÿego poczan-
tekem, yfze | nan bezal. zbronø,
nateg | zaÿefdze, czogø mal fpanem |
Poznanskim |

1404 Pom m 568

To

Taco my pomori etc. Jaco crisom werqdrala
Adama kmqthowira tom gy werqdrala
w mem crinsu a moy Pan mu go nycoth-
pusrjyl.

1420-30. Bibl. Warsz. 1861. III. 25.

(pro ogled)

Ben
Daro

t(!)

Rani, craso ge wosni oglidat [!], to ge of duthognewa
ma 1400 denar. II, No 946.

Pyridr nr 129

¶ Ten Tacy to swadczimi,
Cro Czeslaw wyderil Serebrnika we dve hrywne, to
gy viprawil przed rokem 1403 ~~piatek 154.~~ ^{VI} Pyrdw nr 214
*presze skodi

Ten

(2x) !!!

u.c. n. n. n.

Jaco Janak was wagał w Pucka drogę salta,

to mu gest na the dossier ~~z~~ vicinil, yes

mu ~~trudności~~ graiwoń sody otyuczil

1415 Rydz nr 435

to

gako czsso na myą pany zalowala
abych sseczy myal czsso by ku nyc
przyluchaly to my trzy sseczy pany
starosczyna Uradzka porzyczyla ~~o~~ pan
Cunrad dw

1423 Koscian nr 987

Ten

~~g. g. neutr~~
tego.

3. Jaco to fwaczo czfo Krziwo |
fandowi vkradzoni kone tego |
Sandziwog vzitka nema.

1386 Pozn. nr 3
Lehsz nr 71
7A IV 179

Pen

g. sy. n. m. t. h.

238. Czfo Michaloui kone pocradzoni
tego Wawrzinecz | vfzitka nema

1389 Pen m 238
Leln I m 523

Ten

g. sg. neut.

25. Cfzo potrek pazzkoui kone pobral |
tego Hezka vřitka nema

1387 Pozn. nr 25

Lehsa I nr 253

Ten

Y. sp. neut.

78 fczó woczcha fzałowála na dobro-
flawø o | ge ýmeýna dzewønczi grzi-
vin tego | vřitka ne ma.

1390 Pozn. nr 78

Leżesz I nr 842

Gen

Przebieg

85. tago mi pomofzy bog y suan1)

krzyfz jako tho fwacz|szymi Jako

czo vkradzon¹⁾ | Gerwarthowi²⁾

wol tego fth|afek vfzythka ne ma

1390 Poznań nr 85

Leśna I nr 883

Kubicki nr 99

Gen

g-pl.f

254. Jaco to [fua] ezlo cantorovemu¹⁾
thouarzi|ffeui pobrano rzeczy tich
potraffz¹⁾ vziteka nema.

1391 Pozn nr 254

Lehn I nr 1057

Gen

g. g. neutri

276. Czfo marczin zaloual. nawøcencza |
tego wøcencz vzithka nema.

1391 Pow m 276
Lelurī m 1008

Gen

gplf

196 [Jako Jakusz] Czo vifzoeze fzaiøn-
thi | kobili¹⁾, tich Jakusz vfzitka
nema

(159) Jako ſtafzek wifzedl nevczi-
nil ſzwemu ope{kadlniku} | [panu]
nigedne prauifzni agwald fze | mu
nigeden neſtal, to berzemu na na-
fzø | przifzøngø yønſz mi vezinily.
*Scabini iurabunt ſic et ſcultetus ſu-
per crucem.*

1396 Poem nr 196

Lekn I nr 2187

ZA IV 184

Ten

g. pl. m.
Tych

Nota Przibek proposuit super Visecho-
nem, quod fures ... subiunxerunt 6 bo-
ves valentes sex sexagenas ...

quod non habuit utilitatem ... czso

Przibislaw szaloval na Viszecha o

sescz w (o)blow vkradzonich iako sescz

kop, tich Visech vszitka ne ma

1397 Pozn nr 348

Lelesz I nr 2318

Wube 26 nr 310

Teu

p. 28. nunt

257. Jaco tho fwaczimi iaco czfo thomi-
flaw [ck] kradtl mico|la]ya zagor-
fkego, tego micolaya] poclancowfkÿ
vřzÿt|ku niřz nema chanřzebna rze-
cza *Non dedit medium alterum gros-
sum, circa crucem autem promissit
dare.*

1404 Kol nr 257

Ten

J. J. Neub.

48. Jaco ian ne fordroual Crziuofan-
<da> | kedÿ wfzanl pod Wencencem
ko<ne>¹⁾ ani gich vfzitka ma |
— *Sic iurabit Potrassius*: | Czfo mi
vezinil lancomir fkodÿ fw<imi>
fimi tego mam dzefand grziven¹⁾.

1388 Pan nr 48
Lehsz I nr 459

Ten

g. 18. m. 18

70. Człomi fandziuogius izapuft Szapo-
uedzal tego mam | dzefandz grzi-
wen scodi

1389 Pozn. nr 70

Lehsz I nr 543

Gen

g. 28. 1911

291

Jako to fwathczø czfo zalowal
maczeÿ | namaczeÿa tego nema
dzeffzøczy | grziwen fkodi

1391 Pozn m 291
Lelch, m 1079

Ten

ac-sy. neuter

293 Czfo mi røczil Bodzatha, oto mam
10 *marcas dampni.*

1391 Pozn m 293
Lekin m 1081

Ten (2x)

ac sy neutr

Czosi dobil na staslu dreszphi
goriwen o to nam stodi dwadzesce
goriwen... co dobil wosedi na staslu
dreszphi goriwen o to dobil dwadzesce
{goriwen}

1393 Pozn nr 158
Leks I nr 1489 Huber nr 221-3

to ^{Ten}

accy. metr

Tako my pomozi bog {Jacoto fwa-
czø} Czo Jan | dobil na Czewlegw
septem marcas oto^{b)} | newfzøl ni-
gedne fczody

a)-a) *Ta zapiska lacińska skreślona. D
polskim,*

b) L. 1622: Dimoceszki, oco.

1394 kościan nr 7

Ten

g. og mentis

382. caso mi jactus ne zaplacit penandri,

tego mam skodp. / seer nacre
grziven

1398 Pan w 382

Leknī w 2649

Sen - 3 - acc

Jako ti crossm dobit' roncometwa na Baworre a na Soptas,
tego man szkodz.

Koscian nr 133

1399

Leksy.



2392.

Ten

g. r. n. 2

11. Thaco mi p. b. cfzo marczin mal
femno vmo|vø ofoltiftwo tego mam
X grziwen fczodi | yfz ginfemu
mimomø przedal
Item ipsius testis debet iurare pro
VI marcis.

1401 kal nr 11

Ten

u.c. sp. newh

33. czom dobil namarcine otho mam
dzefocz | grziwen fczodi¹

Et testes protestando.

¹ Hube 27: om., scodi.

1401 Kel nr 33

Ten

g. sg. ment. 2

74. Taco mi p. b. fczo diuifz fzaprzedał
thø | puffcinø thego mam fczodi X
grziwen
Et alter super V marcis.

1402 Uol nr 74

9en

936 Taco mi pomoz bog ýfwanthi | †
yaco czlzo mÿ Jan rączil za | chwa-
liboga mam tego fkodÿ ya|co dze-
fzancz grywen

1418 Pozn an 936

ten

S. of. nunt

Tako mi pomozi boog y fwati †.
Jako | czizo mi pan dobrogoft
XI grossos | gylcziny nezaplaczil
tegom fko|dzen dzezfancz grziwen.
Ad minus | potest, sed ad maius

1418 košcian nr 741

Tem

1-yo

O kthore syedlenye Jacob... zalowal na Dacbo-
ga... tho czynyl, gegdy ~~thego~~ wlostroyen byl

1449 Tym Proc. 249

ac. 28. nentr.

g. 27. nentr.

Jen

ac sig. mult.

450. (292) Othorę (dze) polthori włoki vocech nanye szalował
tim ya vczya (!)² kupil idzirsze tho wiszszy trzech lath

w pokoju⁽¹⁾
1434 2 ap Wana nr 450

ac-sig. 2. probl.

Ten

i. r. f.

doi 8

O dtonp pasreop na mp Raeri-
bor zalawal, t₁ on mne wi-
miscil

1402 KsMar I nr 176

mm. 1403 ib. nr 334

1406 ib. nr 771

1411 ib. nr 1684

Ten

gogt te

O dhtomj drogt me mof Roslaw
ralowel , tem ya me scarsil
anim korol

1403 Ks Maxt m

394

sim. ~~to~~ 1405 ib. m 550

1407 ib. m 913

1408 ib. m 1144

ac. sp. m.

Ten

O chłovek pro Stanisław no
mój walował, też on ja rabił
kedi mi gpsi poyedł

1409 Ks Mar I nr 1305

Ten

g. 28. m.

628. (321) Oktorego paropka Stanislaw namyą zalowal tegom ya neszbyl. — Jako ya przithem byl yako ya tho wem oktorego paropka Stanislaw na Stanislawawa zalowal tego gemu neszbyl.

1434 Zap Kana nr 628

Ten - 3 18 m.

O kthorego chartha nye xqez wind dal, tegom
ya nye widal

1440 Jm JNW. VIII 2, 41

Jen

2796. (225) ochorego wolv namye Jaszolth szalował thegom
ya gemv calo(!) wroczył. — Jacom ya przitem bil Ochorego
wolv Jaszolth nabogusława szalował thego on gemv czalo wroczył.

1428 Zap Hansz nr 2796

Ten

O kthonego paropka Jan na mya, kalowal,
thegom ya wzał, gdi my rząd sesnal

1452 Tym ^{Wol.} ~~Wol.~~ 47

Ten

O kthonego szlomyka Jacub na myan szalował, thegom
szyl, kyedi s mego byaska dowa do woza nosil. 1422(?)

Raf Iran. 92.

XV
— p. p. 1001.

Ten

g. pl.

O ktoni na mŕ captur y o van-
kaniere Arnolth valuze, tich
ani ya ne wŕpl, ani vŕithke
mam

1409 KsMar I nr # 1396

Ten

18. (12^v) Octore penedze Jacus name szalował tim ya wszal
iszem bidlo gego szaiel thu wszwem szycze. — Jacom(!) ian
Jacussowo bidlo szaiel thu wszwem szycze.

1421 Zap Waga nr 18

jen

58. (56 a^v) Okthore penedze rankogemske Wanchno name szalował tim ya yemu szapłacził. — Jakom ya przy tem bil okthore Wanchno penedze rankogemske Sprinczini na (Jayka) Jana szalował ty on gemu szapłacził. — Jako ya tho wem okthore penedze rankogemske sprinczini wanchno na (yayka) Jana zalował thi on gemu szapłacził.

1423 Zap Kansa nr 58

Ten

O kthore penandze Bronisz na mya zalowal
thim ya zaplaczil do twego wskodzenya ~~14~~
1427 ZapWarsz nr 206

jen

o cthore m pensodze na jacuba szalował,
thi mi winowath. Jacom ya przitem bit,
o cthore pensodze slaszek na jacuba
szalował, ty gem v winowath.

1429 Zap Warsz nr 2913

Ten

374. (43^v) Octore penedze Jachna nanas zalowala thim (!) my
gey zaplaczili. — Jako yatho wem Octore penedze Jachna na-
bracze szalowala thy gey ony zaplaczili.

1482 Zap Warsz nr 374

Ten

O ctore pyenandre Byeatha na Itachna i na
Chrozona zaforaia [?], thy Bassek, ocreu gey,
za Chrozona racil

1434 Ziel. I 151

Pen

504. (85 r. 1435) Oktore pyenandze dorothea namya szalowala thym ya zaplaczyl szasszynowy. — Jaco ya tho wem Oktore pyenandze dorothea na micolaya zalowala thy on zaplaczyl sassynowy.

1435 Zap kanz nr 504

Ten

675. (439) Oktore pyenądze daczbog namya zalował ty moy
oczecz Jacuszewy zapłacił. — Jaco ya tho wem oktore pyenądze
daczbog na Cziczibora zalował ty gego oczecz Jacuszewy zapłacił.

1436 Zap. Kanał nr 675

Ten

494. (535) Octore penedze Jsaac name zalowal thim mw ya zaplaczyl. — Jakom (yat) ya przythem byl octore penedze Jsaak nya

1437 Zap Wanz nr 494

Ten

580. (221^v r. 1445) Oktore penandze Canimir na pawla
zalował tym ya Canimirowy zapłacił. — Jacom ya przitem bil
oktore penandze Canimir na pawla zalował thy Jaszek Canimi-
rowy zapłacił.

1445 Zap kanz nr 580

Ten

wice f 8 6

O to, o krosz ki na mę kalował, to troy
o czech trimal ... tegoz ty no pthymal
1421 Bafil. VIII, 16.

Jakom ya fiki them bil, esse jakub
dawał Staszkoni popoł na thę wodę pschason
1421 ib. 17.

O store dżewo jakub na Hanerslawe
skalował, thę on pkuw pwał
1422 ib. 17.

Jakom ya Janowy ne pobral rzeckę z domu
strzyja gęgo ptey pżobekę, ktora jest gęmu polecko-
na ... ani tego wlytku młam
1461 ib. 19.

Jen

acc. sy. nenty

42. (23) Okthore posthlanye¹ name Strachotha < zalowal >
tho mi yest dal pomey zenye.

1422 Zap Wansz nr 42

1 lub posthlanye

Ten

01.03.1969

O store zitho Michal zalowal na
Chroczona, tho mu on dal za rath'eyka
kopa 14 41 Tym ^{Wol.} ~~Kowal~~. 69

Tenci

1.7 8

O kthone shyrze i o tem [?] Stanislaw szalo-
wal na mya, thom-czy uczynil sra jego po-
czathkyem

1456 Raf Doc. 27

de. 28. 1910

jen

29. (28) octoro obrambe passzek na ondrzeia szalowa (!)
przitey szye yest neostal a (J?) ondrzey sze ostal.

1422 Zap Warsz nr 29

Jen

63. (66) Okthore rane name Woczech zalował te mu ya vczinil za yego poczanthkem kedy¹ name mecza dobil przydo (!) nagospode.

142 z 2ap Wana nr 63

Ten

219. (304) Octorą dzedziną zaloual iacusz name sbrathem the on maceyewy sbraczą wyeczne przedal. — Jako ya przythem bil octore dzedziną iacusz na marka zaloual etc.

1427 Zap. Kana nr 219

Tem

2752. (200^v) octhore dzedzine dorothea namye szalowała tem
ya kuppil zame penedze idzirsze ye wiszszej trzech lath wpocoye (!). — Jaco ya tho wem octhore dzedzine dorothea (na-mye)
< namiszca (!)² > szalowała tho (!) on cuppil zaswe penedze idzirszi
tho wiszszej trzech lath wpocoye.

1427 Zap Wanz nr 2452

Ĵen

451. (293) Octhore dzedzine (sw) vocech namye szalował,
the ya dzirsze wiszszey trzech lath w pokoyv < aon wzemi bil >. —
Jako ya tho wem okthore dzedzine vocech na Swanthoslawa
szalował the on dzirsi wiszey trzech lath w pokoyu aon wzemi bil.

1434 Zap Hansz nr 451

Ten

852. (150^v) Octorą (nywa) < Myedza > Stanislaw namya zalowal tha ya dzirza wanczey trzesch (!) lyath spokogem. — Jaco ya tho wem (Eze) octora Myedza Stanislaw na Jacuba zalowal tha on dzirsi wanczey trzesch lyath spocioiam (!).

1439 Zap Kani nr 852

jen

700. (682) Oktora woda przemysl namya zalowal tam ya
bral sgego wolya. — Jako ya to wem oktora woda przemysl na
Stanislawa zalowal thę on bral sgego wolya.

1441 Zap k'ansa nr 700

Tem 29. f. f-y 0

O ctora puszing .. na ma zalowata ...
tejem ya nepobiala. 1442 Apos. LXXXIII

Jacom ya smowca, byl - they reeng
gyedy yadwiga, amawano za monsch
... s onyawca, Pyhmorska.
1457 Apos. LXXXIV

O ctora waser kothasina na ma zalowata
ta ya wisisan 1440 Apos. XC

Yako ya they oszdnyca od sbudowanya
... dyprucha. 1469 Apos. LXXXV

~Ten

522. (91^v) Oktora czasz swachna namya szalowala zata^m
ya gey doszycz vczynil. — Jaco y (!) przithem byl oktora czasz
Swachna namycolaya szalowala za ta on gey doszycz vczynyl. —
Jaco ya to wem oktora czasz Swachna namycolaya szalowala
zata on gey doszycz vczynyl.

1436 Zap. Karsz nr 522

Ńen

71. (71) Okthore czaszcz dzedziczstaw (!) < wlaszczkach >
dorothka nanyo (!) zalowala zatho yey dzedzicz doszicz vczinily.

14232ap kanz m71

Yen

571. (218) Oktora oczcziszna wkrosznach thomek sbraczya yszsestramy (!) namya zalowal thą ya dzirsha nath szemske prawo trzidzeszczy lyath y trzi lyatha spokoyem. — Jaco ya to wem oktora oczcziszna werosznach thomek sbraczyą isz sostramy (namya) zalowal na daczboga thą on dzirzy nath zemske prawo trzidzeszczy lyath y trzi lyata spokoyem.

1444 Zap Wanz nr 571

Ten

O kthora rola woytowye na mya szalowaly,
tha, ya drysra wysrsrey tozech byath

1461 Tym Sąd. 146

Ten

352. (42) Octorą puszcziną powarzinczy (!) katherzina na
iachną zalouala zathą yey dosicz wczinoną.

1429 Zap kanz nr 352

Ten

563. (196^v r. 1443) Oktořą czanscz oczczisny Margorzantha na mya zalowala, zata~~m~~ ya yey dosycz vczinil. — Jaco ya to wem oktořą czanscz oczczizni margorzantha na Jacuba zalowala za ta yey on dosycz vczynyl.

1443 Zap. Hansz n^o 563

Jen

133. (196') [octo]re lanky namo (!) Stanislaw zalowal wthich
on nema skody odmeo bidla. — Jako ya tho wem octore lanky
Stanislaw na [Paw]la zalowal wtych on nema skody odyego [bidla].

1425 Zap Wana nr 133

Ten

174. (241^v) Tako mi pomozi bog y swanthe krzisz okthora
syethm cop psyenycze (!) dzirsek na mya zalowal theyem mu ya
nevkradl any yey vzytka mam.

1426 Zap Kassa nr 174

Gen

192. (257) Okthora rola sandek na mya zalowal otha ma
yednacza vyednaly po zasenyv.

1426 Zap Kansa nr 192

Źen

296. (20) Octoran glowan Jan na myan zalowal othan myan
sznym vgednano a nyemal na myan zalowacz.

1428 Zap Warsz nr 296

Jan

acc. of m
Terre

2696. (1687) octori (pens?) postawecz namye Jan szalował zathem mu penedzi nyedal. (169) — Jaco ya tho wem octori postawecz Jan na arnoltha szalował zathem gemv penedzi nyedal.

1427 Zap Wassa nr 2696

cc. of m
tem

Ten

~~cc. of m~~

O ctori ploth Maczey na mō zalowal * them
ya s gego volō przelomil. — Jako ya tho
wem, o ctori ploth Maczey na Paula zalo-
wal, then on s gego volō przelomil

1432 ZapWarsz nr 407

cc. of m

Ten

Ten

20. 12. 1911
tem

O ktory chlew Anna na mya zalowala, *tem
szana pozgla. Jaco ya to wem, o ktory
chlew Anna na Marcziina zalowala, ten ona
szana pozgla 1444 ZapWarsz nr 578

Ten

20. 10. 1910.
Ten

1032. (403) kthorhim Ja brog zhitha hv yakuba pelczhyna
Rzanczcza kupyl themhem pelczē hyszczzovy zaplaczyl.

1457 Zap. Kancz nr 1032

2704. (170^v) ochoře lanke namyø Boguslaw szalował teg-
em ya <gemv> nyepopasl <sile>. — Jaco ya tho wem ochoře
lanke (Jan) Boguslaw na Jana szalował teg on gemv (p) nye-
popasl <sile>.

1427 Zap. Kana nr 2704

ten

2718. (173^v) Octhorē wiprave nanye inathomislaua (s) Jacusch
szaloual tegem (!) gemv nyeranczili. — Jaco ya tho wem octhorē
wipraue Jacusch naabrama inathomislaua szaloual theg <oni>
gemv nyeranczili.

1427 Zap. Karsz nr 2718

Jen

2745. (198^v) ochore lanke namye dorothea szalowala tegem
ya nyewipasl samotrzecz sile. — Jaco ya tho wem ochore lanke
dorothea naJacusza szalowala teg on geg nye(wi) <po > pasl
samotrzecz sile.

1427 Zap. Kana nr 2745

Ten

O ctora~~n~~ viprawe~~n~~ Wigantⁿh na myⁿa zalowal,
they ya yemu nye wiⁿowath, geno czszom
posnal 1428 ZapWarsz nr 295

Yen

323. (54^v) Octoran puszczinan na man Jan zalował tey ya
nyemam nicysz przisobye. — Jako ya tho wem octoran puszczi[nan].

1428 Zap Kawsz nr 323

Jen 9.25.1.

2862. (258) (Jaco dorothea) Octhore szemye dorothea namye szalowala tey nyedzirszala poszcyy zamesch ani tam posagv ma. — Jaco ya tho wem octhore zemye dorothea nabarthlonyeya szalowala tey nyedzirszala poszcyy zamesz ani tam posagv ma.

1428 Zap Warsz nr 2862

Jen

254. (8) Octoran czanszan grzegorz na myan zalowal they
ya nye ranczil visszey zemskego prawa. — Jakom ya przitem bil
Octoran etc.

1429 Zap Warsz nr 254

ien

538. (158^v) Jacom ya nyeporambyl granycze pawlowy szyla. —
Jaco ya to wem oktora granycza pawel na Jacuba szalował they
on nyeporambyl szyla.

1440 Zap Wansz nr 538

Ten

710. (705 r. 1443) Oktora vmowa Scepan na mya zalowal
tey em ya snym nyemyal. — Jaco ya to wem oktora vmowa
Scepan na falka szalowal tey on sznym nyemyal.

1443 Zap. Kana nr 710

Źen

841. (Wfd 1, 14^v r. ?) Oktořą rolyą pyotr namya zalowal they ya tego roku nepooral wyego dzirzemyu (!) gwaltem. — Jako ya to wem oktořą rolyą pyotr na swathoslawa zalowal they on tego roku nyepooral wyego dzirzemyu gwaltem.

1442-5 ? Zap Kana z nr 841

Ten

825. (1133) Oktora granicza Mirosław namya zalował tey
mu ya newyzeł gwałtem. — Jaco ya to wem oktora granicza
Mirosław na Andrzeja zalował tey mu on newyzeł gwałtem.

1448 Zap. Hanz nr 825

Ten

O kthora crowsa starosta na Mycolaya y na
~~z~~ ledra zalowal, they ony nye vcrathly

1400 Sp JNW. VIII 2, 41

Ten

2732. (180) octhore penedze jo-suknye namye vith szaloval
za thom ya gemv dosicz vczinil. — Jacom ya przitem bil octhore
penedze jo suknye vith na Jacusza szaloual zatho on gemv dosicz
vczinil.

1427 Zap Wanz nr 2732

Ĵen

297. (20) Octory gwalh thomek namyan zalowal othen myan
sznim vgednano anyemal naman zalowacz.

1428 Zap Warsz nr 297

Ten

584 a. (231) (Jacom są ya s) Oktory dzał Stanislaw sz Janem namya zalował o ten sza ją szmycolayem rozszdzelil ydzirza wyszszey trz[ech] lath spocoyem. — Jaco ya to wem oktory dzał Stanislaw sz Janem na tomka zalował o ten sza szmycolayem rozszdzelil ydzirzy wyszszey trzech lath spocoyem.

1445 Zap Kana nr 584a

Ten

2872. (261) octori posag nanye hanka szalowala tenem gey
wszitek zaplacil. — Jacom ya przitem bil octori posag hanka
naphilippa szalowal(!) ten on gey wszitek zaplacil.

1428 Zap Wana nr 2872

Ten

2899. (268^v) octori ploth namye Troyan szalowal ten sam
polomil ipobral. — Jaco ya tho wem octori ploth Troyan
(namichala) szalowal ten sam polomil ipobral.

1428 Zap Wasz nr 2899

Źen

874. (632) Octori pancerzs Stanislaw namya zalowal ten on
my zastawil wadw(!) copv.

1438 Zap kasa nr 874

Īen

570. (218) Ktorim ya lup wzyal wdzedzine tomkovey ten
em dal wsytek do dwo[ru].

1444 Zap. Karsz nr 570

Ten

poszga. — Jacom ya to wydzal oktory ploth Anna na Marczina
zalowala ten on szama poszga. — Jaco ya to wem. . 573

1444 Zap kawa m 573

Ten

501. (79^v) Oktora wrotha micolay namya zalowal thymym
ya gonil szgego wolya. — Jako ya tho wem Oktora wrotha
micolay na michala zalowal thymi on gonil szgego wolya.

1434 Zap. Krasz nr 501

Jen

620. (307) Okthorem(ma) szedlyssko na Mykolaya zalowala na them my wyanowano. — Jakom ya(th) przythem byl Okthore szedlyszko katharzyna na mycolaya zalowala na them(ya) < ona > wyanowane(!). — (oktore szedlyssz)ko Jako ya tho wem oktore szedlyssko katharzyna na mykolaya zalowala nathem ona wyanowana.

1434 Zapiski nr 620

Ten

O kthore sbicrye paropka Mychal nya
Grepana za[lo]wal, they syle rog mymyal

— Wol.
1443 Jym ~~1443~~. 79

Ten

tego

O ktorego kmecha (Potr) na mya zalowal

za tego om ya ne ranczyl (yemu) zemskego

prawa 1443 ZapWarsz ^{nr} 733

459. (355 r. 1435) Octhore penedze pawel namye szalował tich gemv szaplaczono dwe coppinge. — Jaco ya tho wem octhore penedze pawel na falislawa szalował tich gemv szaplaczono < zaplaczyl > dwe koppinge.

1435 Zap. Kancz nr 459

Ten

dupl. a pl. m.
o usage form - not

O dčtore cone valoval Damian
na staska, bi mu ie iego
~~alovek~~ alovek postrati,
tich on vzitku ne ma

1402 Ks Mar I m

157.

V1395.1397

sim. 1406 ib. m 867
1409 ib. m 1333. V

jen

491. (239) Octore trzy kopi Jurek name czelacz zalowal thich ya wsszithku nemam. — Jako ya thó wem Octore trzy kopi Jurek nabarthlomeyowe czelacz [zalow]al thich on wsszithku nema.

1433 Zap Kancz nr 491

en g. sg. m.

239. (265 r. 1427) Octori owocz macei name zalowal tego
ya wszytku nemam. — Jako ya tho wyem octory owocz macey
naondrzeya zalowal etc.

1427 Zap. Kamz nr 239

Ten

13. (7^v) Octore (name) (dwaszeczsz) < dwadzescza > kop
Jacub name szalował tych ya wszytku nemam. — Jaco iathowem
octore dwadzescza kop Jacub napasska szalował tich on vszithku
nema.

1421 Zap. Karsz nr 13

ten uc. 95. nent.

2845. (251^v) Jaco ya tho wem, octhorego wolv pawel naolexego
szalował tego on vszithkv nyegma.

1428 Zap Warsz nr 2845

4.03.

Ten

g pl. (-)

14. Czfo mi ranczil Andrzej zapena-
dze | tich mi nezaplaczil a oto
mam | fzkody - - -

1387 Pozn nr 14

Lehsz. I nr 187

Ten

ac pl. f.

ty

#2. Czfom mal rani tý mi dal potr
a olbra<cht> — / —

1389 Pozn. nr 72

Lehsa I nr 545

Gen

g ap munt
Tego

112. Jaco to fwaczø czo gest Symaⁿ¹)
Swøch{o}wi | pobral zyto, tego gest
otbec²) Swøch | nevczinifzi ni ged-
ne p^{ra}wifzni apenandzi mu me¹)
fzøl

1391 Panur 112

Lehsz I nr 991

Hubersb nr 125

Ten

ac pl. f

te

117. Czom dobil pÿanczi Ran [d] na
pafk|u| | te mi on dal

1391 Pozu nr 117
Lehsza I nr 996

tan

f.
8. pr. (-)

- Tych

Człzo cardinal poffal^{a)} V marcas
mey | zene tich {ŷeŷ} nedano

a) L. 1551: Othe, posslal.

1394 Kósciaū ur 66

Gen

ac-28 m
Gen

340 czo bral marcin szczepanowi lup,
ten | bral na fзве dziedzine

1397 Pozn w 340
Lelun: w 2546

Gen

g. z. f.

ty.

412 Tako | mi pomozi bok. yfwanti †
cfzo | Micolay pobral. fzano {na} [a]
xeneye¹) lance | tey¹) vziwala prze-
d[e]drzimi lati

1399 Pan w 412

Lekn: m 3106

Gen

g. sg. m

437. Tako mi po|mozi bog yfwanti †
iaco to | fwatezø czfzo micolay za-
lo|wal na Mroczka o oczow | dlug
tego mu neyest wÿ|nowa[d]t¹ |

1400 Pan w 437

Piek w m 31

Gen

g.og.m

438. Tako mi pomozi | bog yfwanti †
iaco to fwat | czø czfzo Micolay zalo-
wal na | Mroczka Oczternacze Grzi-
wen | O oczow dluk tego mu ne-
yest | winouat¹⁾ |

1400 Pan w 438

Piek vj w 31

Ten

8.78-111

38. Iczomi dal woytek vino odwadzezcza
grziwen | dlugu thego mizø nepodgøl
placzicz

1402 Kal nr 38

Ten
~~Nr~~ - quidam

~~Szeponow kmeur no wezinil gwaltha ve Arcei-
gnexcey wsi, ani kogo vanil 1398 detar. I, N=2607.~~
Czo Dragomir przedal Bodzanke cone, o ti gi slubil
wiprawiez, aczbi ot ego elopot mal 1403 piek 136.
te
Pozn nr 725

Pen

ac pl. m
ty

725 Tako gemu pomozi bog yfw(an)-
{ti}¹) | † iacofm przitem bil, czfo
dro|gomir przedal . Bodzandze co-

ne | oti gi flubil . viprawicz aczbi |
ottego¹) clopot mal. Alii : iaco to |
fwaczø²) |

140\$ Pazn m 725
3
Piek v̄ m 453

Ten

Crso Miss Grimalsky crandral voly pane
podsandkowi, thy crandral, boss & mu poddal
pod voly

to 1406 AKGr. VII a ~~1406~~ 96

Ten

acc. f.

Iaco czsosz Jan dal Philipowy rana, ta

mv dal ,ysz yego przirwey ranil^s za

yego poczanthkem

1414 Pyzdr nr 425

ten

g. pl. am.

Jakožmý przitem býlý. ýz czfo. |
Stach^k. ý Woý^k. copeze fýpalý |
medzy Surcowem a medzý Rofz|-
cowem. tich fza nefzýpalý wýfz|fzeý
zajafdu.

Et alii in testimonium.

1418 Košcian nr 681

Ten

y.pl. (-)

Jako esse pan Bogusz ranczil pro Strzesow-
sky oczesu memu za trsi wyerdunky y trsi
czwertne rsi, ..., thich mu nye szaplaczil

1429 Pyzdar nr 1027

Gen

d. sy. neutro

249. Czł^o zadowol^o wirzbatha [e] nadzir-
fka | *pro 50 marcis* temu s^o trzi lata
minola

1391 Pam w 249
Lelun | w 1051

Gen

d sg neuto

257

Czlo. Siman zalowal namalo trzi |
grziven *fideiussorie*, temu so dwe
lecze. *Solus*:

Jaco mi mala zoffko obranczil |
Ifz nemala. napotrassa. zalowa{cz}
[t] alegi | mal[a]¹) przedgnezdzen-
fkego prziuiecz

1391 Pozn m 27
Leln; m 1041

Pen

d. sg. neut.

268 Czfo przethpelk Derslau{o}[s] pan-
cerz | zaftauil temu s0 minala trzi |
lata a mal s0 vestacz

1391 Pozn m 268
Leken i m 1073

Gen

d. sy neutro

269. Czfo *Derlaus* wranczil wprzeth-
pelka micolaia temu s0 minala trzi |
lata.

1391 Pozn m 269
Lekn ? m 1074

ten

d. sy. męski

d. sy. męski

Tako mi pomofzÿ bog yfwoty |
[[Cz]] Crzifz Jaco to fwatczø [[czo]]
czfo michal | fzałowal Naczerfkø
Inafczichnø opøcz | grziwen themu
fzø trzilata minøla etc.

L. 1505.

1393 Kościeln 255

Ten

d. sy. miłk

Czo Jakub na me szaloual o penez sczwir-
czen rzy, o dzesszónsz grossy, temu trzi
lata mindla 1393 Pozn nr 180

lehsz I nr 1553

Ten

d. sg. neutr

Czo na me Jakub szaloual o kon, temu trzi
lata minola 1393 Pozn nr 180

Lehsz 5 nr 1555

Teu

d. n. g. nunt

260. Taco nam pomofzy bog ýfzwanthi
<† Jaco to > | fzwatezimi Jaco czfo
fzalowala Marg<orzatha> na | fwan-
thoflawala obirzwna temu fa <...> |
trzy lata niffafwala

1408 Kal nr 260

Ten

d. s. s. s. s. s.

Yako tho swyadczy, yako czso szalowano ot pan

Burczka na pana Janusza o polosny grziwny

gr(oasy) szyrokich dla konya, temu wynęli

trzi latha nysz pan Janusz poswen vgaben

1426 Pyzdr nr 800

Gen

786 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
Jaco to fwaczø | Jaco czfo Waw-
rzinecz zalo|wal [a] nawanczenca
otrzi|policzki temu trzi lata mi|
naøla¹⁾ anigo [vpomi]nena | kabal.
podluk prawa

1408 Poan w 786
Pieł v̄ m 12B

Gen

1084 Jaco cizo szalował. Macey napana
Jura o | rzes Jaco szelcz grzywen
temu Juz crzy lata | mynali |

1421 Pozu nr 1094

- Ten

d. p. w. n. w.

Yako tho swyadczō, czso Mylay szalował ot

Katharzyny, swey szony, na Brodowskego, bi

gyey poszczwał gąszy gwałtem, temu mynōly

trzy latha, nys obszalowano

1420 Pysdr nr 645

Gen

ol. og. nuch
Terna

391. Tako nam po|mozi bog ifwøti krziz
iako fwathezimi ocz | iest bodzøta
zalowal na iarkøboltha temu | sò
trzi lata minøla¹⁾ - - - -

1398 Pozn w 391
Lekin! w 2751

Ten

ol sy nentr

392. Tako na^m pomozi bog i fwiti¹⁾
czilz Jako | fwatczimi czfo vø-
cencz wzøl micolaievi | quon temu
trzi lath ne²⁾

1398 Pan m 392

Leknī m 275b

Hube 26 m 374

Gen

jakw. 5

doc.

1030 Tako gim etc. Jako to fwateżą |
Jako [pÿotr] Woczech na pÿotra |
kafzvbą, zalował opyenadze | to mv
fzą trzy lata minaly | aitem on
nan nÿeprowował |

(two 20mm)²

1419 Poan nr 1030

Gen

73. (74^v) Esze okthori kon pawel namye zalowal temu gest rok mine (!). — Jako ya tho wem esze okthori kon pawel namiroslawa zalowal temu gest rok minel. .

1423 Zap Warsz nr 73

[~]
Ten

324. (55^v) Octore (kmece) kmyecze pro(p)bosc namyan
zalowal, them yesth rok mynanl nisch myan vosni poswal. —
Jako ya tho wem.

1428 Zap. Warsz. nr 324

Jen

2894. (267) octori dlug namye dobyeslawa szalowala, temv
dzesancz lath minela. — Jaco ya tho wem octori dlug dobyeslawa
nawawrzincza szalowala temv dzesancz lath minela.

1428 Zap Wanz nr 2894

Gen

O ktore családny (s) lupyenye Mychal na
Screpanya za[lo]wal, themu rog mynal

1443 Jym ^{Wol.} ~~Wol.~~ 79

Ten

ac pl f

Swięta Katerina ---

nie złem nie leżała, a psy y ty

< --- jez sz > v błędnym stadle

leżały, ty iesc swoję naukę

otusodila

Kio br 39.40

ac. 27. 2014

Ten

Iaco praue wemi i szwaczimi, to czo ran-
czil Msczugius de Koslow C mrc. et va-
dium pro domina ... et Potrassio et Jo-
hanne fillis, tego ne popelnili, iaco
gednacze wyednali 1396 PKKr 244

g. 27. 2014

Sen

f-8 0

ac. sp. nunti
Weni i swaexrimi, to, cro ranczil Mseru-
gneus de Koslow, ... tego ne popelnili. 1396 Zab.
537.

1
q. al. nunti.

Ten i To

n. n. g. - n. n. t. i. t. d.

Tol = hoc (sine substantivo)

~~Dirrey vrp vper gost tho bho stato gn. 176, a. Toer vrp gest
bylo ... stato gn. 180, b. Abqer ma vra to smerer padgper
gn. 178, a. Toer ga tobe pauadam gn. 174, b. Ony tho, cho oth
baga porp dagg, teqer ony vrobe ne otrzy magg gn. 11, a.
Iper ony teqo byty barro vraluualy gn. 182, a. Gestey vrp
on bit themu haroro dzyuual gn. 5, a. O them dactar
maniy gn. 11, b.~~

reprimetur f-g na hndthi

Cf. Toc, Tolo, Toci

to

Tako mÿ pomozi bog ÿ fwanti |
erziz. Jako tho czszom cupil szol-
tisztwo vSzepana tommu wŕzit|ko
zaplaczil ÿnewÿnowatem | mugo
niczŕz — — —

1414 Košcián ms 508

Ten

—²
—²
—²

1-8⁺

To, czco mi dali wino panowye of krolya y of koroni
pospolstwa, tegom wschego... praw 1420 M. M. R. VIII, 460.

1
g. g. g. g. g.

Ten

i. x ment

Tym, crum on ziskar chawal,
tym ja ziskar mam

1424 AG2 XI 3

Ten

Mojim
w. brat. forte
low.

i. sg. neut. ?

tem

1. **Jacofm przitem bil gdze Sandziwo(y)¹ | vmouil syeffztem yfe mal vpominacz p<.>kego² o ten dlug gdze bi go nevipomi(nal)¹ | mu mal dacz [fwich cobil] czfo lepfzi zrze(biec)¹**

1386 Pozn nr 1

Lelesz nr 26

Ten

Ł. 19. neutr

tem

1. Jacofm przitem bil gdze Sandziwo(y)¹⁾ | vmouil fyeffztem yfe mal vpominacz p(. .)kego²⁾ o ten dlug gdze bi go nevipomi(nal)¹⁾ | mu mal dacz [fwich cobil] czfo lepfzi zrze(biec)¹⁾

29
 20
 19
 18
 17
 16
 15
 14
 13
 12
 11
 10
 9
 8
 7
 6
 5
 4
 3
 2
 1

spójnik wprowadzić zdanie
 dedukcyjne faktu to następstwa
 1386 Pozn nr 1
 Lehsz Tor 26
 406 a 40

Ten

1. sg. menti

29. Jaco przitem bili gdze Wloft vmo-
uil | fwenthoflauem rok an gi na
tem rocze | Janl i paneÿ ge rzeczi
pobral | *Alii vero iurabunt ad testi-*
monium.

1387 Pozu nr 29

Lehoz I nr 257

Ten

L. sg. mult.

33. <Ja>com przitem bil gdze Jafzek
flubil | <W>oczechoui fza zcoda ate-
mi trzech | <la>t ne. *Ceteri vero
testes ad testimonium.*²⁾

1387 Pozn. nr 33
Lhsz I nr 264

Ten

l. sg. neutr

Ten

51. Jacom przytem bil. gdzefz. vmawat
tho | *cum Paulo prefixum terminum*
in primis parvis terminis post Na-
tivitatem Christi.

1389 Pozn nr 51

Lehoz I nr 488

Gen

l. sg. neut

252. Ja{co}ftomi {Jacofm} przitem bil
gdze *Barthomeus* [obe obecze] obe-
czal¹⁾ dzirfcze dwoye odzene²⁾

1391 Pozn m 252

Leluzi m 1054

Flube Zb m 167

Ten

~~SECRET~~

Taco isesm pristem bil, gdczes Prisbek

butowal g sebe ken, a • then ken straczil

Janus swey ken 1396 Kościan nr 79

L. 11850

ac. 24. m.

Argument

24. 02. 1979

7 Tomaszynski 1979

Gen

l. sy. neutri

Gen

210. iakom przitem bil dze Wirfzbøn-
tha | frzødzil ifziactore^m [ota]
ofstarølanka y penandze | nanø [da]
zadal. *Et alii tres in testimonium:*

Jaco to fwac<zø>. *Nicolaus Pesco-
ski, Janussius de Prziborowo.*

1396 Pozn nr 210

Lehn I nr 2271

Ten

Jaco to swadcrim, gdras Vit
rancil Markowi 20 sedm
griven pres osmi scot

1397 Rt Gr nr 15

de. futen tow.

409 0 20

Ten g. - acc. 2

Tego na nye szaluyą gdresz we ctyri=
sta chłopow y we dwannosere y w oszmy
sluchaczow tako dobrich y ako sam
wyjali z umistem y są yachali
na dredning...

1427 Bibl. Warsz. 1861 III. 39.

Ten

1 sg. neutro

Tem

116. Jacom przitem bil kedi Jan zaftauil | Jandregevi zaftauø wecztrzych | grzifnach affzefczy fkot aon ya przýal. — — —

1391 Pozn nr 116
Lebssz I nr 995

Gen

l. sy. neutr

Tem

329 Jaco fmi przitem bili kedi Mfczi-
gnef | rzekl pane vbifcze rzeknocz

to | flowo ifz cÿ bødze gorzecz |
wirch glowi

1397 Pozn nr 329
Lektur! nr 2489

Gen

Log-neutr

Tem

336 Jacofmi przitem bili kedi Elfbeta
{vikupila} [zaplacila] | vgnewomira

pol woluarka¹⁾ y penadze | fmi od-
liczali. *Sic testes quatuor iurabunt
et duo in testimonium.*

1397 Pan w 336
lehu i w 2505
Aube 26 w 333

Gen

429. Tako mi po|mozi bog yfwanti †
iacom | przitem bil kedi wfdano |
Potrowi y cazalemfzø a nalift¹) |
pifzacz |

1400 Pozn m 429
Piekv̄i m 22

Pen

L. sp. nunti
Tem

445. Tako nam pomozì bog

Yswanti + iacofuni bili
pritem kedi

1400 Pozn in 445

Pich VI nr 44

Pen

~~l. sy. newi~~
Tem

453. Tako nam pomozi bog yfwanti † |
yfefmi przitem bili, kedi wan-
cencz | fyego fynowiczø yednan¹)
odzedziftwo | yofwitki vzitki. *Alii*
in testimonium: | iaco to fwat-
czimi |

1400 Pen nr 453
Piech VI nr 62

Gen

Handwritten signature
Gen

519 Tako mu pomozi bog y fwanti | †
iacofm przitem bil kedi | Margo-
rzata, wranczila Sy|mana, wpancz-
nace krzi|wen pofagu et [dwe] {pol-
tori} platu | *Alii in testimonium:*
iacoto fwaczø |

1401 Pozn m 519
Pich II nr 153

Sen

Ł. og. n. n. n.

51. yacofmi przitem bili kedi Andrzej
przifzedl na | wincencewo gospodø
yranil gi a czo veinil | tho veinil
szagego pocantkem

1402 Kal nr 51

Ten

L. sp. nunti

94. jakom przitem bil kedi rok vmawan
medzi | Cechoflauem apotrem ten
yest rok potr | nesprawne vftal

1403 Kol ml 94

Ten

l. sz. nr 253

ac. pl. (-)

Jaco przi tem bil[i], kedi Abram zadal ti
penandze Paszcowi na szoltistwo 1404 Ko-
écian nr 253

Piek 771

Ten

h. zj. ment

140. yakofmi przitem bili kedi Jan vano-
wal fwe izene | <a>lfcze nafadowu
anawÿfzoczku

Zapiska skreślona w rkp.

1405 Kol m 140

Teu

l. 78. nemb

143. yakofmi przitem bili kedi Sýmun
mal vmow<ø> | fpeczinem yfzgego
finem [[potk]] potrkem ý | fwe
czøfczi fwe trzecze czøfczi nemal
vadzicz

1405 Kal nr 143

Ten

1. 28. 1941

Jacom przi tem bil, kedi Potrek otpuszczil
Thome przedacz dzedzino ..., a w tem mu ne sz
szcodzicz 1405 Kościan nr 264

Piek 923

Ten

h. r. g. n. m. t.

Jacom przi tem bil, kedi Dzerszek Racla
po prosno puszczil tich czterdzeszcki zaczi
bil wranczil 1406 Kościan nr 325

g. p. (-)

Ten

~~to~~

Jacob Nicolayevich fizitko zaplaxil. Alter:
Jacob prai ten bil, keda Bulzinoy

1411 Kofolan nr 451

L. ng. mtr

Ten ~~to~~

Thake nam pomeszy bog y sw~~o~~thy, jace szmi
przi them byly kedy Micelay Celniszky r~~o~~czil
J~~o~~drzichowy Czelniszczemu

1. sz. numer

1412 Kościan nr 436

Ten ~~to~~

h. s. m. m. m.

Yakem przi ten byl y ten widzal kedy Margersa
ta s swim manszem skrsin^o resbila y wibrala
lysty y rzeszy yake ssesz grziwen

1412 Kościan nr 462

Ten

ta

f. J. Arndt

Yakeszmy przy tem bili kedi Bawer wrócił Cze-
wleya we czterdeszczy grziwen a sz tego go
ne wiprawil.

1412 Kościan nr 467

Rich 929

ten
to.

f. r. m. m.

Tako mÿ pomozi bog. ýfwāti |
† Jakom przibitem bil kedÿ |
lifzek ranczil pÿotrafzewÿ Gra|bÿo-
nowfkemu zaSzandziuoÿa | lefcz.
grziwen. wfzefczÿ nedzelach | za-
placzicz.

Et quinque in testimonium.

1413 Košicam no 800

ten

1. og. nunt

Tako gemu pomozi bog ý fwãti |
crziz Jako przitem bil. kedý Alber- |
tus et Johannes in sex nobilebus |
et septem inferioribus . venientes |
super Bilanczino, hereditatem domini |
Zelmanthe, violenter percusserunt et |
sagittaverunt super Jacussium fra- |
trem ipsius | et ipsius familiam et |
secuerunt | walvas et hostia lucrando |
ipsum | violenter. Et testes in testi- |
monium: Ja|ko tho fwateczõ.

1415 Kościan nr 558.

ton

l. 10. n. 10.

Presentes sic:

Tako nam pomozi boog y fwanti † |
Jakofzmý przitem Bilý kedý | Adam
Belczek kona woýtko|wý *cum nunc-*
cio advocati apud Nicolaum inhibuit,
sed Nicolaus Grabijonowski nunquam
istum equum detinuit, nec inhibuit,
pro quo dominus Petrassius super
ipsum accionem fecit. Et alii in tes-
timonium.

1416 Koscián nr 579

ten

l. sg. neut.

Tako. etc. Jako⁵ przitem bil, kedÿ |
Subczÿ czandzaly [[tedÿ]]⁶ *Lauren-*
cium pro penis [[*ipsius*]]⁷. tedÿ wra-
czaly doby|tek⁸ woÿtkow. ÿ ÿego⁹
ludzÿem¹⁰ | aonÿ go¹¹. wilanczac
nechczelÿ¹² *Et testes in testimonium.*

1416 Kościan nr 617

ten

L. sg. neut.

Tako mi⁸ etc. Jakom przitem bil.
kedÿ pan | pÿotrek. zaÿol. trfoda⁹
fzkrzizanova¹⁰. in | suo frumento
et in suo dampno.
Et testes: Jako¹¹ tho fwatezo¹¹

1416 Koscian nr 622

ten

l. 29. nunt

Tako² gim etc². Jako przitem³
były⁴ | kedy Milefza⁵. dal, przifzand⁶
napu|dlifcowicze⁷ dzedziną. tedi⁸
Janufch⁹ | Crajewfki¹⁰. przitem¹¹
bil.

Alii¹² in testimonium. Et ministerialis debet recognocere tanquam ministerialis super testes istos¹².

1420 Kościan nr 766

Ten

Jakom ya proy temu byl, kedy řekl An-
droych parobko: ne cheza go

1426 Jym^{Wof.}~~Wof.~~.46

Gen

411. Tako nam pomozi bok yfwanti † |
[iaco to fwaczimi] iacofzm przy-

tem | bili [c] kdzeſz¹) podal. Macze-
yewi *et* yego [p] bratu Micolayewi,
Mico|lay Dambrowfkÿ, kdzebi
yala | ſzwimi conmi y przyſſgla¹)
tu ma | ta meczø²)

1399 Pozn ms 411

Lelini ms 3102

Hube 26 ms 401

Ten

g. sy. neutri
tem

laco praue bilismi przi tem, begdi Pran-
dotha ... list Jasconis ... na ten dzen

chczal oprauicz. a on tego ne chczano
od nego priyacz 1396 PKKr 245

g. sy. neutri

u e sy. m
tem

Ten

Jaco nam Bog pomori, iaco prae bilismi
przi tem, kegdi Grandota dayal list Jacobo.
1396 Lab. 537.

= PKK. 243

Ten

1. og. menu

Ten

466. Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iacofmi przitem bili yiednaczmi |
kdi *Hedwigis* *Viznala* *Svanthoch* |
ne czølcz wrzetoczne yiegey fzo-
ftram |

1400 Pozn m 766

Rich VI nr 81

Teu

Taco mi famosi Bog, yacom prosi ten lit, 92i
Dobeslaw sprzedal Boguszcino 1403 ~~okt 11, 11~~ ^{niek 182}
Rt Gm n 131

Ten

~~to~~

l. zg. mentu

Yszem przy ten bil, gdy Gdebert zastawil sw ϕ
wszith ϕ ezansoz

1412 Kościan nr 457

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w z z̄ z̄

Teu

Jako nam bog pomocy Isetmi
bili pri tomaj, kdiz Gregorz
kupil u Halislawy Gbanthko-
wicz i prechtini wsierko za
pplacit Dredzinan v Gbanthko-
wicz 1405 Spr. III, 195

↓₂

Ulanowski, Roty przys. krak. 1405
SPR. KOM. JEZ t. 3 str. 195

§
§
§

81

Ten

108 rent tytu

Jakom przy tym bit, gedy listh czcun
porowny, iedy Kathazyna poswala, a
temu xxq trzy lata minola nysz
Kathazyna Sandzywoya w prawo
wstawiła 1410-13 JP xxviii 389

ol 23. Xentv.

Ten

f-y +

f-y - mentu

Tako mi pomoz bog y fwanti †
yakom przy
tem byl, gdy yest wofzny rany obliczyl
Myco
layewy. yaco mu gich Woczach nedal
ale
gy pefz wgatl ytom ya wydzal.

f-y - mentu - mentu

1416 JP XXXVII 170

Ten

1. 2. 3. 4. 5.

Yako gdi sze swada ¹stala medzy Sechno
a Marczyne, przy temem byl

1417 Pyzdr nr 489

tan

g. r. m.

Jacoto¹ fwatcza² Jaco czflo Jan
Woczech {*et*³ *Laurenc<ius>*}³ awaw-
rzy<necz>⁴ | *et*⁵ *Laurencius*⁵ zalowali
na pana Golikÿego | abÿ gim oczcz
zabil tego, on ne zabil | anÿ bil⁶
przytem kedy [[zab]] zabith

1421 kóscian^{nr} 901

Sen

Yako ya prozi tym byl, kedi Gonolth priszankh

1428 Mon. Jur. V 137

Ten

1369

Taco | mý pomofz bog † Jacom byl |
przitem kedý przigwalcze yprz | y-
ranach yanth [ten] czloueck | Bi-
fkupy Wlewiczach {hymefczanyna
ra | nyl} *Et eciam scabinos de Leni-
cze adducere debet, qui super anti-
quum iuramentum recognoscere de-
bent: Jaco to fwacza JIzefmý przitem
byli*

1430 Pozu nr 1369

Ten

L. sg. neutr

Temi

7. Jaco potr, | przijał winne rola |
ayenego kmecha | pufczil przecz
— — — *Sic iurabunt scabini:*

Jacofm przitem | bili yfze potr przijał
wfzoltifza | rola akmecha pufczil
przech

1387 Pozn nr 7
Leksz I nr. 144

Ten

f. sg. neutr

Tenu

21. Jaco Potrek dobil naftasku¹⁾ *quatuor marcas* | zachaszba. *Sic unus iurabit*: Jacofm przitem | bil yf potrek dobil naftasku czthir | krziwen zachafba¹⁾

1387 Pozn nr 21

Lehsz I nr 202

Ten

L. Sp. n. e. t. r.

ten

74. Jacofm przitem bil, yfz mał fzez-
flaw dacz dobe<fla>|ue czterdzifczy
grzywen nafwey czoczÿ nadam-
browe¹).

1389 Poznań nr 74

Lehsz I nr 547

Ten

h. p. g. n. e. t. i.

tem

77. Jacom przitem bil ifz thoma
prz<...> | petra poltori grzifni
y rok ma na <fwoty> | michal.
Alii: Jaco to swaczø *quinque testes*.

1390 Poznań nr 77

Lehoz I nr 778

Ten

1. sg. neut.
Ten

106. [Jaom] Jacom przitem bili ifz Jakufz fzpetraszem | mal umowø ifz petrafz nemal przedacz dze|dzini przefz Jakufzewe woli

Alii vero in testimonium:

Jacoto¹⁾ fwaczø.

1391 Pozn. nr 106

Leks. I nr 985

Ten

L. sp. neutri

tem

107 Jacom przitem bil ifz dzirfka Ma-
czegewi | dala trzidzefzyczi grziwen
na bandlino aon | ge lifta nedal.
Alii vero quatuor in testimonium.

1391 Pozn. nr 107

Lelisz I nr 986

Gen

l. sg. neut
Term

126. [Jam] {Jacom} prite^m[h] bil, ifz fzo
Jakufz zalubil | Szognewowi praf
{vezinicz} [bicz] {vezinicz} ofchano¹)
czfzo | fzgorfzalo²) atego nevezinil¹)

1391 Pozu nr 126
Lehoz nr 1047
Hubesb nr 160

Ten

l. sg. neut.

273 Jakom przitem bil, iz micolaÿ flu-
bil | Craffze¹⁾ ygeÿ dzezem. za-
fecz grziven.

1381 Poru n 273
Lehn i n 1002
Hube 26 n 134

Gen

L. Sigmund

ten

279. Jakofm przitem bil. iz pani [wojë-
vodzina] {helka} | vöczenczovim
ludzem czynila zaplaczene²⁾ | po-
dlug vgednana, ani go³⁾ nechzeli |
przyöcz

1391 Pan w 279

Lehn̄ w 279

Gen.

l. 18. neutro

tem

285 Jacofmi przitem bili. iz bartek
pozual iz maczka poziual. yednim.
listem. *Ultimi iurabunt ad testimo-
nium.*

1391 Pozn m 285

Lehn! m 1021

Gen

1. sg. neutri

131. Jacom przitem bil, ifz Borziflaf
spufczil | Sula profno¹⁾ [rancoie
ftwa] rancoiemstwa | dzefzanczi
grziuen. *Alii in testimonium iura-
bunt quatuor testes.*

1393 Pozn. nr 131
Lelusa I nr 1360

Gen

1. sg. neutr

tem

147. Jakos mi przitem bili | <ifz> Petrafz
rønczil Grzimkoui fza kme|cza fto
grziueⁿ ftego gi ne wipraul *Et duo
in testimonium:*

Jako to swaczimi | Jako woczach
vønl{mne}|[me] y meym towarzi-
s<zom>¹) | pøncznafcze grziueⁿ bu-
tinku. *Alter iurabit:*

Jaco woczach²) vzøl wocze<chowi>
ygego towarzifzom 15 grziueⁿ bu-
tinku

1393

Posu nr 147
Lehsz I nr 1449
Hubesz nr 210

Ten
to (Lrany)

L. sp. nunt

Issem pzi ten bil, isz Cevley wrafcil Jana
sa Michala, a stege go ne wyprawil

1394 Kościan nr 2

L. sp. nunt

L. n nr 1560

Ten

1. sg. neut.
tem

79 <J>akom przitem bil ifz Micolay
flubil {mi} lift | <wro>czicz ifz gim
fze zaluge | Jacoto fwaczø, ifz Mi-
colay flubil pertkoui²) | wrocicz
ten ifz gim fze fzaluge etc.

1390 Poznań nr 79

Lehza I nr 867

Hubešb nr 89. 90

Gen

L. sp. neutr

tem

86. Jacom przitem bil iz maczey ne-
mal | *Sandziwogium* pofzbiwacz lati
o racomftvo
Alii in testimonium.

1391 Pozn nr 86

Lehsz I nr 944

Gen

1. 18. 1911
Tem

345 <Jak>om przitem bil ifz Mczigne-
wowin fzayan | <cim> owecze ne

ma pani Brofzka¹⁾ fchcodi | dwu |
grifven²⁾ *Alii in testimonium.*

1397 Pozn nr 345

Lelin i nr 2300

Hube 16 nr 309

Gen

l. sg. neutri

tern

407. Tako mi pomozi (227v) bok yfwanti
krzis²) iacom przitem bil yfmi |
puzik v^znal dwadzefcza krziuen
nayego | dzedzine *alii*: iaco to
Swatczimi

1399 Pozn m 407

Lehuzi m 3070

Hubezb m 397

Gen

l. sq. neutri
Tenu

408

Tako mi pomozi bok yfwanti | †
iacofzm bil. przitem. yfze yefm
vmouil | wfztký roký y to pol.
wolwarku yfz ne|mala Swantopa-
kem wfztkich rocow | ani wftawacz.
Alii iurabunt sic: iaco to | fwat-
czimi — — —

1399 Pan w 408
Lekn: m 3085

Gen

l. sg. neutri

Tem

440. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofzmi przitem bili yze bolik |
vezinil scodi dwadzeszcza krzi|wen
[scodi] oto¹⁾ obarowo nefaplacene |
Alii iurabunt in testimonium: iaco
to fwatezimi |

1400 Pozn us 440
Piech vī m 39

Gen

L. sp. nuda
Gen

441. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofmi przitem bili yze Bar | wy-
cupil. membranø ot Bolika an | mi-
moto berze (nego przeprawne¹) |
penandze — — — *Alii in testimo-*
nium: iaco to fwatczimi |

1400 Pozn m 441
Pień VI m 40

Ten
2x

l. 20. nastk

ae. 20. f.

24. ýacom przitem bil, ýfz thø løkø
[[fekl andrzej] | cupil Andrzej vna-
ftkÿ¹ yfdzalem ýfzekl yø

¹ Hube 20: Nastkam, Vnastky.

1401 Kol nr 24

Gen

h. sg. neut.
tem

502 *Presentes sic iurabunt*: Tako gim |
pomozi bog yfwanti † iaco | przitem
bili yfz Jacub neprze|manczil Jan-
drzeya cudanu¹⁾ | trzech krziwen
a trzech volow | alego fwø volø
przeprofil | — — —

1401 Pozn m 502
Pieh VI m 130

Teu

1. 2. 1914

146. yakofmi bili przitem ylze Jaroflaw
bi | przianie y Janufzewe vmowe

1405 Kol nr 146

ten
to

l. 18. m. 18

Tako gim pomozi bog. yfwãti †
Jako | przitem bylÿ yze *Nicolaus*
Podrzeczski | *iudicio Petrassii Gos-*
czejewski non im|putavit, nec sibi
increpavit.

Et quatuor | *in testimonium:*
Jako tho fwateczø

5
1414 Roscian ms 532

ten

1. og. nr. 11

Primi sic iurabunt:

Tako gim etc. Jako przitem bilý
žz | *Petrus Grzibenski* pufczil profz-
na | Pýotrassa Grabýonowfskego *pro*
istis | *causis, pro quibus ipsum*
induxit in | *caucionem fideiussoriam*
erga iudicium.

1416 Kościan nr 571

ten

l. sy. nent

Tako gim etc. Jakofzmÿ przitem
bilÿ | ÿzkeďÿ⁷ pÿotrek zaÿol. trzo-
do⁸ fkrzi|zanowa⁹ tedÿ Mleka¹⁰ ne-
wÿdoÿil¹¹ | otkrow. panu Januffza¹².
anÿ kazal | widogicz anÿtego¹³
vzitka. ma anÿ | othem¹⁴ we.

1416 Košciaw nr 623

Teu

Jacou positiu bit, iura p^oribisla^o podal scodisplacuric.

1393 ~~Leis. II. 1580.~~
Koscian w 59

Ten

l. sp. neutro
tem

Taco nam bog pomoz, iacoszmi bili *prze
tem, esz ze mu ta lanka dostala dzalem

1394 JP ~~XXXVII 131~~ PKK^{ok} 240

n. sg f.

Ten

Taco nam bog pomozi, iacoszmi bili *prze
tem, esz ze mu ta lanka dostala dzalem
1394 ~~JP XXXVII 131~~ PKK 240

Ten

przy tem

l. sy. neutri
tem

Iaco praue vemi i bilismi pri tem, esz

Paulus de Mrzeyow incepit 1395 PKKr

242

Gen

Ang. neutri
tem

399. Tako gým pomozi bog *et sancta* |
crux iaco s^o przitem bili eze¹⁾ fta-
fzek¹⁾ vocechowÿ dal dzen pirwi
drugi | trzeciÿ cu rofdzelenu²⁾ teÿ
dziedzini | aon ktemu nebil. — — —

1399 Pozn m 399
Lekn! m 3001
Hubert m 406

Тен

Телеграм при тен бил у то сяз о
мене о дому стало, еще пред вой
старагоуд се прооспем о кон за
две копе у тен ну мязл за-
плащир по старговану о тиден

1413 ТРав VII нр 969

Ten

przy tym

Jakom ja przy thym byl, hesz Jan Jacubow

vy vydzelyl cwarthv czencz czesczy

Czeslavovey w polu 1461 ZapWarsz nr

1114

Ten

tym

Yakom ya przy thim byl, esse Stanislaus
de Misczino cum Paulo de Goslino roszeny

1467 ZapWarsz nr 1290

Ten

przy tym

Yakom ya przy thim byl, esze Maczey zača

61?

dal rena Pyothrowj 1471 ZapWarsz nr

1106

Ten

przy tem

Jacom ya przi tem bil, Ninotha za Stasszka

ymal szaplaczicz gednane 1421 ZapWarsz

nr 17

Handwritten notes in the top right corner, possibly including the number '15' and some illegible scribbles.

Ten

przy tem

Jakom ia przy tem bil: Jan za Iannusem
ranczil gotowe penedze 1427 ZapWarsz
nr 37

Sen

8

188. (255) Tako mi pomozy bog y swanthy krzysz Jakom
ya ranczil za szczepana poltory copy Maczeyowy. — Jako ya
przitem byl Stanislaw ranczyl poltory copy.

1426 Zap Warsz nr 188

Ten

Jako ~~crone~~
101 b 8
~~h. g. neub~~

qui hestis

Potem

41. Jako voczech vezinil Janoui zadzenfacz¹⁾ g<rziwen> | fkodi potem jaco zapouedzan

1388 Pozn nr 41

Lehisa I nr 328

Hubešb nr 43

Gen

~~1/2~~

1 sg. neut
tem

81. Jaco vthomislaua¹⁾ nepoſtal nyeden
liſt | potem iaco mu gŷ¹⁾ przibi-
flaw poſſal¹⁾

1390 Pozn nr 81
Lhsz I nr 871
Kubelb nr 92
JA IV 180

Gen

109. nunti

ten

Sic me | Deus adiuvat et sancta crux,
401. *Jaco fwathezimi Jaco | Laurencius*
ne przeprofil Andream viginti gros-
sis | potem iaco go wfødze dobil

1399 Pom w 401

Lelin i w 3039

Ten

1. sg. neut

Yako tho swyadcaŋ, ysse pan Jacob na swadsyl
Pyotra knessa Iandrsyowego, po ten iako
prawy zapowyedsalo

1418 Rydz nr 526

Ten

Obci

1. przybudo

1. os. f.
- Tej

Iaco Staszek, czszo mal rol oth czandza
opatha, na tey przybudo^{wa} tako vele, jako
za trzy grzywny 1398 Kościan nr 105
L. 2165

~~ok. l. 1398~~

przybudo^{wa}

above

Ten

Yde to be cool smerry ne to,
irli ty ne brisal

kin or 38, sum
or 36

76
ten ^{Can This Spūs...}
~~poze~~ to ke temu poxišedl, abi mi ta-
kije, chorem li tamo teze poxišex, tež
to naukij sija drjerszeli ij tego rosk-
karanija

1/2 XV R. XXII, 234.

188

Тен - а.с. р.с. н.с.т.с.

celone

Bo vmyschuye na to godry, ysr sye pane xlye
vrodry

Четыр w. 13

~~II¹XV~~ 191

по 1983

Źen 'is, iste'

i.pl. (-)

hys, thakymy of thymy, sed is sine
aspiracione: iste, then

c. 1500 En. ~~Stow~~ 110

Ten

hys, thakymy vt. thymy

c. 1500 Ent ~~Stow~~ 110

ten

K tey ekistorczy^{*} nabicku trzeba
tich wod: napjowey wodi ma-
drosci /

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 241.

vylicenie

h-z &

ten

A takéch timi a takými extionmi ob-
cajmi wicisecenj, blagoslawjenj sa
tu na drodze, bo wydra crista wjara
boza

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 244.

Sen - hic.

m. 19 f.

Noz tato gospodowa ma chowana bierz... 144
chowacz mayo synowye wrzety Jerchelery 182 Ex. 12, 42.
Sinaw Aaronowich cy drakowye bop. 6. 1 Par. 24, 1.
U potraczył qest ty myasta ib. Gen. 19, 25. Tich synowye
wslpiti se na myesere o terow stajek ib. Jos. 5, 7.
Ty y gine szeci k tim podobne... zachowal ib. Job. 1, 8.
U bilo Herelouich szeci Sinow tymy gymyo nij ib. 1 Par. 8, 38.

(his nominibus)

f-y: unta myisene

na husechil

7355

-----3c

Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczce owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz opra/10/wo thymy Slo-
wy czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Slowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywymy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy slowy Geden /22/
czlowyck dal szye na /23/
myloscz myastv

Ort0ssol 13,1,w.3-23

at Nov 23.26.27.6+70

Jen

-----3c

Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczce owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz opra/10/wo thymy Slo-
wy czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Słowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywymy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy słowy Geden /22/
człowyek dal szye na /23/
myloscz myastv

OrtOssol 13,1,w.3-23

Gen

-----3c

Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczcie owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz opra/10/wo thymy Slo-
wy czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Slowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywmy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy slowy Geden /22/
czlowyek dal szye na /23/
myloscz myastv

OrtOssol 13,1,w.3-23

607

-----3d

/26/ Pytalysczye nasz /27/
o prawo thymy slovy /28/
Ten czlowyiek czo szye dal
/1/ namyloscz myastv yrad-
czam /2/ De institucione
vyelkierz /3/ Daley pytaly-
sczye nasz /4/ Gdy by rada
Spospol/5/stwem vstawy wyl-
kyerz /6/ tho raczcze /8/
Dalye pytalyscze /9/ nasz
o prawo Hannus /10/ Opawsz-
ky a Hannus /11/ Szukyenyk
zalowaly /12/ szye y przed
Sand poswaly /13/ y zalowa-
ly namye/14/szczany na szopa-
wy ysz /15/ gym nyezaplacz-
yl Stho /16/ grzywyen

603

-----18b
/15/ Przymnye kro/16/tho-
szynscy pyssaly po /17/
prawo do lwowa thy/18/my
slovy hannus ro/19/lyą v
methwchowey /20/ y zadal
gey dwye grz/21/ywnye
/23/ TEsZ przymnye kro
/24/thoszynscy szlaly po
/25/ prawo Grzegorz zalo
/26/wal na Ruszkyego /27/
popa Rzekacz tako

Gen

-----22a
ozalowany czlow/17/yek mo-
gl szych wypraw/18/ycz acz
gyesth praw prawa /19/ Py-
talysczye nasz /20/ o pra-
wo thy/21/my Slowy Gdy by
/22/ masz poyal zona wsta
/23/dlo malszenszkye a thą
/24/ zoną myalą oczczyszna
/25/ y gydaczye gyemyeny
/26/ A wtą gey oczczyszną
al/27/bo dom przyszedl kn-
yey /28/ then masz a then
tho dom /29/ byl drzewyany
yszgo/30/rzal

Gen

OrtOssol 27,4,w.16-30

min. out doc 23

impliments
tytuł

-----32c
/13/ Pytalysczye na/14/sz
o prawo ty/15/my Slowy Gy-
e/16/den poczeszny czlowy-
ek /17/ nasz myesczanyn v-
marl /18/ a zostawyl swą
prawą /19/ dziewczką y bra-
tha rodzo/20/nego Tho dwo-
gye przy/21/szlo przed na-
sz wgayny /22/ sząd Jpyt-
aly nasz ktho /23/ sznych
mą wszącncz tego /24/ vmar-
lego Sbroyą y ge/25/go ge-
mv przykroyone /26/ odzye-
nye agdy by vthei /27/
dziewky byly dzyeczy

OrtOssol 32,1,w.13-27

Ort Mo: 31: Thakymy

Gem

i. pl. menti

-----25b
Tego dnia /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szła
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Slowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzecz /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

OrtOssol 29,1,w.14-28,

Few
since Ort Moc 26

a. pl. mento

/3/ Tho przydze gey brat-
 hu /4/ Sprawego prawa ya-
 ko /5/ gemv szyostra wszd-
 ala y szapysala /6/ Daley
 py/7/talysczye nasz o /8/
 prawo thymy slowy gdy/9/
 by maszczyszna wylega/10/
 nyecz czo nye stadla mal
 /11/szenszkyego szye naro-
 dzyl /12/ poyal zona v ro-
 dzenia /13/ stadla malsze-
 nszkyego a /14/ ma gymye-
 nye krothko /15/ albo dlu-
 go czo zarobyl /16/ szwo-
 ya zona

Few

OrtOssol 29,3,w.3-16

min. Oct 27

Ten

taki ten

Jakom przy thym byl, eze thaka tha rzecz

smavyana 1461 ZapWarsz nr 1122

Ten

Ysary Xpc mysradnemv douekoni
gego grechof ne othpuscy ~~acry~~
on po sponedry ma tho mist,
isbi ne go on na storby chal do-
pusic

4m 14b

Ten - ac 25 - nunt -

Tandem ego veni ... et mei homines sedent y obro-
erilem is to slowo, ysz puszcy homines meos

1414 Tyn Szd. 165

Ten

'Taki'

Nyse była tha szadna godryna, gdy... [w]mem
szerezu nyse była. 1447-1462 Tab. 545.

Ten

tę

(no esne panie)

Oth matkky bosze tę mocz mayę, ysz przeczyw

ym kszęzęta wstaję Słota w. 100

in vultis jim cherty regis.

one ich iolike?

Ten

Pytaliście nas o prawo thymi słowy, za-
kazywać na waszego wyłtha, kako... jest nje-
sprawiedliwy, ..., prosząc nas, zrobicie
sz nym myeli verynycz.²

Ord. Kaf. 210

~~№ 7 IV Silzet. CXI 210~~

Sim. i. b. 209

Ten

... , gdy do grobu powrocone.

Jhus matkosc thar creser olzatal,
gysze apostoly szebrał, ca 1500 Spr J NW V 12

kThony po nuyecryc kuzaly

Gen

ac 28. f.

418. Tako Gým pomozi bok yfwanti | †
iaco fzmi tø fmowø meli Spa |nem
Medzirzeckým yfz nam mal | Spuf-
czicz folwark fzna[ne]fzenim¹) |

1400 Pozn w 418
Pieh vi m 1

Ten

g. 24. 7.

Jacosc tey vmovi z Yankem przed Micolayem ...

ne mal, bich mu mal list wrocnicz 1404 Kościan

nr 225

Piek 595

ten

g.n.f

Woczech ne szmowil tey szmowy sz Bawerowskim
ysz keđi bi przedal polewicze dziedziny Geligowa
ne mal mu dacz polewicze tich penandy

1412 Kościan nr 472

g.pl (-)

Ten

880 *Primus iurabit sic*: Tako gemu pomozÿ | bog y szwanti † Jako przÿ tem byl | Jſze Woczech ne smowyl. ſbaworowſkim | teÿ smowÿ, yſze kedybÿ przedal polo | wÿczø dzedzÿ- nÿ Jeligowa, ne mal mu | dacz tych pyenødzÿ *Alii in testimonium*: Jako | tho ſwatezimi

1412 Pozn nr 880

ten

1.08.1.

[[ÿzem]] {Jakom} prziteÿ fmowe bil.
ÿz ten rok | czfzo gÿ. belczek
naxandza Cancz|lerz vftal. ten.
Jafek. Cofzka gim | dal.
Et alii in testimonium.

a c. 28. m.

a c. 28. m.

1418 Kościelnu nr 679

Pen

49. (105, r. 1424) Jacom ya othe krziwde do Jurky nyeszedl
eszmy nyedala kopy wedw nyedzele przeth Swanthim Marczinem. —
Jaco ya tho wem esze Jan othe crzywde do Jurky nyeszedl esz
mu nyedala kopy wedw nyedzelu przeth swanthim Marczinem.

1424 Zap Wana nr 49

ĭen

194. (265 r. 1427) Tako mi pomozy bog y swanthy krz [...]
Jako ya mam the vmowa s mycolayem esz mi myal dacz w wan-
szane ve dw kme czu w rastowe w dzesanczy copach.

1427 Zap Wana nr 194

Течи

Тош убогы с/р/олеиш бит, их неumat,
гдебы свои глауш подклонт К'в. cr 26.

Ten

in. g. n. e. n. t. s. θ

A to jest (hoc est) s'ód, ze < s'wiałtośc' >
przysta wpsowia>T (

ca 1425 GwK Reg 43 Jor 3, 19)

Uzjed: ~~...~~

il Ten / uzjed, il s'wiałtośc' pygute m
s'wiał, a l'ubie r'ecie m'it'ac'ie c'iemnosc'

ten

Tich drýstýja pelen swýath, gich gest
bruch bož, ýaco mowý s. p. apostol

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 234.

Ten ci - Tobi 2

(haec)

∫ Tac iest wiana komreszianska. MW. 114a.

∫ KTORI dobre zini, poyda w ziwot
wreczny, ale ktori zlee w pyen wreczny.

Ten - g. n. neut. To ~. bym

Nie jest tego dyraja Rzymianom, aby tego
niewinnego umorzyli Rom. 770.

Ten - g. 28. meutu.

A tego miał Pilať obyczaj na kaida wielika-
noe pisać jednego, którego by pisać, a drugiego
umorzili Rom. 807.

Ten

Odmucone Ten

1. Jacofm przitem bil gdzie Sandziwo(y)¹⁾ | vmouil fyeffztem yfe mal vpominacz p(. .)kego²⁾ o ten dlug gdzie bi go nevipomi(nal)¹⁾ | mu mal dacz [fwich cobil] czfo lepzi zrze(biec)¹⁾

Koperta
nr ①

1386 Pozn nr 1
Lehsz nr 26

Ten

g. pl. (-)

20. Taco mi bog pomofzy † Jaco |
Szcepan mał mi placicz trzy grziw-
ni | vrok. ot mich penandzý.

Tunc non dixit: ot mich, sed dixit:
ottych penãdzi.

1387 Pozn. nr 20
Lelwa I nr 198

Ten

1387

tem

29. Jaco przitem bili gdze Wloft vmo-
uil | fwenthoflauem rok an gi na
tem rocze | Janl i paneÿ ge rzeczi
pobrał | *Alii vero iurabunt ad testi-*
monium.

1387 Poznań nr 29
Lehna I nr 257

Gen

ac. sg. f.

230. *Jaco Nicolaus tenuit. tō. nŷwø do-
b^{ro}wol<nie> tribus annis antequam
recepit frumenta.*

1389 Pau nr 230

Lekn I nr 495

Ten

ac. sy. m
Ten

159. Jako potrek trzimal ten yafz ne |
profzbo, ale gest gego oczifz | n | a
ytrzimal | trzi lata fpokoyne.

1393 Pozn w 159
Lchoz I. nr 1490

Gen

ac ng. m
ten
ten

165. <ha>nka ne profzila na ten fød
preczif | <...> anim go fzađala

1393 Pozu nr 165

Lehuu I nr 1508

Ten

g. 19. 1

tey

Micolay ne puscil Paula tey vzeci
prosno kedi moltistwo pzedal

1393 Pozn nr 167
Leluz I nr 1510 Hubešb nr 232

Gen

m s g m

tem

175 Jako dzeflawa Janoui¹⁾ fzaplacila +
ti penadze po tem lifcze kedi ten |
lift dan

1393 Pozn m 175

Lekn i m 1548

Gen

n. y. m.

430 Tako iaco to | fwatezo iaco ten
lift wfdawni | wizedl (!) ot Sandzi-
uoya Starofti |

1400 Pozn w 430

Rich VI w 22

Gen

ac. sg. neut

179. Jako Woczech mal vmowø | szdo-
beflaue^{m1}) | ifz oto rankomstwo ne-
mal nitkis¹) | vkrolewem szøndze
gabacz

1393 Pozu w 179

Leksi I w 1552

Gen

ac. sg. f te

183. Jako tø dzedzino | ne[f] trzimami
vfaftaue alefzmi yø | kupili na-
weky

Jako paffzek [gyal] gyal namø dze-
dzino | fzamo [czwar] czwart gwał-
tem [y] | fzabil mi panofzø ifzamo
d ti | ifz trzidzefczy kmot przed
ma vrota

1393 Pozna 183
Lekrz T nr 1556

ten.

ac-sg-m

Taco etc. ifz to fwacimi ifz gne-
wo|mir ne fafzwal marcina [[o teg]]
afz tzri | lata mynøla o ten kon

L. 1716.

a) *Zapiska skrešlona.*

1394 košcian nr 17

Gen

ac. pl. f
ty

tedi rzegk pan hinczka da-
c.d. cze | mne ti wini wipiszaffzý, iz
bich | nato odmowø dal,

1395 Pozu nr 187

Leksz I nr 2059

JA IV 182

Ten
tej

sp. - nica

Taco nam bog pomozi, iaco praue wemy ...
esz dominus palatinus nigdi ne bel tey
nyue w dzerzenu 1396 JP XXXVII 132

PKK 244

Ten

m. 19. m.

Ten

224. Jacomi ten kmeth {P{o|ert¹} po-
moczni²} bil | ifz szabit²} moy
kmez h̄y lupu pomagal | bracz²)
iako dwe griwne.

1397 Pozn m 224

Lehn I m 2556

Hube 26 m 346

Ten

l. pl. 4.

226. ifz adam humouil fza^mnø | ifz mi
mal dacz pokoy vtich dze|dzinach
aja onemu vſcholteſtwe | na ku-
yauach *Et duo in testimonium:*
Jan Glineczsky, Jan Golunzsky:
iaco ſwacza.

1397 Pan w 226
Lehn̄ w 2561

Gen

ac. nym

Stephanus solus iurabit contra Pe-
c.d. *trassium:*

Tako Jacofm piotrfazewi dal pienø-
dze | wczasz efgodziną [Jacofm
flubil] | {na ten dzen icoafmu¹) flu-
bil}

1397 Pan m 333

Leluzi m 2498

Hube 26 m 330

Gen

ac. 29. m

tego

352 Tako my pomofzy Bog etc. ifz to
fwaczø ifz Jan | dayl tego Czloweka
ftwirdzaø, czho gy | mykolay menyl

flodzeya afgego ftrosze | vczegl a on
tego vfzitka ne maly. — —

1397 Pan m 352

Lekin i vs 2456

Teu

Nan... w dia pokarane ... vesit... sa lirisetisi
griweu skadi

1898 Hube. ⁷⁶~~1898~~ 25

ten

l. 18. m

Taco etc. iz moy parobczy fayaøly^{a)}
Symo|nowy kone ftem szayefzdze —
II grossos dedit.

a) L. 2028: zayeøly.

1398 Kościarū nr 47

Gen

g pl. f

380. Tako mi pomozi bog yfwanthi
krziz yako|efzm¹) nedal micolayovi
tich szeczi [alfmmuye | przedal tich
mi nezaplaczil] ale ye vmne | kupit
[tich mi nezaplaczil] zadzeszancz

grzi|wen tich mi nezaplaczil *Pro*
melle iurabit:

1398 Pozn nr 380

Lekin I nr 2640

Flube 26 nr 364

I A IV 186

8.78-nel

Ten

esze keddi szoltis lupon y sabith,
383. tego lupu ne neszono yesi do Mico-
anitego ^{la yewey} ^{blomnu,} vritka y ma

1398 Pzn nr 383

Lelni nr 2663

Hube 26 nr 367

Ten

0 Shi roboti... ywan yest prau

1899 Hube. ^{Lb.} ~~108~~ 108

Gen

g. n. p. A.
tey

523 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwaczø iaco Jan newitrzi |
mal teg zazftawi [fpog]¹) fpoco-
gem | trzech lat pofterci gich
matki |

1401 Pan m 523
Piekuvi m 156

Ten

y. 28. 4.

376. † | iako to wemi ýfwathczimi iaco
hanczin | mofz [f] zafwego ziuo~~tha~~
nebil wdzirfze|nu¹) tey dziedzini
apoyego ziuocze | przyachawszi [p]
hanka vibila Sechnø | gwalthem sz
dziedzini ftey²)

1399 Pan w 376

Leknī w 2891

Pen

9. 28. 7

ty

399. Tako gým pomozi bog *et sancta* |
crux iaco lə przitem bili eze¹⁾ sta-
fzek¹⁾ vocechowÿ dal dzen pirwi
drugi | trzeciÿ cu roldзелenu²⁾ teÿ
dzedzini | aon ktemu nebil. — — —

1399 Pan w 399
Lelun̄ w 3001
Hube 26 w 406

Ten

i. og. m. - Tym

Iacom bil tim poszlem ot Szczepana do Ianowe,
iszby bila s tim listem iego W Cosczene na po-
roczki, y bila / 1400 Kościan nr 208

L. 2718

i. og. m.

Gen

acym
ten

431. Tako mi poznozi (!) | bog y fwnati †
iaco Mikofz | wrod(c)zil¹) Thome
ten Conn cza|lo a ne pogorszil mu
go |

1400 Pozn w 431

Piek v̄i w 23

Gen

uc. 28. 4.

433. Tako mi | pozmozi¹⁾ bog yfwanti †
iaco | to fwatczø iz pan Sandza otø |
rzecz alifz potrzech ledzech | zalo-
wal [r] natroyana |

1400 Pozn m 433
Giek v̄i m 27

Gen

m. pg. neut

446. Tako nam pomozi bog yfwanti † |
iaco Potrek dokalifzkego¹) flal zøn |
dayø miru drzewey nifz wzemi za |
wadzil, an mugo nechdzal. dacz
ato | pofelstowo¹) dokalifkego przy-
fzlo |

1400 Pozn m 446
Pieh vī m 45

Gen (3x)

m. sg. m

447. Tako mi pomoz bog yfwanti † |
iaco ten Conn ftal zadzefzancz |
krziwen. *Testes in testimonium sic* |
iurabunt:

Tako etc. iacoto fwateczø iaco ten |
Conn czfo wżant [poth] Potyano-
wim | pacholkem ten ftal zadwa-
dzefzcza | krziwen | — — —

1400 Poan m 447

P. eh. VI m 46

Ten

n. s. m.

310, Jaco tho fwaczimi Jaco stafzek ani |
yego czeladz {neyucradl} fwantcowa
cona ale ten | con dobrowolne
włzedł wyego dom | a on gŷ opo-
wadał fanfandom

Zapiska skreślona w rkp.

Hube 42, Ul. 9.

1410 Uel nr 310

Ten

m. g. m.

Yako ten kon bil tako dobri yako trzi grzywny

1420 Pyszár nr 682

Gen

ve. pl. f

449. Tako nam pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwatezimi yz pan Dobeflaw |
wandzey¹⁾ nedal penandzi yedno |
Cztirdzefczÿ²⁾ krziwen nati dze-
dzini | pofagu |

1400 Pozn m 449
Pieck VI m 52

Gen

u.c. 78-m

450. Tako nam pomozi bog yfwanti † |
iacoto fwatezimi iz potrafz sta-
walfø¹⁾ | naten rok iaco mal. anogo
nech[d]¹⁾ | czano prziäynez awtem
nayego [rok] | røkoymi wfanto *tri-
ginta marcas* — — —

1400 Pozn m 450
Pieh \bar{v} m 54

Gen

~~ac. sig. f~~

462. (42v) — Tako gim pomozi
bog yfwati † iako|to fwathczø Jako
micolaÿ bil dzelen fwim | bratem
iacubem ytrzimal tø dzelniczø |
(43) trzi lata fpocogem niz gi²) ia-
cub zazwal |

1400 Pan m 462
Piek v na 76

Gen

acc. of. new

473. Jaco to fwatezimi iaco Olbrachth|
nemał vJacuffa volnego polu¹) |
fl[a]{e}dza, ale mu noczø sbegl fge-
go¹) | vprauifznø ÿ to mu szito
fdzil.

1400 Pozn w 473

Piek v m 92

Ten

chm

W po co iu is tem is tem

spacz bódó

FL 4,9

Ten

III 13

Nye marz myecz... kalwana radnego, alye thyl-
ko tego koga w throyery gvedynego. ~~1178~~ Mac.

~~Sam. II 369.~~ Delc III 13.

Ten

r. pl. (-)

Tymni

37. yacofmi przitem bili yaco pafek ma|
dacz Andrzeowi penandze atými
peno|dzmi ma|e Andrzeg wypra-
wicz

Zapiska skreślona w rkp.

Hube 31.

1401 Kol nr 37

Tem

dat

000.00.0000

Chcesz by w zivot wieczny vnyde
tho przykazanye maasch pelnycz

Dek III 16.

Ten

A yesusza blogoslaviomego ovoz
zivota Ivego nam po thym vypandzeniu
ukass (et Iesum benedictum fructum
ventris tui nobis post hoc exilium
ostende)

Solve Reg 10-11.

var. cf. Ten 10.

Ten

ac-28-m

53. ÿafm tobe daual ten lift wtwem do-
mu | podlug røcogemftwa ÿpodlug [[fl]]
fzmoui | itos gotow vcafcacz timi
paniczi czo | przitem bili ydrugimi
nafwadeczwo

1402 Kal nr 53

Ten

acc. ng. f

74. Taco mi p. b. sezo diuifz szaprzedał
thø | puffcinø thego mam sezoði X
grziwen
Et alter super V marcis.

1402 Uel nr 74

Ten

g. pl. f

75. Taco nam p. b. etc. yaco Cechna
dobila | [[prziwe] pirzwe tých pczol
na Svøchne | nýže Andrzejowý
Izafawono

*Habet terminum ad secundos ter-
minos.*

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kal ms 75

~~1~~ Ten

a.c.z.p.m.

Jacom przitem bili kedi heý|nich
Tworzianski [[fl]] Sdzetrzi|chem wmo-
wil rok napótek anye nafobothø,
aten yefm | rok fftal^a)

a) Piek. 737: Tworzyanski, stal.

1404 Kościan nr 219

Gen

acc. pl. m.

745 Tako gim pomozi bog yfw{ti}||†
iaco to fwatczø, iaco oti | voli oÿne
rzeczi fzałowa | no napana woÿe-
wodø — — —

1404 Pozn w 745

lele w nr 652

Ten

u.c.-ng-m

Iaco mi Czibek ne movil o ten con, aleszem gi
vicupil s salogi 1404 Kościan nr 220

Piek 584

Ten

g. 28. f.

Iaco Wirzchoslawina matka bila w strzimanu ~~to~~
tey roley do swego sziwotha 1404 Kościan
nr 231

~~Piek~~ 779

Sen

8. pl. (-)

127. yako Micolag gotart nam przedaw
drzewo | boru tich dzeci

1405 Kol nr 127

Ten

a.c. pl. f.

Jaco Jagna, Hanka y Helena witrzimali trzidześ
szy lat y dve lecze ty czanszczi w Gorcze
spocoyno 1406 Kościan nr 309

Piek 1082

Ten

1-28-1

Jaco Jan lovil na tey toni gwaltem

1406

~~1399~~ Pyzdry nr 284

Teu

A-18 f

178. yako pan Jan cupil volø ftø groblø
ywitrzimal | trzilatha fpocojøm
[anith] anikt vtem nevadzil

1407 Uel nr 178

Teu

g. 24. f

199, yako Sandziwog nedal dobcoui tey
czanfezi | wpaulowe anigeg wdzer-
lzenu bil

1404 kel w 199

Ten

m. pl. (-)
- ci

244. Jaco to fwatczimi Jaco czy ludze
pirwe¹ fbegli fwym | dobitkem nifz
lÿ nane wwlodarza fza¹dano¹ prawa

1404 Kol nr 244

Teu

g. 27. f.

273. Jaco to fwatezimi Jaco wawrzy|necz
ne yechal w yanowø lapuſtø |
ÿ nevczinil [[mu]] mu teÿ fzcodi ani |
tego vřzitka ma

1404 kel m 273

Ten

m. 38 f.

Jaco ta czanszcz w Iaraszewe dostala sz 37
maczerzi Henichowej s czistego dzalu,
ktorosz to czanszcz Henich po szmerczy swey
maczerze, trzi lata spocoyno witrzimal
1407 Kościan nr 357

Ten

l. 28.1

Jaco Koterbini przotcowe i on potem bili
w tey cząszczy C*(ie)*rszcza 1408 Kościan nr

369

Piek 1270

ten

o.c. p.g. m.

Jaco to fwatecø Jaco Andrzej
igego starzi ten volvark | wizu-
kowe vitrzimal {mimo} trzidzefz|cz
lath [[itzi lata]]^{a)} podlug | p^{ra}ua

^{a)} Piek. 1272 opuszcza wyrazy skreś

1408 Kościaru nr 371

Sen

Malka Thowisława była w brimenu tej erpseri

1408 Piek. ~~Kość~~, 864.

Pen

i. sy. nerli

Tym

645 Tako gemu | pomozi bog y fwanti †
Jacofm | fmowil. rok. medzi panem
Do|brogostem amedzi Bodzanthø |
Brodzefewfkim wffobothø pogrom |
niczach pottim rancoyemstewem |
Jacofz Bodzantha przod rāczil¹⁾ |
Petrus et Wincencius Corzbog, Po-
trek Wilk, isti presentes fuerunt,
Gýwanus Soboczski, Stanislaus Lu-
biczski, hii in testimonium

1408 Poznań nr 645
Piech vj nr 1222

Gen

d. pl. m

ty m

661 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
Jaco to fwateczø Jaco minøla trzi |
lata tim rokom placzena anigo |
nigdi neupominal¹⁾

1408 Pan m 661

Piek vī m 1252

Ten

a. c. 27. m

328. Jaco tho Swatcimi Jaco kegdi ýal
micolay pow|fzdawni lift do Sta-
roffti¹ th{e}gdi mal pifacz naten |
lift wfdawni tako dobrze ýfka Jaco
micolaya

¹ *Ul. 31: Dobeslaus, de Starossk.
Hube 59.*

1410 Vol mi 328

ten

esze yeszmy sandzili jakuba sz panem
Paszkem... , a ten jakub ne mal oth
pana Paska ycz przecz

1411 Czes. 344

Ten

m. 28. m.

353 Jacolzm przitem bil Jaco ten lift
fprawedliwe wyffed palkowi otpyot-
raffa

Ceteri ad testimonium.

¹ Hube 84: Chrzastowa.

Ul. 123.

1111 Kol m 353

Ten

m. s. m.

Jaco to swathceimi, eszo Olbracht
priganyl lystowy, eszo gi
na szef del Michalowi, ten list
sprawyedliny wyszedl, s gego
volφ pijsan

1415 Pyzdr nr 394

Ten

m. 78. m

534. *Ceteri iurabunt: yaco* | to fwaciczimi
yz ten lift fpraunie | wyzel

¹ Ul. 739: Wanss, Paulus.

M16 Vol m 534

Teu

M. 18. m

534. Taco mi pomozi bog | y fwanthi †
yacom przitem bil kyedi | pyotrzaſſ
i Jan Margorzatha yhanka wfdali
Radzyefzyewo yten lift ſpar nie wy-
ſzel

1416 Uel w 534

Ten

ms. 1. m.

Jako Hisztotha uzasad list pisał
panu Faskowcy, co ten list mowcy

1416 Pyzdri nr 458

Ten
ty

m. p. f.

Isz ti owce na szmarli Janowim chowanim slim
ani yego sló pastwó

1411 Kościan nr 445

Teu
21

l. p. m.

388. Jacoto fwatcimi iaco yadviga fha-
lenino | volą natem ogrodze fzedzala
a halena | na ten ogrod fwego pofagu
ftirzi grzivni | dala

Ul. 283.

1412 Kal m 388

a c. p. m.

Teu

uc. pl. f.

395. Jaco to fwatecimi iaco pani Magda-
lana | fwimi dzezmi vidzerfzala
ty lanky | y chmelnikÿ [mi] trzi-
dzelzeci lat do|brouolne ocz dzet-
rzych od fwich [zol|tifzow zaloval
nifz ÿe pravem vga|bal

1412 Kol nr 395

Ten ~~to~~

Pany Oibrachtowa przesłała Micelaya aby szukno
yey moga swiny poradzmy wicupil, .ana by mu
ty yego pensjonze zaplaczila pod vnow.

1412 Kościan nr 463

ac.pl.(-)

Ten ~~to~~

J. pl. m

Lyszek ne wsól Janowi kmeozewi thich kení gwal-
tem ale mu ye kmeoz pedál y postawil potayenne

1412 Kościan nr 470

Gen

m. pl. f.
ty

684. Tako gim pomozi bog y fwâti |
Jaco przitem bili Jaco tÿ dzewki |
prÿwolilÿ kÿedi gich oczecz dal |
trzidzefcz (!) krzÿni na {o}ltarz

1412 Poznań nr 684

Ten (2x)

i. n. f.

873 Jako {to} Szwaczø Jako smÿ Jed-
naczmÿ bilÿ | nat thø rzeczø; fczo

naz pan Sandzi|woÿ y kxandz
Canczlers lobu stronu | wÿbrały
yednaczmÿ o mlyn ta rzecz ne |
dokonala fzyø, kxandzem Canczle-
rzem | ÿ jÿgo ludzmÿ y gynÿm
rankomyø | neporanczyl. *Alii in te-
stimonium* | Jako tho fzwaczimi.

1412 Pom 873

i. n. f.

Gen

~~g. pl (-)~~

880 *Primus iurabit sic*: Tako gemu pomolzÿ | bog y szwanti † Jako przÿ tem byl | JIze Woczech ne smowyl sbaworowfkim | teÿ smowÿ, yIze kedÿbÿ przedal polo|wÿczø dziedzÿnÿ Jeligowa, ne mal mu | dacz tych pyenødzÿ *Alii in testimonium*: Jako ! tho fwaczimi

Mil Poan nr 880

Ten

l. sg. f. = Te

Jaw szło Przespan dal rani
Sluneczkiem , to mu ye dal za gego
pocętkem , yszę ge piron ranił,
dzesz vn tesz prawo ma w te dzedzynie

1412 Pyzdry nr 363

Ten

g r f. - 0

Jako Cozel bil w trzimanu tey zastawy,
jako yego list mowy a tam mu nigt ne wa-
dzil as dotichmsth 1413 JP XXXVII 170

Ten
2x

g. g. m

i. g. ment

422. Tacomi pomofzi etc. Jaco tim [[po-
flem]] pozel|ftwem tego poła fan-
dziwoy nevczinil | woytkowy pan-
czidzelzant grziven fkodi | wviku-
peną dzedzini

Ul. 409.

M13 Uel nr 422

ten

ac. 19. 12

Tako gim pomozi bog y fwã|tý †
yako tho fwatczø Jako | pan pafzek
yechal wofzmidze|fzanth podleÿ-
fzich. awedwu na|fcze paniezu. mo-
czø y gwaltem | namicolaÿewø y
nabarthofze|wø gofzpodø yuczinił
ten gwałt. — — —

a) Brzeg karty uszkodzony.

1413 Kościeln 14 501

Ten

oc. 18 m

Jaco Margoratha ne gabala
prawem pana Jandrecha o ten
slad arze tri latha wysla

1413 Pyedr nr 377
JP XXIII 390

Ten

u c. 71. m

466. Jacolm bil przitem yfze potr plath
bral | yvidzirfzal spocoyne ten fzfzreb
volni | mimo trzidzefczy lat
Ceteri ad testimonium.

¹ Ul. 602: Coszczay.

1414 Kal nr 466

Ten

Tho czalo y krotocz y Tesz wczynycze
na moja pamycz bądzeczcz czynycz
(haec quotiescumque faceritis in mei
memoriam facietis)

1413-4 Msza ^I 261; sim. ^{III} ^{IV} ^{VI-VIII}
~~Msza 3, 4, 6, 8~~

tan

g. 7j. - nunti

Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jako. przitem bilę. yz Jacub |
Cotowefzki^a) nevczekal. za yocz|fki
stego pobicza. zaodrę ne|poczefzly-
we^a) . ale yoth pocze|fliwe yako
nadobrego prziflu|fza.

Et ultimi duo in testimonium.

1414 Koscian Nr 516

Ten
3x

m. 78. m

m. pl. m

485. Jaco to fwatcimi iaco ten fcot ity
kone yti fwine | fza vrbanoui anye
dzerfczini ani yeg fzyna | iaco
yest dzerfzca przed pravem vylznala

Ul. 644.

m. pl. f.

1415 Ukol m 485

Ten

acc. pl. f.

Jawo Crajna traimala ty lanke
tridzeszery lath y trzy lata spokojem

1415 Pyzdry nr 418

Ťen

Lelichom nathem karanu priszli gloszkemu
posznanu

1410-15 R. xxv 218

Ten

From Then Thwoi nasxwancesi pwoc mila
panno rac nam pomoc

1410-15 & xxv, 218

Teu

u.c. 72. m

Zeço

528. Taco gim pomozi Bog[[i]] yfwanthi
† | yaco^m[[tho f]] przitem bil yffz

zegotha | wraczal kmezza niffz gÿ
[[othego]] | Marczin othego kmÿecza
pofzwal

2. d. 528

Ul. 722.

M/16 Kol nr 528

Ten 8-me?

Yako prawyce rakonie podaly tego wolu
raderi Mikolayeni

1417 AKGr. VIII a ^{#2} ~~167~~ 141

Teu

l.ry.f

609. Takomi pomofzÿ bog yfwanthi † |
yako natheÿ dzedzÿne maÿo czti-
rzÿ | fta grzÿwen groffi

1417 Col m 609

Ten

h. sp. mentis

Jako the swyathczym, yese Hauicca na wspi
tako wyele jako sto graywen grossow
Hatheyowy, bodzoz w ten szboszu

1417 Fyedr nr 482

Ten

Pawseer raneril za Dobka... yesre mal plasur
wrocic; a gdyli bil plasura ne wrocil, tedy
tego rakoyemstva proszen (s)

1418 AKGr. VIII a. ~~141~~ 144

Sen

ol. og. ment

582. Takomi pomolzÿ bog ýfzwanthÿ † |
ýfzem bliffÿ kthemu dzyedzdydtw
nÿfz|ÿ Choczÿemyr

1418 Kol nr 582

Ten

i. pl. m.

585. Jakofmÿ przedali dziedzyna Camye-
nÿe Sil|vestrowÿ ftimÿ Copezÿ a or-
gynych nyeli|pal ywydzerfzal fzyem-
fkø dawnofcz

Ceteri iurabunt in testimonium.

1418 Kol nr 585

Ten

g. 25. f

600. yako tho szwadczymy yfze ftanif-
law | fgalanfzeg [[n]] nyewfzoral [[d
czd]] czternad|cze fagonow wpyotro-
wye [[dzyerf]] | dzyerfzenyw teg
dzelnycze *Presentes iurabunt*: Jakof-
my przytem bili

1418 Kol n 600

Ter

g-28-f

592. Jako tho szwjadczymy yako [[to
czanecz Jacuzowa | dzyerfzy]] {tey
czanecz Jacuzewe} anyeby [[we-
liflaw]] {wbliflaw} wdzyerfzyenyv |
mymo trzydzieszy lath ale wylif-
flaw ya dzyer|fzy wfastawje

1418 Kal nr 592

Tem
2x

g. 2. 2. f.

601. yako tho fzwadczymy yfze dzerfzek
wy|dzerfzal trzecza czancz teg
dzylncze my|mo trzy latha [[dz]
drzewyeg nylzly lyft | wyfzyedl
dzyerfkow anÿ tego nÿgdÿ w-
dzyerfzenyw bil

e. 01 601

1418 Kal nr 601

g. 2. 2. f.

Ten

Yaroslav... tej dredimi hu Nycpouicr
od Jana Chrobemskego nye ymal w zastawe

1420 HKGr. III a ~~IV~~ [#] 153

Ten

8.28.1

Jaco fmi przitem bili gdi micolay _
986 n<e> | viprawil Janovi tey Czafci
[[fpe{1}na]] | fpelna Jaco fam. [[na]]
mal y dzerfzal | vefzcudli

1421 Kal nr 986

Ten

g. 18. m

638. Tako gym, yako Jandrzej bil |
dzelen z Katharzynø a o[t]{d} te|go
dzalu^a Katharzynje pla|tował
grzywnø do lzmyerczy

^a Literę u poprawiono z a.

1418 Kol nr 638

Teu

n. z. f.

641. Tako mu pomofzy | yako ta rola
Sandzywogewy | lzye dzalem nyedo-
ftala tu gdze | wcalze

1418 Kol w 641

Ten

u.c. n. m.

Yako Swyanthoslaw rosdzelil Orzechowo

s Mycolayem wyecugistim dzalem y ten dzal

wydzerszal dobrowolno mymo trzy lata

1418 Pyzdr nr 514

Ten

Ja drelnica jest mi blizra cwof. nize Jano-

wy

1419 AK Pr. VIII a₁ ~~147~~ 147

l. sy. neutr
reka

Ten

Iaco swaczczą, ysze pan Micolaj neboscz
wszał mlyn Yacubowy ... przesz wyny,
przesz prawa, yaco yedennaczsze grzywen
przesz werdunka, a wyszcze w tem ostaly
sboszu 1419 JP XXXVII 120

Ten

1. sp. numer

Swaczca, isze par Micolay neboscz Lu-
bomsky wszal wosz, szekyry s naczynym Ia-
cubowy iace peloszny grzywny, a wyscze w
tem sboszu ostali 1419 JP XXVII 120

ten

9. 11. m

ÿz Jurga Ganska ne thego Jana |
poftawil. przet⁴ crzizem⁴. de Ra-
szewo, | quem⁵ nominavit, quando
statuebant | testes pueris domini
Fricz⁵. ale | ginnego. czſzo tam
in Raszewo | nefzedzÿ domem, anÿ
nieczſz⁶ | wrafzewe⁷ tedÿ mal. kedÿ
[go] | menil. ſwatkÿ ad terminos |
minores etc.⁸

1419 Koſcian nr 722

Gen

1046

(29v) Tako gim etc. Jaco xacz dze-
kan | wfał przefprawa przefwini
Micola | yewy Szczodrowy crowa ya-
co pol | tori grzywni a fyto yaco
cztirzy grzy | wni y ota krzywda
od nego od fze | dl |

1419 Poznań nr 1046

Gen

l. sg. f.
Koc

1048

ma gidz gra | nicza ta szamiczą
afznadol do Mlinow | xszafa woda
czfzo rowem gidze a ne | [[bronacz]
bronicz maÿa wirzuczicz rid | lem

1410 Fran m 1048

70 xxviii 173

Ten

J. J. m.

Yakom tego lista tobye nye slubowala

wroczysz, any go mam, any wyem

1419 Pyzdř nr 600

Ten

g. s. m.

Yako przy them byly, yze Wanczoszka dobrowolna

wyiala s tego domu, ysz gey gwalthem Marge-

rzatha ne wygnala samowtora yako sama a

trzecim podleysim

1419 Pyszdr nr 960

1-8 a

Ten

Bozse, Yezu Kriste, offeruyø tobe ...

tø modlitwø i modlø s.ø tobe gospodne

^{= XV in}
~~XIV med.~~ ModlJag 36

ac 234.

Ten

g. 28 f - 6

A czcos·ti mne twim bosztwem odkupil,
wibaf·mne od tey tsczice podlug twey
chfalia podlug wes·ela s·erca moyego

^{XV in}
~~XIV~~ med. ModlJag 36

Ten

to

Przymicze to powedane przed waszõ czescz
panni, pane *Szota* w. 109

Penci

Index ma moek kasda ezma pamy.

stola n. 96

~~Arch. III. 501, str. e. 1410.~~

© 1412 JAN. 501.

~~Stola.~~

Ten

Thy oth pusrthy racz wam

daer mily pan bog c. 1420 R. xxiv, 81.

~~zag. nr. 1299. k. l.~~

~~Br. kar. s. w. 1. 44.~~

Rozpr. 24 str. 31 pocz. w. XV

2160

Ten

Uze ten Potr poswał Philipa, a on byl w dres-
senu w brukomlozech

1420 AKGr. VII ~~250~~ 151

Ten

magam.

Yako tno swyadosz, czso Philippow parobek
wsczyangnol lud, ten lud robil na Czeszewye,
a nye na Myloslawyu

1420 Pysdr nr 622

Ten

Od troy lath Potr pesdil to drogan

1420 AKPr. VIII a ~~152~~ 152

Ten.

L. sg. f

zey

[[Jaco tho]] Jacoffmý przithem bili
Jaco | Jan *de Jasculky* pufczil
proffzno Jana | ýkatharziñ et $1\frac{1}{2}$
marcam [[*Pas Johannes | de Szowyna*]]
76! *quartus Stephanus de Cothoyeczsko*
promisit dare thaco nam pomoffzy
etc. Jaco tho | fwathecymi yffze
Jan ma *quinque | marcas latorum*
grossorum nathey izaftawe

1420 Kal nr 761

ten

g. 18. 1.

Jaco tho fwateżą yfz przotkowe
{yandrzejewy} Mico|lażewy Goraf-
dowfkich | y oni potem dziedzyna
panaka wy|trzymali trzy dzefczy
lath y trzy fpocoynne a grzymek
Falatfký tey dzedzy|ny panaky ne
bil vtrzymanv aný | czinfzow bral
tamo dziedzicznym p^{rawem}

1420 Koscian nr 770a

Ten

i sg. neutri

tyson

Jako tho fzwaczimi yfze nabelawach
984 prawo | nigdy nefzaczo alle wda-
bem, yfztim prawem | Swathoflaw
Cupyl

1420 Kel nr 984

tan

sc. pl. f

[[Jaco] Jacofm Ja wmem domv rof-
dzielil wÿe|kugiftim¹¹ dzalem Dzerfz-
ka¹² ÿ fzececha¹³ | ÿfz fza, dzerf-
kowÿ doftalÿ dzalem dze|dzimÿ
Zacowo a clonowecz, A Szece|cho-
wÿ¹⁴ druge dzedzinÿ [[oco] o kolo
ka|lifza ÿ tÿ dzedzÿnÿ Dzerfzek
wÿdzer|fzal po dzale¹⁵ dobrowolne
trzÿ lata | a nigdÿ¹⁶ go nikth¹⁷
prawem ne vga|bal¹⁸

Et testes: Jaco to¹⁹ fwateczã

1420 Koscian nr 781

tan

g. pl. (-)

Jaco dla nye zaplaczénjã³ tich
pýena | dzý raçoýemnich⁴ za domi-
nũm⁵ Janusium⁵ sum⁶ | fcodzen
Jaco tot quot voluerit.

1420 Koscianⁿⁱ 840

Pen (2x)

i. 18. n. n. n.

i. 18. m.

990 Ifze Cfzo nam Chwalka Izałowala
yfwim ftrigem | włodakem oczte-
ridzefcÿ¹) grzywen gymena a on |
ftim gymenym yfztim listem wy-
derzał crzy¹) | latha a otho gych
prawem nefzałwano

1420 Pozu m 990

Przyb 15

Pen

g. 28. 1915

W 48 Jaco cižo moÿ pacholek Czandzal
mi [colaya wmem¹) szapucze [tej]
tego [zmu] ya drzewa neprzedal
anÿ dal tu | gdzie gÿ Czandzal.

V (leg. Tegoim mu)

1420 Poan nr W 48

Przyb 15

Ten

aczyn

Yako the swyadcz, yako pany Margoratha

poleszyla list wyenny swey ranky v woyta,

a ten list Jacub zapowiedzal myszczeskim

prawem

1420 Pysdr nr 636

Ten

m. pl. m.

Yakom sayfl dzevyanosoto kony
Janowich a Mychalowich na swey
lqse; a tky conye vczynili my
szcodi yako szesza grzinen

1420 Pyzdri nr 661
Roczn Hist XV 221

Ten

Yakom sayal dzewyan csero koni....
na zwej laore a thy conye uczynili my
szesdi Pyzdry 1418-1423 Rocznik. 221.

Jen

Ize thych dreary baba secdresanth gzywen
wnosla u Lubera, grossow

1421 AKPr. VIII a. ~~824~~ 155

Tem

Los neutro - Tym

awtým bronjēnyv dal |
yest bjenyaky rana napzod |
977 a czo yest vczynyl bjenyak tho |
yest vczynyl zagjego poczanthkem

1421 Kral m 977

ten

ling. ment

Jaco tho fwatczą Jaco Dobÿefz
za|dorfkÿ czfzo fzedzal na tem
fze|dlifkv to powkupÿenv fzedzal |
fmikolaÿewa volą ywgego na|dzeÿą

1421 Kościan^{msl}/775

ten

2
aij.

Jaco Micolay newzał [[ize] fze] fze] fze] fze]
kmoth | pane Jagnefcze anÿ tÿ²
ffefcz³ kmoth | wÿfadzona⁴ / zge
volwarev⁵ atÿ⁶ kmece | fzedza
f⁷ Szirowego⁷ corzena⁸ mÿmo czter-
dzefczÿ lath anÿ tego wolwarcu
niczf⁹ | vgał

v (m^o wysadw)

M. M. M.

1. 2. 3.

1421 Koscian nr 865

tan

d.-p.g.-f

Bartho|ffa yvkafal mv lift [a]
yrzecl⁴ ywerzifz⁵ | pane⁶ Barthoffu
tey p^{ro}curacye a on rzecl⁷ | v[v]ye-
rza⁸

1421 Koscian^{nr 868}

ten

ol. 18. m.

Jacofya⁴ po vgednanv. temv po-
fefczÿ⁵ ne za|powedzal pÿenadzÿ⁶
dacz

1421 Košician^{nr 882}

Ten

ac pl. (-)
ty.

1084 IŹe panÿ przechna de Bogunewo
pobralamÿ me | penadze *XII mar-*
cas a yam gą Źafwal othy pena |
dze niŹe czylatha minali *Testes* :
Jaco to Źwacza¹⁾ |

1421 P^om m 1084

Ten

g. sg. f.

Yako tho swyadczo, yako Bronisz nye odpuszczil

tey wyny knyotowycem Janowy a Mycolayewy

namowō podsandkowō any gich rancowmyam

~~Jan~~

Ten

m. s. g. l. dal

Yako tho swyadczo, yako tha lanka iest

Dzerskova, a nye Janowa, any mu gye dal

1421 Pyzdr nr 700

Ten

m. sp. nr 1

Ysze przod dzelon Byenek z bracza, nysz

szye tho rancoyemstwo (s) stalo

1422 Pyzdr nr 707

Ten

f-y ~~o~~

Micolay Kokoska yest tego sczitha y tey knwe

1423 R JH. III nr 67 |

g. r. f.

g. r. m.

Ten

ac-pl-f.

699

bo newem bødze|li szyw abo vmrze,
ÿ tho wczaf | wozny thy raný
ogłodal |

1423 Kal m 699

Ten

10-21-11

Yako ny sayōto ten dobitek na Olszyozach

1423 Pyzdr nr 746

jen

66. (67) Jako yest ta coldra kupyona szamaczeza (!) poszaszne penedze.

1423 Zap Kansa nr 66

Tem

To tego dla obywatowanye sluzbi
naszey ale tesz wszystkiey zezadzy Twey
p~~ro~~szymi pane ^{aby... raczyl przyjac} (hanc igitur oblationem
servitutis nostrae sed et cunctae familiae
Tuae quaesumus domine ut... accipias

1424 Moza ~~III~~ 54; sim. ~~VI, VII~~

thó... obyathó ~~4, 1, 5, 8~~ IV, I, V, VIII

Ten

g. pl. f.

Yakom nye kazal tich szyekyr wszancz, any

o nych wyem

1424 Pyzdr nr 972

Ten

m. sp. f.

Jaco to swyathczimi, jaco ta droga nye bila

wydana ote trzydziesanth lath

1424 Pyzdr nr 1003

Sen

100. (126^v) Jako themu byczu < Micolayowemu > nemasz szeszczy needzel (!). — Jako yatho wem esze themu byczu micolaiowemu nemasz szeszczy nedzel.

1424 Zap Warsz nr 100

ten

u c. 27. m.:

Jaco⁵ mÿa⁶ flal blifbor {ÿaco⁷ po-
fla⁷} do Othy Tracha | ÿfdalem
mv⁸ rok do bucoweza ftym⁹ czlo-
wÿekem¹⁰ rathajem¹¹ {odluk¹² pra-
wa} a on¹³ ten¹⁴ rok przÿ|ÿal¹⁵

1425 Koscian^w 1113

ten

Jaco czflo Tomiflawa zalowala na
mÿą | abÿch ge lýft na Jezerzicze
zachowala | tegom ya nÿe sachowala
anÿ go mam' | anÿ qtem lyfcze
wÿem

l - ng - m -

tem

1426 Kosićan^{ms/}1161

Ten

Proszymy z thesech modlymy sed jako przye-
nd myalby z przeszequalby ty dazy ty dazy
y thy swanthe obyathy (rogamus ac peti-
mus uti accepta habeas et benedicas
haec dona haec munera haec sancta
sacrificia)

1426 Musza $\frac{IV}{4}$ 313

√ Muz IX: to danye

f. y o

Ten

1-8 &

argument
accept

Modicum sicut y. ther. proximi ab praeferen-
 tiis malis y. prerogativa to - dante, thy
 dary, thy swante oblaty (rogamus ac
 petimus uti accepta habeas haec dona
 haec munera haec sancta sacrificia)

u. c. f.

^{v. p. r.}
~~xv~~ ~~V~~ ~~4~~ ~~2~~ ~~2~~ ~~8~~

Ten

1228 Taco gim pomoz bog etc. yaco
nafzy | kmothowiczi zaiali tý koný
naṇa | fey lacze ywfycze |

12426 Poru nr 1228

Ten

a.c.n.g.m.

Yako Manczarz my wroczył list rōkogensky,ysz
(j)y Olbracht wyprawil, a tego lista-m ya
ku wyernyma rōkoma nye bral

1426 Pyszdr nr 810

Ten

ac. sy. m.

Yako the swyadczo, yako wyacsencz nye kazal
wzyocz czlowyeka sabytego do wsy, any szye
24 znovil z Nycolayem o thego czlowyeka w
pos[two] ~~(e)~~lstwye stacz

1426 Pyzdr nr 813

Ten

g. o. s. m.

Yakom ia nye przeymował dlugu pana Lichinske-
go na szy^o, anym tego dlugu wynowath pyancy
grzywen panu Michalowy

1426 Pyzdr nr 824

ten

Yakosim vydzeli tha yaplka
u czlowyeka Pyzdroy 1423-1426
Roerhist. XV 243

Ten

182. (246^v) Tako mi pomozy bog yswanthy krzysz okthori
zolancz dorothka na mya zalowala themu gwaltowy rok mynal. —
Jako ya tho wem okthori zolancz dorothka na Staszka zalowala
themu gwalthowy.

1426 Zap Warsz nr 182

Ten

m. n. j. f.

∴ Sa₃ pa₃ nya₃ lupiti sa₃ s₃ nye suknya₃
sgya₃ li y₃ ta sucnya potem licrem
wrocrona₃ ~~szesz~~ alowjekow ranyone

1427 Bibl. Warsz. 1862 III. 40.

ten

Tako mi pomozi boog y fwanti † |
Jakom przitem bil, ýz pan | abraham
Dzbanfzky. nyewzał. | kmotowicza
Jana gwaltem. | *cum XX nobilibus*
tam bonis sicut est | solus et cum
decem inferioribus de | famuli ma-
nibus domini Johannis Tu|chorski,
ale przifzedl donego | potem ke-
digo obfzilal. abýgý | dal naranký
napanfzke fka|zane. [et] ýtego mu
gwaltu | nevczinil.

Et testes in testimonium:
Jako tho fwateczø ut supra.

J. J. J.

1427 Kosciuszki nr 1276

ten.

ac. sp. m

aŷamgotow bil | rancicz zatego
kmotowicza. | pirzweŷ nŷfzłŷ wŷzath

1427 Kościan^{nr} 277

ten

9. 11. 2001

Tako mÿ etc. Jacom tego kmya|tho-
wicza w|afz pana mÿego | tamo
nyewkupył gdze on | rambył, aczo
mÿ w|zał to mÿ | w|zał na mÿego
pana dze|dzyńe

1427 Kościan nr 1291

Ten

m. jul (-)

7y

1247
cd

Jacus | [[szapyath]ka zapitka Itý
penądze | trzynacze grzywien gro-
fichy prałky | wyfly Szoczyfny
gych Jacufche | wey | — — —

1427 Pozn nr 1247 cd

Ten

ac. pl. (-)

Yakem ja nye wszyōl knyeczich pyenandzi
za wr[z]oszō, anim o thi pyenādze roku
v pana Nakelskego presil

1427 Pyszdr nr 850

Ten

g. s. g. f.

Yakem ja nye wynowath grziwny Muszce any

lichwy od tey grziwny

1427 Pyzdr nr 862

Teu

i. sg nenti

725 y thim | [[z]] zachowanim
wody m̄lin Ra|dzichø kzandza dze-
canow løyky | olzje sadzawkø y gyⁿne
vfzitzky | kzandza dzeconowi zatho-
pila | y vfzcodzila

M28 Kal m 725

Ten

ac. sp. m
tego

996 ŷakom ŷa thego czflowŷe|ka ŷal
a on lowi na xandza | p^{ro}bofczewem
ŷelzerze

1428Kiel nr 996

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich -

Tem

d-pl. (-)

998 jako człom wzięł thim ludzom |
dobitek thom wzięł wmeŕ lzonŕ |
zapuŕcze zapowŕednŕm ŕeŕ kaŕz|nŕo

1428Kiel nr 998

Ten

ingl.

ta

1278 (8v) — taco Jemu pomo | lzy bog
Jfwantha Ewangelia Jacom | wten
czaf kegdimy Micolaj Skerka | rok
odkladal tedim byl [.] ta Stara Nye |
mocza nemoczen aftey Jem nemo-
czy | nyewftayal |

1428 Pozu us 1278

Ten

1516 Tako mi pomoz bog † Jakom Co |
n^{ya} tego gotarthovego nyewfzal |
Izgego gofpody czofz gemu frimar |
kem skalzan anygo ma iako pol |
czwarty grzywny |

1429 Pozn nr 1516

Ter

cl. sg. m.
Teru

1519

Thakomy pomofzy bog † | Jakom
thobye nyerzekl kthemuli | litovy
przywyefycz pyeczanczy | ktho-
rzyfz omowya napyaczna | feze
grzyvÿen groffÿ |

1429 Pozn nr 1519

Ten

m. pl. - in. ²

Yako thy ploszy sluchaya cu przysadnym

*listow, czo bily ocza mego

1429 Pyzdr nr 997

Ten

dei'

270. (22 r. 1430) Jako tha < czanscz > yesth pyotrowa ale
nyeyanova. — Jako ya tho wem tha czanscz yesth pyotrowa ale
nye[Jano]wa.

1430 Zap. Kana nr 270

Ten

acc. pl. $\left\{ \begin{array}{l} m \\ y. \end{array} \right.$

Nyabosznye proschymò y modlymi schye,
aby przygemny ymal y pryzezegnay thy
dary, thy obyathy, hec dona, hec munera
ca 1431 Msza XII / s. 212

m.

y.

Jan

d. sg. m

Orstula debet (re)cognovit se-
xagenam in banito iudicio
Stanislao a* pod dom sra sra-
pisruye Staszewi w gayonem sradre
..., by nyel byl nyctey po bronysro
temo domovi bly srey

1432 JP XXXVI 35

= Kostwano I nr 141

* dopisano nad wierszem

Teu to
dx

i. s. f.

1062 Thako nam pomofzÿ bog yľanthÿ
† | Jako tho swÿathezÿmÿ yľze
pan Bodzey | *de Sdzinicze* nÿedzelil

1062 mÿkolaÿa | othcza [[theththo dze-
cd czy]] {thegotho dzeczancza} wÿeku-
gÿfthim | dzalem tha czanfcza vďdzÿ-
nicz hÿw|nuczanth gÿnfcich

1432 Kol m 1062

tan

ac. pl. f

Tako mÿ etc. Jako pan Pyotr |
Popowfkÿ thy mÿ ranÿ dal | ynan
gefzmÿe vkařzal

1432 Křřcian in 1430

Ten

1540

Tako gemu | pomozÿ bog † Jako
tam dal trzÿdzeeczy | grzywen
przezpoltorÿ grzÿwnÿ natho | dze-
dzyczthwo ynaginne potreby |

1432 Poznań nr 1540

Ten

g. 28. m.

Yakom ya tego yanczoza nye dal panu podszad-
kowy w yego strosza

1432 Pyszdr nr 1072

ten

g. pl. (-)

Thakomy pomofzy bog etc. *et sanc-*
ta † | Jakom dla tych pyenandzy
nyezaplacze|nya fcodzenem dzefancz
griwyen

1434 Koscian m 1474

Ten

~~afw.~~

~~inyd.~~
tas

1446

Taco my pomofz | etc. Ifzem byla
p^{ra}ua nemocza | nemoczna, ta nemo-
cza yaco da | wno nyewftayancz
tedy, kedy^m ma|la przifchaga czi-
nicz przeciwi do|brogoftowy po-
powfkemu

1435 Pozu nr 1446

Ten

l. pl. (-)

Yako tho swyadczy mi, yessz Swyanch nye
szastawyony [wyoni] w thych pyenyandzech,
yako lysty przysadne obmavyaya

1836 Pysdr nr 1057

Len - 8.28. m.

Rudda....

~~Sty~~ stworzila syje ~~Rudda~~ na roly clarrhor-
ney tego proboczera. ~~for. Hon. Jen. III. 332.~~
1436 Spr. III 332.

Ten

(2x)

i. sy. nunt

Ya (ko) coss pan Lucas vezinil mlin na

Krsiakach, tim podnyeszenim vodi zemya przed

p[ogrothkany any pod pogrodkany, any pogrodkany,

ny, any gemu scodi vezinilk w egrodsyech,

w stodolach, w lankach, w pasthwiskach, any

w lesze tim podnyeszenim vodi

1437 Pysdr nr 1109

Ten
(2x)

i. p. j. n. n. n.

Yako czoaz pan Lucas wziął mlin na Krzin-
kach, tim podnyessenim vodi semya przed
pogrodkami any pod pogrodkami, any pogrodkami
gemu scodi nye uczinil v ogrodsyech, v stodo-
lach, v lankach y w pasthwyskach, any v lesze
tim podnyessenim vodi

1437 Pyndr nr 1110

Ten

g. p. l. C.

Yakom ya oth tich pyenyady platu nye wszal

oth Dzyerska, ktorim giscziny szy(s)kal

na gyego rakoymach

1437 Pyzdr nr 1150

Gen

Nye widal ksanstich ludzi nyeporyacrolom
na drodze sdradnye, ani (tyu) widaniem rkhodi
mayf

1437 Spr JWW. VIII 2, 39

Ten

depl. m

Ty

Tako my pomoz bog yfwanthý krzyfch Jfzem thý .
konýe fwozem wzał[1]¹⁾ | wzapufcze anye nadrodze |

1895

¹⁾ n przerobiono na l, drugie końcowe l skreślono.

1438 Pozn no 1195

Ten

g. pl. (-)

Yakon y[] a tych ludzy na ranky sz thwyrdsey
nye dal tedy, gedim gye o Gawla w cwyrdsy
nyal

1438 Pyzdry nr 1170

Ten - 8. 28. m.

Zawantu vschu tego bogacra

yeden gloss vbozego nemogloch
auribus dinitis obturatis nihil
esset vox unius clamantis

1438 R XXII 351.

1943

Ten 19. m. m.

1443 Cpt. LXXIV
y shim uszyan orem przhodj, ocim skye
them seremjam [serizeniem] 1471 Cpt. LXXXI

na them myeszozoru 1469 Cpt. LXXXV

Jacomya porithem bil 1415 " LXXXI

anyu uschkerbyl w schesozg kopoch w tem.
1458 Cpt. LXXXVIII

numery

f-3-0

Ten

f-y 0

i. s. m.

Gdysem k tobysze przyzycechal s thym czlo-
wykiem ku rozprawie, tedyz thy nya nya
wybychl sz ostra bronya

1443 Tym Sad. 144

Ten

g.pl. (-)

Yszem scodzen dreszawer grzywien
o nyeszaplaczenye titk pyemjandy

1444 Pyed nr 1193

Jen

591. (243) Jacom ya byl kutemu yednanyu naten czasz yakom smowil (sz stani[sla]wem) sz Jan(u) < e > m. — Jacom ya przitem byl Stanisla[w byl] kutemu yednanyu naten cza[sz yako] (sz stanislawem) < szyanem > szmowyl.

1446 Zap Kana nr 591

ac. pl. m. m. h.
Ten ta

Pro quibus tibi offerimus vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis pro se suisque omnibus, za gyesz, za kthoresz thobye obytuyemy albo kthorzy thobye obyatugya tha obyat(owa)nya chwali za sza, sza swe wszythky
1446-7 Msza XIV s. 181